華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九九三五號 每份零售港幣八毫

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北市中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九九七六號

美中期選舉結果政壇起變化

列根競選蟬聯 需付艱巨代價

民意調查反對列根者約佔半數 人心思變小甘獲提名機會較高

（美聯社紐約四日電）本社所進行的一次民意測驗結果顯示，如果美國總統列根要在一九八四年競選蟬聯，而美國選民的情緒仍然好像現在一樣，那末，列根總統就要面臨一次艱巨的競選運動。本社在本週二訪問和調查一萬二千名選民，結果只佔百份之卅五贊成列根蟬聯，百份之五十表示反對，另外百份之十五則猶豫不決。此次民意調查亦問及到底贊成民主黨那三位人士應獲提名參加競選總統，結果是百份之廿三贊成參議員愛德華．甘迺迪，百份之十五則贊成俄亥俄州參議員格林和前副總統蒙代爾。不過，有百份之四十七既不表示贊成，亦不表示希望上述三位民主黨人士參加一九八四年的總統競選。至於美國的藍領階級，是一九八零年列根競選取得壓倒性勝利的重要支持力量。然而，此次測驗結果顯示，佔百份之五十八表示反對列根總統競選蟬聯，佔百份之廿八則表示贊成。至及男女性選民，對於列根總統競選蟬聯的贊成與反對亦有差別。其中，男性表示反對者佔百份之四十六，表示贊成者則佔百份之卅九；女性表示反對者佔百份之五十四，贊成者只佔百份之廿九。詢以反對的理由，就是他們不喜歡列根總統的經濟政策。

資深政治分析家評論選舉

共和黨勝少敗多 民主黨聲威大振

五十個州長民主黨囊括三分之二

（本報綜合各通訊華盛頓四日電）美國「國會」及「州政府」的中期選舉結果已全部揭曉，此間政治觀察家認為選舉結果使美國政治出現下列新形勢：（一）共和黨在參議院中仍然以五十四對四十六席，掌握多數，（二）民主黨在眾議院中，聲威大振，「中期選」前本已係多數黨，目前更將席位拉至二六七席（民主黨）對一六六席（共和黨）的遙遠距離。（此次民主黨在眾議院再多獲廿六席）（三）民主黨在全國各州中再多奪七個州長席位，出現三十四州（民主黨州長）對十五州（共和黨州長）的巨國差比。（註：伊利諾州的選舉結果尚未最後確定。）（四）伊利諾州的選舉，共和黨候選人湯遜目前領先，似可以勝選，果如是，則在全美國五十個州中，民主黨人任州長為三十四州，而共和黨人任州長者僅有十六州。卅四對十六，差距雖大，但州長席位的得失，對全國性的政治形勢，並不能發生決定性影響。據資深的政治分析家指出：在此項美國中期選舉中，「共和黨」固然應該承認是一次「勝少敗多」的競爭，但民主黨所祈求的「壓倒性勝利」亦未出現，民主黨固然可以在眾議院發揮「牽制政府」的作用，但根據美國憲法，參議院（現仍在共和黨控制下）的權力遠比眾議院者為大。

民主黨在眾議院議席大增

列根新經濟政策 推行將更加困難

列根今後將受到國會更大制肘

（合眾國際社紐約四日電）經濟學家說，民主黨在眾院選舉中議席大增，將使到列根總統更難推進他的經濟政策，除非他作更着重對付失業並在國防開支上作出讓步。華盛頓華爾街分析家一般都認為，儘管有些改變，但列根經濟基本原則，包括第三期個人入息稅削減，將會在大為鞏固了的民主黨據點通過。由於兩黨都担心目前預算赤字已經很龐大了，經濟專家懷疑恢復傳統工務計劃以安排就業的做法，是否會獲得支持。他們說，代之則是政治壓力會加諸聯邦儲備上，要它堅持較為寬大金融政策，助長經濟復甦，在國會本身，則多削減軍事方面開支而少削減社會計劃的開支，從而減低預算赤字。

（路透社華盛頓四日電）在美國國會選舉中，美國總統列根的共和黨在眾議院失掉了席位，但在參院卻仍保持控制權，這將迫使總統在主要的經濟問題上作出妥協。列根總統對昨天選舉結果抱着樂觀態度在白宮對記者說，「我們對選舉結果非常高興。我們的面容顯露微笑。」

民主黨眾議院議長奧尼爾談到總統列根爭議的經濟政策時說，「我不能說，列根法則已經死亡，但我認為，沿此路線的經濟政策將會有若干改變。」白宮官員和民主黨人士說，民主黨贏得的權力，意味着在主要的問題列根將作出妥協，或者使國會陷入分裂的對峙。

（時事社東京四日電）北京電台在三日的廣播中，關於美國的中期選舉，報道說：「民主黨在這次選舉中，在眾院獲得重大勝利，共和黨則在參院僅維持過半數。」又說：「華盛頓的分析家認為：由於民主黨在眾院的勢力增強，因此列根總統在今後兩年的任期內，將受到國會方面更大的牽制。」

美義首腦磋商制裁蘇聯

美總統列根與義大利總理史柏杜里尼，三日在白宮商談美對蘇禁運輸氣管等問題。（合眾國際社）

選舉對總統 州長勢力 舉足輕重

（時事社華盛頓四日電）二日舉行投票的美國中期選舉，經開票的結果，於三日夜晚揭曉。眾院方面，在野黨民主黨獲得意外的勝利，較改選數的二百四十一席，增加二十八席，共獲二百六十九席（包括本月三十日投票的佐治亞州的民主黨二議席在內），執政黨共和黨則僅獲一百六十六席，較現有勢力減少二十六席。參院方面，共和黨與改選議席數相同，獲得十三席，包括非改選的四十一席在內，共計確保五十四席，在總議席數一百席中超過半數，仍維持第一黨的地位。

，因此這次中期選舉中，里根政府的優先課題，得以達成。另一方面三十六個州舉行的州長選舉結果，截止目前為止，三十五個州業已確定，民主黨在二十七個州獲勝，超過改選數的二十個州，更加鞏固了民主黨在地方上的基礎。

國防消費太大是致命傷

歐洲評論美選舉 是列根一次挫敗

（合眾倫敦四日電）歐洲人一般都認為，美國中期選舉的結果是列根總統的一次挫敗，同時它明顯警告政府應改變它在社會開支和軍費開支方面的政策。斯德哥爾摩報紙的頭條說：「改變途徑吧列根。」要摘少一些核彈，要多一些人就業。」有一家報紙說，中期選舉是「列根的一場災難」。巴黎的（世界報）說，共和黨的受挫是由於民主黨在東岸各州進行一場贊成凍結核武器的運動，並且說新的美國國會將可能是軍費問題一個大辯論場所。在倫敦，（旗幟報）認為，「民主黨人士目前肯定會利用他們的新優勢，來挑戰列根的更高國防消費及減稅計劃。」（旗幟報）說，中期選舉的結果是對列根的一次嚴重挫敗。一位法國國營電視台評論員說，美國中期選舉的結果意味着列根將在管理政府方面比以前有更大的困難。

北約統帥 高爾會晤 檢討戰略

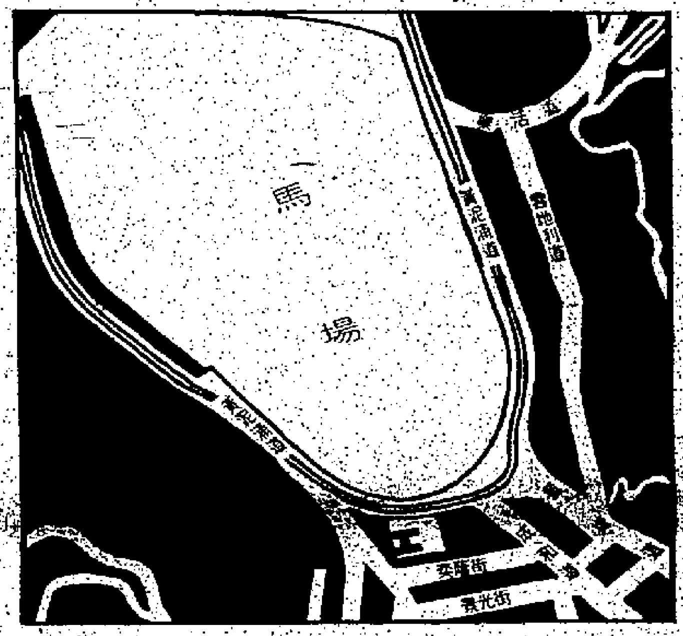
（美聯社西德波恩四日電）西德總理高爾今日在波恩同「北大西洋公約組織」派駐歐洲的最高統帥羅傑斯將軍會談，討論該組織的戰略和有關事項。西德政府在一項聲明中說，高爾總理今日同羅傑斯將軍所討論的中心問題，是西德的國防政策以及西德對該組織的貢獻。

跑馬地區最平！

特價 每呎$845起

香港跑馬地 黃泥涌道7－9號
地盤電話：5-8912117（假日照常）

旭逸閣



有入伙紙 九折優待 已補地價 足80年期
樓價見底 租金不降 收租自用 兩皆適宜

面向馬場 永無遮欄
祇此一幢 再無別家

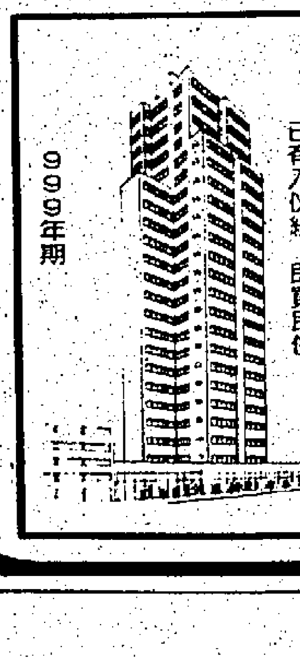
洽購處：
利興置業有限公司 代理
香港德輔道中54－58號大華銀行大廈五樓・電話 5-263271（七線）
華懋物業有限公司
香港中環雪廠街22號樂成行十樓・電話 5-258251

999年期
筲箕灣道407至409號
筲箕灣中心
最後一座
特平出售
位置最好，方向最佳
即將入伙
上等鋁窗，柚木地板，暗線電燈
乳膠牆身，顏色潔具，防盜系統
現銀行利息
每萬元只供$137.46
地下，一樓四萬餘呎，最現代化商場
中央冷氣系統・自動扶手電梯
鋁質橱房・美術天花・購物中心・富麗堂煌
怡華置業有限公司 電話：五・二二六一六二五五（四線）
益新置業有限公司 電話：五・二五三〇〇一（十線）
啓明建業有限公司
合時置業有限公司
地盤辦事處（假日照常）電話：5-694874

銅鑼灣旺舖全幢出售
軒尼詩道四六五號近紐約地鐵站旺舖約九百呎及閣樓約七百呎交吉合銀行金飾珠寶鐘錶等各行生意樓上共十四層每層約六百呎全部收月租一萬八千元連租約全幢出售。
多富地產公司 洛克道四二九號地下
電話：5-736837 5-736784 5-735790

荔枝角道175－185號
嘉福中心
特平租
地下及一樓萬餘呎最現代化商場
扶手電梯，中央冷氣
鋁質橱窗，美術天花
不需裝修，即可營業
每單位月租由400元起
五折交租一年 或
八折優待任從選擇
益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：5-253001（十線）
地盤電話：3-964636

張展浩律師樓（美國法律）
・國際事務部・
十二位大律師包括
前美國稅務局律師
前紐約州稅務部長
耶魯法學院院士
專責處理
・美國移民簽証・
・國際貿易投資・
美國就業及升學法律
中區辦事處裝修期內
臨時辦事處設於
希爾頓酒店
預約電話⑤—233111內線707
CHEUNG, DAVID & SILVERMAN
American Attorneys At Law
225 Broadway, N.Y., N.Y. 10007 U.S.A.
Phone: (212) 732-9333

保基大廈
香港半山保德街6至20號
照訂價七折復九折平沽


首期10% 30天內再付10%
餘款可分12年付清
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由740元起
半山區域 現貨洋樓 高尚寬敞 背山面海 風景優美 顏色潔具 廚櫃星盆 名貴地板 公共天綫 防盜講機 設備齊全 售價公道
洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39－41號六基大廈六樓
電話：H－252497
地盤電話：H－487369（假日照常）

商品期貨牌廉讓
現有商品期貨牌乙個廉讓可立即轉戶有意者請辦公時間電五一二六四三七三內綫十八潘先生洽

救童助學 福有攸歸 請各善長 大解善囊

威靈頓街旺舖招租
一七八號蓮香茶樓斜對面七百多呎可搭閣仔獨立廁所合各行業
電：五一四五六二〇八洽詢

上環永樂街新商業旺樓租售
永樂街一式七號獨立寫字樓九九九年期每層五百餘呎租售舖位連閣千餘尺租電⑥四五六式〇八洽

華英昌中區大廈高尚寫字樓招租
大道中一五八至一六四號二百餘至七百餘呎中央冷氣獨一業權管理週全已有間隔隨租隨用華英昌有限公司電五一四五六二〇八洽

尖沙咀彌敦道地王商住樓招租
大單邊加連威老道即免稅店樓上向九龍公園七百至千二尺，獨一業權管理週全電：③八四八二三四或⑤四五六二〇八洽

大昌貿易行有限公司電器部
為配合業務發展，現招聘下列營業人員多名：
（一）營業主任
（二）經驗推銷員
獲錄用者將按資歷及經驗而訂定薪酬，此外並有優厚之銷貨佣金及福利。
應徵者請具函附相片寄香港中區恒生銀行大厦四至六樓人事處（請註明應徵編號：P102 EA）

清潔香港 人人有責

不受中期選舉影响
美國人心看好 紐約股市狂漲
專家分析牛市已成利息再減

（本報綜合紐約各通訊社四日專電）美國中期國會議員及部份州長改選的結果，對執政的共和黨來說，只不過是有勝有敗，憂喜參半，而究其實，如果替共和黨的得失作一總計，難逃小勝大敗的「結論」。紐約股市在週二以「靜觀」姿態等候「中期選」的結果，週三結果已大白，照常理推斷，股市應因執政黨受挫而下跌，不料不跌反而狂漲，創出兩項紀錄：（一）有史以來之最高「杜瓊斯指數」。（二）有史以來最大之「一日漲幅」。股市分析家在大驚之餘，立即就情勢作出判斷。（一）目紐約股市的「最大牛市」已告形成，人心旺暢，絕對不會受到國內政情的影响。（二）金融專家在衡量情勢之後，堅信美國的利率將會在短期內再度下降，爲「牛市」奠下最堅實的基礎。（三）狂熱的「牛市」既已出現，今後股市的走勢無人能作出預測。短期會稍微下跌，符合「大漲小回，技術調整」的原則固有可能，而狂「牛」脫韁狂奔，創造出前所未有的「好市」，亦有可能。穩健的財經觀察家指示，若以物價指數及美元的真實價值作爲計算基礎，昨日出現的最高「杜瓊斯工業指數」數字——一〇六五點四九點——只不過等於七三年代的「四六一點」而已，指數一定要依憑通貨膨脹率加以正確估計。

（本報東京四日財經專電）東京股市因受到紐約股市瘋狂上漲的激勵，今日全面報升，以二二五種股票爲計算基礎的「東京杜瓊斯指數」漲一二〇點二八點，以七五一二、五點收市，超越股市分析家認爲難以突破的「七五〇〇」大關。

英國銀行再減利息 協助廠家發展生產
房地產抵押利息低過十二厘

（路透社倫敦四日電）英國數大銀行今日同時宣佈將其優惠利率由九厘半減爲九厘，藉以扶助遭受經濟衰退沉重打擊之工業。此乃是過去三週來第二次減息，亦是過去五個月來之第八次。在一九八一年十月，英國銀行優惠利率仍高達十六厘。今日銀行減息是以巴克萊銀行爲首。但是，此次減息殊非偶然，因爲在日前，英倫銀行會經暗示銀行優惠利率將會下降。同時，此次減息顯示，英國屋宇抵押利率亦將會由現時十二厘同降。英國工業領袖們最近一直都要求銀行減息，以便降低其借貸成本，以及刺激消費者的需求。由於減息，英鎊今日在外匯市場跌至六年來之低點，兌一點六六七五美元。

連日拆息略爲提高 美元報起金價再落
美財政部售出六十億元三年期債券

（法新社美國倫敦四日電）由於昨日美國銀行拆息回升，今早美元在倫敦外匯市場急升。美元兌西德馬克由二點五五六，升至二點五六八馬克，是去年夏季以來的最高價。美元兌瑞士法郎由二點二一二四升至二點二法郎。美元兌法國法郎由七點二零七五，升至七點二四零五法郎。英鎊兌美元由一點六七九五跌至一點六七二七美元，成爲六年來的最低點。經紀們稱，美國利率回升，部份原因是由於財政部昨日拍賣總數達六十億美元的三年期債券所致。他們稱，這不能作準來估計聯邦儲備局的舉動，目前市場人士正期待英國貼現率下降。經紀們稱，金價由每安士四百三十點五跌至四百二十五美元。經紀們稱，國際貨幣基金貸款十億美元予南非，應該會刺激金價，因爲貸款可使到南非買投資金的銷售。

社論
美國防部長又來訪亞太地區

近半年內，美國防部長溫彼格兩次來訪亞洲太平洋國家，三四月間訪問日本、南韓及菲律賓，最近十月底末，又來訪新加坡、泰國、印尼、及澳洲與紐西蘭。這是美國過去所未有的。我們由此可見今日時局的緊張。例如自三月起，蘇共領袖勃列什尼夫三次演說，要求中共關係的正常化，反之最近對高級將領五百名發表演說，攻擊美國，指爲橫暴自私，擴張核子軍備，在歐洲佈置飛彈，有促成核子大戰的危險，而對中共要求和好。

蘇聯地跨歐亞大陸，西爲歐洲，有以美國爲後盾的大西洋聯盟與相對抗，東爲亞洲則有中國大陸，近來中共放棄一面倒，與之發生分裂，故爲避免東西兩方前後受敵，如二次大戰時，蘇聯要在歐洲與德國作戰，而在東亞與日本訂約中立，且利用中國抗戰，消耗日本。但今日形勢有與前不同者，歐洲爲時局重點，倘發生戰爭，可能就是核子大戰，蘇軍常規武力雖極強大，亦將不能迅速取勝。而中國大陸地方廣大，有如對日抗戰，必非短時間所能解決。因此蘇共政策，對西歐主張和平共存，經濟往來，破壞聯盟團結，對中共之第三世界論則要求關係正常化。由今日蘇共的用意，盃在利用中東混亂，出兵阿富汗，發展勢力於印度洋。

說到這裏，一九七九年實爲時局轉變重大關鍵，首先由伊朗政變，國王被逐，發生亂事，蘇聯乘此出兵阿富汗。因爲此時，由埃及與以色列單獨言和，中東形勢發生變化，所以蘇共以此來相對抗。亦在此時，由越南出兵柬埔寨，圖謀成立印支聯邦，倘能成功，則一面可牽制中共，若由東南亞而西向發展，打通馬六甲海峽，便可到達印度洋。我們知道從海灣地區東到印尼，是今日世界最富的石油產地，蘇聯由阿富汗而南出印度洋，就可一手控制西方國家的能源了。

因爲從西歐到東亞，美國海軍艦隊勢力最大，但在印度洋雖有狄戈加西亞小島作爲基地，却實力微弱。蘇聯政策在利用越南金蘭灣，以謀通過馬六甲，同時海參威的遠東艦隊，也就可南下來到東南亞。所以美國爲謀對抗，主張日本應自建海空防衛，在距離東京一千哩之範圍內，自己負責，不再依賴美國。國防部長溫彼格之訪日會談，即由於此。今日日本經濟富裕，不能以此節省支出。至於訪問菲島，則在當地本有美國海空基地，可用以防衛東南亞，警戒越南。

但由越南出兵柬埔寨，直接受到威脅者爲泰國，因泰柬接境，越軍入柬後，柬之難民與游擊隊，即以邊境山地爲根據而作抵抗。泰國與菲島同爲東南亞馬尼拉公約成員，惟自美軍退出越南後，公約無形取消，現在形勢不同，必須美再出力相助，始可安定人心。溫彼格的訪問表示，一九五四年公約訂立，雖已爲時廿八年，但仍爲有效。新加坡的獨立在一九六五年，故非公約成員，但由越柬戰事，亦感不安，因爲馬六甲海峽，就在新加坡與印尼之間，總理李光耀曾於七月間訪問華府，要求援助。溫彼格之行程，第一站爲新加坡由此。

新加坡人口二百四十萬，但最大多數爲華僑，李光耀會有大陸之行，但迄今未承認中共政權，與印尼取同一態度。印尼因六六年的共黨亂事，曾與中共有關，故以平定共黨而興起的蘇哈托軍人總統，迄今未與中共再建關係。印尼爲信奉回教的產油國家，月前總統訪美，也是求取援助。越共勢力，由蘇聯支持，在東南亞的發展，固使印尼感到威脅，但如中共對赤柬的支援，也使印尼爲之不安。又由日本之再建軍備，將來是否再演過去大戰的往事，如東南亞各國都心存警戒，需要美國加以保證。

美國之意思爲日本地在東北亞，蘇聯以海參威爲基地的遠東艦隊，必須經由日本海始能進入太平洋。日本居第一線地位，應增強防衛，使美國第七艦隊得專力於東南亞，並支援印度洋。總之，美國對亞洲太平洋地區的防衛，北起東北亞，南至東南亞。東北亞以日本爲主力，東南亞以菲島爲海空基地，泰國爲陸軍前綫，新加坡、馬來西亞與印尼爲東西交通要道。至於澳洲與紐西蘭則地在南太平洋，曾於五二年與美國訂有防衛協定，五四年東南亞公約成立乃加入其中。溫彼格的訪問，就是要加強結合，把西太平洋的防衛，從北到南，合在一起。中共在這其間成一缺口，以第三世界自居，挾美制蘇，不得美助，轉而向蘇，蘇共乘此，謀聯係正常化。中共會再一面倒於蘇共嗎？鄧小平用蘇對美，希望從中取利，因爲統一台灣，應該不走毛澤東的舊路了。

英國會有許多爭論
首相與富特互相攻擊 彼此爲大選打宣傳戰
戴卓爾夫人到巴黎與法總統會談

（路透社倫敦三日電）英國政治領袖今天在國會開幕時，互相爲下屆大選，進行猛烈口頭攻擊。保守黨首相戴卓爾夫人和工黨領袖富特，在對今天英女王伊利沙白在國會所發表的演說，開始作六日之辯論時互相作猛烈之口頭攻擊。英女王在國會發表傳統的演說，擬定未來十二個月政府的立法項目。這次國會開會，除下屆大選前最後一次，戴卓爾夫人在五年任期屆滿時，須於一九八四年五月號召大選，許多政治家咸信英國會在明年大選。富特稱，英國失業人數已三百卅萬，係英國最嚴重的問題，英首相應對經濟局勢負責。他說，政府在獲選時會承諾會減稅，但目前多數人却付更多的稅。

（路透社倫敦四日電）英國首相戴卓爾夫人今（四日），跟法國總統密特朗會談的時候，她可能因爲福克蘭羣島的問題，面臨大爲尷尬的挫折。今晚聯合國辯論要求戴卓爾夫人的政府恢復跟阿根廷對有關福島主權談判的議案，到時法國可能投票反對。

（美聯社倫敦四日電）英外相皮姆週三警告，勿試圖透過實施管制，減少對英國之輸入。相反的，英國應致力結束在全球各地的貿易壁壘。皮姆在英國船務商會會議席上發言稱：皮姆說：在野工黨之左翼議員，要求實施入口管制，此對英國不利，因爲保護主義是無形的征稅，使生活程度增高。「對英國不利的另一原因，是保護主義會引起報復；對國際不利，因爲這種病是傳染性的。」他籲請採取決定性的國際行動，保障貿易，「這是需要加強的」。

加州盛事 男人脫光 婦人歡迎

（合衆社加州聖約瑟市四日電）男人們亦倏倏在台上跳舞——對着超過一百名歡呼喝采的婦人——在加州作第一次裸體男性脫衣表演。一個廿八歲的家庭主婦姬絲週三晚說，「這是合時宜的，我結婚已十一年我知到許多其他婦人，不介意除却她們的丈夫之外，看到一些事物」。這些婦人爲這歷史性的特殊事情，齊集在粉紅色獅子狗「戲院」，現看「梭羅」「洛奇」「晚間刺激者」及其他男演員表演脫衣舞。三十八歲的莎朗說這是「奇異的」。她的十八歲女兒蘭妮說，「我認爲這是偉大的表演，不過我要同我的媽咪來觀看」。爲他的父親管理這家戲院的，廿八歲的大衛說，經過多年來之後，許多婦女打電話要求之後，這稱爲「婦女的歡樂時間」的表演是試辦的。他說，「我們許多年已有全裸的女性脫衣舞孃，而終於決定爲婦女表演男性脫衣舞。」

中國首次培育人腦瘤細胞素 已獲得成功

（特訊）南京四日電：在蘇州醫學院副院長、歸國華僑杜子威教授主持下，中國首次培養成功人腦惡性膠質瘤細胞素。十一月一日，在江蘇省蘇州組織的全國有關專家鑒定會上肯定了這一成就。人腦惡性膠質瘤發病率約佔各類腦瘤總數的一半，是嚴重危害人們健康的一種疾病。把細胞在人體外加以培養並使之純種繁衍，將爲選擇抗腦瘤藥物。

美國舉行中期選舉後，紐約股市交投活躍，杜瓊斯平均指數急升了四三點四一，報一〇六五點四九，創下有史以來最高紀錄。圖爲紐約股票市場內「熱鬧」情景。（合衆國際社）

英女皇在國會宣稱
英國力主均衡裁軍 尋求改善東西關係
繼續實施現行財經政策減少開支

（合衆社倫敦四日電）英女皇伊利沙白二世，週三乘坐保衛隊護衛的馬車前往國會，主持新的立法會議之開幕儀式，她將發表宣布執行的通貨膨脹計劃的保守黨政府演說。她抵達國會大廈時，身上穿着紫色金長袍子，頭上戴着的是鑲滿鑽石的皇冠，她乘的鍍金馬車，由四匹馬拉着，同時有頭戴羽飾頭盔的衛兵之護衛。皇夫菲臘親王現身在日本，故只有她的長子查理士王子偕王子妃戴安娜同而至。由於愛爾蘭共和軍曾在倫敦放置炸彈以爆炸女皇之馬，保安官員對她是次出巡，採取了至嚴緊的防範。在白金漢宮外一英里的路子上，沿路都有警方神槍手在屋頂上站崗，所碼之內便有警察防範探剿者。國會議員穿了其衣貂皮斗篷，教緊色袍的上議院議員及衣着常服的下議院議員。女首相戴卓爾夫人，所戴帽子如儀——她戴上白色濶邊帽。女皇自上議院的寶座上讀出了戴卓爾夫人政府所擬就的演詞，歷時八分鐘，該演詞是概述新的立法會議中之立法計劃的，她的演詞稱：政府深悉失業造成之痛苦，政府決心保持現行的貨幣政策與財政政策，這就是繼續節約公共開支等等。英國的通貨膨脹率經下降至百分七，官員們預言它將於一九八三年初下降至百份五。該項政府演詞，並宣佈使若干部份國營工業重歸私人投資者之手，藉此減少政府在國人生活中所扮演的角色。

又傳富婆好事近
最近親密男友 是墨西哥律師

（美聯社墨西哥市四日電）一位墨西哥瓜達拉哈拉律師週三承認他與伊莉莎伯泰萊是好朋友，但又稱：如說他與伊莉莎伯泰萊訂婚之言，則未免言之過早和過份誇張。五十五歲的倫納說：他三個月前在洛杉磯初遇伊麗莎伯泰萊，覺得她十分聰明，極有人情味，也是一個極敏感的女子。倫納在電話訪問中說：「糊糊的是伊莉莎伯泰萊有名氣和美艷，新聞記者馬上就想把他們拉在一起。」「自認只不過是個瓜達拉哈拉律師的倫納」說：從傳出他與麗莎有情誼的消息後，新聞界紛紛給他打電話，真是應接不暇啊！倫納說：「我們有誠意的友誼」。倫納離了婚，有四個孩子。他說：「現談婚論嫁，未免言之過早，因爲只有時間才會說明一切。」倫納週二晚接受全國電視訪問，被問起他會否考慮與泰萊結婚，他說：「一切都是有可能的」。

鼓勵私人投資工業

（特訊）倫敦三日消息：英女皇伊利沙伯二世今天演說，宣稱英國政府將繼續尋求改善東西關係。女皇在英國議院一九八二——一九八三年度會期開幕式中的演說稱，英國政府將繼續尋求以實在可以驗證的而又可以獲得核實的裁軍措施而努力。英國極力支持美國重大削減核軍力的建議以及西方對軍力所提的各項建議。女皇對於福克蘭羣島，在那裏維持適當的防衛力量，在稍後的階段中英國政府將跟島民磋商，考慮其將來政治發展和安全的問題。對於國內問題，女皇聲明，保守黨政府將維持其金融與財經的政策。她還說，政府經濟政策以及其他方面的政策將根據需要而決定，從而保證生產持續的增長，並使到失業人數持續地下降。她表示，要完成上述任務，通貨膨脹率務須不斷地降低。據她的演講，政府將採取措施，讓私人投資參與電訊、造船和其他一些企業。

女皇贈勳福島戰役死難軍人

（合衆國際社英國倫敦四日電）英女皇伊利沙伯二世今日在白金漢宮一項儀式中，頒賜給在福克蘭島戰役中的英勇軍人，全世界獨一無二而表揚英勇的卓越軍人的維多利亞十字獎章追贈給赫拔．H．鍾斯中校。他是降傘部隊第二營司令官，在福島之戰鵝坪一役中，壯烈犧牲。他的遺孀莎拉，親赴白金漢宮，自女皇手中接受該榮譽獎章。

北京不再反蘇修蘇霸
中蘇重渡蜜月佳期 熱烈慶祝十月革命
小小西哈努克也待以元首之禮
這場好把戲 將西哈努克死馬當活馬

（特訊）北京十一月四日電：中國人民對外友好協會今晚舉行的慶祝蘇聯十月革命六十五周年的招待會上，代表中國人民向在座的五十多位蘇聯人士致以節日的熱烈祝賀，並向具有光榮革命傳統的蘇聯各族人民致以熱烈的節日祝賀。該會副會長王炳南表示，相信通過中蘇兩國人民的共同努力，兩國人民的傳統友誼一定會得到加強和發展。

中國方面出席的有人大常委會副委員長彭冲、外交部副部長錢其琛、對外經濟貿易部部長代表陳潔以及各方面人士。招待會是由中國對外友協和中蘇友協聯合舉行的。蘇聯駐華大使謝爾巴科夫也出席了招待會。

（特訊）北京十一月四日電：民主柬埔寨主席西哈努克親王和夫人今天下午乘飛機到達北京。在第三十七屆聯合國大會上，西哈努克親王率領民主柬埔寨代表團進行了卓有成效的工作，取得了重大的勝利。中國人民熱烈歡迎西哈努克親王在參加本屆聯大后來華。傍晚，中國政府在人民大會堂舉行儀式，熱烈歡迎西哈努克親王。當西哈努克親王和夫人滿面笑容地來到人民大會堂中央大廳時，趙紫陽總理迎上前去同他們親切握手。少先隊員向親王和夫人獻鮮花。歡迎儀式開始，軍樂隊奏民主柬埔寨和中國國歌。西哈努克親王由趙總理陪同，檢閱了中國人民解放軍陸海空三軍儀仗隊。國務委員兼外交部部長黃華和夫人、外交部副部長吳學謙、顧問韓念龍，中國人民解放軍副總參謀長張震出席了歡迎儀式。西哈努克親王和夫人今天下午到達北京時，在機場受到了外交部副部長吳學謙、部長黃華和夫人等的歡迎。民主柬埔寨、馬來西亞、泰國、菲律賓、朝鮮民主主義人民共和國、幾內亞、法國的駐華使節也到機場迎接。

世界粮情現狀
吳湧

「糧食第一」是今年十月十六日「世界糧食日」活動的口號。這個活動是聯合國糧農組織於一九七九年第十屆會議上通過的一項決議，規定從一九八一年起，每年十月十六日爲「世界糧食日」，旨在喚起世界公衆注意長期存在的糧食問題，並努力提高糧食生產，消滅饑餓。

目前，世界上總的糧情狀況怎樣呢？據統計，過去的二十年間（一九六〇年至一九八〇年），世界人口的增長率接近百分之二，而糧食產量的增長率約爲百分之二。若以一九五七年的產量爲基準，截至一九八〇年增產較多的國家有：中國三億二千八百二十萬噸（增長百分之七十）；美國二億八千五百萬噸（增長百分之八十）；蘇聯一億八千萬噸（增長百分之五十一）；印度一億三千萬噸（增長百分之四十三）。這二十年又可分爲兩個階段，前十年增長較爲快，自一九七二年以來，世界糧食生產發展已顯著放緩，特別是庫存急劇減少，需求大量增加。除非洲外，全世界的糧食年成雖然時豐時歉，從總體來說，還是增產的，就世界糧食市場來說，並未出現「糧食告急」的嚴重情況。

然而，一個不容忽視的情況是，世界上的某些地區，特別是一些發展中國家却存在着嚴重的饑餓現象。據統計，全世界現在有五億多人口處在饑餓和營養不良的狀況之下。全世界嚴重缺糧的國家共二十九個，其中有二十三個在非洲。主要分佈在次撒哈拉地區、吉布提、蘇丹和烏干達等地。聯合國糧農組織總幹事薩烏馬說：「在最落後的一些非洲國家中百分之二十五到三十的居民（約七千二百萬人）每年的大部份時間都處於饑餓和缺乏營養的狀況」。非洲的糧食危機在今天已經成爲世界經濟發展中最重大的問題之一。拉丁美洲的糧情也在惡化。全洲三億五千萬人口中，每七個人就有一個營養不良。據巴西「聖保羅州報」載：拉丁美洲每天有二千多名四歲以下的兒童死於饑餓。

爲什麼一些國家和地區出現如此嚴重的缺糧和饑餓的現象？觀察家認爲，舊的國際經濟秩序是造成世界糧食生產畸形發展的主因。目前少數發達國家依然以生產糧食爲主，而多數發展中國家却主要生產服從於發達國家需要的經濟作物。以一九七九年爲例，佔世界人口僅四分之一半以上，單只美國即佔約五分之一，它的人口只佔世界人口的百分之五。按人口計算，發達國家年人均糧食達六百五十公斤，比發展中國家高出三倍半。

此外，許多發展中國家在經濟政策上「重工輕農」，強調發展工業，而忽視和削弱了對農業的投資，加上農業科技落後，生產力低下等等，都嚴重地阻礙了粮食生產的發展。同時，人口增長過速，對糧食的需求激增。在最近十年間，有六十多個發展中國家，因爲人口增長率超過糧食增長率，使人均糧食產量下降了。這種情況最突出的是非洲，人口遞增率達百分之二點五，而糧食遞增率只有百分之一點一，以致目前的人均糧食產量比前十年減少了百分之十。

由上可見，許多國家和某些地區出現嚴重的饑荒，並不是世界農業生產力的發展水平不能保證人類的基本生活需求，而是由於一系列政治、經濟以及人口等因素，限制糧食生產更快的發展，並造成了各國糧食生產和分配的嚴重不平衡。

世界銀行貸款中國
協助改建上海港灣
兩年來共貸款四億五千萬美元

（時事社華盛頓四日電）世界銀行三日發表說：已經批准對中國提供總額一億九千九百四十萬美元的貸款。貸款內容爲世界銀行對上海等三港灣的現代化計劃，貸款一億二千四百萬美元；國際開發協會（第二世界銀行）對農業科學教育計劃，貸款七千五百四十萬美元。中國加入世界銀行集團爲一九八〇年五月，過去已經接受兩次貸款（一九八一年六月二億美元，一九八二年六月六千萬美元），連同這次的貸款，世銀集團批准的對華貸款額，共計四億五千九百四十萬美元。對於向擁有十億人口的中國提供貸款，在資金並不充裕的世銀集團來說，是一個太大的問題，今後隨着世銀對中國貸款的增多，印度與中國之間的「爭奪」，勢必表面化。

美向西方提出對蘇經濟政策

（時事社華盛頓四日電）意大利總理史巴德利尼三日同美國總統列根會談後，發表聲明說，美國政府即將向有關的西方同盟國提示關於對蘇經濟政策的新構想。新構想是根據十月二十二日以來，美國政府當局官員與先進國首腦會議成員國及歐洲共同體代表，先後三次進行協商的結果而擬訂的，其目的在使關於美國實施的天氣輸送管機材禁止輸銷蘇聯的政策，而引起的美國與西方同盟國家之間的傾軋，宣告結束，同時謀求西方國家陣營團結一致，推進有效的對蘇經濟政策。史巴德利尼總理對記者說：「在極近的將來，問題即可以獲得解決，而對美國同有關西方同盟國之間，達成妥協，表示樂觀的看法。據美國政府當局人士說：美國的新構想，其主要內容爲：（一）已經決定向蘇聯輸出輸送管機材的外國企業等，不列爲制裁的對象。（二）有關輸送管建設的新的交易，予以禁止。（三）關於限制對蘇貸款，採取統一行動。

澳總理接受脊椎手術

（路透社澳洲坎培拉四日電）澳洲總理傅里沙明天將接受一項脊椎手術，這將使得傅里沙極不可能今年要求舉行大選。官方發表簡短聲明稱，五十二歲的傅里沙週日因劇烈背痛送院，他將接受手術，俾消減對神經之壓力。官方人士又謂，逆料他將會再留院十天之久，並且將不能出席下週舉行的國會會議。國會經短暫之休會後，傅里沙的聯合政府會因經濟問題不斷遭受壓力，他會拒絕排除早日舉行大選之可能性。傅里沙之任期於明年十月始屆滿。

香港貿易代表團 與曾定石會談 促進港粵貿易

（詩訊）廣州十一月四日電：廣東省副省長曾定石今晚在東方賓館會見以簡悅強爲團長的香港貿易發展局代表團。曾定石對代表團說，廣東今年工農業生產喜了，農業大豐收，糧食和甘蔗均能超過歷史最高水平，工業總產值比去年約增長百分之八，這是發展省港澳貿易合作的基礎。今后，我們要進一步增進彼此間的友好合作。當晚，中國國際貿易促進會廣東省分會爲代表團舉行了歡迎宴會。香港貿易發展代表團是在結束了對北京、上海的訪問後，今天到達廣州的。明天，廣東省方面將與簡悅強一行就省港澳間的貿易問題交換意見。

中共鼓勵男女學生 不談戀愛做淸敎徒
將時代拉回「五四」之前

（法新社北京十一月四日電）英文的中國日報今天報道說，正當全國爭論大學男女生約會是否影响他們的學習時，廣東一所學院建議禁止大學生之間，有任何愛情生活。這所學院在報告中說，有個班有十八名學生，其中十六名經常有約會，而他們的學習成績均有下降趨勢。此建議受到一些人的反對，他們認爲大學生之間談戀愛是可以理解的，是一種「人類天性必然的結果」。這家日報報導說。「這些人警告說，禁止談情說愛或不加分別地一概加以批評，會導致秘密約會及令其走上墮落的道路」。這家報紙補充說：中國日報說，在大學生中禁止戀愛是沒有道理的，但又說「提出的這個問題亦不容忽視」。

中共籌開五個露天煤礦
四個在內蒙藏量甚大 將成爲第二煤炭基地
目前技術差其他開採條件不足

（特訊）呼和浩特四日電：煤炭工業部副部長劉輝最近在呼和浩特對記者說，我們準備建設的五大露天煤礦，有四個在內蒙古。到本世紀末，內蒙古將成爲中國僅次於山西省的第二大煤炭能源基地。九、十月份，煤炭部一些領導來到內蒙古察看了正在建設的霍林河、伊敏河和準備建設的元寶山、准格爾等露天煤礦。劉輝說，內蒙古煤炭資源非常豐富，已探明儲量達一千九百多億噸，僅次於山西，煤的質量也比較好，而且煤層厚，覆蓋淺，地質構造簡單，宜於露天開採。這些煤田的地理位置距東北、華北等重要工業區較近，開發這裏的煤炭資源，不僅對繁榮內蒙古經濟有着十分重要意義，而且將有助於解除東北、華東工業基地能源供應的緊張狀態。劉輝在談到開發規劃時說，目前，開發的重點在內蒙古東部。在加快建設大型露天礦的同時，還要再新建一批中小型露天煤和礦井，並對現有煤礦加緊進行技術改造，扶持地方小煤窰的發展。在建設中要與鐵路、電站等建設同時起步。

中共再找大慶油源

（特訊）大慶四日電：大慶石油管理局最近召開的石油勘探規劃討論會認爲：大慶有條件再找到一批可觀的油氣後備資源。參加這次討論會的有地球物理、地質、測井等方面的專家和技術人員。他們提出的根據是：經初步探明，位於松遼盆地的大慶油田周圍七千二萬平方公里的範圍中，有着較多的含油盆地，多組含油層系和多種類型的油氣藏，油氣資源十分豐富。最近六、七年中，大慶堅持在油田外圍進行勘探，先後在三塊地區獲得了新的地質儲量，發現了多處新的工業油氣流。但是，儘管做了許多工作，直到目前，大慶周圍平均每二百二十五平方公里才打了一口探井，勘探程度還很低，潛在的資源仍然很雄厚。大慶擁有一支較強的勘探技術隊伍，並積累了一定的勘探經驗。這是今後開創新的勘探局面的有利因素。會議在總結過去經驗和分析有利條件的基礎上，初步編制出了一九八三年至二零零零年的勘探規劃，並制定了實現規劃的具體措施。

西班牙裝甲師司令在馬德里遇刺斃命

（路透社西班牙馬德里四日電）軍方人士稱，槍手今日在馬德里進行伏擊中，將布倫尼第裝甲師司令拉高勞曼將軍擊斃。六十三歲的勞曼將軍於驅車前赴布倫尼第裝甲師總部時，遭乘坐電單車的槍手開槍射殺。發生此次襲擊行動，爲時於教宗若望保祿離開馬德里前往首都南方塞維的卡岳參比留地後僅一小時。亦爲社會主義份子在大選中獲勝，準備下月組成一個左翼政府之事，爲時僅爲一週。軍方人士稱，勞曼將軍的司機及一名副官均告受傷。目擊者稱，槍手使用一挺輕機槍掃射。他們目覩汽車上有七個彈孔。槍手事後藉早晨繁忙的交通中乘電單車逃逸。迨後，警方立即在事發地區設立路障。勞曼將軍於十三個月前被委任爲布倫尼第裝甲師司令。該師的坦克兵團駐於馬德里周圍，並被視爲西班牙武裝部隊中最強而有力的作戰部隊。立時未有人聲言此次暗殺事件是他們所爲。

法國十七歲少女 用陰道藏臟物 藏得許多東西

（法新社法國昂西城三日電）警方將捉到一個十七歲偷東西女孩交給醫生檢驗。醫生用X光照射，察出女孩陰道中藏珠寶和鈔票。結果她被罰款一萬五千法郎。醫生說在女孩陰道裏有一捲瑞士銀行鈔票，一個金錶、一條項鍊，和一塊紅寶石墜，一個手鐲、一個飾針，一個銀幣和一個雕飾物。

北京市一年一度的冬貯大白菜已經開始上市，市商業部門開設兩千多個售貨點，採取延長營業時間，下戶開票，送菜上門等措施，迎接即將到來的大白菜上市高峰，這是崇文區一個售菜點繁忙的景象。（習景達攝）

景色優美的廣東惠州西湖水上盛宴。（盧 攝）

蘇在遠東加强核武佈署 構成對日威脅

裁軍委員會日代表大聲疾呼 美蘇核削減談判應顧及亞洲

（時事社紐約四日電）日內瓦裁軍委員會日本政府代表大川大使三日在聯合國第一委員會（政治問題）演說，根據日本鈴木首相不久前在裁軍特別大會所作的演說，闡于裁軍問題，闡明日本立場。其中大川大使提及美蘇間的戰區核削減談判，要求該項談判不僅是在歐洲，對于在亞洲的安全保障也能充分地予以顧及進行，並說：「蘇聯的SS20導彈及逆火式轟炸機加强部署遠東，加深了我們的憂慮」。而指出蘇聯在日本周圍加强中程核武器布署，構成對日威脅的具體事實。

此外，大川大使呼籲核武保有國的中共和法國儘快參加日內瓦裁軍委員會全面禁止核實驗作業部會以及防止核擴散條約。對于禁止化學武器，他强調：「首先應該確立廢棄既存化學武器的檢查措施」。

面臨蘇越嚴重軍事威脅 美增加對泰國軍援

溫伯格强調協助東南亞國家 加强防衛力抗衡蘇軍事增長

（時事社曼谷四日電）在亞洲、太平洋各國歷訪中的美國國防部長溫伯格，二日自新加坡抵達曼谷。隨即與泰國總理兼國防部長丙拉丁黎晙舉行會談，以軍援問題爲中心，交換了意見。泰總理在會談後對記者團表示：會談時溫伯格部長同意對面臨蘇聯、越南威脅的泰國的有償軍事援助額，今年新增加一千二百二十萬美元援助。結果，今年度美國對泰國的軍援達八千萬美元。

溫伯格部長三日晨會見記者說：「美國已自越戰的後遺症逐漸完全恢復，現在美國的世界戰略中，東南亞所占的優先度高」。再度强調美國決心對蘇越威脅下的東南亞國家加以防衛，他並指稱：「蘇聯在此地區的軍事影響力確實加大，越南的金蘭灣逐漸成爲蘇聯的永久基地化」，表示美國在東盟國家要求美國軍事擴大干預之下，將盡力配合。

又：溫伯格部長，三日離開曼谷，前往第三個訪問國印尼首都雅加達。

巴拉圭電視及報紙 報導台灣進步情形

（中央社巴拉圭亞松森三日電）巴拉圭一家重要電視台及一家報紙讚揚中華民國的進步與實行三民主義的成果。

十三號頻道電視台今晚在特別節目中向巴拉圭全國觀衆，報導中華民國國民的精神與文化生活，以及台灣經濟進步的情形。這個節目分成六部份分別報導故宮博物院、中國瓷器與建築、台北市民的生活狀況，訪問行政院新聞局長宋楚瑜以及雙十國慶的慶祝活動。這個節目是該電視台記者羅多弗．謝勒策劃攝製，他曾於上月前往中華民國訪問。

謝勒在介紹這個節目時强調，中華民國經濟的蓬勃發展是實行孫中山先生三民主義的成果。同時，巴拉圭兩大報之一的今日報也以整版篇幅報導了政府在台灣所推行的土地改革，並附有中華民國農業發展的圖片。報導中說，根據三民主義所實施的土地改革政策是中華民國經濟發展的基礎。

該報在一篇題爲「對抗共產主義」的文章中也讚揚中華民國實行三民主義的成就。文中指出，對抗共產主義最有效的武器是效法中華民國在台灣的所作所爲，致極爲人民謀福利。這篇文章是今年十月訪問中華民國的巴拉圭記者內瑞．法里納所撰。華民國政府獲得全國人民的擁戴，全國人民也都充份享受民生均富與民主法治的高度生活水準。這就是所有中華民國人民能夠勇敢對抗共產主義的理由。

河內電台指責 美對越南捲土重來

溫伯格遍遊列國 圖增强各地軍援

（時事社曼谷四日電）河內電台三日評論美國國防部長溫伯格這次歷訪東南亞、大洋洲國家，加以責難說：「溫伯格在訪問中國時散佈蘇聯、越南的軍事威脅，以期策劃增强美國在東南亞的軍事存在。」

河內電台又說：「在美國來說，東南亞是重要的戰略要地區。美國在越戰失敗後，數年前已暫時從這個地區撤退，但現在又再計劃開始，增加對東盟的軍事援助以及建議美國、東盟舉行聯合軍事演習等，企圖捲土重來」。

禁商業捕鯨 美立場不變

提異議者有三個國家

（時事社華盛頓四日電）關于日本政府對國際捕鯨委員會決定全面禁止商業捕鯨，而提出異議之事，國際捕鯨委員會美國代表巴恩（海洋氣象部長）二日發表聲明，對日本提出異議感到失望。他强調：「不因爲秘魯、挪威、日本等提出異議，而使主張禁止商業捕鯨的美國立場，有所改變」。並說：「爲達成目標，今後也要同國際捕鯨委員會代表機構協議」，而透露將勸導日本等國，撤回提出異議的方針。

由于日本方面這次提出異議，使人担心美國政府可能根據「馬克納松．巴克烏德法」，禁止日本船在美國的二百浬海域內捕魚等報復措施，但是巴恩部長並未言及這點。

黎內閣要求特權 部份國會議員已表示要反對

前總統查蒙亦指出 此項要求錯誤到極

（合衆國際社貝魯特四日電）黎巴嫩總統阿敏的政府今日正式要求國會給予空前未見之緊急權力，以便重建遭受戰爭蹂躪的國家。

在貝魯特的政治觀察家說：儘管獨裁可能會危及民主制度，黎巴嫩國家仍會給予政府緊急權力，亦會投政府信心票。在日前，黎巴嫩總理華山曾經要求國會給政府以緊急權力，使能順利管理國家的防衛、安全、醫療衛生、財政、經濟、新聞、教育、社會福利、司法、公民權利、稅收等事務。其時，國會議員反應至爲强烈，認爲是非同小可。

前總統查蒙指出，黎巴嫩政府要求如此廣泛的緊急權力，此乃是四十年來的第一次。部份國會議員已表示要反對政府此項要求，並認爲此舉是一種絕大的政治錯誤。與此同時，有消息說：美國海軍陸戰隊將繼續留駐黎巴嫩過多。由華盛頓傳出的消息透露：五角大樓官員們已經證實，美國將派出五十至六十位軍事教官和一批軍事配備到黎巴嫩，其中包括坦克、大炮和裝甲車。

美國此次決定派出軍人和軍備，是援助黎巴嫩恢復治理國家計劃的一部份。至於美國的中東特使德拉柏，今日抵達大馬士革，同叙利亞官員談判有關外國軍隊由黎國撤退的事項。

伊拉克捷報 伊朗軍八千被殲 高美尼末日已近

伊拉克說和平機會大爲增强

（路透社約旦安曼四日電）伊拉克通訊社發表一項軍方公報稱：伊拉克軍今日黎明時份在戰綫的南部地區將伊朗軍一次新攻勢粉碎。

公報又謂：伊朗軍隊完全被殲，並列明伊朗軍係在伊拉克的尼辛省對開處展開攻擊，惟無說出這次伊朗軍進擊的規模和人數。

伊朗於兩個多月來曾發動多次攻勢，伊拉克方面稱：至昨日爲止，有八千多伊朗軍被殲，並俘虜不少敵軍。新攻勢遭粉碎，使和平之機會大大加强，伊朗領袖高美尼之終結時日，現已接近。

卡達菲歸咎美國 以色列侵黎行動

訪南國大談志同道合

（路透社南斯拉夫貝爾格萊德四日電）利比亞領袖卡達菲把以色列進侵黎巴嫩及以色列在中東採行之政策歸咎美國。

卡達菲昨日在南斯拉夫總統史坦保勒爲他而設的午宴席上致詞說：美國供給以色列軍火法里納在文章中說，中，它應對以色列在中東所採取之一切行動負責。他說：進侵黎巴嫩，已使中東衝突開展新階段，蓋以色列認爲巴勒斯坦人係對其計劃消除阿拉伯國家及佔領他們的土地之行動中的一種障礙。

卡達菲於週二抵達貝爾格萊德，與南國領袖舉行會談。他說：利比亞與南國對重要的國際政治和經濟問題持有相同之見解。

史坦保勒顧請以色列立即撤出其於一九六七年後所佔領的阿拉伯領土，除非巴勒斯坦人獲得承認在該地區有其自己的國家之權利，否則中東將無和平可言。

英皇夫離日飛美

訪問北海道時曾參觀稀少野生動物飼養場

（法新社東京四日電）英女皇皇夫菲臘親王今日結束在日本的五日訪問，飛往三藩市。菲臘親王此次係以「世界野生生物基金會」主席的「私人資格」訪問日本，促請有關方面對世界上受到危害的野生動物及植物加以財政上或道義上的支援。

菲臘親王今日在離日前曾參觀設在北海道的一處用以保留品種及飼養日本稀少野生動物的場地。

英皇夫又參觀一羣由西伯利亞移植日本的野鶴的生活情形及一處鳥類庇護所。

英皇夫在登機前，並主持設在日本成田國際機場內的一次「野生動物展覽會」的開幕禮。

哥國副總統 下月初訪台

（中央社哥斯大黎加聖荷西二日電）民族報今天報導說，哥斯大黎加第一副總統艾柏多．費特將於下月初訪問中華民國。

費特將於下月六日在華盛頓會晤美國副總統布希，在雷根總統計劃援助加勒比海盆地與中美洲架構下，討論並分析兩國間的經濟合作。在這項訪問後，費特將直飛中華民國，預定十二月中旬返回哥斯大黎加。

黎軍首次控制東貝 解除基督民兵武裝

聲言拒放下武器民兵將被捕 法國和平軍已開始巡邏東貝

（美聯社黎巴嫩貝魯特四日電）由於黎巴嫩各叛亂民兵隊，連續第三日在中部山區發生戰爭，黎巴嫩軍隊及裝甲車開進東貝魯特，以解除基督民兵隊的武裝。黎巴嫩軍隊於一九七五－七六年內戰以來首次採取行動控制該地區，並揚言要逮捕拒絕放下武器的基督民兵隊。長槍會民兵隊發言人哈耶克稱：他的隊員將會與軍隊合作，但他沒有說基督民兵隊是否會交出他們的武器。

哈耶克稱：「這是一項由黎巴嫩總統所採取的決定，直至目前，我們沒有接獲有關這項決定。」

多國維持和平部隊的法國軍隊，已開始在東貝魯特巡邏，義大利和平部隊準備進入該區，但美國海軍將進入該區的時間延遲二十四小時。

法國外交消息人士較早時稱：進入東貝魯特的決定，是由黎巴嫩總統基美爾所率領的聯合協調委員會所作出的。該委員會負責監督四千名的義大利、法國及美國部隊。在基督民兵隊同意東約隊是留在營地之後，黎巴嫩軍部隊在東貝魯特七個附近地區，以及外郊建立據點。

應停止生產大車 日本兩大汽車廠

爲緩和美日貿易關係 俾增加美大型車入口

（法新社日本東京四日電）日本最大的汽車入口商，柳瀨公司總裁建議稱：日本的最大汽車廠豐田，以及日產公司，應該停止生產大型汽車，以協助緩和美日的貿易關係。

柳瀨在接受共同社的訪問時稱：兩間日本的大型汽車廠，應該放棄大型汽車的日本市場，而將之讓予美國的汽車廠。

他稱：「豐田與日產將可以輕易地放棄這個市場，而事實上，日本的汽車工業界仍可獲准，每年出口一百六十八萬輛汽車往美國」。他稱：「國際性的勞工分配，應在全世界各汽車製造廠之間推廣。大型汽車的生產，應該留給美國的車廠，而歐洲及日本的車廠，專門生產中型，及小型汽車」。他稱：預料日本今年的進口汽車銷量，將較去年銷量三萬八千輛水平。

漢城大學生 再舉行示威

（合衆社漢城四日電）目擊者週四說：防暴警察發射催淚氣體，驅散數約五百名反政府的示威青年羣衆，他們的示威的時間與韓國人民起義反抗日本的殖民統治第五十一週年紀念相配合。

目擊者說這些示威者大多數是大學生，週三晚在漢城中區示威，半小時之際，散發傳單，及高呼反政府口號。

漢城主辦世運 環球各國統請

棒球列入賽程有難關

（時事社漢城四日電）漢城世運會籌備委員會秘書長曹相鎬，二日會見在韓國訪問的日本記者團說：「一九八八年的漢城世運會，包括朝鮮民主主義人民共和國（北韓）在內，國際奧林匹克委員會的所有成員國，均在被邀請之列。」

關於蘇聯、中共等國的參加問題，曹相鎬秘書長說：「我們邀請全部的國家參加，並保證選手團出入境的安全，至於被邀請的國家是否參加，那是各該國本身決定的問題。」

又：關於棒球能否列爲漢城世運會正式比賽項目問題，該秘書長表示了悲觀的看法。

波蘭債台高築 部份可延期還

明年初繳清積欠利息 另一新債台又再奠基

（路透社維也納三日電）代表約五百的西方國家商業銀行的代表團今天在此間與波蘭銀行界，簽成延期償還欠款，及另再讓波蘭借款之協議。

波蘭所欠之外交債總計約合二百五十億美元之多，其中三十五億美元係今年得自西方各商業銀行之貸款。

根據上述協議，上述西方各商業銀行將波蘭改期應歸還之欠款當中的二十四億美元，延期七年償還，但波蘭應於明年三月前，先將積欠利息，估計十一億美元清繳。積欠利息清繳後，上述西方商業銀行願再將一筆爲數約合五億五千萬美元新信用貸款借給波蘭。這將是西方商業銀行，今年年初以來，首次準備再借給波蘭之貸款。

救童助學　請解善囊　福有攸歸

全新設計．全台佈景．全新服裝．全台演員
鳳鳴劇團
利舞台公演
☆今晚隆重公演☆
李後主
徇衆要求．加演七天（十五至二十一日）
早請座定期展不決．演公龍九師移不決
龍劍笙　梅雪詩　朱秀英　蕭仲坤　招石文　言雪芬　靚次伯　任冰兒　朱劍丹
演出日期：十一月五日至二十一日
（七日、十四日、二十一日加開日場）
總理　黃肇生　編劇　葉紹德

本港新聞

疑是無牌駕駛恐遭警方檢控 私家車硬闖路障

東尖沙咀警方捕疑人引起一番追逐 兩名青年終於就擒另一人逃去無踪

（特訊）三名疑是無牌駕駛青年，於昨晚八時卅分駕駛經尖沙咀新疏利士巴利道香格里拉酒店附近時，發現警方設置路障，乃驚惶失措，由於恐被揭發，於是開足速率，企圖逃走，遂引起一番追逐。由於彼此速率甚高，使駛經該段路面之車輛急忙躲避，後來警方在一名外籍交通幫辦協助之下，在廣東道與疏利士巴利道口，將車截停，三名男子即棄車逃走，而隨後追逐之警車，時抵達，警員即下車圍捕，當場將一名男子拘獲。

在該輛私家車衝過路障時，警員發現其中一名男子手上持有一物體被疑為攻擊性武器，因此一方面追捕，一方面向電台報告，乃派出大隊警員趕抵現場協助搜捕，現場警員發現有一名可疑男子衝入香港酒店逃走，由於驚慌不已，竟將門前一名女子擠倒，然後衝入電梯登上四樓，於是大隊警方人員將該酒店包圍搜索，但只發現該可疑男子在四樓出現後，即不知所踪，由於該處六樓餐廳可以通往停車場，是否該男子轉往停車場方面逃去，一時未能獲悉，而另一名可疑男子，於廣東道口乘車時，則橫越疏利士巴利道火逃向尖沙咀碼頭的士站大鐘樓之地經方向，警方人員分頭圍捕，該青年終為警員拘捕。

據悉，當可疑私家車衝過警方設置之路障，高速駛向馬頭方面時，隨後警車即響號窮追時，遇有一名外籍交通幫辦，駕着一輛編號AM八六五二電單車，擬在碼頭方面泊車，聽聞警車響號，並發現一輛私家車絕塵而駛，於是立即駕着電單車欄截，同時急忙橫越疏利士巴利道自紅綠燈位衝向廣東道與可疑私家車發生輕微碰撞，然後將車截停，車上男子即下車逃走，一名可疑男子當場被警員拘獲。

警方先後拘獲了兩名可疑男子，另一名疑人則乘間逃去。被拘之可疑男子，其中一名黃文輝，廿三歲，報住彩虹邨。據稱，當時該三名男子在藍田乘坐一輛編號BB六四三藍色私家車，準備前往尖沙咀觀看電影，由於駕車者沒有車牌，在發現警方設置路障時，恐被捕，乃於是衝過路障企圖逃走，當時其中一人仍手上持着一個假盒，驟看之下，被疑為手槍物體。（合）

尖沙咀疏利士巴利道警方設置路障被截之可疑車輛。（本報記者攝）

日陶及泰國雕塑 續在藝術館展出

（港訊）市政局主辦之第七屆亞洲藝術節已圓滿閉幕，但兩個作為藝術節部份節目的展覽仍繼續在大會堂高座藝術館展覽廳舉行。兩個展覽分別為「當代日本陶藝」及「泰國雕塑藝術」，前者將展至十一月廿八日，後者的展期則至十二月十二日為止。

日本陶藝展的展品共八十一件，全部均為六十一位日本當代陶藝家近廿年來的作品。從展品中，觀眾可察覺到日本陶藝家不但可掌握東方陶瓷藝術的純粹，還能進入西方現代藝術的精神領域。

泰國雕塑展覽綜合介紹泰國雕塑藝術的主要風格、歷史及文化背景。全部展品共五十五件，均為曼谷國立博物館及泰國其他省立博物館六至十八世紀的石雕及青銅雕塑。兩個展覽的開放時間如下：星期一至六由上午十時至下午六時，星期四休息，星期日及公眾假期由下午一時至六時。歡迎市民參觀。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

柴灣墳場男女厠因何門雖設而常關

編輯先生：香港柴灣永遠墳場的骨灰龕於年前已全部落成，下面分別有男女公厠各一所。本人由於有先人安葬該處，故每年春秋二祭均有機會到該處去，但兩年多以來，均發覺該處的男女厠所內部鐵門全都鎖上，（當然，女厠部分乃是由同行的女士發覺的。）男厠則只餘鐵門外一個尿盆可供應用，女厠則只開放兩格厠所，因此，每每造成很多拜山的人排隊輪候，而且因而弄至臭氣薰天，入厠的男士多怨聲載道，甚或粗言穢語咒罵。本人覺得，既然政府興建公衆厠所，當然明白有其需要，才大量耗用公帑而利大衆，而現在竟然把其餘的尿盆鎖了起來，徒然使那些設備耗而不用，長久之下，亦一樣會壞的，相信這並非市政局的意思，必定是某一些人罔顧大衆的利益和方便，便是在重陽或清明節日內，仍然為了一己的偷安而把鐵門鎖上了的。由此可以看到這個厠所的設計實在有問題，如果進入門的那個尿厠也沒有了，相信內部那幾個尿盆總得會讓市民用吧？如果不打算用，那又何必建來裝飾呢？為此，懇請有關負責部門實地去了解一下，責承那管理的人，為了市民的方便，相信那是很重要的。希望政府不要說是為了修理的理由而把門鎖上，因為修理是不必兩年多的。

讀者一市民上

教師之家有老人問題盼獲當局協助

編輯先生：俗語說家有一老如有一寶，這本是至理名言，為子女者應謹記。但本人就為了這句話而至受盡了苦頭，因老人家的不通情理而弄至本人患上神經衰弱，目前仍在治療中。但不幸另一位親人亦步我的後塵，以至被迫辭去教師的職務。事緣老人家年青喪夫，獨自撫養一子三女，現均已長大成家立業，大女兒已去世，兒子亦已退休，而兩女均為教師，她的生活應快樂無憂，但事實並不是如此，因在十餘年前其居住之樓宇被拆卸，其子申請了公共屋邨，但因入息和人數所限，她和細女不能加入公共屋邨，因而遷往別處居住，其後和一已出嫁之女兒合租一層樓宇居住。本人因有半子之誼，故對她亦十分尊敬，但自小兒出生後，老人家對小兒十分溺愛，為父母者無法教導，因而常生磨擦，致令本人心情惡劣，加以工作壓力太大，終於患上了嚴重的神經衰弱而不能工作。其後她的幼女出嫁，她便和幼女同住在太古城，而女婿對她也十分好，本人以為從此可以安枕無憂，怎知這位已達八十五高齡的老人家性格漸變古怪，她不准女兒洗衣服又不准買洗衣機，必須由她親自洗滌以表示她有工作能力，於是白恤衫變了灰恤衫，菜餚又淡而無味，但女兒一動手她便不高興走回自己的房中，泣說自己老了沒有用了，寄人籬下，自己有子有孫也不能同住，實在生也沒有意思。嚇得女兒和女婿以後不敢說一句話。有一天當女婿中午回家吃飯，在門口聞到了煤氣味，便立刻衝入屋內，發覺煤氣掣開了，外母安坐廳中。這件事發生以後，他們便想僱請工人，但又被外母反對，且不久又發生漏煤氣事件，把襟弟夫婦嚇得魂不附體，幼女因而弄至神經衰弱，被迫辭去教師之職，以便在家休息和陪伴她，但老人家又說他們嫌她沒用而要辭職來看顧她，因而終日愁眉苦面，女兒無奈只有再找代課工作，但無時無刻不提心吊胆，如此下去，小姨終必精神崩潰。現在我的大舅因兒女衆多，且已長大，大女兒又已出嫁，目前因人口擠迫，房屋署已同意其申請更換較大之單位，同時他也借這個機會申請加入母親同住，以便易於照顧但可惜房屋署不批准，老人家因無法與兒孫同住終日鬱鬱不歡。現在望社會有關部門在這個敬老聲中為老人家想一想，讓她回到兒子的家裏吧，因為她認為兒子的地方才是終老的地方，同時也解救了小姨的痛苦，否則一條人命可能在漏煤氣的意外下失去而青山醫院也多了一位客人。望有關部門做做好心，把這件事當作特別的個案來處理，就感恩不盡了。

一個受老精神病痛苦的人上

編者按：在敬老運動聲中，這位讀者有此投訴，使人深感遺憾。不過就我們平日接觸社會各階層的經驗，並非個個老人都如此，事實上有許多老人是很慈祥的，對下一代是非常愛護的。果如這位讀者所言，正是家家有本難唸的經，希望社會福利署或其他福利機構派員前往了解實情，盡可能予以協助。

元朗洪水橋垃圾站清潔情況已改善

敬啓者：貴報於十月十六日報導元朗洪水橋一個垃圾收集站衛生情況惡劣一事，查本署最近已為該垃圾站重舖地面及加建閘板，以供臨時收集廢物之用。為進一步改善清潔情況，本署每日亦加派一名清潔工人當值至晚上八時，以防止附近小販違例棄置垃圾。本署謹此向市民呼籲，應盡量利用垃圾收集站內之垃圾桶來棄置廢物，以協助保持環境衛生。此致華僑日報編輯先生。新界市政署署長希活謹啓（元朗市政主任龐建康代行）。一九八二年十一月一日。

你如果沒有錢，不要學人做業主！

銀行減息後這位業主供樓會利息一直未減

編輯先生：本人為深水埗××街一一七號××大廈五樓K座之業主，於一九七八年以分期付款向××××有限公司購置上述單位。自一九七九年至一九八二年期間，銀行利率多次調整，因此××公司亦多次增加供樓銀碼。近數月來，利率回降，但該公司不單沒減收供款，且處事態度惹人反感，尤以那位×××先生，說話簡直不留餘地，其中有句：「如果有錢，不要學人做業主！」如此說話，真真貶低他自己的身份。

我是小業主，祗是借貴報篇幅吐吐苦水而已。陳膠有儀啓。

大馬運毒案被捕者均是青年

疑犯會赴台韓日泰 採取迂迴路綫運毒

（特訊）九名本港居民，涉嫌帶運超過二磅港元海洛英，而遭檳城警方拘捕後，九名疑犯之資料昨已送至本港緝毒組，有待本港警方詳細調查該八男一女之背景。

來自檳城消息，檳城警察高級助理總監惹星千，就破獲該宗大毒品案指出，九名被捕之男女，年齡只由十九歲至三十歲，其中一雙男女疑犯，乃一雙新婚夫婦，八男一女，於去月廿八、廿九、三十日，分成三批，由泰南經陸路抵達檳城，各人均持有本港發出之英國護照，以旅遊身份，進入檳城。

於本週一，彼等九人，聯同離開檳城，至峇六拜峇機場時，警方在彼等之九件行李中，其中五件行李之暗格內，檢獲四號海洛英毒品，每件檢獲毒品之行李，除衣物外，有少量不同地方鈔票，而每件行李，藏有重二點七三公斤海洛英，五件行李共藏有十三點六三公斤海洛英。

與此同時，在九名男女之護照顯示，彼等事前曾到過台灣、日本、南韓、曼谷等地，根據資料顯示，該國際性販毒集團，採取迂迴路綫運毒，目的地是經星加坡前赴布魯賽爾。九名疑犯除一女性已證實為本港一夜總會女侍應，另一男子為本港一商行董事長，其他據報均為搬運工人，但根據檳城警方調查所得，其中最少有兩名為本港退役警員，彼等將會根據當地法例危險毒品第十三條B落案起訴。（合）

洋服生意轉旺

秋節過後，生意陸續增加，工場開工率普遍達九成，但由於實銷力弱，業績較往年減少兩成。

（特訊）洋服生意近日轉旺，工場開工率普遍達到九成，由於市場消費力疲弱，業績較往年減少兩成。據業內商人表示，中秋節過後，是洋服業生意季節性旺銷高潮的開始，至聖誕節過後，高潮才會逐漸平淡下來，然而，在經濟好景時候，為着要替顧客趕製新衣過年，工場往往需要趕工至農曆新年初一。因此，每年歲底的多衣銷量如何，對洋服商整年的盈虧，是有實質的作用。

事實上，每年六月過後，市道便開始進入旺季，不少往海外讀書、移民，工作的市民，均會光顧洋服店訂製一、兩套西服，以便應酬交際時穿着，因為在海外度身縫製西服花費的金錢，會較本港高出一倍，而且縫工和衣料花樣，品質等方面，並不遜色，還會有更多選擇的機會，這是因為本港通訊設備快速，無論是歐陸的時裝趨向，或是美國的時裝款式，都會第一時間反映出來，供顧客選擇，所以款式設計都能達到國際一流水平。

商人指出，今年受到世界性經濟不景的影響，本港工業已受到外圍淡厚的困擾，接單量下降，至今年中，不景氣發展大幅，通貨膨脹擴大發展，銀行利息高企，使建築、五金等行業工人收入劇減，自然對添衣的慾念打了折扣。與此同時，本港不少較大規模的製衣廠，感於海外市場開拓困難，處處受制，因此，致力發展本銷生意，恤衫、西褲、西服、卡曲、上褸等款式繁多，設計新潮，價錢低廉，頗適合青年一代的消費，因此光顧現成服裝的數量，已越來越多，相反地，由於近年工資提高，縫製西服的價格亦相應增加，現時度身縫製的恤衫，起碼要五十元以上，縫製一條西褲，起碼要一百元以上，一套西服更要六百元。當然，一些手工好，字號老的洋服店，價格便要較上述的高出一倍以上。

由於價格高，縫製質素漸漸與工廠製品拉近，一些製成品往往較大型製衣廠生產的貨品還遜色，這是由於大廠採取機器生產，設計款式規格統一，並不如工專由人手縫製，每件製品都有程度上的差異，不過，隨着市民生活程度提高，對洋服的質料和款式，越來越講究，所以度身縫製西服的生意，有穩定的支持力量。

商人指出，受到經濟環境欠佳的困擾，洋服工資雖然在年初期間曾經調整，但一般洋服店舖都不願十足地反映出來，普遍採取分級加價辦法，本月中過後，貨價會較往年同期貴兩成左右。

現時一般洋服店舖接獲的訂單，約足夠兩個星期至三個星期的工作量，因此，工場普遍不需要趕工縫製。商人說，照目前的訂量來說，在正常情況下，是不足兩星期生產需要的，不過，由於邁歲退休的老師傅越來越多，新入行的青年人越來越少，形成人手不足現象，所以目前訂量雖然減少，但工場的開工率還可達到九成。商人認為，從目前的經濟情況來看，估計年後生意是難令人樂觀的，幸好一般洋服店舖的開支均已降至極低水平，不少東主均能身兼數職，所謂『賺份人工』，故適應能力亦相應增強，事實上，自從工業走下坡，在工廠區附近開業的洋服店不少已不支結業，而市民大量移居各衛星市鎮，不少洋服店便轉入新區經營，因為租金較廉生存機會亦相應提高。

英社會保障部大臣 參觀傷殘運動會 並展開連串訪問

（港訊）英國社會保障及傷殘事務部大臣羅斯昨早抵港觀看遠東及南太平洋傷殘人士運動會在港舉行情形，並參觀本港為傷殘人士所提供的服務。

羅氏是應遠東及南太平洋傷殘人士運動會主辦當局邀請來港的。運動會籌委會主席方心讓醫生、社會事務司何鴻鑾及港督副官高禮智昨晚均到機場迎接羅氏。他於留港期內，在總督府居住。

他將於今天下午前往銀礦灣康體中心觀看遠東及南太平洋傷殘人士運動會比賽情形；星期六晚上則參加在中文大學為運動會代表及工作人員安排舉行的綜合晚會；星期日再赴銀礦灣康體中心主持運動會閉幕禮。

羅氏亦會乘訪港之便會晤香港復康聯會（社聯康復部）會員，參觀彩雲邨庇護工場、世界復康基金會訓練中心、甘迺迪中心及香港仔康復中心，然後在星期一晚上返回英國。

屋邨單位搜出毒品 警方拘捕四名男女

被捕者包括一名年僅十五歲女童

（特訊）警方人員，昨晨在石硤尾邨一單位內，破獲一宗毒品案，搜出一批時值三萬多元的毒品，一名涉嫌青年，首先被捕。警方在現場埋伏，俟一男兩女返家時，一併拘捕，帶署查訊後，已全部落案被控藏有毒品可供非法販賣用途罪名。四名被警方檢控的男女，年紀最大的，為一名六十八歲高齡男子，最少的，為一名十五歲大的女童。

據悉：昨晨八時，深水埗警署特別任務人員突擊搜查石硤尾邨二十一座一樓某單位，在屋內檢獲約值一點五七千克懷疑是三號海洛英毒品粉末，一名青年當場被捕。

該名青年十九歲，警方相信，上述單位還有其他人居住，遂不動聲色，在屋內埋伏，俟三小時半，始有一名六十八歲男子，偕同一名廿五歲女子及一名僅十五歲大的女童返家，遂將他們拘捕。

所有被捕四名男女，均已落案被控「藏有毒品，可供非法販賣用途」罪，今日解北九龍裁判署提堂。（合）

反吸毒攤位設計賽 周末在大會堂評選

開放展覽三天‧歡迎市民參觀

（港訊）禁毒常務委員會與教育署公益少年團，將於本週末至下週一（十一月六日至八日），假大會堂展覽廳聯合舉辦以反吸毒為題之攤位設計比賽及展覽。

該項比賽及展覽為禁毒常務委員會本年度安排的教育及宣傳活動之一，藉以使學生認識吸毒的害處，並特別藉以教導他們避免因好奇，或受誘而染毒癖。

參加是次比賽的中學共十四間。此外，參加展覽的尚有禁毒義工團及公益少年團的攤位。本年較早前舉行之反吸毒徵文及海報設計比賽的入選作品亦一併展出。反吸毒攤位設計比賽將於週六下午三時進行評選，隨即舉行頒獎典禮。

禁毒常務委員會教育及宣傳小組主席施同福及教育署副總督學莫何婉頤女士，屆時將出席主持開幕禮，施氏並會發表演說。

展覽會於星期六由下午四時至六時，星期日由上午十時至下午六時，下星期一由上午十時至下午四時開放，歡迎市民到場參觀，不收門券。

政務總署辦事處遷環球航運中心

（港訊）政務總署總部將於今日遷往九龍尖沙咀廣東道七號環球航運中心十二樓及十三樓新址。遷址後，政務總署轄下的新界政務署及港九政務署將在同一大廈內辦公。以往，新界政務署及港九政務署的辦事處分別設於何文田房屋委員會大廈及中環國際大廈。新辦事處詢問電話為：三—六九二二五五及三—六九二二五六。

鳴謝啓事

本局於一九八二年十一月四日舉行第二十五屆議員就職典禮荷蒙

香港總督尤德爵士主持監誓暨頒發選任證書，並承

官紳名流、社團首長、各鄉村代表、各界嘉賓蒞臨指導，並厚貺多珍，曷勝銘感，祇以招待容有未週，尚希鑒諒，謹此敬申

謝忱

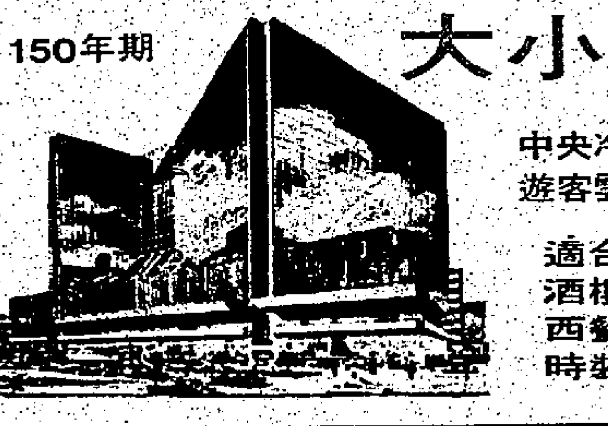
新界鄉議局 主席 劉皇發 副主席 廖正亮 曾連 暨全體議員 敬啓

位於尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶‧新世界中心/香格里拉酒店對面

HOUSTON CENTRE 好時中心

酒店遊客區‧旺舖商場

150年期



大小單位租售

中央冷氣 玻璃幕牆 海景遼闊
遊客雲集 購物人潮 日夜擁擠

適合百貨公司、超級市場
酒樓、俱樂部、精品商店
西餐廳、咖啡座、珠寶行
時裝店及各行各業適用。

地盤洽詢處：K7226570

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室 ☎5-229162-5(四線)
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 ☎5-253001(十線)
益大集團 香港夏慤道12號美國銀行中心33樓 ☎5-255211(六線)

雙蝦商標 大東亞

青草油

止血止痛‧止癢消毒‧功效神速‧皮膚聖藥

凡牙蛀齒痛、狐臭暗瘡、香港脚、湯火燙傷、生蛀生癬、皮膚瘙痛、疥瘡濕毒、無名腫毒、一搽見效、百發百中，各藥行有售‧

新加坡大東亞私人有限公司出品‧總代理瑞昌西藥行 香港永樂街四十一號 電話⑤四四四二四八

皇家香港警察隊員佐級協會第五屆職員就職誌慶

力擔道義 公正廉明

海城大酒樓夜總會有限公司敬賀

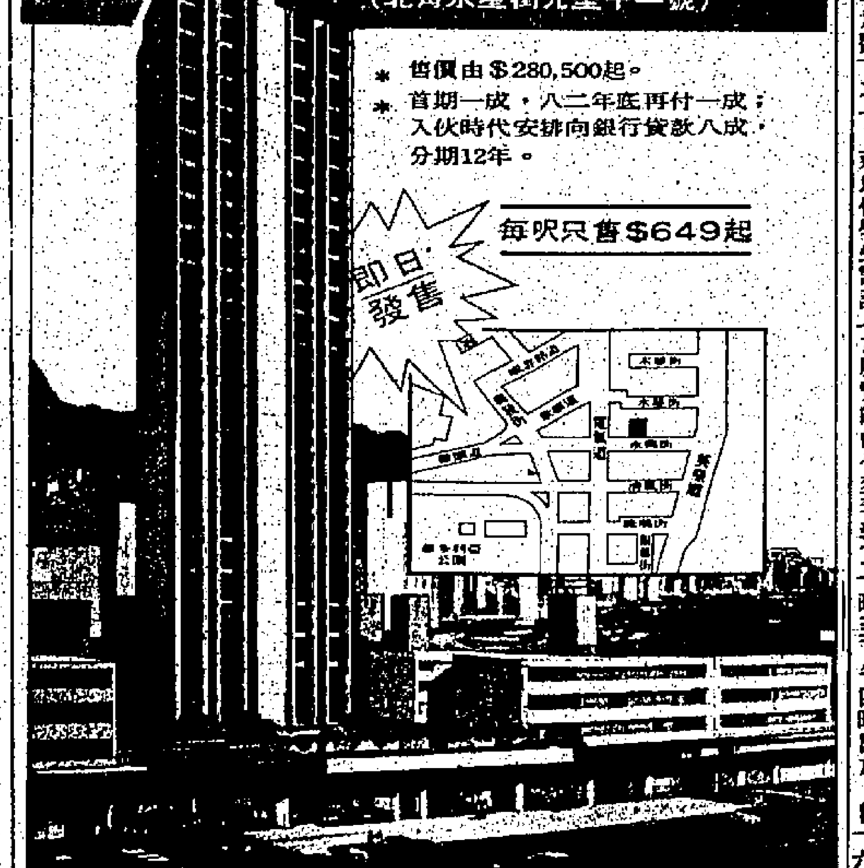
賽班島投資考察團

投資賽班別墅 可取得永久居留權嗎?
投資者所得的保障是什麼?

- 政府各首長將詳細解釋投資者目前及將來的居留權。
- 出發前無須簽署任何文件或合約或支付任何購買款項。
- 旅費由樓價中扣除。
- 本團將帶閣下到賽班別墅的發展地盤作實地參觀，以免隔山買牛。
- 投資者可親身體驗太平洋和暖氣候及美麗風景、和熱誠招待。
- 本團鐵定11月16日出發，名額有限報名從速，以免向隅。

富東建設有限公司
香港德輔道中181號大新行12C
電話：5-452020,5-450272,5-423030,5-423767

鉅利大廈 KUI LEE BUILDING
（北角水星街九至十一號）



＊售價由$280,500起。
＊首期一成，八二年底再付一成；入伙時代安排向銀行貸款八成，分期12年。

每呎只售$649起

即日發售

售樓代理：恒生銀行信託有限公司 香港德輔道中77號 電話：5-8255426 8255423
發展商：生和有限公司 九龍彌敦道100號東英大廈906室 電話：3-678355 3-678440
地盤售樓處：水星街9-11號 電話：5-665041（假日照常辦公）

本港新聞

改善工作時間及編更制
港府建議兩巴 減輕司機過勞
每天工作時間最長十一小時
連續工作五小時半後應該休息卅分鐘
兩巴如不接納硬性立例管制

（特訊）港府經已正式向兩家巴士公司建議，改善司機工作時間及編更制，以減少因司機過勞而導致的意外。

運輸署於去年曾就巴士司機的工作情況進行過一項調查，並曾向兩巴提出建議，內容建議司機在每五小時半工作後，就應該休息卅分鐘，而每天的最長工作時間，應爲十一小時，又每星期（七天之內）工作時間不應超過七十七小時。

該署發言人謂：當局希望巴士公司能主動接納上述建議。

惟直至目前爲止，兩巴仍未作出確實答覆。

運輸署高級運輸主任鍾灼賢表示：他們希望巴士公司能在一兩星期之內作出答覆，又假若兩巴妥顧運輸署之建議，他們將會考慮立例硬性管制。

九巴方面的發言人昨亦就事件發表聲明：他們目前正慎重考慮運輸署的是項建議。

中巴發言人彭浩祥則承認他們目前的編更制度的確未能完善，致令常有司機睡眠不足的情況出現。

他表示中巴已就此問題進行改善，而問題的主要成因，即是由於人手不足。

目前中巴巴士司機每天工作時間爲八小時，加班工作則是十小時，而每月大約收入爲四千元。

西區裁判署在前日曾處理一宗中巴司機危險駕駛的案件，案中司機由下午一時工作至晚上十一時三刻，下班返葵涌寓所睡眠兩小時後，便趕返柴灣於晨早五時半開工。

彭氏就該次事件表示：這種情形每月只有一次，加上該名司機居於荃灣，故往返柴灣費時，導致休息時間如此短促。

中巴目前在考慮的改善，是要使司機在轉更日獲得八小時的休息，惟卻不能給予一整天的休假。此外，他們計劃將巴士安排在接近司機的車房，以減少往返時間。（鍾）

七十五年歷史將成陳蹟
海事大厦拆卸
原址興建地鐵上環車站

（特訊）建於一九零六年，足有七十五年高齡的上環海旁海事處古廳由於配合上環地鐵站的興建，月前已終於搭起圍欄，動工拆卸。

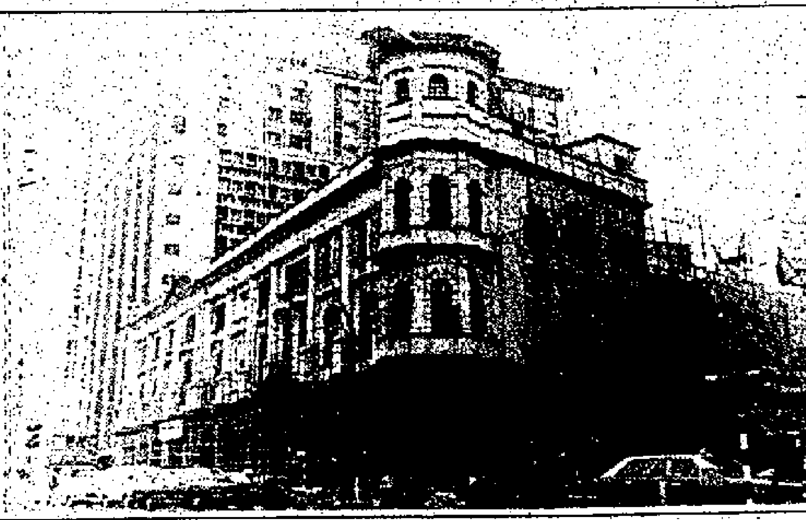
自地鐵工程動工後，已先後有不少古樓名厦，難逃拆卸厄運，而海事大厦的拆卸，亦只不過是其中一項小小的事例。

興建地鐵，縮短往返時間，方便市民往來，誠屬可喜之事，但另方面卻需犧牲不少的文物古蹟，熟得熟失，當然要視乎以何種角度去看了。

干諾區中海事處大厦的拆卸工程，預期下月完成，拆卸後之地下將爲上環地鐵站停泊大堂，地面興建一幢樓高二十七層，有四萬多平方米實用面積的商業大樓，歷後，或許再没有人知道該處曾有一幢二十世紀初期古舊設計的建築物了。

原在上址辦公歷時大半個世紀的海事處總部，現已遷往港島紅棉路八號東昌大厦五至九樓，繼續爲市民辦理一切有關手續，不過，新辦事處只屬臨時性的，意味着他們在不久的將來會如孟母三遷一樣再度遷居。

一幢嶄新設計美奐的建築物將會位於現行拆卸大樓的斜對面，目前地盤的地基工程已經完成，稍後便動工興建上蓋，全部工程預期在八六年完成，屆時，海事處總部便可遷入大樓辦公，不需再東搬西遷了。（東）



圖：現正動工拆卸的干諾道中海事大厦，快將成爲歷史陳跡。（本報攝）

微弱高壓脊 多雲有微雨

據天文台報導，一度微弱高壓脊籠罩着華東及中國東南部。本港地區今日天氣預測，吹和緩東風，多雲，初時有幾陣微雨，預料日間部分時間有陽光。最高氣溫約二十六度。

運輸署長促兩巴注意
司機工作時間過長
過度疲勞容易失事
每日最長限十一小時

（特訊）運輸署助理署長梅堅昨日表示：運輸署會向各巴士公司建議，促請它們自動訂定工作準則，藉以消除小部份的極度勞動方式。

梅氏是就中華巴士公司被指摘容許採用時間過長的司機工作時間一事，作上述表示。他說，去年十一月，有關香港巴士司機之工作時間、工作情況及疲勞狀況之初步調查完成後，該署即提出前述建議。

此等初步建議乃根據英國有關司機工作時間之規例而作出，內容爲：

司機每工作五小時半即應最少有三十分鐘休息；

每日工作由開始至收工最長時間爲十四小時（此項標準旨在對司機於早上及傍晚繁忙時間工作，其間有一暫停工作時間的輪更編制，加以限制）；

每日最長之工作時間爲十一小時（不包括時間逾一小時的暫停工作時間）；

任何八個工作日之工作時間總計不能超過七十七小時。

梅氏說：「運輸署在九月初已向巴士公司提出建議，巴士公司正加以研究。」

金鐘道地王標投
今年如期截票決不延期
地價下跌聲中地產界矚目
如在月前推出值七十億元

（特訊）一幅在金鐘道的官地競投，今午截標，地政署稱：絕對不會延期。另外，一位地產測計師表示：這幅土地如在英國首相九月訪華前推出，至少值十七億元，而現時很難預測競投結果。

追幅限作非工業用途的土地，其中部份可以興建酒店，整個計劃將來可以興建的上蓋總樓面面積，達十三萬五千平方米，即是超過兩座康樂大厦的總樓面面積。

一位專業地產測計師說：如果這幅土地在九月英國首相訪問中國之前推出，每平方米的土地價格，可值十六萬元以上，整幅土地的價值當時超過十七億三千多萬元，即是佔了財政司在預算案中所提及的全年賣地收益一成左右，不過這位地產測計師續稱：由於目前的地產市道正受政治因素影響，而今次賣地條件中，又規定發展商要在一九八七年底前，完成二億八千多萬元的上蓋物業，所以很難估計今午截標後結果如何。

另一方面，綜合多位地產界人士的消息顯示：目前起碼經已有一間華資地產公司，考慮落標。（惠）

物業市場疲弱日走下坡
只屬週期現象 遲早將會復甦
麥塑莉在海港獅子會演講

（特訊）盧理智物業經理麥塑莉昨在海港獅子會午餐例會上，對本港物業市場的前景，表示樂觀。

麥氏指出，現時物業市場日走下坡，只是一個週期性的經濟現象，地產市場遲早會復甦，更展望明年會有改善。

她指出：自去年底開始，地產價格日漸下降，但是，租金已開始日趨穩定下來。

她說：在最近的兩個月，業主比較願意出售物業，而不讓其空置。由此帶動了百分之十五至二十的地價下跌。

據資料顯示：在最近的兩三個月，在一些高尚住宅區如山頂區等，業主願意接受一個比較低的價錢，但如是六個月前，這是絕對沒有商量的餘地。

她表示，地產市場的疲弱，很多人都把其與現今不安的政治氣候相連。其實並沒有太大的關係，港人不應對此太悲觀。

她解釋：香港物業市場疲弱，主要是由於市場因素的影響。一九七九至八一年正是地產市場興旺之際，無數的豪華高尚的樓宇推出市場。過了一段長時間，租金緊隨賣價。另一方面，物業要求量保持穩定，而供應量不斷增加，造成買家有更多選擇，而賣家則情願空置樓宇，等待一個較佳的市道出現。

她續說：由於不斷有新建的大厦落成，租金因而下跌，淺水灣一帶便是其中的例子。另一方面，新界的地產卻有發展的趨勢。

她指出：去年度，商業樓宇的租金最低下跌至百分之三十，這視乎樓宇的環境而言。以中環來說，下跌了百分之十。目前，雖然租金繼續下跌，但已開始放緩。

她說：商業和住宅樓宇最顯明的分別在於租期上。一般業主，包括豪華樓宇的業主都願意於租客一個較長的租期（超過兩年）。此外，又多願意租約期滿後，繼續續約。

她指出：新樓宇的推出，造成供過於求，加上不景氣的影響，很多買家都會暫時將發展計劃擱置，凡此種種，均造成地產市場疲弱的結果。

她強調：地下鐵路交通的改善，有一定性的貢獻，尤其增強香港仔地產的發展。

另一方面，灣仔和銅鑼灣的地產仍然是比較受歡迎的。然而，尖沙咀東部亦逐漸受到投資者的歡迎。

就現時的情形來看，提供較佳廠房的香港仔和葵芳，日漸受到重視，而傳統紡織工業區的荃灣，觀塘和柴灣，受歡迎的程度卻相對地減少。

這當然與紡織業面臨海外威脅有密切的關係。另一方面，日漸發展的輕工業如電子業等，都需要較佳的廠房，故造成香港仔和葵芳地產有較佳的表現。（月）

盧理智物業經理麥塑莉在海港獅子會午餐例會上發表演說。（本報攝）

小評
減少巴士司機過勞
訓練更多司機人手

港府正式向兩家巴士公司建議，改善司機工作時間及編更制，以減少司機因過度疲勞而導致的交通失事。

港府提出的建議，乃根據英國有關司機工作時間之規例而作出，內容大致爲：一、司機連續五個半小時應有卅分鐘休息；二、每日工作由開始至收工最長時間爲十四小時；三、任何八個工作日之工作時間總計不能超過七十七小時。

運輸署官員解釋，希望兩家巴士公司能在一兩星期內對道些建議作出答覆，假如妥顧建議，將會立例加以硬性管制。

限制巴士司機因加班工作時間過長，避免過度疲勞易招失事，無論站在那一方面的立場，都會手脚齊舉贊成。

但是，當我們稍爲深入研究一下，就發覺問題並不如此簡單。巴士司機自願加班工作，目的爲了增加收入。因此，兩巴司機普遍加班工作，顯示了兩個問題，即：一、司機普遍收入不足，藉加班始能增加入息；二、巴士公司的司機人手缺乏，迫令司機加班工作。

上述兩項問題，若要改善，就會牽涉到提高司機薪金以及大量訓練司機人手等問題，並不是講所咁簡單了。

我們認爲：巴士司機人手不足，是導致司機普遍加班工作過度疲勞的主因。若要改善，應先從大量司機人手方面着手，爲了巴士的行車安全，更是急不容緩。

經濟不景建築業務放緩
地盤工程發展拖慢
今年估計減少一成
何世柱稱經濟好轉即會復甦
增建訓練中心培養建築人才

（特訊）地產市道呆滯，私人地盤今年的發展，較去年減少百分之十，但據建築業人力調查委員會的數字顯示，每年平均缺乏勞工約二千人，所以，建造業訓練局已與港府接觸，研究在港島人口稠密區興建第三所訓練中心，培養更多人才。

建造商會會長何世柱昨日在建造業訓練中心第五屆結業禮接受訪問時說：由於近期地產市道呆滯，對建造業成一定影響，很多地盤工程都拖慢，估計今年開工的私人地盤數字減少，較去年減少百分之十，但因政府建築工程繼續進行，今年的建築地盤發展數字會拉平；另一方面，預料明年地盤發展情況會繼續減少。

他又說：地產市道呆滯，他相信僅是一段短時間，待經濟好轉時，地產市道就會復甦。

他承認建造業開工率，仍然很平穩，但補工、開夜工、及加工，就已經少了很多。

建造業訓練局中心主任劉江成說：據何世柱主席的建築業人力調查委員會的報告顯示，本港建造業方面每年平均需要二千多名勞工，去彌補自然或人爲的勞工流失。

訓練局爲培養更多人才，已在九龍灣及葵涌設有兩所中心，每年所訓練的人才約得一千五百人左右，但他們已計劃在港島人口稠密區興建第三所中心，並已與港府官員研究，目前研究的地點，包括在鴨脷洲、柴灣等，他指出：在短期內預料工程會在批准後兩三年內完成，該座中心耗資七千萬元，預計收容四百名學生。

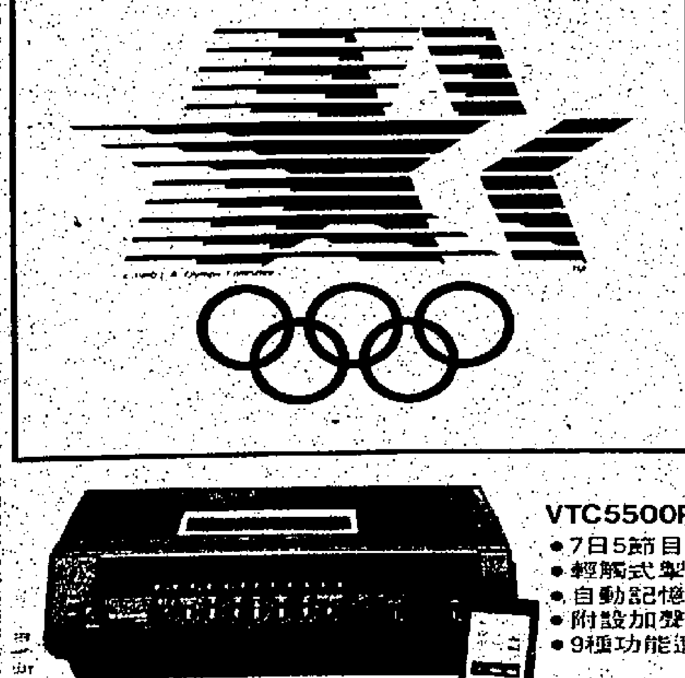
建造業訓練局主席業時表示：訓練工作是一項長遠計劃的工作，它不像投資機構的買樓，隨市場而進退，而必須按照需求實際估計訓練的人數，分析資料，要一方面努力訓練人才，另一方面每年來補充損耗（例如年老退休的人等）；另一方面更應考慮到香港必定能獲得的——建築業安定前景所帶來的建造業更蓬勃時期的來臨而工作好準備推行。因此，訓練工作不能因目前地產業受到限制，而短暫向前看，繼續穩步發展和向前推進。

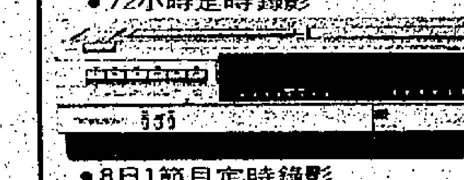
昨日結業的學員約有六百三十人，其中七十人爲技術員，餘下者爲普通技工，今年就業百分率達到百分之九十五左右。結業禮在浸會大會堂舉行。（家）

超級盛事 超級特價
超級機王益大家

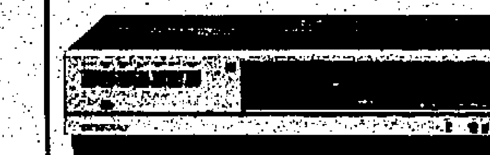
三洋電視錄影機，質素超羣，效能出衆，備受舉世信賴，國際盛事及1984年洛杉磯奧運會均採用三洋電視錄影機爲正式指定錄影產品，由此可見三洋電視錄影機的世界級傑出表現，是閣下足以信賴的最佳產品，現最新推出超級錄影機王，全部以特價優待，超值產品，欲購從速！選用三洋電視錄影機錄播盛事，可爲您帶來最超級而又最超值的享受。

SANYO
Official Video Products of L.A.1984 Olympics

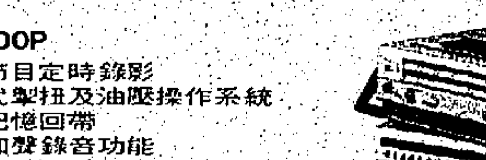




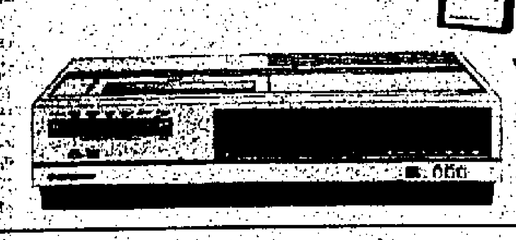
VTC7800P 特價 HK$1,950.-
- 8個預選調諧器
- 電子轉數錶
- 記憶回帶
- 遙控暫停
- 72小時定時錄影



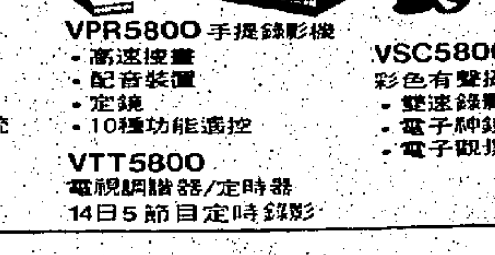
VTC5000P 特價 HK$2,100.-
- 8日1節目定時錄影
- 遙控暫停
- 輕觸式掣扭及油壓操作系統
- 潮濕指示燈
- 定鏡及快速前後搜畫系統



VTC5370P 特價 HK$2,100.-
- 7日1節目定時錄影
- 定鏡及自動回帶系統
- 輕觸式掣扭及油壓操作系統
- 遙控暫停



VTC5500P
- 7日5節目定時錄影
- 輕觸式掣扭及油壓操作系統
- 自動記憶回帶
- 附設加聲錄音功能
- 9種功能遙控



VPR5800 手提錄影機
- 高速搜畫
- 配音裝置
- 定鏡
- 10種功能遙控

VSC5800 彩色有聲攝影機
- 雙速錄影
- 電子神鏡
- 電子觀景器

VTT5800 電視調諧器/定時器 14日5節目定時錄影

VTC5400P
- 7日1節目定時錄影
- 輕觸式掣扭及油壓操作系統
- 定鏡及快速前後搜畫系統
- 附設加聲錄音功能
- 9種功能遙控

SANYO 三洋
達誠三洋電器有限公司
電話：5-245114(7線) 請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

香港房屋協會

愛羣閣 灣仔愛羣道廿八號

本會現以投標方式出售愛羣閣之下述現成住宅單位。有意洽購者，請於十一月十四日前函寄本會郵政總局信箱845號，來函須清楚列明有意競投之住宅單位並須附上已註有其姓名、地址及貼有一元郵票之大形回郵信封一個。請註明「申請愛羣閣單位投標書」於來信之信封面，並於來函列明申請人身份証及電話號碼，本會自會將投標書及有關資料寄回。

單位	層數	建築面積	實用面積	投標底價
A	5	498（方呎）	384（方呎）	$381,000
A	13	498	384	$417,000
A	20	498	384	$423,000
C	8	620	478	$467,500
C	20	620	478	$493,000
D	9	549	423	$422,500
D	11	549	423	$424,500
F	15	727	560	$572,500
G	5	444	342	$331,000
G	7	444	342	$346,000
G	11	444	342	$352,500
G	17	444	342	$356,500
G	18	444	342	$361,500

房屋協會・專業管理・置業安居・樓宇保値

本港新聞

將立法授權氣體顧問處

監·管·氣體安全事項

氣體安全法案十二月呈行政立法局
授權監管氣體工業可派人入屋檢查
編制工作守則有權制止不安全操作

（本報專訊）氣體顧問處處長黃立勳昨日接受本報記者專訪時表示，一份「氣體安全法案」正在草擬中，估計今年十二月呈交行政立法局，有待通過。

該法案將賦予氣體顧問處法定權力，為着公共安全理由，監管本港氣體工業，同時在適當理由下，該處人員可入屋檢查有關氣體裝置，而且亦有權制止氣體設備公司之不安全操作，及有權編製一份「工作守則」（CODE OF PRACTICE）。

黃氏又謂，該處亦正與工務局商議，以後一切新樓宇圖則必須具氣體喉管設計綫路，才會獲批准。

據說，目前部份地產發展商已奉行此原則。相信兩三個月後此規定將會確實執行，目的乃在減少住戶使用石油氣罐，屆時煤氣公司直接供煤氣，或者由石油公司通過一個中央供應系統供應石油氣。一份氣體安全備忘錄於本年六月已呈交行政局審閱，並原則上獲批准。

當局又十分着重人才訓練。黃立勳指出：目前一般安裝氣體設備人員，大多數沒有受足夠專門訓練。很多時候，設備本身沒有問題，那麼一樣會產生不安全效果。

九月廿二日開始，摩利臣山及黃克競兩所工專已開辦有關訓練課程，目前有二百名學生，完成基本課程需要七個星期，今後還會不斷增加人才訓練。未來亦會立法管制，規定安裝人員必需符合某種資格才可以担任安裝工程。

今後新樓圖則須備 氣體喉管設計綫路
兩三個月後將硬性執行

消防員在消防船六號的長臂猿上作噴射泡沫滅火輪的演習。

氣體顧問處人手不足積極招募督察

黃立勳謂：今年初才從英國應聘到港履任新職，為起草有關法案工作十分繁忙，該處全體人員經常超時工作。他本人與處內高級工程人員時常跟本港各石油公司首腦會議及交換意見，亦到現場視察各氣體設備，發覺有不少毛病，但一經指出，即獲合作進行改善，這點黃氏甚感欣慰。

他指出這些石油公司都是負責任公司，他們志願合作是十分重要的，因為到目前為止，該處尚無法定權力，迫使這些公司依勸告行事。

據悉氣體顧問處原定編制有廿五人，但現在只得十餘位，該處現正積極招募督察，進行內部訓練，目前有關石油氣及煤氣列為危險物品，由消防務處負責監管，但日後此兩氣將會歸氣體顧問處負責，包括有關牌照。

該處亦注意石油氣研運輸時，上落貨情形。據說現正與各有關方面研究一系列安全措施，包括對運輸工人予以適當訓練課程。（强）

横頭磡南道明凌晨封閉

（港訊）介乎富強街與横頭磡東道之一段横頭磡南道，將於明（六）日凌晨一時至凌晨五時，暫禁車輛使用，以便興建行人天橋。於封閉期間，横頭磡中道將改為雙程行車。

消防船負責救人工作 兼顧海難尋找失踪者
責任繁重何止救火那麼簡單

（特訊）一般的火警現場，消防車上的長臂猿常成為撲滅火災的主要消防設備，但長臂猿的使用並未侷限於岸上，設在消防船上的長臂猿，仍能在本港的海域內不斷發揮其救火救人的效用。

本港目前共有七部消防船，除最大的一艘為紀念前任港督葛量洪而命名為葛量洪號之外，其餘六艘以一至六號為其編號，除了編號不同外，每艘消防船上都有足夠的人員和設備，如乾粉滅火劑，泡沫滅火劑等，分別負責本港海域內各區的海上救火工作，服務範圍包括海港內的大小客貨輪停泊區，水上居民聚居所在地，如香港仔，筲箕灣，柴灣等地，以及大嶼山，長洲，坪洲等地，可謂無遠弗屆。

年資最久而設備又最好的一艘消防船為葛量洪號，於一九五三年下水，但由於船上擁有最大的水泵，直至目前仍能維持每分鐘噴水四萬七千七百多公升的噴水量，供救火之用，在多艘消防船中高踞首位，目前駐守在中環。

至於年資最新的則為甫於一九八一年下水的消防船六號，其噴水量雖不如葛量洪號，但每分鐘仍可噴出二萬七千公升的水或泡沫，作為救火之用；船上的長臂猿高於水平面七十八呎，可達到一般輪船的高度，並可作三百六十度的旋轉，更增其靈活性。停泊於青衣島內區，負責海港西北部之葵涌貨櫃站，船塢區，工業區及荃灣沿海一帶的海上滅火工作。

船上的工作人員則同時兼具消防員與專業人員的資格，乃由於消防船上有許多先進的設備，如無綫電通訊機、導航儀等，為能靈活操縱各項儀器設備，消防員亦要不斷接受專業訓練，取得各項技術，如船主牌、飛電牌的證書資格，方能克盡其職。

因此，消防船上的工作人員，並非直接向外招募，而必須為在陸上有三年救火經驗的消防員，如此，消防員方有更多的時間去接受各項專業技術的訓練；不過，船上的消防員每日仍須進行體能訓練及熟習救火設備的操作，並且每年均要通過一項體能測驗。

另外，若情況危急或有需要的話，消防船亦會從陸上的蛙人基地接載潛水人員，加入他們的救援工作內，這些基地設在柴灣、赤柱、舂坎角等地。

正如高級消防區長（海事）布祿士所言，消防船做的不單是救火的工作，而是一切與人命有關的工作。重者如海難，船隻相撞，輪船失火，輕者如旅遊人士攀山失踪，皆屬消防船責任以內的工作，真算得上是鉅細無遺。

現據去年的總計資料顯示，一九八一年通過本港的客貨輪總噸數達到七百二十三萬八千公噸，所載貨物總重達三千五百六十一萬八千九百四〇公噸，消防船要於其中提供各項安全服務，可見其工作量之繁重了。

香港之所以能成為世界第七大吞吐港，除了水深港闊，位置優良外，我們有理由相信，各艘消防船所提供的安全措施和服務，尤為一個舉足輕重的要素。（雜）

訪華收穫甚豐 將擬成報告書
貿易發展局代表團主席到達廣州說
今在穗展開訪問商討開發南海油田

（特訊）率領代表團訪華之香港貿易發展局主席簡悅强爵士，昨日傍晚抵達廣州後指稱，是次訪問北京與上海之行相當成功，其中與人大副委員長習仲勛的一小時會談中，習氏對港前途之保證，堪稱收穫甚豐。

他表示，其將在結束訪華之行回港後，草擬一份訪華之報告書，遞交予有關當局。

香港貿易代表團在結束北京與上海之行程後，於昨日傍晚飛抵白雲機場，展開在廣州的兩天訪問。

當代表團於昨日下午六時抵達白雲機場時，中國對外貿易促進會廣東分會主任嚴亦峻等人在機場迎迓，隨後，更設宴款待香港貿易代表團。

簡悅强爵士在晚宴上致詞時指出，是次乃香港首次組織貿易團往中國大陸訪問，期間與中國對外貿易促進會進行會談，在加强雙方經濟合作方面，成效實在令人興奮。

他强調，組成港貿易團之成員，乃本港財經界之專才，對於是次訪華之行，實收事半功倍之效。

當談及在上海訪問時，與人大副委員長習仲勛之會談詳情時，簡爵士指稱，習仲勛對代表團所提出港前途之保證，可謂有相當豐富之收穫。

簡氏引述習仲勛之談話內容表示，他認為香港非單對中國大陸經濟發展有所貢獻，就是在國際經濟利益方面，也有一定之地位。

在會談後，他深信中港雙方經濟合作，又再向前踏進一步。

至於，在廣東省與香港間的合作，簡爵士指出，由於兩地相鄰，且雙方人民有深切之聯繫，故經濟合作無疑將日趨緊密。

與此同時，中國對外貿易促進會廣東分會主任嚴亦峻同時於宴會上發言，他答謝港貿易團是次訪華對促進雙方之經濟合作有莫大幫助，並預祝代表團能收穫其預期之成果。

香港貿易代表團將於今晨在廣州展開一連串訪問活動；代表團首先前往參觀交易會，稍後代表團將與省外貿局負責人會晤，討論港粵貿易問題；與此同時，代表團成員紐璽堅、宋啓郎與南海石油服務總公司負責人見面，商談開發南海油田之意見。

港貿團將於明日下午六時從文錦渡返回香港，在當日回港前，代表團將前往深圳特區及蛇口工業區參觀。（佳）

原本有意加價百份之五至十
港幣匯價大幅回昇 美國貨決取消加價

（特訊）「香港人有福了」！由於港幣匯價大幅回昇，加以上海匯豐銀行總經理雷興悟曾表示，當港元下跌超出一目標範圍外，港府必採干預行動，以挽救港元。此一轉變，原本有意加價百份之五至十之美國食品，貨品，昨告「拖住」。

若干超級市場內的上述貨品，本擬作普遍性加價，舉例如每價二元，改為二元一角之類，已中止進行。

超級市場開設日多，競爭激烈，主婦之採購極重視一毫五分之差價。

剎下港幣升值，匯豐銀行又作出表態，因而引致與美匯結賬有關準備普遍加價之事物，昨告暫時HOLD住！堪稱港人有福了。（立）

友誼大廈買主欲國務院解決糾紛
擬到北京求助 新華社拒安排

（特訊）友誼大廈買家日前自深圳返港後，表示會作進一步行動，並擬往北京國務院請求協助，故昨午派出九名代表赴新華社香港分社要求安排事宜。

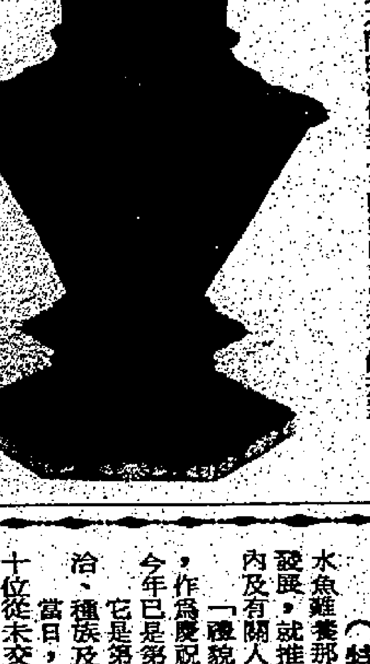
九名友誼大廈買主在林立方率領下，於下午四時十五分抵達新華社，旋即獲得該社秘書葉少儀接見，彼此相談達數十分鐘。

據林氏於會談前透露：今次到新華社的最主要目的，是要求該社能安排友誼大廈之各代表前赴北京，到國務院華僑辦公室請求協助解決這件事件的糾紛，並想將友誼大廈的原來買賣合約取消，重新再訂合約，將樓款直接供予中國政府。

同時，希望查詢清楚該會先後向新華社香港分社呈遞三份函件，是否已轉往有關當局。這三份函件中包括，第一份為買家聯合聲明書；第二份是要求與深圳市房地產公司接觸；第三份是提議國家收回深聯企業經營。

林氏指出，彼等今次抵深圳後，才知悉深圳市房地產尚未收到友誼大廈買家的聯合聲明書。

林立方於會後表示，香港新華社將不會替友誼大廈代表前赴北京，但會將彼等意見代轉有關當局。此外，該九名代表決定將於日後召開友誼大廈權益大會的特別工作會議，以商討更佳的應付辦法。（輝）



價值在卅至四十萬元之間的清代雍正年間製的粉彩六角鳳形瓶。

青花戲嬰瓷缸 售價達七十萬
唐漢陶器明清瓷器拍賣

（特訊）三百七十三件遠至漢代唐朝的古代陶瓷器皿珍品，將於本月八、九兩日在富麗華酒店展出及拍賣。由於價格較低，可能會吸引不少本港及海外收藏家前往。

此批古物總值估計在一千三百至一千七百萬港元之間。陶器多屬唐漢時代，明清則以瓷器為主。

價值最高的是一件明代嘉靖年製的青花戲嬰瓷缸，編號九十二，估計售價在五十萬至七十萬港元之間。缸外繪有一童兒嬉戲及工作情景。此缸來自一名英國收藏家。拍賣行表示，由於缸保存極少有完整，因此價格均高。

另一件與此不相伯仲者，是一隻明代萬曆年間製作的紫底黃龍彩碗，編號第一三三號，估計售價亦在五十至七十萬元左右。

雖然拍賣品中漢唐兩代多為陶器，但亦有一些彩釉。例如編號廿一的，便是一件唐三彩駱駝，估計售價在十二萬至十四萬，而另一件編號第廿二的唐米釉褐斑陶罐，估計售價在十二至十五萬。

此項展覽拍賣活動，由蘇富比拍賣行及遠卡佛聯合舉辦。蘇富比拍賣行駐港董事何鄧菊如表示，這是繼今年五月之後的第二個大型展覽拍賣會。

她說，由於近年本港及世界經濟不景，人們購物的能力及欲望降低，因此，在籌備過程中甚為小心，拍賣品的質素及價格均仔細研究過。以往最高價在二百萬左右，但是次最貴的估計也僅在五十至七十萬元，她表示，雖然世界經濟不景，但由於美元的强勢，可能會吸引一些美國等外國買家前來競投，對於本港收藏家來說，由於價格較低，亦可能出於收藏保值或個人愛好而參加競投。因此，經濟問題對是次拍賣的影響大概不會太大。但對於行家來說則可能會減少入貨。（生）

英女裝商訪港介紹新款睡衣

（港訊）英國一家時裝公司GEORGE BRETTLE將派代表隨諾定咸工商總會貿易團來港訪問，介紹大批為二十五歲以下女性設計的睡衣、睡袍。該公司推出八至十八號尺碼，但以適合遠東女性身裁的細碼款式為主。包括的確涼混棉和純棉款式，還有各種T恤型的嵌花睡衣，細花邊的和本身是通花的款式。顏色以淺藍、翠玉，鮮紅和深淺不同的士耳其綠玉色。該公司也推出各式絲絨質的童裝和嬰兒套裝，顏色繁多的童裝與女裝短褸。

世界哈囉日
全球性和平運動 獲七十元首支持

（特稿）「禮貌」對旅遊事業來說，猶如池中非水魚般那麼重要，香港旅遊協會為促進本港無煙工業的發展，就推出八字真言「待人以禮，賓至如歸」，呼籲行內及有關人士遵守。

「禮貌」這件寶貝，外國人亦愛不釋手，並訂出一日，作為慶祝。十一月二十一日早已命為「世界哈囉日」，今年已是第十屆慶祝。

它是第一個全球性，不論政治、種族及派系慶祝節日。

當日，每一位參加者都要向十位從未交談過的人士打「招呼」。

「世界哈囉日」由一九七三年開始，現時已有數以百萬計的人參加這個節日。

貝安·麥歌馬克及米高·麥歌馬克盡量讓更多人聽到有關「世界哈囉日」的消息，及令到它成為全球事件，已便將這個有十年歷史的日子，已成為世界最大和平運動的其中一項。

「世界哈囉日」起源於一九七三年，當時米高為哈佛大學學生時，他與兄弟用七國語言寫了一千三百六十封信，郵寄予國家元首，世界傳播界，鼓勵人類參加第一屆「世界哈囉日」。

當時，約有十五個國家人民參加，以後，逐步增長，至一九七九年時，貝安及米高用四十種語言寫四千封信，郵寄往世界每個國家，這個年頭，來自超過一百個國家的數以千計人民覆函，內容說他們願意參加「哈囉日」。

翌年，美國之音、莫斯科電台及英國廣播公司的世界服務，已令到每個國家人民聽到有關「世界哈囉日」的消息。

去年，麥歌馬克兄弟會郵寄六千五百包資料往世界的傳播圈，數以百計的報紙、雜誌、電台及電視台亦已報導一九八一年「哈囉日」的消息。

今屆的「哈囉日」，麥歌馬克兄弟已郵寄一萬包資料往世界每個國家。七十個國家元首亦已覆函，表示支持促進世界和平每年一次的全球性活動。

參加「哈囉日」的國家元首很多，包括澳洲總理、比利時首相、墨西哥總統、摩納哥王子、菲律賓總統、葡萄牙總統、英女皇伊利沙伯二世、英國首相戴卓爾夫人、美國副總統布殊、美國第一夫人藍茜、法國總統、教宗若望保祿二世——等。（家）

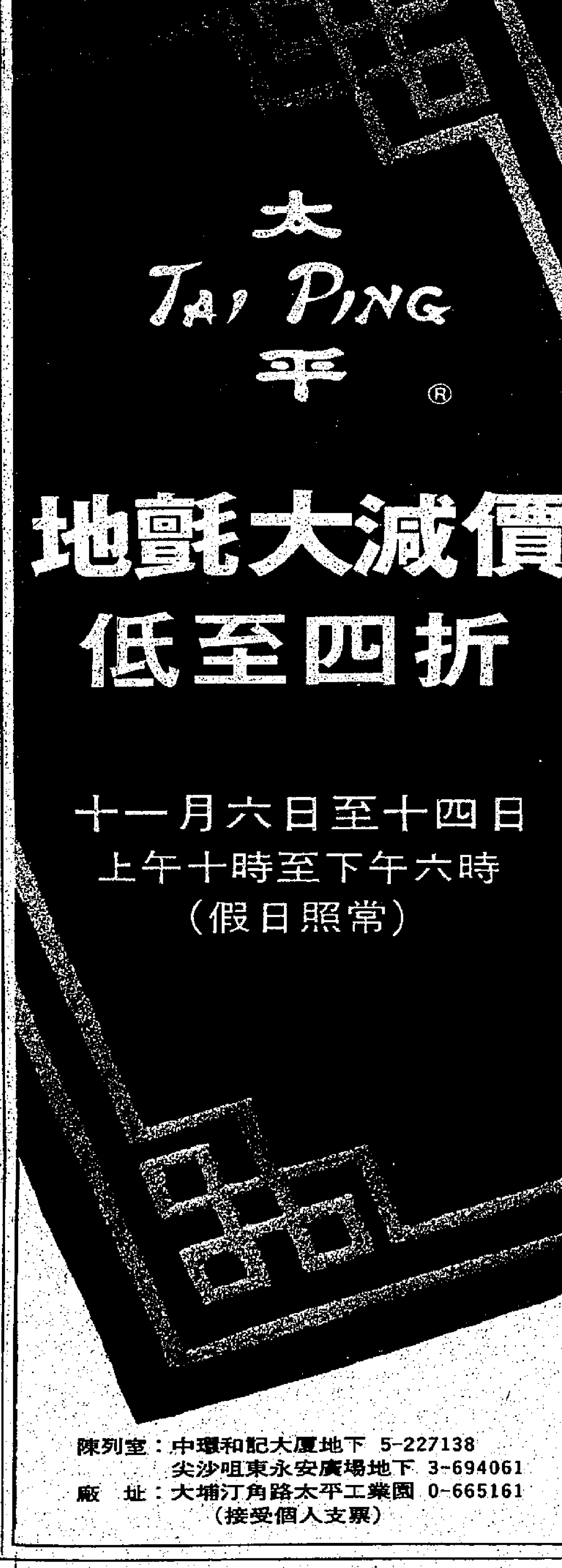
銅鑼灣十三條街道 泊車位假日亦收費

（港訊）由後（七日）上午十時起，銅鑼灣區十三條繁忙街道之路旁泊車位，於星期日及公衆假期，亦按錶收費。運輸署發言人說，此舉旨在調整該區泊車位之使用情況，及杜絕長時間佔用泊車位之行為。

假日泊車費用將與平日收費相等，但假日咪錶收費時間則只為上午十時至下午十時。

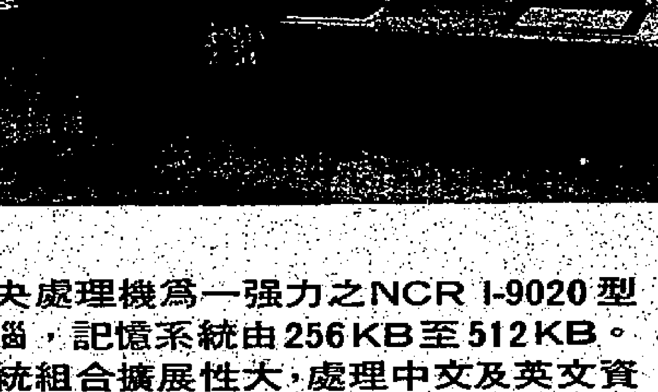
為易於辨認起見，該等停車收費錶柱之頂端將髹上紫色，而停車位標誌上亦將加上告示牌，顯示收費時間。

該等路旁泊車位，分別設於加寧街、波斯富街、介乎波斯富街與東角道之一段駱克道、介乎波斯富街之一段謝斐道、希提道、新會道、開平道、新寧道、恩平道、蘭芳道、白沙道、利園山道及羅素街。

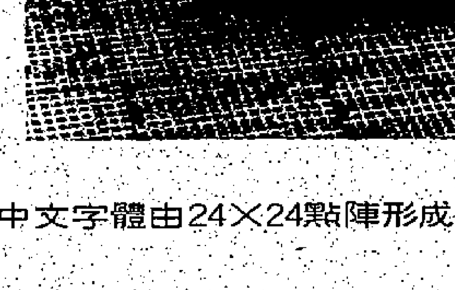


陳列室：中環和記大廈地下 5-227138
尖沙咀東永安廣場地下 3-694061
廠　址：大埔汀角路太平工業園 0-665161
（接受個人支票）

NCR I-9020C 中文資料處理系統



操作簡單 字種充足
系統完整 擴展性佳
中英並用 遠距操作
性能可靠 字體美觀



中央處理機為一强力之NCR I-9020型電腦，記憶系統由256KB至512KB。系統組合擴展性大，處理中文及英文資料均極理想。

特點：
- 14吋（355mm）大型畫面螢幕顯示機，中文字體由24×24點陣形成，字蹟特別清晰。
- 字種特多，最大容量為8836字
- 操作簡單，使用對話式處理，並以誘導方式進行
- 中文輸入，採用光筆選字，亦可由代碼輸入
- 印字鮮明大方，採用明體字形，由24×24點組成，筆劃清楚，每次可印正副本報表五份

經濟性，擴展性：
- I-9020C設計，方便客戶依照業務需求，分段追加各種機能
- NCR I-8250用戶可加裝中文處理系統
- 系統有單螢幕機，單打印機至多台螢幕機及雙打印機等多個組合，適應個別用戶
- 可以連綫與遠距離通訊
- 軟體系統充實，中文資料處理導入容易，迅速

在香港和亞洲各地用戶，可以用同一系統來處理中文及英文資料數據，定然無往不利，中西亨通

NCR　NCR（香港）有限公司
香港軒尼詩道500號興利中心十四樓　電話：5-7909255

地政署
現金招投
茲將下述官地以招投方法出售：
青衣市地段第九十二號
地點：新界青衣島青衣鄉事會路
用途：限作工業／貨倉用途
面積：約二千五百五十方米
截止申請日期：一九八二年十二月十七日
查閱圖則及索取投標表格請到香港花園道美利大廈六樓地政署測量部，九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、西貢及離島各地政處。

地政署
現金招投
茲將下述官地以招投方法出售：
新九龍內地段第五九二六號
地點：九龍斧山道
用途：商辦居者有其屋　非工業（貨倉除外）用途
面積：約七千三百零四方米
截止申請日期：一九八二年十二月三十一日
查閱圖則及索取投標表格請到香港花園道美利大廈六樓地政署測量部，九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、西貢及離島各地政處。

地政署
現金招投
茲將下述官地以招投方法出售：
內地段第八五三七號
地點：香港寶馬山道
用途：限作醫院及員工宿舍
面積：約一萬八千五百方米
截止申請日期：一九八二年十二月三十一日
查閱圖則及索取投標表格請到香港花園道美利大廈六樓地政署測量部，九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、西貢及離島各地政處。

掌故

雙週刊　第九期

中國藥酒從何來

莊書

中國藥酒馳名世界，內科外科（傷科），都有療效。飲用藥酒，有病治病，無病强身，這已不單純是酒人說告中語，而是長期爲人們在生活實踐中再三證明了的。那麼，中國藥酒從何而來？換句話說，中國何時開始有藥酒，這應該是許多人想瞭解的。

公元前一千多年兩千年的殷商時代，中國飲酒之風已經盛行，有酒池肉林的傳說（見「史記．殷本紀」）。鄭州二里岡曾經發現一處商代釀造工場遺址。從出土的殷商青銅器來看，酒器佔有很大的比重。這說明司馬遷的說法可信，商代確實已盛行飲酒，並且確實已有了大規模的釀造業。

用穀物釀酒的起源時代還要早得多。近代有的學者說：「在舊石器時代，就可能發現野果自行發酵，到了新石器時代，農業開始後不久，也就可以有谷物造酒了。」這個說法說得不夠完全，不很準確。中國古小說上有所謂「猿酒」的故事，便是野果爛熟後自行發酵而成的果子酒。而用谷物釀酒，不可能在農業開始後不久便出現，只有到了原始社會父權制逐漸形成，而私有制也逐步發展起來，農業的收成已經有可能使比較多的剩餘谷物集中於少數較有權勢者手裏，這時用谷物釀酒的社會條件才算成熟。現在考古發掘爲人們提供的實物根據就是遺址，仰韶文化末見酒器，龍山文化遺存中則發現有陶製的酒器。酒器的出現與否，是判斷酒的存在與否的最可靠的根據。

酒最初的用途便是治病，原始的醫藥往往離不開酒，從這一意義看，可以說酒一出現便是藥酒。「呂氏春秋」、「戰國策」等書，都有「儀狄造酒」的記載。「世本」、「說文」則都說「杜康造酒」。這些約當公元前二十二世紀的傳說，可與上述殷人盛行飲酒的習俗相印證。隨着人們醫藥知識的日益豐富，用藥的經驗和藥物品種的逐漸增多，使單純用酒治病發展到製造藥酒有了基礎，在酒中加入一點香料或藥物，更能增强酒的治病作用。甲骨文中有不少「鬯」字。這個字的解釋，「禮記．表記」說：「秬鬯以事上帝」。釋文云：「以百草之香鬱金合而釀之成爲鬯。」可知商代已有藥酒，公元前十一世紀，則已知應用芳香的藥酒。「內經」說的「按摩醪藥」，便是外用藥酒，「猶矣醴」是內服藥酒「素問．湯液醪醴論」裁稱：「古聖人之作湯液醪醴者，以爲備耳。……中古之世，道德稍衰，邪氣時至，服之萬全。」說明了酒的治療作用。

社會生產不斷向前發展，經濟文化不斷進步，人們生活的要求不斷提高，醫藥知識、經驗也不斷增加了，從而藥酒也就由治病進而成爲强身、滋補、延年、益壽的恩物，用藥，製法日益複雜，品類日益增多，各省各地相繼出現了一些名牌藥酒。例如福建廈門一帶，即有萬全堂、春生堂、松鶴堂等名聞東南亞的藥酒。它們都是已有二百來年歷史的老牌號了。如同中國其他地方一些老牌名藥酒總有它的神話傳說一樣，廈門民間也流傳着一些關於這些名牌藥酒的產生和「成名」的小故事。如萬全堂藥酒，相傳清乾隆間，有一個姓錢的走江湖郎中，從浙江來廈門打銖賣藥，應廈門港老漁民的要求，爲他們將藥材泡浸在高粱酒裏，製成藥酒，供他們出海時禦寒，祛病、壯筋骨飲用，效果極佳，於是時行起來了。春生堂藥酒初上市，據說老打不開銷路，主人十分苦惱，便心生一計，叫兩個夥計在市街行人往來最多的時刻，扛一大缸藥酒上街，囑咐他們抬到當街時很熱鬧的鎮邦路時，佯裝不愼失足跌交，讓酒缸破碎，藥酒四流在街心，便算完成任務，火速轉身回來。兩伙計依計而行，當酒缸摔破街中，圍觀的路人發現滿地是參茸朮桂等名貴藥材，聞悉是春生堂藥酒，大家一致驚呼，原來春生堂藥酒是真本真料，毫不作假。消息傳開，遠近買藥酒的人們都要選購春生堂的，牌子終於打開，歷一二百年盛名不減。

近年廈門釀酒廠出產的藥酒，除了保持萬全堂、春生堂、松鶴堂等傳統名牌藥酒而外，還依方仿製和新創固本藥酒，衛元藥酒，月桂補酒，烏雞白鳳酒，鹿茸眞補酒等多種，銷行海內外，在香港及菲律賓、新加坡等華人衆多的東南亞國家，博得美名。

廈門出產的藥酒大多係以陳年純淨高粱酒作爲母酒，與南洋各地華人藥舖之以澳大利亞葡萄酒浸製藥酒不同。採用各種道地藥材亦因效用不同而有異。大抵芳香類藥材多用桂、老木香、砂仁等，滋補類則用人參、當歸、黨參、川芎、桂元肉、枸杞、鹿茸等，治風傷、健筋骨則用牛膝、五加皮、羌活、獨活、虎骨等。各種藥材入酒都要經過浸或炊或煎煮的過程，然後調配、澄淸、過濾，最後封壜入窖儲存，一年至數年後始得裝瓶出廠應市。與古代原始的藥酒不可同日而語了。

蘇東坡·洞酌亭·五公祠

·苗白符·

位於海南瓊山縣府城五公祠內的洞酌亭在浮粟泉上，因蘇東坡命名和題詩而著名。

據地方誌和碑文記載：宋紹聖四年，蘇東坡從惠州貶儋州，路經此地，指鑿雙泉，汲者甚衆，太守陸公建亭泉上以紀念；元符三年，蘇東坡遇赦北歸時，重來此地品味雙泉，陸太守要求他給亭子命名幷題詩，蘇東坡取「詩經．大雅」「洞酌彼行潦」語，命名「洞酌」，題詩云：

『酌彼雙泉，挹彼注茲，
一瓶之中，有澠有淄。
以瀹以烹，衆味莫齊。
自江徂海，浩然無私。
豈弟君子，江海之儀。
旣味我泉，亦嗜我詩。』

「洞酌」二字，原意遠飲，寓有萬里投荒，探善而行的意思。當年蘇公路經此地，指鑿雙泉，改善居民飲水，正是擇善而行。所以三年後重來命名、題詩，希望後人汲水瀹茗，煮飯的同時，也品嘗他詩裏所含的情意。

海南氣候潮濕，多風，宋代建築物，今多遷沒，但是洞酌亭，改建，遷建，修建，增建，不下十次，適正是海南人不忘蘇公「江海之儀」的具體表現。

據明人黄士俊「金粟泉記」云：「最初洞酌亭，係一碑亭，爲東坡雙泉碑而建。」宋末元初遭兵燹之禍，亭毀碑斷。明萬曆八年，知府唐可封曾改建爲凉亭，又被台風刮倒。萬曆三十五年，謝繼科因府城東南有東坡井，洞酌亭曾一度遷建郡城內井房。清乾隆年間，學使翁方綱到海南視學，認爲「城內東南，非宋建亭舊址」，復在浮粟泉上建起長方形的洞酌亭，幷親題橫額「洞酌」兩個篆體字，內面陳設桌椅，用浮粟泉水煮茶，供游人歇飲。道光九年，巡道周鳴鑾，同治八年，郡守戴肇辰，均有修繕。據當年詩文記載，亭四周有「粟井浮金」、「蘇亭蘸翠」、「碧溪新漲」、「綠野荷香」、「亭前皓月」、「園外寒秩」、「初暘塔影」、「百雉霞光」八景，是詩人吟詠的對象，留下不少美麗的詩篇。近幾十年，由於環境改變，溪間越來越淺，秋田成爲坡地，加以城垣拆毀，明昌塔被日寇破壞，所謂八景，除「粟井浮金」和「蘇亭蘸翠」外，其它各景全改觀了。

現在的洞酌亭是民國四年改建的。據朱爲潮「洞酌亭記」云：「改建平屋，目的在保存有關洞酌亭的詩、文、聯語、題額、碑刻、寄賭物懷人之忱。」五十年代後，這座平屋，曾披上銀珠色的盛裝，內陳丘浚、海瑞遺物，如丘浚龍碗、朝笏、玉響、「世史正綱」、遺像；海瑞的「備忘集」、「年譜」、遺像等，都是珍貴文物。如今又改爲五公祠接應室和辦公處了。

「廣東新語」中的山水

朱育友　朱夢星

明末淸初，與陳恭尹梁佩蘭並稱嶺南三大家的番禺屈大均，除了以詩名播海內，還有其他著作十餘種，可惜多被淸朝削板禁刊。「廣東新語」雖然倖脫文網，但也是在他的身後始獲刊行。

「廣東新語」記述本省山川，物產，風俗，氣候，人文，是內容豐富，文筆優美，別具一格的文藝作品。其中「山語」「水語」兩卷，更是引人入勝的文學遊記，「粵三峽」則爲名篇。

屈大均熱愛山水，遍遊本省，每遇佳境便流連忘返。他登臨龍川縣的霍山，「會欲終老其間」；由於欣賞翁源縣的山水，而自號爲「翁山」，並號其妻爲「翁水」。在含州發現十三疊瀑布，愛其濤聲雷轟，隔嶺可聞，即摹擬它的流聲譜寫爲琴操，並以「十三疊泉」作爲心愛蓄琴的命名。他熟悉本省的一山一水。他說，白雲山自大庾逶迤而來，從之者三十餘峰，他能「皆知名」，他記述西樵山七十二峰之間的三十二泉，也歷歷如數家珍。他爲了探索羅浮山四百三十二峰，九百八十瀑布的奧秘，深入羅浮，可以對羅浮山的記述尤其博瞻精詳，保存不少掌故舊聞，并對一些奇景成因作了分析，說：「飛雲頂之南有夜樂池，每夜有樂聲，人多怪之，予疑池底空虛，石多孔竅，風水相激，故成種種聲音，有如音樂耳。」他有時又借助想像，把靜態山林寫得有音容，有笑貌，如寫玉女，麻姑諸峰，「隱於林際，若微笑窺人者然」，便是一例。他描寫景物往往浮想聯翩，因而令人心馳神往，如描寫羅浮山「白雲如波濤，浩浩無際」的壯觀，竟然想到「登羅浮有如浮海」，而被白雲縈繞的山峰，不過是雲海中的「一葉之舟」，甚至感覺到站立在雲海中的山峰，當「風濤作時」，居然像一葉之舟，「穩穩欲動」，而環顧周圍，則「四山搖盪」。他描寫在羅浮山上觀日出：「第三重峰有塊火，大如車輪，光怪迴翔」。而描寫在廣州南海神廟浴日亭所觀日出，却是：「獅子海東，光如雷激，由紅而黄，波濤滾滾……火雲一塊，海天皆赤，潮頭高以數丈，日體大可百尺」。後來在零丁洋上觀日出，所見就更瑰奇了，他寫道：「忽見大海東畔，湧出一山甚大，色深紅，其形如覆半月……已而漸升，盡出水，約之尚可數丈。」

海南島瓊山縣五公祠

福州鼓山湧泉寺聯語

——海濱談屑之三

·甯逸·

予所見叢林聯語，以福州鼓山湧泉寺永覺禪師所撰爲最佳，書亦有法度，如其題寺外石門云：「淨地何須掃，空門不用關。」又題戒堂云：「諸祖籠圍，直須從無中縱橫而過；自性靈妙，切忌向殘囲下禁污將來。」又題佛堂云：「誰云有道有譚，任汝兩實彌空，總是鬼家活計；這裏無棒無喝，不妨拈草作藥，坐令天下太平。」永覺本名諸生，蔡姓，崇禎時人，淸初削髮爲僧，旋住湧泉寺。

又鼓山山門彌勒旁懸一聯云：「日日攜空布袋，少米無錢，却剩得大肚寬腸，不知衆檀越信心時，用何物供養；年年坐冷山門，接張待李，總見他歡天喜地，請問這頭陀得意處，是什麼來由。」亦頗佳妙。

稱祖曰公

閩語稱祖曰公，其來最古。按「呂氏春秋」，孔子之弟子從遠方來，孔子問之曰：子之公有恙乎？次及其父母：兄弟、妻子。此祖稱公之確證也。「南史」：齊高帝令左右拔白髮，問會孫昭業曰：兒謂我誰也？答曰：太公。高帝曰：豈有爲人作曾祖，而拔白髮者乎？投鏡於地。稱祖曰公，稱曾祖曰太公，久矣。

稱父曰顯考之誤

閩人父死，普通皆稱曰顯考，誤也。按「禮」祭法，王立七廟。曰考廟，父也；曰王考廟，祖也；曰皇考廟，曾祖也；曰顯考廟，高祖也。是古人皆以高祖爲顯考也。

郎罷

胡仔「苕溪漁隱叢話」云：昔官閩中，見風俗呼父爲郎罷，頗以爲異。及讀黃山谷送秦少游往餘杭從蘇公詩：「斑衣兒啼眞自樂，從師學道也不惡。但使新年勝故年，即如常在郎罷前。」又唐庚詩：「兒從嗔郎罷，妻寒怨藁砧。」宋人以郎罷二字入詩，固不獨對閩人言也。

老婆

妻稱老婆，吾閩習語。趙天羽記明太祖嘗召鄭濂，獎其累世同居家業繁盛。退語馬后，馬后曰：陛下以一人得天下，今鄭一家三千人，爲患何堪？太祖晤，再召見，將誅之。問曰：汝家何術能如是？對曰：無他，惟不聽老婆言耳！太祖大笑免之。

姨娘

閩俗稱妾曰姨娘，亦有所本。「南史」：齊衡陽王鈞，五歲時，所生母區貴人病，鈞悲戚，左右以飴予之，鈞不肯食，曰：須待姨娘瘥。齊安王子懋七歲時，其母阮淑媛，病篤，有獻蓮花供佛者。子懋流涕禮佛曰：若使阿姨因此和勝，願諸佛令此花竟夕不萎。二王所生母皆非正嫡，故呼母爲姨而娘則母之通稱也。

囝

閩中稱子曰囝，由來久矣。唐詩人顧況有「哀囝篇」云：郎罷別囝，囝別郎罷，及至黃泉，不得在郎罷前！詞甚哀痛。

爹爹

稱父曰爹，唐宋以來相沿已久。韓昌黎祭女文，已有阿爹之稱。宋人小說，顯仁太后自金回，値壽節，高宗用宣和故事，以龍涎沉腦屑灌燭內，列十數枝，白太后曰：此燭頗愜聖意否？太后曰：爾爹每夜常設數百枝。上私謂憲后曰：如何比得爹爹！

李濟深在桂林二三事

桂叟

八桂集

抗日戰爭時期，李濟深任國民黨軍委桂林辦公廳主任。一九四三年秋，白崇禧在桂林召開第三、四、七、九等戰區首腦緊急會議，研究武漢、九江敵情動向。會議膳食由李濟深親自安排。將領們事先得知席間將有各式時菜配「臘味飯」，不免食指大動。及至入席，但見桌上除一碟魚外，其餘都是蔬菜；所謂的「臘味飯」，原來是黃中帶赤的糙米飯。向有杜康之癖的張發奎見桌上無酒，笑問：「任公幾時戒了杯中物？」李濟深並不正面回答，只是催促大家起箸，說：「來、來、來，現在前方吃緊，我們後方不能緊吃，應與兵民同甘共苦……」他見顧祝同扒一小口飯半天嚥不下，取笑說：「墨三兄，這『臘味飯』不知重慶諸公以爲如何？」顧無話可說，只好邊扒飯邊喝湯，硬把那半碗「臘味飯」塞下肚裏去。

一九四四年秋，日寇入侵廣西，李濟深沒有隨軍政當局後撤，而是帶上二百人的警衞團到敵後家鄉——蒼梧大坡山去打游擊，在那裏組織了有廣大鄉民參加的抗日自衞武裝，與羅定方面的原十九路軍部將譚啟秀的抗日游擊隊相呼應。當時在桂林的知名文化人士何香凝、陳劭先、千家駒等，也在桂江沿岸的八步、平樂、昭平一帶進行抗日宣傳活動。路梧日寇爲了解除這支抗日力量對他們的威脅，反復向李濟深誘降，李故意提出要日軍給廿萬支槍作爲先決條件，日寇沒有得逞；又欲誘其兄李少莊出任梧州維持會長，同樣遭到拒絕。後來，日寇不得不撑出地方豪紳陳二龍當維持會長，實權掌握在漢奸楊剛之手。

楊剛早就潛伏在梧州電信局，任梧日軍前鋒到達廣東都城時，他電告平南丹竹機場，謊言日軍已進梧，盟軍接報，派飛機前來轟炸，使梧州陷入大火，損失慘重；接着，日寇便輕而易舉地佔領了梧州。當地人民對這個爲虎作倀的漢奸痛恨已極。一九四五年七月七日，座落在大中路原廣西銀行的梧州「維持會」門外，來了幾個農民裝束的人，攜帶一包裝璜美觀的「禮物」，指名送給楊剛。不一會兒，維持會二樓便「轟隆」一聲，這個漢奸終於被炸死，人心大快。

李濟深在桂林有職無權，湘桂大潰退時，他反而前進到敵後去與鄉民一起自衞抗日。他多處其危，而他却甘之如飴；敵僞誘降失敗，又陰欲加害於他，但未及動手而漢奸頭目已伏誅。從這二三件事，可見李濟深的爲人。

救童助學　福有攸歸

各界善長　大解善囊

華僑經濟

傳蘇聯與中東入市買銀

英倫銀行減低債券買賣息價。

（特訊）綜合外電報道：（一）英倫銀行週一減低債券買賣息價〇・二五厘，使市上頭寸增加八億鎊，金融市場息率隨即大跌，業內預期商業銀行基本放款息率下降，幅度料達半厘。

（二）歐洲貴金屬市場盛傳蘇聯及中東客入市，導致白銀市價急升。據悉，蘇聯在過去一個月內吸納白銀不下一千萬安士，大部份經由蘇黎世交易。倫敦業內亦表示，中東投機客購量超過一千萬安士，數達二千萬安士大手定單湧逐而來，由十月四日至廿二日期內銀價暴漲百分三十二，超出六月廿二日之四點九八元，四年來最低價兩倍以上，而同期金價則僅上升百分十二。蘇聯身爲全世界第二大產銀國，其大量採購動機未得而知。倫敦金商推測可能出於國內工業需求增加，否則或因戰略物資儲備上有此需要。

促進干邑拔蘭地市道　酒商應邀赴泰暢遊

（特訊）來自港九三百多位拔蘭地酒經銷及零售商，日昨應屈臣洋行酒類人頭馬干邑之邀，前往泰國曼谷作爲期一週之聚會及旅遊。

據負責今次活動屈臣洋酒行人頭馬商品經理譚兆鑾稱：「這類對酒商所作的大型促銷活動，在香港少有的，而今次活動的目的，除加强今後與酒商間的了解和合作外，主要是酬答有關酒商在中秋節期內的支持和努力。」

又說：「屆時除了與酒商交換對洋酒市場的意見外，並將藉此機會透露今後人頭馬的發展方向。」

最後，他表示：「今日本地飲家的口味如此高級，講究，而人頭馬能在消費者中有如此崇高地位，實有賴經銷商過去的共同努力，相信今次聚會結束後，香港的干邑市場將更趨成熟。」

全球經濟　未許樂觀

泰斯銀行小組經濟顧問莊臣表示，快將出現的世界經濟復甦是「貧血的」，而由於某些國家工業及商品出現麻煩，政治、經濟及財政體制同時將受到打擊。

莊臣在最新出版的「國際財經展望」中指出，經濟復甦不但十分虛弱，但更較過往的復甦短，但可望在八六年前出現。他又表示，八二至八六年五年內，世界經濟每年出現百分之二的增長，而七七至八一年間，每年增長率爲百分之二點六。

美貨幣供應　減少七億元

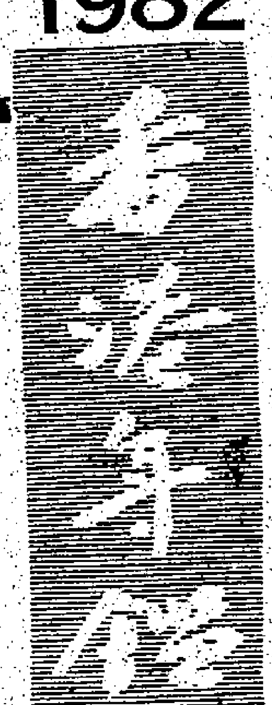
聯邦儲備局報告說，美國貨幣供應量經兩周上升了一百零四億後，轉而在十月稍後時間下降了七億元。

經濟專家說，由於急劇的貨幣供應增長能停下，以及由聯邦儲備公布的其他數字顯示短期商業借貸需求放緩，以及有利率下降的可能，因此甚爲鼓舞人心。不過，美國財政部龐大的借貸會使利率高企，這些借貸包括一周半後的二百四十二億政府票據及債券。公布的數字與一些分析家的預測相同，在全國貨幣市場的利率亦未有變動。

聯邦儲備局說，經季節性調整後，M1在十月二十日結束的一周中已下降到四千六百七十七億，而前周經調整後爲四千六百八十四億。最近一次M1急增以前，九月二十九日結束一周的M1爲四千五百八十億美元。

另外，周內紐約各大商業銀行工商貸款減少了四億九千六百萬美元。由於免稅儲蓄生息金圓籠後轉存款，紐約金融界預料銀根緊張趨勢暫不改變。

1982 香港年鑑



全書分十五類

內容包羅萬有

請購備——

作爲你的 案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾伍元

售書處

香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

＜下列各處·皆有代售＞

香港區：
南華早報書店　香港天星碼頭
世界書局　德輔道中二五四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十八號
文海圖書公司　霎東街九號A
藝英圖書公司　大樂里七號
南天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
漢趣軒文玩公司　軒尼詩道265二樓
東亞書局　書局街三十九號
蔣華書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西124號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利興書局　筲箕灣道三大六

九龍區：
辰衝圖書公司　尖沙咀彌敦道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
振全記書局　青山道二一四號
正康公司　荃灣衆安街三號二樓
天下書業公司　廣東街一四九號
文風書局　洗衣街九十一號
新成記書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街十七號A
恆通圖書唱片　亞皆老街二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誠書局　新柳街20—22號C
光明書局　城南道三十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　[illegible]村道二十七號

The British Council
英國文化協會

英語課程
普通英語課程（初級至高級）
高級會話班
會考英語預備班
倫大GCE英語課程
劍橋文憑試課程（初級及高級班）
商業寫作課程
普通商業英語課程
（中級及高級）
秘書英語班
社交英語班

本會在港九皆設有分校，九龍佐敦道拔萃女校及銅鑼灣分校設晚班英語課程（下午五時半至晚上十時）灣仔本會則開設早、午、晚各班英語課程。

開課日期
一九八三年　一月七日
入學測驗日期
十一月十四日（星期日）

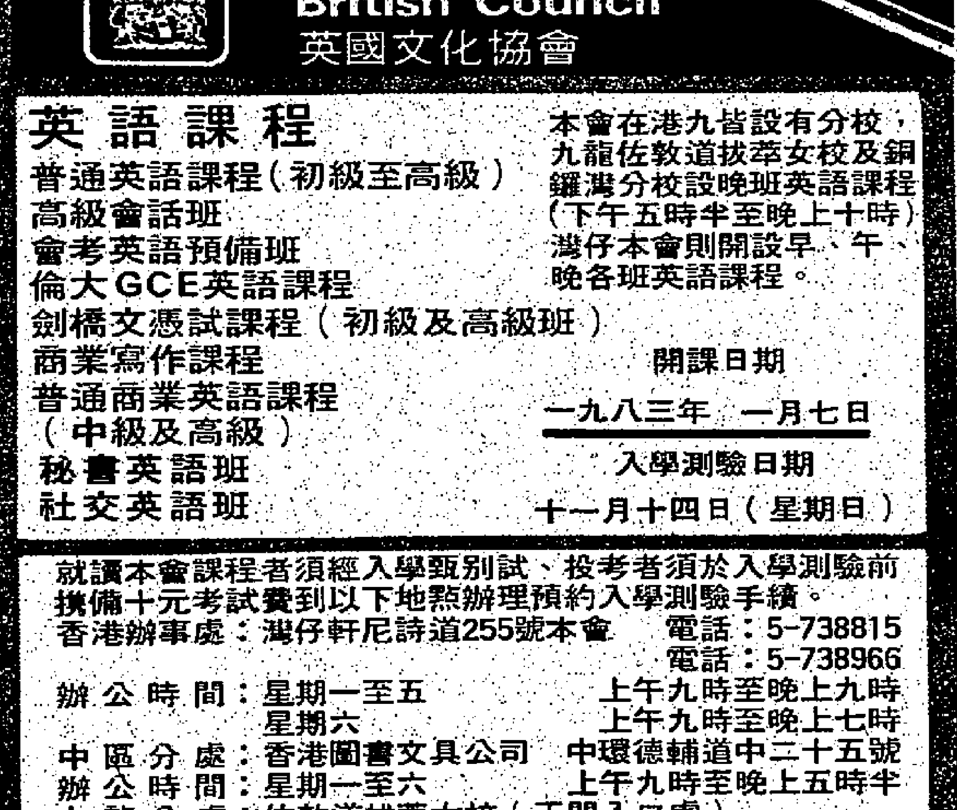
就讀本會課程者須經入學甄別試、投考者須於入學測驗前攜備十元考試費到以下地點辦理預約入學測驗手續。
香港辦事處：灣仔軒尼詩道255號本會　電話：5-738815　電話：5-738966
辦公時間：星期一至五　上午九時至晚上九時
星期六　上午九時至晚上七時
中區分處：香港圖書文具公司　中環德輔道中二十五號
辦公時間：星期一至六　上午九時至晚上五時半
九龍分處：佐敦道拔萃女校（正門入口處）
辦公時間：星期一、二、四、五下午五時半至八時

公務員，教師及各界人仕
不容忽視爭取更高資歷的機會

現已無需就讀大學而獲認可的大學相等學歷（UNIVERSITY DEGREE）只須參加一項香港及各地政府認可的 M.I.L. 公開考試。當你考獲上述學銜，則可憑此申請升職及具足夠資格考取政府所列大學資歷的職位。本中心將於下列時間舉行示範介紹講座。將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加。（只招待21歲以上任職人仕）

免費介紹講座時間：8／11（週一）6.00P.M.
11／11（週四）7.30P.M.
預約留位電話：5-261626　5-220264

LANGUAGE REVIEW INSTITUTE
M.I.L. EDUCATIONAL CENTRE
香港中環萬宜大廈後座1033-4室



座落於高尙幽雅之Cairnhill住宅區內，地點方便適中，只需步行數分鐘即可到達商業購物區。
各單位設計都是經精心挑選作出細心安排，例如設計獨特的入門廳，入口處鋪嵌的地板，可遠眺怡人風景之寬大露台，和令人舒適寫意的中央冷氣系統設備。
大廈內設有游泳池，壁球場，桑拿浴室和小孩遊樂場，愛好活動的住客不愁寂寞。此外設備如會議室，雜貨店和設有卡匙開關系統的停車場，都使住客更感方便。
購買時只須付二十巴仙。非公民可購買。

CHENGTEIK TOWERS PTE LTD

THE AMOY CANNING CORPORATION
(HONG KONG) LIMITED

更改公司註冊名稱啓事

本公司（註册地址爲香港銅鑼灣百德新街二至二十號恒隆中心二十六樓）董事局宣佈自一九八二年十一月九日起本公司之註册名稱確立爲「The Amoy Canning Corporation (Hong Kong) Limited（香港淘化大同有限公司）」。

本公司之股份在香港証券交易所，遠東交易所，金銀證券交易所及九龍證券交易所報價買賣。

The Amoy Canning Corporation
(Hong Kong) Limited

本港新聞

合夥買鑽石行騙三百萬 馬籍醫生涉嫌被控 主控昨日申述案情

（新亞社訊）一名馬來西亞籍醫生，涉嫌詐騙與人合夥投資購買鑽石，而行騙其合夥人三百多萬元，結果為事主向商業調查課投訴，將其拘控，該案昨日續在維多利亞地方法院審，由控方申述案情大意，指稱被告涉及向事主行騙之款項達三百廿萬多元，聆訊未畢，押候至今日續訊。

被告陳燦仁，卅七歲，馬來西亞籍華僑，執業醫生。

控方案情透露稱：被告於七三年在馬來西亞醫科畢業後，由於未存在當地醫院實習兩年，故未能在當地掛牌行醫，七七年被告應聘港府醫生職位時，自稱曾有行醫紀錄，故獲得港府聘用，起薪點第五級開始計，月薪六千九百多元，七九年離開港府醫務部，本年間，由於有人投訴被告詐騙，警方調查方揭發。

本案之事主湯馬士．吐克，是一間公司董事，於八〇年初認識被告，被告知事主他是一名富有人家之子弟，家族在當地很富有，被告又向事主表示，他是做鑽石生意，很容易賺錢，而他是將珠寶鑽石透過朋友，賣給阿拉伯之石油富商，事主乃相信，先後多次給予被告共五百萬多元，其間，被告曾給回一百七十萬給事主，說賺得之利潤，本案之揭發是被告於本年初答應有兩筆款項，給予事主的，但都沒有給予，事主乃懷疑起來，向商業犯罪調查課投訴，警方後來查得被告收得事主之款項後，並非用來買賣鑽石，而是用來自己投資股票之買賣，警方後來搜查被告之醫務所，起出一批偽文件及印鑑，乃調查後檢控被告廿六項罪名。

KNK國際金融公司 遷新址環球大廈服務

泰國那納昆上將伉儷剪綵

K．N．K．國際金融有限公司，為慶祝其新總行啓用誌慶，特別邀請該公司之董事長丘細見先生主持揭幕典禮，泰國副國務院長那納昆上將夫人主持剪綵儀式，並假座香港希爾頓酒店，舉行酒會，招待銀行同業，商界友好及往來客戶，官紳商賈，共敘一堂，盛況空前。

根據K．N．K．國際金融有限公司，董事總經理黃肇焯先生透露：該公司業務全面廣泛，包括優利存款，貨幣市場，外匯買賣，工商放款，業務保證，出口押匯，全球匯兌，私人信貸，開信用狀，投資顧問等。

黃氏從事銀行業務甚久，為美國運通銀行副總裁，退休後，繼被聘任為運通銀行東南亞區高級顧問。又黃氏交遊甚廣，熱心公益，平易近人，先後獲得MBE及太平紳士勳銜，黃氏資歷深厚，經驗豐富，相信在其領導下，業務定能蒸蒸日上。

K．N．K．國際金融有限公司，位於香港中環德輔道中，環球大廈九樓九〇四室，電話：五一二六二零零二，向以服務親切為宗旨，隨時為各界人士提供多元化服務。

圖KNK國際金融公司遷址（右起）：董事長丘細見先生，丘細見夫人，高級董事總經理黃肇焯先生。

隆鎮同鄉會辦急賑 濟油塘區火災同鄉

（新聲社）九龍油塘長沙田西村木屋區，前（三）日上午十時火警後，該會福利部派員到場為災民進行辦理登記，派發救濟物品。中山隆鎮同鄉會會長阮碩雄、盧福雲、蔡雲、蔡拓環、王培英、王保魂、關懷近等同鄉，昨在災場附近通告，凡隆鎮同鄉罹災者，請攜身份證及證件，到油蔴地彌敦道四二二號金信大廈十一樓會所領取緊急救濟金。

三名市民下落不明

（港訊）警方呼籲市民提供三名失蹤人士之消息。

周耀西，五十六歲，據報於一九六五年中離開西環住所，一直未有返家。她於一九八二年十月廿三日被報失，她約一點三二米高，皮膚白皙。

胡周明，十五歲，於十月七日在其香港仔黃竹坑區住所被報失，他約一點五七米高，中等身材。

第三名失蹤人士乃十四歲的周潔儀，她於十月四日離開其筲箕灣住所，至今未返，她身材瘦削，約一點五五米高。任何人士獲悉上述任何失蹤人士下落者，請致電警察熱線五—二七七一七七。

失蹤男女：（右起）周潔儀、胡周明、周耀西。

紅十字會應中國之請 代尋在港散失親友

（港訊）香港紅十字會日前接獲中國方面來信要求協助尋訪在港失散親友之下落，現將資料提供如後：

（一）尋陳耀森，男，年八十，業漁民，妻名王亞梅，年七十，弟名陳華根，年六十，子名陳生筋，年四十。（RHK 一一四二四）

（二）尋林勝祥，男，年六十六，廣東番禺人，父名林招，母名梁旺娣，妹名林金妹、愛英、七妹。（RHK 一一七〇一）

（三）尋歐陽仁恕，又名歐陽球、歐陽亮，男，年五十七，湖南人，曾經營香業。父名歐陽明池，母名陽春秀，子名歐陽毅建，養治，女名歐陽毅珍，毅珠。（RHK 一一八〇三）

（四）尋王彭年，又名王壽山，謝思東，男，七十三，河南人，曾任國民黨官員，於五〇年來港。父名王不藩。（RHK 一一八三五）

（五）尋蔣復信，又名蔣新亮、振民、金民，男，年七十二，河南商邱人，五八年時通訊處為九龍荃灣柴灣角亞洲商店。（RHK 一一八五一）

（六）尋黃月娥，女，年五十，廣東台山人，父名黃森，母名劉蘭，妹名黃月濟，年四十八。（RHK 一一八六三）

（七）尋賴亞開，男，年五十九，廣東河源人，於四五年來港。父名賴玉培。（RHK 一二二八三）

（八）尋陳家明，男，年二十九，廣東南海人，五九年時居於香港銅鑼灣禮頓街。父名陳志彬，母名林好。（RHK 一二二〇九）

如有上列人任何消息，請與香港紅十字會尋人服務部聯絡。地址：香港灣仔軒尼詩道十五號八〇一B室。電話：五—二七六六六二一。

岩手縣物產觀光展 日昨舉行剪綵儀式

日本岩手縣假香港大丸百貨公司舉辦之「岩手縣物產及觀光展覽」，日昨（十一月四日）舉行揭幕儀式，特別邀請香港保良局主席胡永輝先生，日本國駐香港總領事山田中正先生，日本岩手縣副知事岡上泉先生，日本岩手縣物產展運營委員長岩崎金夫先生及香港大丸百貨公司董事總經理小野木先生聯合剪綵。

是次展銷物品種類繁多，包括果餅，珍味，麵食，花菇，紫菜及各式各樣的工藝品等等，展覽期至十一月十六日止，有興趣之讀者可前往該展參觀。

（圖為岩手縣物產觀光展覽各嘉賓剪綵情形）

九龍總商會改選 選出新任理監事

（特訊）九龍總商會依照沿例每年選舉理事職員，昨假九龍窩打老街中國文化協會禮堂進行改選工作：由副理事長劉文翔任改選委員主任，全體理監事蒞場協助。結果選出第廿二屆理事四十一名，計為巫玉才、周廣仁、賓懷雄、吳堅、劉盧毅文、劉志民、黃國寧、周寶昇、劉漢池、劉漢田、曾治銀、吳亮、徐新盛、劉宇明、劉沛泉、劉活、楊麗芳、曾姿根、梅國華、方銘標、郭照華、陳若雷、強郭漢秋、洪益林、黃醒中、顏思剛、[illegible]、謝繼洲、宋偉楠、周寫、吳奕光、盧崇、栢區、炳、馮永生、鄧石芬、梁耀華、陳新發、會倪千、李賜元、柳子元、周冠豪、朱乃立、簡寧昌。七十一位當然理事：

周漢宗、劉文翔、何式南、陳志、苗丁田、陳全亦、洪偉民、嚴志、謝兆邦、謝權、梁作賢、關堯坤、王作新、梁英杰、吳漢琛、趙有基、李耀明、陳祖澤、勞碧華、邢坤、周滿、李仁機、劉文添、張寶光、呂漢源、陳星、劉漢桂、黃惠良、周威理、陳壽者、梁瑞慶、謝十庭、周位、徐思民、朱榮寇、鄧春和、徐亨、羅萃燊、余疾祜、李仁暢、六逸臨、余汝生、譚立仁、陳棉生、呂壽泉、何劍、鄭煜、黃湛、朱朝欽、胡玉香、周自重、許伯輝、余鑑明、伍江、雷普覺、施家宗、潘壯修、吳多秦、高行之、徐瑞光、顧思仁、談森、會明、謝英斌、羅耀、周照、胡曉賢、王唐、鄧樹槽、黃石公、黃石華、陳靖生、羅柏祥、蕭柏勳、康瑞碩、李伯祥、陳次森、陳光、譚美珠、李榮、王文、柏振光。

該會獲選理事及當然理事等，定於本月十五日下午五時半假座環球華酒樓進行互選正副理監事長及各部門主任，然後定期舉行就職典禮。（滿）

熊本城富古色古香 山前寺公園景幽雅

華僑讀者七海日本九州七天遊超值享受

日本三大名城之一的熊本城，乃是一個古色古香的城市，由於它承接了久遠文化歷史的遺產，遊客在街上經過，或坐遊覽車巡禮，無不深深體會日本文化傳統。熊本城的山前寺公園，其設計及風格大概可標誌這個城市幽雅的面貌，事實上，慕名而至的海外遊客，每日都有不少，這個公園係舊藩王細川幽齋的別墅。園內的水池，清澈見底，冬暖夏涼，而且以日本名畫「東海道五十三次」為設計藍本，所以別具風格，難怪四季遊客總是絡繹不絕，贏得名勝的美名。

華僑日報讀者七海旅行團目前正舉辦日本九州七天遊，將安排暢遊熊本，實為一次旅遊日本的最佳選擇。

日本九州七天豪華遊，遍遊鹿兒島，霧島，青島，高崎，別府，福岡，熊本，阿蘇火山等名勝風光。

該團逢星期四出發，一流食宿，每位祗收二千九百九十元，超值享受，不容錯過。報名或索閱說明書，可逕往中環德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五—四一三零八一（四綫）。

中大校外進修部 報紙課程 領導與改革

報紙課程「領導與改革」之（十） 對醫院中轉變的管理

作者：劉偉楷　譯者：廖約克博士

轉變無疑是一個普遍的廣泛現象，在香港轉變更是來得格外迅速。按照目前情況的要求，各種組織的形式要從固定的改為有適應性的。對管理階層愈來愈大的要求，是如何當不可避免而且有必要的轉變作好計劃及調整。

一所現代化的全科醫院在很多方面都是專業機構的典型：它的任務有時候是例行公事，需要嚴格分配的行政工作，有時候卻是特殊個別的事故，需要高度的專業自主權去處理。醫院的組織就是要在兩種情況下都提供最有效的服務。由於大家都認為醫院都提供好的醫療服務及休息養病的地方，醫院自然就有責任要提供治療，而不只是作為收容的場所。這樣一來醫院就得時常改變和革新，以下就提出一些與這些轉變有關而特別的因素。

一、首先，要提供好的醫療服務就要能挽救生命，而通常救命的行動是獨行獨斷，而不是遵照某些明文規定的行政程序的。事實上，個人作出決定是合法的，並且能超出常規來迎合病者的需要。二、在醫院組織上的雙重並行權力是專業機構裏的典型。除了院長以外，醫務人員通常都不屬於行政級的，但卻可以直接給工作人員下命令去照顧病人，在多數正式的複雜的組織裏，職員通常對管理人員提意見，讓他們作出決定後才通知下屬去執行；但醫務人員都常以自己作決定，然後直接通知工作人員，而醫院行政部門的主要責任就是要保證這些命令能夠準確地有效地執行。在不同的程度上，醫生的權力是可以伸展到行政及治病的兩個層次。三、在醫療過程中，工作非常的細緻及專門化的，結果做成各種活動都照專業及科系劃分，在一個多層結構中發展出很多利益小組。

影響到香港醫院行政的主要轉變包括：

一、知識技術的擴展，包括新的診斷及治療的方法，新的儀器及機件等；

二、在提供服務上的新趨勢，比方說從大型的精神病院變成較小的附屬性的心理病單位，或從處于偏僻地區的痲瘋病院變成在市區的特別皮膚病單位；

三、把全科醫院改成分區醫院，並設有急診等服務；

四、由於心臟病，精神病及傳染性疾病等流行病學本身的轉變，使一些醫院的單位要成立，擴展成專業化；

五、把服務的範圍加大，如門診及急症室，手術室，或加長服務時間如廿四小時服務；

六、建築及土地利用的改變；

七、維修，翻新及重建的費用日高；

八、管理的新工具如電腦；

九、因疏忽，治療錯誤及管理錯誤而被檢控的風險提高；

十、由於生活水平、教育水準及一般知識提高，病人的渴望及需要都有改變；

十一、由人口增加而帶來更高的流動量，影響到病床，床單，敷料等的使用率；

十二、更多同類醫院的建立所帶來的競爭性。

一個制度通常都未能盡量發揮潛能，而現有的成績又得不斷提高，因此對轉變的需要也不斷增長。像全科醫院這種大的機構，有多個專業及利益小組，轉變對它們帶來的影響通常都未能肯定，因此大家對轉變所抱的態度也就不一樣。如何進行改變及最後的成就都要看院長的領導才能，也要看各個有衝突的集團之間談判的結果。所以籠統來說，管理就靠領導，而領導就是管理。

領導才能在醫院中的作用

院長是醫院的領導，在參加社區活動或其他外界活動時他代表了醫院，在最困難的情況下他得提意見及作最後定奪，對下級他又得以身作則。為了負起如此重任，院長要集行政人員，專業人員及醫務人員的專長于一身。他必須能對下屬解釋所下的命令，並且能說出道理。此外，他要組織工作並訂下成績表現的標準。在有轉變的時候這點尤其重要。如果這是做得好，他的職員就會覺得人盡其才並對組織有歸屬感。事實上，在建康及福利服務上的大量更改，只有每一層的人員都大力支持才能實現，並要從基層開始。領導人要保持整體的鬥志及團結，同時他應該鼓勵，並為大家的真正參予提供方便，同時也關心他手下的個人利益。

一般來說，在醫院的情形，一個成功的領袖要有眼光及彈性，由于病人的期望，病人與職員之間密切的關係，治療上所需要的最高標準，關懷及舒適等各項因素，都需要參予式的管理；這也是要成功地領導一間醫院的關鍵。

讓領導的方式去適應不同環境的這種能力是很重要的，不同的方式往往對整體的成就帶來不同的影響。總的來說，領袖的資格及個性，質素要看領袖與羣眾的關係，具體情況及當時羣眾的需要。

轉變的管理

管理主要就是要解決問題，很多時候都會帶來轉變。用什麼方法去轉變通常反映了一個組織的領導方式。在轉變的過程中，管理方面不能輕估了職員及顧客的重要性。此外，我們都需要一個穩定的社會關係，假如對別人的轉變至少也能夠心裏有數，就會覺得比較心安，但轉變會擾亂了我們習慣的做法，令人無所適從。就算把醫院探病的時間改變一下，對探病者的計劃，當區的交通情況，停車場的使用，附近商場的營業時間等，都會帶來影響。把診斷及治療的時間改變一下，護士的班次及負荷，公家及私家車的使用也會受到影響。在更壞的情形下，轉變會使有些人失去謀生機會，使他們多年的訓練及經驗不值一文。電話接錢時自動化，一定會減少接錢生的數目，就是一個例子。

因為轉變會帶來痛苦及干擾，它就一定會受到阻力。但研究及經驗告訴我們，假如事前做好充份的準備，轉變的損害可以減輕，阻力也可以克服。如果要實行改變，可以趁早作出通知，並詳細解釋改變的原因，同時可以請各單位的人員指出轉變對他們工作可能造成的困難。那些在第一線的職員，例如在醫院直接替病人服務的人，通常對如何改善對病人的照顧有很好的想法。在策劃的過程中應該欲求他們的意見，如果可以從職員所遇到的困難開始入手，最終的成績應該很可觀。以提意見的方式，未刺激大家對改善工作方法，減少浪費，及提高病人及職員的安全及福利很有用。在作最後決定之前，對大家的反應作一個調查有時候會很有用。職員討論這項計劃，看看有沒有可以改善的地方，也可以讓不同級不同部門的職員聚在一起，分析一下在一個組織內別人的問題，以便找到一個適當的解決方法，這個做法也可以進行，由各提各的建議，通常院長所做的最後決定，也得由上一級核准。行政人員與下屬大家都受影響的問題，並把他們的看法全綜合在轉變中。事實上，有系統地去分析問題的反省及構思，才足以作為轉變的根據及推動力。

話雖如此，有一點卻不得不提。在與醫護理教育及研究，經濟可行性有關的事務上，醫院部希望有轉變及革新，但卻不應該為轉變而轉變。醫院的主要目的應該繼續是病人的福利，而達到這目的的途徑卻是見仁見智的。香港的病人希望得到醫治得快，藥物安全，輪候短，料理有效，收費便宜，態度好及心腸好。假如要有任何轉變，也應該是為了滿足病人這些需要。

× × ×

下周五專文為：「領導與改革」之（十一）：精神科病房的領袖。十一月九日專題研討會由MR. GARY E. MCCUE, SENIOR LECTURER, HONG KONG POLYTECHNIC 先生主講：資料處理與醫院結構，有關購買專文合訂本及課本詳情，可附回郵信封遞寄九龍尖沙咀郵箱九五七三七號中文大學校外進修部（報紙課程）查詢。

華僑日報讀者

七海旅行團

旅遊搵七海＊假期多姿采

精選行程．一流食宿．舒適豪華．超值享受

台灣（四天）$1350（逢星期五出發）
包括機票、食宿及旅遊節目，精選行程四天遍遊：台北、桃園、六福村野生動物園、夜總會、烏來、陽明山、故宮、中正紀念堂等名勝風光，一流食宿，超值享受
★七天環島豪華遊 $2080（逢星期六出發）
★九天環島(阿里山) $2480（逢星期六出發）

星馬（七天）$2790（逢星期三出發）
遍遊新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、檳城、太平、怡保等地名勝風光、精選行程，一流食宿，超值享受
★7天星加坡印尼 $3290（逢星期一出發）
★11天馬星泰 $3590（逢星期六出發）

日韓（八天）$3880（逢星期六出發）
遍遊大阪，奈良，京都，名古屋，富士山，箱根，東京都內，銀座，東京，漢城，華克山莊，臨津閣，等名勝風光 回程停留台北不另收費
★4天韓國 $2350（逢星期五出發）
★5天韓國 $2600（逢星期三出發）

日本九州 七天 $2990（逢星期四出發）
遍遊：鹿兒島，霧島，青島，宮崎，別府，福岡，熊本，阿蘇火山等名勝風光，一流食宿，超值享受
★7天瀨戶內海 $3450（每週出發）
★7天北海道 $3750（每週出發）

日本本州 八天 $3190（逢星期六出發）
遍遊東京，山中湖，富士山，大阪，奈良，京都，名古屋，箱根，日光等名勝風光，一流食宿及參觀日劇夜總會
★8天本州九州 $3390（逢星期六出發）
★10天九州本州 $4750（每週出發）

菲律賓 七天 $1890（逢星期六出發）
遍遊：馬尼拉，碧瑤，百勝灘，蝶島樂園，乘搭菲航班機，一流食宿，超值享受
★6天菲律賓(蘇碧灣) $1890（逢星期三出發）
★7天菲律賓 $1890（逢星期六出發）

酒店＋機票服務（天天出發）
台北八大酒店鼎力贊助
．希爾頓．來來香格里拉．財神大飯店．第一大飯店．嘉年華．美麗華大飯店．美琪大飯店．麒麟大飯店
代理東京，大阪，漢城，台灣，曼谷，馬尼拉等地酒店十機票服務，日期及航機任擇，歡迎垂詢
代理世界各地機票．專線電話：5-413083

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081（四線）

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段三兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限升(五寸位)加色每寸另加二元，長期照計，不折不扣，七期收費，每日下午六時前截稿。

胡漢權
英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑
香港隱形眼鏡中心
中環恒生銀行大廈1607A室
電話：5-248583

巴黎琴行
京都牌五折酬賓 $4950

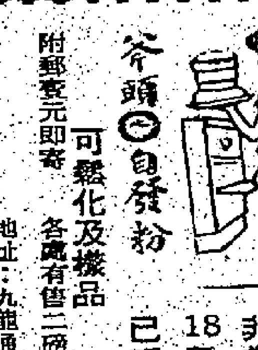
全新原裝進口、分期保用十年
九龍-680628沙田-632666.香港-689708

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

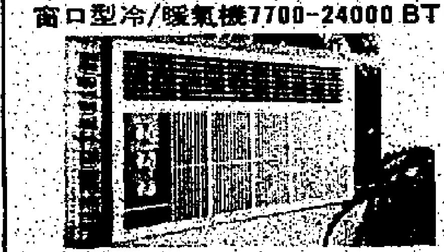
美加、歐洲
機票特廉
西岸來回$3,500
東岸紐約單程$2,550
各地機票加酒店服務
歡迎查詢
四季風旅行社
5-451094 票務部
香港中環國際大廈2204室

總代理世界名廠
工商業包裝膠紙
＊品質優良　＊價錢公道
＊常備現貨　＊歡迎出口
中立包裝文具有限公司
出口專線電話：0-251181(8線)



斧頭自發粉
自製糕點　非常簡易　18種食譜　已經出版
可鬆化及樣品　各處有售二磅庄五元
附郵壹元即寄
地址：九龍通菜街二一四號地下大來貿易行
電話：K八〇八七三八

惠風牌 WEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000 BTU



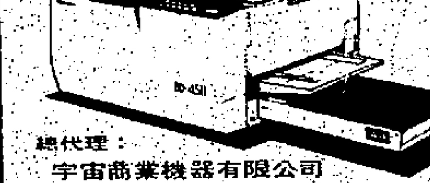
性能優越—蘩靜美觀—服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581　5-286342

蟹園
新鮮大蟹．瓶裝醉蟹
精製蟹皇油
香港銅鑼灣道29號
鄉村飯店隔鄰
TEL.:5-7907388

日本原裝進口
Atlas Piano (J.I.S.)
．亞洲三大名牌鋼琴廠之一．
．第一家榮獲日本政府認定為日本JIS之鋼琴廠(1967)
．日本國立音樂大學指定使用之鋼琴

總代理：仙樂琴行 SING SONG PIANO CO., LTD.
九龍．紅磡灣中心．B座．17樓．2號
電話：3-333045

最近榮獲美國最佳銷售獎
東芝牌 TOSHIBA BD-4511型
全乾式普通紙影印縮印機



總代理：
宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617 5-240849 5-241798

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

廣州出品
消渴丸
功能：滋腎養陰，益氣生津
主治："多食、多飲、多尿"消瘦之消渴症，經國內300多種臨床病例証明療效顯著！
中藥製劑
無副作用

羊城貿易公司經營
電話：5-738186

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5-256391

香港集郵歷史創舉
傷殘人士運動會「原圖咭」開始在各大郵商配售，十月廿日印，每套25元；28日印，每套30元，售完即止，所有收入撥充大會經費。
電話：3-663190
3-842598

旅遊介紹
專欄廣告
方便讀者
選擇旅遊
刊登廣告
收效最大

菲律賓
本公司專業協辦菲律賓移民，入籍，居留，歸化等簽證，手續簡便，成效特高，無須任何投資，可享有永久公民權，歡迎有意前往菲島定居之人士查詢
中西旅行社
九龍尖沙咀北京道69號環球商業大廈503室電話：3-670877

新界版

港督保證各新市鎮發展 依原規劃進行

主鄉議局就職表示對前途極具信心
劉皇發表明新界人心願維安定繁榮
尤德爵士保證港府決意達到此目標

（特訊）新界鄉議局主席劉皇發昨表示：鄉議局和新界居民的共同心願是香港保持和諧安定及繁榮。港督尤德爵士亦向大衆再作保證：政府決意要達到這目標，對本港前途極具信心，並繼續爲港人努力不懈。

港督尤德爵士於昨日在新界鄉議局第廿五屆議員就職致詞時表示：鄉議局在代表新界原居民利益方面所扮演的角色人所共知，並保證鄉議局爲新界事務的法定諮詢機構。

新界鄉議局就職禮於上午十一時假荃灣大會堂舉行全體議員宣誓就職典禮，恭請港督尤德爵士監誓。觀禮嘉賓有：鍾士元爵士、政務司鍾逸傑、新界政務司麥法誠、地政署署長杜迦、漁農處長李德宏、新界警察總指揮伊令和、消防處長羅誠、劉王䧍警司、聯絡主任、政務專員、及各區鄉事會委員、村代表、各社團首長等，官紳共聚一堂，至爲熱鬧。

主席劉皇發致歡迎詞，闡述鄉議局之創設經過，說：新界鄉議局創設於一九二六年，係新界最高民意代表之機構，本局成員係來自新界各基層代表，除轄下二十七個鄉事委員會正副主席及特別議員之外，並包括政府在新界區委任之非官守太平紳士。在局務推展方面，本局共設有二十四個委員會，分別研究處理新界之交通，教育，房屋，土地，發展，治安，福利，醫療等各項問題。致力爲新界全民服務，同時對政府在新界不公平的法例和政策，皆以中立不偏之立場，舉出事實批評及附有建設性之提議。從過往事實證明，鄉議局是一個久經考驗及經得起考驗之組織。對地方發展，協調工作上，鄉議局確實作出不少貢獻和建樹。一九五九年香港政府訂立第一〇九七章鄉議局條例，將新界鄉議局列爲香港政府之法定諮詢機構。而本局法定宗旨則有：（一）促進及發揚新界人民間互相合作及了解。（二）促進及發揚政府與新界人民間互相合作及了解。（三）有關新界社會及經濟發展事項向政府建議以謀求新界人民之福利及繁榮。（四）鼓勵遵守有益新界人民福利，維持公衆道德之風俗及傳統習俗。（五）執行總督按時所委之工作。

局方主張動用儲備 不能削減新界建設
指出只有發展新界方能繁榮香港
港憲强調維持每年百卅六億建費 續尊重局方代表新界民意

劉氏說：根據一〇九七章所賦予新界鄉議局之法定地位，政府各部門機構在擬定或推行任何有關涉及新界民生民權法例及政策之前，均應事前向本局作出諮詢，及尊重本局所作之民意反映。過往，在新界民政署以理民府行政方式管治新界時期，許多關乎民生民權事項，許多向本局徵詢意見，雖然其間官民雙方亦有不少磨擦衝突，但至低限度，新界鄉議局之法定地位受到尊重。然而自從政府在新界分別成立各部門機構之後，此等部門大多各自爲政，不相統屬，許多涉及新界民生、民權法例及政策之製定與推行，事前大部份均未向本局作出諮詢，只是一意孤行，造成官民間極大之隔閡。本人認爲當局此種做法，並不代表鄉議局地位受到輕視，相反政府當局只是漠視其本身一〇九七章之立法精神。以地政處而言，自成立至今不到半年，無論在施政及工作表現方面，均令人深表失望，與當局設立地政處之原意及預期效果背道而馳。例如在今日香港經濟不景，百業蕭條之際，政府當局已將土地公開拍賣價格隨着市價而調整降低，但地政處在徵收新界土地補償價格及徵收小型工業官地及私家地牌照費，及小型鄉村屋轉讓補價率，不特沒有隨市價低降而減收，相反竟以本港地價上升甚巨爲理由，作出大幅度之增加，還預期於一九八三年十月份起對新界小型工業之官地及私家地牌照費，再增加百分之五十。實爲極不公平，且不合理。以上情況，皆由於地政處缺少向鄉議局諮詢所致。同時充份顯示地政處完全忽略了新界土地在生活上係有互相依附之政治因素，因爲新界民生之具體表現。

他指出：至於在徵收土地方面，當局至今仍然引用一二四章作爲收地之準則，不特抹煞土地潛在利益，剝奪居民產權，而且更加深新界業權人士與政府間之衝突。本人認爲當局如果不將一二四章收回官地條例從速修訂，達至一個公平合理的仲裁準則的話，即使用任何方式去徵收土地，都會產生問題，對新界民生及未來發展並無益處，而且直接影響新界居民與香港政府間之政治和諧。

他說：新界由於具有獨特之歷史背景，民族感情，文化傳統及生活方式等因素，形成特殊的社會情況。尤其是一直以來，新界居民與政府當局之合作表現，所付出之代價，所作出之貢獻，對於香港繁榮起着極大之穩定作用。然綜觀十年來，新界地區雖然有迅速的發展，但新市鎮與鄉村兩者之間生活水平及公共設施，仍然存在極大之差距，許多鄉村地區居民生活水平不但未能隨着時代進步而獲得改善，而且連水電及交通等等基本公共設施，亦未獲當局適當之照顧。即使是新市鎮方面，由於近年來大量市區居民遷入新界，而構成種種複雜問題，同樣未能配合新城市發展與及人口增加所需。此種情形，若令繼續下去之影響，將新界民生實有無限隱憂。因此目前新界的設施已感不足，倘若到一九八五年新界人口膨脹至二百廿萬人的時候，人口與設施之配合，對會更形不平衡，產生脫節現象，故此本人建議政府當局，無論經濟如何不景氣，但斷不能將公共建設之財政開支削減，或將新界公共建設工程延緩；同時更應動用歷年來香港積存下來的儲備，以維持新界發展之進度，一來可以改善新界民生問題，同時更可表示政府對香港前途之信心，對穩定人心及經濟復甦，有極大之鼓舞作用。因爲只有「發展新界」，才能「繁榮香港」。

他說：鄉議局及新界人民之共同心願，厥爲建立一和諧，穩定及繁榮之社會，如此，香港之繁榮，中國及英國之間之友好關係，方能一致，欲達致此目的，必須撤銷不公平政策，以平等互利，和平共處爲基礎管治新界社會，同時更應增加委任新界人士參與政府各工作委員會，使鄉議局之法定諮詢功能，得以更大發揮，以期新界有公平社會，使人民能過安居樂業的生活。本人和各議員今日宣誓就職，成爲新界全民的公僕，我們明瞭到前賢創局的苦心，有責任維護優良的傳統，另一方面，我們又將秉承新界全民的意旨，發揮新界人士的智慧和力量，使民衆與政府之間取得更爲澈底的諒解與合作，以達致本屆「維護新界民生，促進社會繁榮」之工作目標，使鄉議局的優良傳統，更發揚光大。

新界鄉議局第廿五屆議員就職典禮。㊀港督尤德爵士致詞。㊁主席劉皇發致詞。圖右爲首副主席廖正亮致謝。

盼修訂收地條例 達致公平 官民和諧
地政仍須顧及民生

港督尤德爵士主持監誓儀式及頒發證書，由副主席廖正亮代表接領。

尤德爵士致詞，首先表示高興向該局衷誠道賀，正如我在立法局發表的施政報告中所强調，政府對以順應民意爲依歸的公共團體極爲重視，鄉議局在代表新界原居民利益方面所扮演的角色是人所共知的，我願向各位保證：貴局爲新界事務的法定諮詢機構，政府必會和過去一樣尊重貴局，視之爲新界內明達和可靠的民意。

他說：新界區急劇的發展帶來了不少改變。劉主席剛才提到須要改善鄉村公共設施，實屬的論，我完全同意。我們的新市鎮，也有同樣的需要。我們共同的目標應該是確保在適當的地方合時地爲迅速增加的人口提供全面的公共和其他基本設施，這就是推行地方行政的原因之一。我們要藉着推行地方行政來找出地方上不足之處和問題，從而謀求改善。貴局各鄉事委員會主席出任區議員，成爲局方和地方行政溝通的橋樑，貢獻日見貢獻。

港督說：在當局大力推行地方行政的同時，政府各大部門亦實行分區制，以配合地區上的需要。確保行政體系能迅速和積極地接納和順應各區的意見和觀點，是所有政府部門的責任，尤以各政務處爲然。貴局可以透過區議會內的鄉議局議員和在各鄉事委員會和鄉議局及政務專員聯席會議中，繼續提出真知卓見，提點政府。

他表示：現時有些鄉村地區情形未盡如意，大都是因爲不少鄉村屋宇，不論是永久的或是臨時的，都在建築時未有規劃，而雜亂無章地建設的。在藍圖區與真正的農村和郊野公園之間的廣大地區，我們亦會請負責研究組織一個拓展公司的顧問來考慮以小型公司的概念推行有限度鄉村式發展的可能性。我很高興知道貴局派有代表出席屋宇政策聯合工作小組，該小組已同意原則上在可能時應該制定鄉村監圖來進行，以保證有規律的發展和妥爲建設各種道路設施。我已很樂於知道在數村試行。我開始明白到每一個區的環境各異，不能以一個方法去解決全部問題。所以最重要的，顯然是要有工作小組研究，我希望那些研究後，可以找到有建設性的解決辦法。

我深切了解，港督表示：鄉議局對需要維持工務，尤其工程開支水平，關心到新界的工程。目前的基本建設費用，爲每年一百三十六億元，這水平已經極爲可觀。政府準備將之維持在現時水平，以便可以包括新界所有各工程和新市鎮發展計劃在內，能夠依照原來規劃來進行。我不打算在今天逐項回答劉主席剛才提到的各點問題。這些問題會繼續由貴局和政府磋商。但我希望在這裏一提，貴局和新界居民在發展新界過程中貢獻良多，各位的參與和提出的意見至爲重要。我已請政務司考慮怎樣來確保新界人在政府各種諮詢委員會中，繼續負起他們的任務。

至於劉主席剛才說過鄉議局和新界居民的共同心願是香港保持和諧、安定及繁榮。今天我再向大家作保證：政府決意要達到這個目標，對本港前途極具信心，而且繼續爲港人努力不懈。新界發展迅速，人才濟濟，鄉議局和其他類似團體，又提供寶貴意見，深信香港必能保持和諧穩定和繁榮。

首副主席廖正亮致謝詞，表示：新界鄉議局爲新界最高民意機構，亦爲香港政府的法定諮詢組織，居於政府與人民間的橋樑地位。本局歷屆議員皆本着這個責任，以促進政府與人民之間合作，本屆同人亦當竭盡綿力，同心同德，發揚優良的傳統精神，進一步促進新界社會經濟發展，維護新界民衆傳統權益而努力。

他說：鄉議局本屆的工作目標是「維護新界民生、促進社會繁榮」。要實現這項偉大目標，深知任重道遠，本屆同人自當竭盡忠誠，以期毋負新界人民之使命。懇請督憲多加訓導，俾得有所遵循。尤盼各界先進、社會賢達時賜南針，以匡不逮，爲使新界社會繁榮昌盛、民衆安居樂業，實深期望。（傑）

石籬邨雪屐場 修葺完成開放
耗近十萬呈新貌受歡迎

（港訊）石籬邨內一個雪屐場經過修葺後，令邨內許多喜愛玩雪屐的人士大爲喜悅，更使一個深受歡迎的初學者訓練計劃得以進行。

房屋署發言人昨日說：「在耗費九萬六千元的重鋪地面及修葺工程完成後，雪屐場的面貌經已煥然一新。」

他說，這個雪屐場已成爲邨內和鄰近地區的兒童和青年人的好去處，玩雪屐已成爲他們的一項娛樂。

石籬邨辦事處現正與康樂體育事務處合辦一個訓練課程，指導初學者玩雪屐。

發言人說：「這個課程將持續至本月中旬，共有兩班，各有三十名學員，課程結束那一天將有連串精彩的示範表演及比賽。」

諾維自助麵包餅店 荃灣分店擴張開幕
新界各區已設六間

（特訊）諾維自助麵包餅店荃灣分店，昨日舉行擴張開幕禮，請由電視紅星廖安麗、張英敏、鄧美珍聯袂主持剪綵，及地方紳商及街坊人士前往道賀者甚衆，諾維自助麵包餅店有酒會款待嘉賓。

荃灣分店設於沙咀道三三五號，麵包西點裝飾，全日自設工場，出品頻密，新鮮出爐，即做即賣，深得地方人士喜購。而荃灣近年人口衆多，該分店適設於荃灣核心區，客稠交通方便，更兼出品精良，色香俱佳，年來已獲食客深留印象，該店爲發展業務，今擴展爲先進國家風行之自助形式，由顧客自行挑選，利用麵包盤具，省時快捷，兩者皆相宜。

該分店由諾維餅食公司有限公司經營，該公司近年來不斷在元朗、屯門及荃灣開設六間分店，業務發展相當迅速。荃灣分店昨擴張營業，特以九折優待，以酬顧客雅意，酒會中，東主劉欽順及各級職員均熱烈款待嘉賓。

道路安全海報設計 優勝者選出
李翠霞雷文正分獲冠軍

（港訊）爲配合九龍區道路安全運動而舉辦之海報設計比賽，昨圓滿結束，中學組及小學組的優勝者已陸續選出。

評判團之發言人昨日於最後甄選時說：「從這次參賽的高水準作品中，可以顯示青年人開始瞭解道路安全的重要，這實在令人鼓舞。道路安全是與每個生活在我們社會的人都有切身關係，無論男女老幼或貧富，都需該使用道路的。」

選出的優勝作品將於十一月二十日至廿八日，在尖沙咀新世界中心商場舉行的九龍區道路安全展覽會中展出，市民到場參觀費用全免。

評選結果：中學組冠、亞、季軍分別爲聖傑靈女子中學的李翠霞、陳樹渠紀念中學的辜偉倫和南華中學的張樹偉，而小學組則分別由紅磡官立小學的雷文正、「聖公會聖提摩太小學的吳振超和培成小學的蔡影獲得冠、亞、季軍。

評判團成員有警察交通總部道路安全組總督察梁達仁、九龍總區道路安全主任傅啟淑、教育署高級督學潘顯聲，以及政府新聞處高級新聞主任艾倫。每組冠亞季軍分別獲贈現金五百元、三百元及二百元。此外，每組的六名優勝者，將獲贈紀念品乙份。

九巴三綫巴士 今起改道行走

（港訊）由十一月五日起，九巴二C（尖沙咀碼頭至大坑東）行車路綫將有所變動。

是綫巴士在向大坑東方面行駛時，將不再由漆咸道入天文台道、金巴利道、柯士甸道，而改爲直接由漆咸道折入柯士甸道。

而九巴32B及32M行車路綫將作變動。行走象山至荃灣碼頭的32B，在朝象山方向行駛時，將經大河道及沙咀道。而行走象山至荃灣地鐵站的32M，在朝荃灣地鐵站方向行駛時，並將經沙咀道及大河道。

本港新聞

參加學生青年達二千二百人 書法海報設計比賽 周末周日分別舉行

（港訊）由政務總署贊助，九龍樂善堂主辦之「全港青年中文書法比賽」將於本月六日下午二時卅分假新蒲崗樂善堂王仲銘中學及香港灣仔愛華道「聖公會鄧肇堅中學」舉行。參加者異常踴躍，爲數達一千五百多人。是項比賽是以發揚中文書法藝術、提高青少年研習中文書法之興趣，藉以陶冶青少年之德性爲宗旨。

獎勵方面，每組之冠軍可獲獎金五百元，亞軍可獲獎盾一座及獎金三百元，季軍則可獲獎盾一座及獎金二百元。另各組設優異若干名，每名獎文房用具一套。冠、亞、季軍獲獎者之學校尚可得獎盾一座，而各優勝者又可獲獎狀一張。

評選工作，大會經邀得書法家陳荊鴻教授任評判。

另外，香港公共關係學會主辦之「全港青年海報設計比賽」已於本月七日（星期日）假九龍塘牛津道「何明華會督銀禧中學」舉行。是項比賽透過海報設計競賽形式，提高青少年人對海報設計的興趣，使其了解海報對社會傳播的功用。

本屆參加比賽者，是歷屆人數最多的一次，共七百多人。比賽分公開組及學生組兩組，舉行限時爲二小時。參賽者可就五個設計題目：（一）老吾老及人之老；（二）溝通了解，消除隔膜；（三）服務社會，熱心公益；（四）待人以禮；（五）學藝比賽之海報設計。

本會經邀得教育署美術科高級督學郭樵亮先生、名設計家靳棣強先生等出任評判。

公開組及學生組冠、亞、季可分別獲證書一張，紀念牌一個及現金獎六百元，四百元，三百元。每組並設優異獎十名，各獎證書一張及精美紀念品一件。

圖爲該公司開幕時董事局全人（左起執行董事文明真先生、董事長文裕順先生、執行董事文舒揚先生、總經理謝蘭蓀及全體職員合攝。

萬象財務有限公司 觀塘分行現已啓業

萬象財務有限公司爲擴展業務，特在觀塘開設新分行，並於日前十一月一日正式開幕，到賀嘉賓甚衆。該分行位於觀塘康寧道33號，電話：三—四三〇一四八，辦理一切財經業務。據該公司董事長文裕順先生稱，該公司除中環總行外，已在旺角、上水及元朗先後已開有分行，在不久將來，會在其他地區增設更多分行，爲市民提供更完善之財經服務。

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

去年底歹徒在何文田傷警員奪槍 年初警方圍捕劫匪 雙方展開激烈槍戰

檢察官透露案情：案發生於去年十二月二十日下午三時十分，警員張世洲在何文田邨第七座附近巡邏時，被一輛載有匪徒私家車撞倒，重傷，車內匪徒跳落車將警員配槍奪去。

迄至本年一月十八日，警方獲線報前往英皇道南方大廈搜捕時，竟與次、三被告遭遇，雙方展開槍戰，結果第三被告中槍就擒，次被告亦棄械投降。

警方根據次三被告線索，再拘捕首被告，並揭發另一宗劫案。

迄去年十二月卅一日，三名劫匪分持刀槍行劫窩打老道西盛金行，持槍者所用之手槍，當時爲張被劫之警槍，金行職員及顧客看見劫匪用有天拿水氣味之液體擲向他們，因此各人之眼部均受刺激，劫匪迅即掠走金飾逃走，適有一部的士停在金行門口，其中一劫匪用硬物打破的士之玻璃，喝令司機下車後，三劫匪即登車開走逃去，三名被告爲警方拘捕後，首被告承認是打破的士玻璃的，次被告持槍，第三被告則負責拿兩罐天拿水擲向金行職員及顧客。

檢察官續指出：第三被告因受槍傷，被送入西區一間醫院治療，詎他又乘看守人員不覺而借屎遁，並且與追捕警員火併，但終仍被捕歸案。及後，警方再查出其餘四宗械劫金行案件。（均）

皇后碼頭男子浮屍 警方欲知身世

（港訊）警方現呼籲市民提供一名男子之身世。該名男子的屍體於十月四日在皇后碼頭對開海面被發現。死者年約五十至六十歲，約一點六米高，身材瘦削。被發現時，他身穿白色恤衫深灰色西褲，其中一隻脚穿皮鞋。任何人士能提供該名男子之身世者，請致電五一四一五七五一，與海傍警署聯絡，或撥電警察熱綫五—二七七一七七。

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身 畢生安樂哂

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，奉譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘若已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：喘愈後繼服唐拾義哮喘丸，保證清除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶大十粒，售價五元五角，大號每瓶三百粒售價廿四元。

香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

SYSTEM 100
錄音室標準
總功率輸出：50W
失真率：0.3%
半自動唱盤/四波段調諧器/合併式功率放大器/磁帶錄音座/三路三單元揚聲器/組合機櫃

SYSTEM115
錄音室標準 雙卡式帶過帶
總功率輸出：50W
失真率：0.3%
半自動唱盤/四波段調諧器/合併式功率放大器/雙卡式磁帶錄音座/三路三單元揚聲器/組合機櫃

FISHER
The first name in high fidelity
飛燕音响—飛越時代新趨向

飛燕電器(香港)有限公司
電話：5-245114(7線), 5-222621
請到各大電器行及飛燕陳列室參觀選購
陳列室：九龍尖沙咀海洋中心三樓318-319室

地政署
地政署佈告
三幅官地定期拍賣

地點：新界元朗工業區
地段：元朗市地段第三九二號
面積：約一千七百九十八方米
用途：限作工業/貨倉用途

地點：新界元朗工業區
地段：元朗市地段第三九三號
面積：約一千九百六十七方米
用途：限作工業/貨倉用途

地點：新界大嶼山梅窩
地段：第四約地段第七一三號
面積：約一千四百八十二方米
用途：限作非工業(貨倉除外)用途

拍賣日期與地點：一九八二年十一月十八日星期四
下午二時半在
香港港灣道香港藝術中心
壽臣劇院

詳細售地規則可向香港花園道美利大厦六樓地政署測量部、香港政府合署西座地下諮詢處、九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及沙田、屯門、元朗、荃灣、大埔、北區、西貢及離島各地政處索取。有關售地圖則亦可往上述各辦事處索閱。

地政署
現金招投

茲將下述官地以招投方法出售：

屯門市地段第二三八號

地點：新界屯門第五十七區
用途：限作私人住宅、商業用及遊艇會與泊艇設施等用途
面積：約四十萬九千七百七十方米

截止申請日期：一九八二年十二月三十一日

查閱圖則及索取投標表格請到香港花園道美利大厦六樓地政署測量部，九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、西貢及離島各地政處。

地政署
現金招投

茲將下述官地以招投方法出售：

元朗市地段第三八九號

地點：新界元朗西菁街
用途：非工業用途（戲院及貨倉除外）
面積：約九千八百三十九方米

截止申請日期：一九八二年十二月十日

查閱圖則及索取投標表格請到香港花園道美利大厦六樓地政署測量部，九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、西貢及離島各地政處。

地政署
現金招投

茲將下述官地以招投方法出售：

屯門市地段第二四二號

地點：新界屯門第九區
用途：限作工業／貨倉用途
面積：約一萬零三百七十方米

截止申請日期：一九八二年十二月十七日

查閱圖則及索取投標表格請到香港花園道美利大厦六樓地政署測量部，九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及沙田、大埔、北區、元朗、屯門、荃灣、西貢及離島各地政處。

本港新聞

元朗政務專員韋仁信指出 區內地多供應工業發展 天水圍將建另一新市鎮

（特訊）港東獅子會響應三〇三區協助教育署弱能兒童姊妹學校計劃，去年贊助基督教望角堂啓愛學校二千餘元，今年再贊助三千五百元，昨日午餐會席上，由上屆三〇三區總監余文倫，代表將支票遞交與余中嶽校長。

午餐會由會長鄭道容主持。元朗政務專員韋仁信講「元朗之發展前景」。

韋專員指出：新界西北部有香港最大幅平原，元朗區佔一百四十平方千米土地。因此，作爲處於此區心臟地帶之鄉鎮，元朗市順理成章地成爲發展活動之活躍中心。

新界西北部之顧問研究

政府委任顧問公司研究新界西北部發展，以元朗至屯門之廊道及新田錦田之小型藍圖爲研究重點，該項研究於一九八三年初完成後，將會成爲新界西北部未來發展之指標，以確保該區之發展能根據特定之策略在預先計劃好之範圍內進行。政府委任顧問公司進行研究，足證當局明瞭元朗區作爲新界西北部工商業中心之重要性，及其對香港整體發展之重要。

輕便鐵路系統

屯門至元朗之輕便鐵路系統之行走路綫及與其有關之發展仍在商議階段，修訂建議將於短期內呈交行政局。關於發展元朗市之部份，最高負責當局必須仔細考慮區內對快速運輸之需求，及改善並補充現有運輸設施不足之需要。

天水圍

本年六月，政府與鐵城有限公司就天水圍之未來發展達成聯營協議，天水圍將發展爲一個人口十三萬五千人之市鎮，至九十年代中期，會再發展成爲另一新市鎮。

經濟基礎

農村生產仍係元朗經濟之支柱，香港一半之農產品來自本區——作物供應之百份之三十七，牲口之百份之五十八，家禽之百份之五十七。元朗同時係香港塘魚業之發祥地區內用作飼養淡水魚之土地超過二千二百公頃，出產約佔本地消費百份之十五。戰後，各類工廠紛紛設立，行業由傳統工業諸如製造沙磚、陶瓷玻璃器皿以至五金商店及塑膠廠均有。估計約有二千間工場在農業用地上經營，但目前之趨勢係將更多現代工業廠房設在適當計劃之藍圖區。東南亞最先進之飼料廠於一九七八年在元朗開業，橫頭圍一幅面積十三點五公頃之工業區設有十間工廠，涉及之行業有造紙、印刷、棉紡及五金工程，由政府興建之多層工廠大厦自一九七三年啓用。新設立之元朗工業區已爲工業發展作好計劃，位於元朗邨北面，接近水邊圍邨及未來之朗屏邨。元朗市中心北部兩哩橫洲之元朗工業邨，係由一獨立之管理局管理，該局負責將工廠引進該邨。

對外交通

此等地區之工廠距離葵涌碼頭不遠，而在未來數年內，當元朗北面支路、屯門公路之最後幾段及正在興建之荃灣支路落成後，往來時間會大爲縮減。此等工業區之座落地點將從現正擴建之元朗至粉嶺間道路網方面得益，且在新界與深圳間道路聯繫有所改善將來可能在新界西部擴充香港貨櫃碼頭設施時，此等地區亦將獲益。

元朗與其他新界市鎮不同，它作爲商業中心今之史甚爲悠久。區內有四十三間銀行、一百三十四間食肆、六間金舖、七間私家牙科診所、二十三名私家醫生及十間律師事務所，並有魚類牲口、蔬菜及其他農產品之批發市場。區內有人口二十一萬六千人，元朗市佔六萬二千人。元朗係一規模健全之社區，具有發展理想之社會及商業基層結構，俾商界有一堅強之基礎建立新業務，或利用區內運輸設施靈活性之潛力，將業務擴展至區外。

元朗區議會

過去八十年來，元朗居民透過「七鄉」組織，（一個鄉事委員會）培養深厚之地方力量及與政府建立緊密之聯繫。鄉委會首長及區內各類團體如體育會及文藝協進會之首長，又構成元朗區議會之核心。

本年三月，本區首次選舉民選代表出任區議會議員。新成立之區議會有六名民選議員，七名官委非官守議員，六名當然委任之鄉委會主席及六名因職位關係而獲委任之政府人員。區議會業經證明爲一具積極性之議事場所，不斷擴展至新闢之工作領域，向市民提供更多服務。

政府既有肯定之承諾透過廣泛之基本計劃，改善區內之基礎設施，並就整個新界西北部之未來發展。擬就一策略性之藍圖，再加上令人興奮之天水圍新市發展計劃仍在商議階段之屯門至元朗快速運輸服務，考慮中之新界與深圳間貫通道路，以及本區之茁壯成長、穩定，具規模及均衡之土生土長社區，元朗將可提供一個理想之基地俾商界或製造商在新界擴展其業務。本人深信，當本地製造商適應近年之市場趨勢並分析政府在新界推行之基本建設計劃之含義，及元朗工業用地提供之投資機會後，會發覺新界西北部將成爲一個能讓工業作迅速及大幅增長之地區。（天）

元朗政務專員韋仁信在港東獅子會午餐會演講，旁爲會長鄭道容。（本報記者攝）

橫頭磡分區委會 82至84首次會議 委員互選政務主任頒委任證書

（港訊）橫頭磡分區委員會昨晚七時四十五分，假黃大仙政務處會議室，召開八二至八四年度第一次委員會議，政府部門代表外，出席委員有任周美蓮、林蘇、李耀輝、莫洪、馬忠帆、許漢亮恆、謝子黎、林世亮、曾紀鑑、陳松明、李明、羅建泉、伍煜培、李銳堅、張婉婷、黃江日鳳、柯玉崗及吳達明等。

首先由黃大仙政務主任何錫明太平紳士頒發委任證書予每一委員，接着由委員互選出伍周美蓮任分會主席，李耀輝任副主席，曾紀鑑任秘書，謝子黎任司庫，此外爲了更有效地推廣會務，會議又通過繼續維持三個小組，計爲環境，公關及社區活動，並推舉林蘇、莫洪、林世亮等分別担任小組主席，負責策劃及執行。

繼續討論會務，各委員經評細討論後，擬定出八二至八四年全屆活動大綱及財政預算，其中包括大型活動娛樂教育康樂，務求以服務社區的精神，再接再厲，爲居民工作，使更多坊衆受益。會議持續至晚上十時多才散會。

維多利亞聯青社 慈善餐舞籌經費

（港訊）維多利亞聯青社，爲籌募社會服務經費，定期十一月十四日在麗晶酒店舉行慈善餐舞會，所得款項撥作支持該社創辦十餘年之雙人康樂中心經費，及其他社會服務工作，同時印行特輯，呼籲社會人士踴躍登廣告，以增善款，連日已在加緊進行中，料想該晚當有一番熱鬧。

該社主辦之雙人康樂中心，設於秀茂坪新邨第四十四座地下，最近主辦「全港雙人足球錦標賽」，十一月七日起在摩士公園球場開幕，邀請康體處李國禎主任及執行委員陳民欣主持開球禮，又朋辦兩組「初級手語班」，一在該中心開課，由導師譚崇文主持，一在社會福利署訓練中心上課，由主任馮建國授課，「中級手語班」，亦於每星期六下午在中心上課，其他流行舞、健體班，英文補習班、中文補習班、圖畫班、模型班及書法班，亦分別進行中。

黃大仙體育節 週末摩士揭幕

（港訊）黃大仙區第二屆體育節將於星期六假黃大仙鳳舞街摩士足球場揭幕。

該體育節係由黃大仙區議會，康樂體育事務處、市政局及黃大仙區康樂體育會聯合主辦。由本月六日起至本月底止。預料觀衆和參賽者將達七千人之多。

港九政務署署長班禮士將於當日下午二時三十分主持開幕典禮。

開幕典禮的節目還包括樂隊表演、單車表演和精英舞蹈表演。

體育節目包括耆老、英會、兒童競技遊戲、傷健輪椅籃球比賽及其他球賽、舞蹈同樂和戶外活動。

洪拳宗師黃飛鴻夫人 莫桂蘭師太前日仙遊

洪家名拳派黃飛鴻健身學院院長黃母莫桂蘭師太，年老多病，不幸於前（三）日下午二時在鄧肇堅醫院逝世，享壽九十有六歲，遺體奉派北角香港殯儀館治喪，並定於本月七日（星期日）中午十二時舉行大殮，辭靈後隨即出殯，靈柩奉移哥連臣角舉行火化。一代宗師與世長辭，殊深惋惜，其門人遍及海內外。

黃飛鴻健身學院同人，昨已組成治喪委員會，協助辦理喪事，屆時定當素車白馬，極備榮哀。（突）

美僑領游國柱訪港 拜陳斗謝潔玉爲師

美僑領飲食業股商游國柱，於去月自美國省港考察，並爲景仰中國道派國術，及跌打醫術，特於昨午到九龍旺角道三三八號，道派國術總會，拜訪總監督謝潔玉師母，及其公子陳斗國術師傅，謝師許列門牆，准加入爲永遠會員，學習道派國術，陳正師傅，隨即執弟子禮，敬呈門生帖，儀式簡隆重。據游君談稱，彼此行考察商務，俟返美後，即籌辦羅省道派陳斗國術分會，發揚道派國術及跌打醫術。

荃灣南豐中心地盤 電纜墮下工人走避 混亂中兩人受輕傷

（特訊）新界荃灣南豐中心地盤，昨午遭逢一條粗電纜墮下，其中十多名工人紛紛走避，其中兩人不慎跌倒受輕傷，送院救治後，一人留院一人出院。

事發於新界荃灣青山道與大河道交界南豐中心建築地盤，昨日下午四時許十多名電器工人在廿三樓天台吊上一條兩吋直徑粗電纜，當電纜由吊機吊至天台天面時，突然下墮，在天台上十多名工人見狀紛紛走避，其中兩人在走避時，不慎被什物件倒，倒地受傷。

事後，兩名傷者由救護車送往醫院救治，傷者錢錦坤，廿歲，傷頭部，留院察，鄧恒，廿三歲，敷藥後已出院。（合）

梁淑姿獲任 凱悅人事主任

圖梁淑姿小姐

凱悅國際酒店機構宣佈現在香港凱悅酒店人事兼訓導總監梁淑姿小姐獲委爲凱悅酒店（亞洲及太平洋區）包括星加坡、漢城、台北、澳門、馬尼拉、碧瑤、塞班島、雪梨及菲濟島凱悅酒店之人事考核主任。

梁淑姿小姐於一九七五年加入香港凱悅酒店，畢業於美國明尼蘇達州大學獲學士銜之梁小姐，於一九八〇年被凱悅國際酒店機構甘送往美國康尼爾大學修讀酒店管理專業課程。

灣仔若干樓宇 今晚停供食水

（港訊）灣仔區若干樓宇，將由今（五日）晚上十一時至翌晨六時，暫停食水供應七小時，以便進行測漏。停水樓宇位於盧押道，莊士敦道，軒尼詩道，菲林明道及告士打道範圍內。

懲教署

第三十屆秋季賣物會

將於

十一月六日星期六

正午十二時至下午五時

在赤柱監獄側運動場舉行

會場設有精緻工藝品出售及遊戲攤位，更有精彩電單車及步操表演及其他助慶節目。

歡迎蒞臨　免費入場

德望學校校友會

爲母校慶祝銀禧紀念

由聖母無原罪傳教女修會主辦的德望學校本年欣逢銀慶（1957——1982）定於11月7日晚上假九龍麗晶酒店舉行餐舞會。

已訂座之校友請於七時三十分依時光臨。

要求賠償通告

邀請各有關人仕向證券交易所賠償基金提出賠償要求之通告

建成證券投資公司

茲通告任何人仕，凡因徐德珍先生以九龍證券交易所會員建成證券投資公司名義，於證券買賣或有關業務進行時所犯之過失，而招致金錢上損失者，請於本通告刊登後三個月內，將彼等有關要求賠償之詳情，以書面送達香港證券交易所聯會委員會義務秘書。

除一九七四年證券條例第一一二條第（三）項另有規定外，凡於本通告所指定期限內未送達證券交易所聯會委員會義務秘書之賠償要求，將不予受理，特此通告。

香港證券交易所聯會
委員會義務秘書
區達恩
香港和記大厦廿一字

一九八二年十一月三日

生意轉讓聲明

遵照香港法例第四十九章業務轉讓（保障債權人）條例第五節規定茲通告如左：

啓者樓福明寓香港九龍亞士厘道廿三號二樓（以下簡稱出讓人）經營WALLEN TAILOR於九龍香港酒店第一〇八號及一二一號舖位與及JACKY'S COMPANY於九龍香港酒店第一〇七號舖位現同意將該兩間公司名義經營之裁縫業務連同租約、裝修、傢俬、生財及商譽等出賣及轉讓與沈妹珍寓香港九龍亞士厘道廿三號二樓及樓福康寓香港九龍油麻地石壁道七號四樓（以下簡稱承讓人）承受是項交易將於此聲明刊登之日起一個月屆滿之期在黃許蘇律師行完成再啓者除非債權人在此聲明刊登之日起一個月屆滿之期前已進行起訴否則承讓人因經營該業務所引致之一切債務及責任將依業務轉讓（保障債權人）條例而終止負責

出讓人
承讓人
代表律師黃許蘇律師行
九龍旺角彌敦道五八二號信和中心二十樓

一九八二年十一月五日

關於維多利亞地方法院離婚案件 一九八一年第二零一六宗

聲請人：石永春現稱石得志

答辯人：石邱英前稱邱英

致：答辯人石邱英最後所知地址爲香港北角英皇道一〇二八號海山樓十四樓C——8座

請注意：上述聲請人於一九八二年十月十三日入稟法庭申請頒令上述聲請人可自由將該家庭之兒女即石家威，石家榮及石家怡帶離香港。

再者：根據一九八二年十月廿六日CAIRD法官之諭令，前述申請押後於一九八二年十一月十八日上午九時三十分於該法官之內庭聆訊。如合端不出席該聆訊，則法庭可頒任何合理權宜之諭令。

聲請人代表律師
黃建勳律師行啓
干諾道中三十七號宏昭大厦十三樓

一九八二年十一月五日

通告

啓者爲沓在40 DOROTEO JOSE, STD. CRUZ, MANILA, PHILIPPINES已故洗熨工人李保均（LI PO KWAN）又名伍世登（NG SIA UNG）遺產事特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟遺囑檢定規則第六十條甲款須令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八三年一月五日前提出彼等對上述遺產之要求茲請所有債權人及其他人士將彼等要求於上述日期前送達下列遺產承辦人：

李石其
九龍元州街四百零五號二樓

新華銀行信託有限公司
香港德輔道中一Ａ地下

或其代表律師：
胡與胡律師樓
香港畢打街置地廣場告羅士打大厦一一〇二室

一九八二年十一月五日

香港時裝設計學院 招男女生

本港第一所專門時裝設計學府，政府註册立案，中外名師加盟訓導

課程包括四季便裝禮服運動裝款式繪圖配色布料流行研討成衣實習理論等畢業須發專科文憑并設輔導荐職或創業。11月15日17日19日開班電話索章尖沙咀漆咸道121號永業大厦六樓（近玫瑰教堂左隣）電詢：3—679952

通告

關於前居九龍仔慕禮道八號二樓已故商何德輝遺產事

特此通知各界人士

香港最高法院經歷司根據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢正規則第六十條甲款須令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八三年一月五日前提出對上述遺產之要求。所有上述債權人及其他人士須於上述日期前將其要求呈交上述遺產承辦人之代表律師。

登此通告人：
羅景盈律師樓
香港軒尼詩道四號先施保險大厦四樓二至三號室。

一九八二年十一月五日

離職聲明

岑紹球、黃迺新、王永祥、鄭寶鈞等人經於一九八二年十一月一日辭退萬利公司之職位，日後有關該公司之一切業務概與上述等人無涉，特此聲明。

清潔香港．人人有責

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.1192 OF 1982 準於一九八二年十一月五日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行地庫本拍賣行內將存在九龍灣，埗北河街（譯音）門牌一八九號——一九三號 KEE FUNG BUILDING 十字樓B室 HUI KIN CHEUNG（NATURE OF GOODS—DOMESTIC GOODS 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓
電話五—二二〇二二四

謝

先慈傅母羅太夫人之喪於昨（四）日在香港殯儀館出殯辱承

官紳姻戚世友鄉宗

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感哀此鳴

孝男　極　媳　葉美蓮
孝女　翠鈿　婿　麥啓滋
蕙梅　陳國森
潤梅
錦萍
玉萍　李穎常
麗萍
蕙萍　虞仲孚
愛萍　梅堅毅
暨衆親屬

泣叩

謝

先室柳母何秀珍夫人之喪於公曆十一月四日（農曆九月十九日）在世界殯儀館出殯承

官紳姻戚世友鄉友

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感哀此鳴

杖期夫　柳子元
庶室　盧桂珍
孝男　存智　存信　存福　存賢　存厚
孝女　素蘭　素芳　素芬　素梅　素琴　素菊
暨衆親屬

泣叩

謝

先夫張公諱成府君之喪於昨（四）日在香港殯儀館出殯辱承

官紳姻戚世友鄉宗

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感哀此鳴

妻　張林綺華
孝男　子方　媳　黃恩福
子重　媳　高蓓苓
子恕　媳　吳嘉瑋
孝女　子宛　婿　文樂禮
子倩　婿　陳光輝
子淑　婿　唐艮
子常　婿　范佐明
子冰　婿　劉玉堂
暨衆內外男女孫

泣叩

聞

黃母莫桂蘭太夫人於國曆一九八二年十一月三日下午三時在鄧肇堅醫院逝世積閏享壽九十有六歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹定十一月七日中午十二時出殯奉柩哥連臣角火葬場火化哀此訃

媳　李玲
孫　黃天德　孫媳　潘翠珍
黃龍德　孫媳　施華芳
黃源德　孫媳　陳麗珍
孫女　黃燕芝　孫婿　吳卓耀
黃燕金　孫婿　劉安
黃燕蝶　孫婿　黎洪
誼女　何淑英
故孫　李棣高　故孫媳　盧育甦
暨

黃飛鴻健身學院同學會
治喪委員會　泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六二五二二六

聞

劉公超常字光典府君

於公曆一九八二年十月二十八日（農曆壬戌年九月十二日）下午九時四十五分壽終正寢積閏享壽九十有五歲奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆一九八二年十一月八日（農曆壬戌年九月二十三日）（星期一）上午十時大殮十二時在該館景行堂辭靈隨即出殯安葬澳門孝思永遠墓園哀此訃

妻　劉陳慕慶
孝男　卓文　媳　何佩潔
灼榮
灼熙　李瓊
孝女　鍾靈
湘靈　婿　關以舟
胞弟　超章　弟婦　李素春
胞妹　浣薇　妹夫　居愼行
孫男　永健　永暉
孫女　永康　詠沂　詠董　詠華　詠琦
外孫男　關宗德　關宗宏
外孫女　關碧潤
姪　德明　姪媳　黎美玉
親屬繁衍　恕未盡錄

泣告

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號（火車站附近）　電話：三—六二四三三二（十綫）

通訊處：僑美建築有限公司　電話：三—八四九七八二　三—八四五八二七

聞

先慈范母項璺瑛夫人痛於公曆一九八二年十月卅一日（農曆壬戌年九月十五日）下午弍時正在寓所壽終積閏享壽六十有弍奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇本月七日（星期日）下午一時三十分大殮弍時在該館景行大禮堂出殯靈柩奉移柴灣歌連臣角火化禮謹此報

孝男　培麟　媳　葉珏坤
孫男　浩賢　浩雲
胞弟　項義棟　弟婦　項國珍
項義鈺　項霞君
胞妹　項慧玲　妹夫　趙光仁
表甥　張國良
外侄　項昇　項勇
外侄女　項莉　項菁　趙赴沙
表甥孫　張偉　張楨

泣告

鼎惠懇辭　如蒙賜賻　請折現金　撥充善舉

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口）　電話：三—六二四三三二（十綫）

本港新聞

義務工作發展局調查顯示
僅百分十六中學生曾經參與社會服務
反映態度冷漠對社區欠缺關心

(港訊)在八〇年底義務工作發展局率先建議「將社會服務納入中學課程」，爲現時及未來的中學生提供一個深切認識「義務工作精神」的基礎。因此，「學校與社區」社會教育計劃遂於八一年初推行，此項計劃有兩大工作目標：一、推廣大衆對「社會服務納入中學課程」這概念的關注，同時；二、滙集與分析現時中學生參與社會服務的情況及各學校行政人員對此項建議的意見。

爲了對此項建議有更深切的認識，義務工作發展局最近推行了一個名爲「中學生參與社會服務」的研究。從此項研究發現只有百分之十六中學生參與社會服務，反映出他們對這方面的冷漠態度。雖然百分之九十三的中學最低限度有一種有組織性的社會服務組，甚至大部分(百分之四十五)有三至四組如男童軍、女童軍、公益少年團及聖約翰救傷隊等——他們所有服務均是他們的課外活動而已。這種情況可以顯示出我們的教育仍然偏限於課堂內。

但較爲鼓舞的是校內百分之九十七遍類有組織性的社會服務組仍然會繼續，至於學校行政人員有百分之九十四全力贊同中學生透過社會服務可以學習到關懷別人。大部分行政人員(百分之五十五)認爲在指引學生參與社會服務方面校方有很大的重要性。

百分之二十三的學校行政人員接納「將社會服務納入中學課程」會是一個更實在更直接的方法提供中學生平均參與社會服務的機會。綜合此「中學生參與社會服務」研究，義務工作發展局繼續致力於「學校與社區」社會教育計劃。現時，更成立「顧問委員會」制定發展方針及路向，同時屬下的工作小組亦進行實驗性計劃，研究將社會服務納入中學一些選訂課程的切實可行性。

爲了配合這個社會教育計劃的目標，多方面工作現正展開，一、一個名爲「寓服務於學習」計劃將在三間學校首先實行，考證一下將社會服務納入課程的可行性；二、爲現職教師提供研習班，加深他們對社會服務的認識及如何配合校內的學習情況；三、爲在學的未來教師提供社會服務機會，藉此加深他們對寓服務於學習的認識。

黃竹坑道私家車閃避行人
緊急煞掣引起意外 前後兩車撞成一團

(特訊)香港仔黃竹坑道昨午發生一宗交通意外，一輛私家車疑因閃避途人緊急煞車，被尾隨另一輛私家車撞及尾部，兩車內分別有一人受傷，兩傷者送院敷藥後已出院。

事發於昨午二時十一分，一輛私家車BS八七×〇，由卅三歲姓潘男子駕駛，西向東行，途至香港仔黃竹坑道六十六號門外，疑因閃避一名過路婦人，緊急煞車，引致尾隨一輛私家車DG三一二ㄨ收掣不及，兩車頭尾發生碰撞。

尾隨私家車駕車男子，廿七，姓溫，其隔鄰男乘客姓麥，廿五歲，於撞車時，頭部受輕傷，而前面私家車司機亦傷胸部。

兩傷者分別送往附近的醫院救治，兩人於敷藥後已出院。(合)

布政司視察康樂文化署
參觀青年管樂團綵排

(港訊)布政司夏鼎基爵士昨下午前往康樂文化署總部和該署轄下的康樂體育事務處和音樂事務統籌處，視察工作情況。

布政司抵達中區政府合署西座康樂文化署總部時，康樂文化署署長屈珩迎接他到臨。

夏鼎基爵士與屈珩署長和其他高級職員就工作情況進行討論後轉往上環永安中心之康樂體育事務總辦事處。康體處職員爲布政司講述該處每月安排的六百多項活動，和放映一輯十分鐘有關康體處工作的錄影帶。

布政司在康體處逗留一小時後轉往灣仔港灣道的音樂事務統籌處，在其中觀看學員學習演奏各種樂器。

夏鼎基爵士並在音統處的香港青年管樂團爲準備參加公開演奏而進行的排練。該團將於星期日(七日)在九龍公園爲第五屆香港青年管樂節的開幕盛會演奏。

布政司夏鼎基爵士昨午訪問康樂文化署時，在音樂事務統籌處參觀器樂訓練班學員上課。

台北糕餅罐頭商會 攷察團二十人抵港

(特訊)台北市糕餅罐頭商業同業公會理監事，菲港攷察團一行廿衆，由該會理事長何仲森率領，經於昨(四)日晚由馬尼拉乘搭菲航機抵港，下榻美麗華大酒店，預期在港攷察同業業務外，並定於明(六日)上午拜會九龍總商會。明晚，九龍總商會理事長周輓將設筵款宴該攷察團，而該團亦經定於七日下午，搭乘華航機返台北。

該團於本月一日由台北出發，赴菲攷察三日後始行來港。除理事長何仲森外，團員有常務理事鄭進專、張永春、陳金發、何達夫、王正欽。理事：黃貴聲、高世夢、周宜源、曾阿德、曾文雄、葉尚運、林政雄、張拔堂。常務監事：鄭其臨、監事：周奚山、徐世忠、陳天來。總幹事賴有臨、幹事郭澤濱。又該團昨抵港時，接機者有香港至德總會會長，周氏宗親會理事長，榮華集團董事長周自重等。

油旺區錦標大賽
旺角傳捷報 暫六分領先
耆英競技明日續上演

(港訊)「油旺區文化體育錦標大賽」自九月十八日開鑼後，賽程日趨緊湊，在過去兩週，已先後進行了足球、籃球、乒乓及羽毛球賽，結果旺角區健兒勇冠三軍，囊括足球、乒乓及羽毛球榜魁，旺角區暫以六分領先。現旺角及油蔴地兩區參賽者仍在積極備戰，以備日後的八個賽事中再分高下。現兩區得分情況如下：

「油旺區錦標大賽」賽程已漸入高潮，其中較特別之項目即將推出，例如耆英錦標大賽，長跑比賽，揄蛋比賽及創作比賽等，均已網羅區內好手參加。而「油旺耆英錦標大賽」可算別開生面，有兩區各派兩隊「健兒」參賽，該批「健兒」屬於兩區之老人服務中心。比賽項目有「阿婆扮靚」、「辨熊貓」、「拾花鯽」，更有「啦啦隊比賽」，而啦啦隊成員則是所有到場之耆老，屆時將會掀起一番熱鬧。該項節目將於本週六(六日)上午十時假九龍公園足球場舉行，歡迎市民參觀。

另外精彩節目介紹，計有十一月六日(星期六)晚上八時，朗誦比賽，地點：油蔴地梁顯利社區服務中心。十一月十三日(星期六)上午九時，校際辯論比賽，地點：旺角街坊會陳慶社區服務中心。十一月十五日(星期日)上午九時，長跑比賽，地點：由旺角伊利沙伯中學作起點及終點。

李斯及古雅路 投效德利車隊

(港訊)萬寶路德利車隊宣佈：該隊已邀得去年歐洲二級方程式大賽冠軍謝夫·李斯，八〇年英國方程式巡廻賽亞軍羅拔圖·古雅路加盟，出戰本月廿一、二日在澳門舉行的八二年格蘭披士大賽。

據德利車隊領隊葉德利表示，該隊對是次賽事充滿信心，李斯和古雅路將駕駛八三年新款雲特(RALT)RT四方程式賽車出賽，在兩人合作下，相信不難重奪錦標。

明愛賣物會
周日華仁舉行 攤位九十三個

(港訊)香港明愛九龍區賣物會將於本星期日(十一月七日)、假九龍窩打老道華仁書院舉行。是日上午十時先由林焯煇副主教致歡迎詞，繼由聚敦義夫人致詞及主持揭幕儀式。賣物會開放時間爲上午十時至下午六時。

當日下午五時將假華仁書院禮堂舉行慈善攪珠，屆時由程尚文夫人、夏卓賢爵士夫人、陳有慶夫人及李春融夫人主持該儀式，並歡迎各界市民蒞臨參觀。

參加九龍區賣物會共設有攤位九十三個，其中包括有九龍華仁書院、聖老楞佐堂、德蘭中學、明愛樂協會、紀念品、聖保祿堂、明愛扶幼服務、明愛服務中心——堅尼地城、公教童軍協會、基督勞工堂、嘉諾撒聖瑪利書院、香港天主教護士會、九龍聖芳濟書院、聖德肋撒堂、進教之佑小堂善會聯會、明愛醫院、喇沙青少年服務團、明愛服務中心——香港仔、觀塘聖若翰堂、九龍玫瑰堂、出生權維護會、陳瑞琪(喇沙)書院、聖芳濟各堂、明愛服務中心——沙田、紅磡聖母堂、聖雲先堂、聖神堂區、藍田聖愛德華堂、聖歐爾發堂、聖家堂、香港明愛德淳女子宿舍、及聖諾貝多女子宿舍、諮詢處、明愛服務中心——堅道、聖母玫瑰書院、明愛服務中心——中區及基督君王堂等。

全港青年音樂大賽
作曲組及聲樂組 十三日截止報名

(港訊)由港台、香港作曲家及作詞家協會聯辦的第二屆全港青年音樂大賽，籌備工作已進行得如火如荼。是次大賽將分爲作曲組及聲樂組，歡迎三十歲以下之非專業作曲家，及二十五歲以下之非專業歌唱家參加。

作曲組比賽分西洋樂器及中國樂器兩組，參賽者可遞交每組別作品不逾兩首，評判團先從每組中選出若干作品，於八二年十二月複賽中表演研討，再從每組選出最少三首作品，於八三年一月二十日的決賽中公開表演，所有被選作品皆會由主辦機構提供專業樂手演奏。

聲樂組方面，每名參賽者必須從以下每一項目中選唱一首獨唱歌曲：(一)歌劇，(二)神劇，(三)藝術歌曲，(四)由香港作曲家創作的藝術歌曲。合計表演時間不得超逾三十分鐘。

各組的冠軍可獲三千元獎金，亞軍則獲一千五百元，季軍五百元。聲樂組之優勝者更會獲考慮代表香港參加八三年七月在英國卡廸夫舉行的國際大賽；而作曲組方面，香港作曲家及作詞家協會將會考慮出版優勝者的作品。

申請表格可於音樂事務統籌處屬下各音樂中心，各民政處及新界民政處，及位於香港藝術中心十二樓之作曲家作詞家協會索取。參賽申請表必須於十一月十三日或以前，寄交灣仔港灣道二號，香港藝術中心九樓，音樂事務統籌處收，信封面註明「第二屆全港青年音樂大賽」。

提供有益活動 養正確價值觀
童軍東九龍九一公開旅成立

香港童軍東九龍地域計劃拓展委員會主辦之東九龍第九十一旅(順利村臨時房屋區童軍公開旅)日昨(十月卅一日)行成立典禮，順利邨分區主任李郭眞如女士，香港童軍總監馬基太平紳士，及秀茂坪區總監胡晉爲主禮。童軍拓展總監黎進華，童軍知友社副總監黃民泰，童軍家長及童軍達百餘人到會。

首由地域計劃拓展委員會主席鍾錫廉致歡迎詞指出該委員會爲配合童軍總會之「八十年代主要方針」，香童在地域內各個臨時房屋區開辦童軍公開旅，提供區內青少年更多有趣味性及紀律性的團體活動，建立彼等對社會的正確價值觀，培養他們成爲良好之公民。

胡晉爲總監主持授旗禮。李郭眞如主任在致詞中亦指出由於該等臨時房屋區大都缺乏完善之康樂活動與設施，而計劃拓展委員會能致力推廣此種有意義之童軍活動，實屬難能可貴。地域總部總監(拓展)馮光雯致謝詞。(成)

中國醫藥針灸中心 遷址招針灸班學員

由陳嘉華女士主持之香港中國醫藥針灸研究中心舊址原設於九龍彌敦道五六八號七樓前座，現已遷往彌敦道五〇九號二樓前座，應診時間，下午二時至七時。電話：三—八四一四七三。該中心續招針灸初級班，氣功健美班學員，診症時間接受報名及咨詢。

尖沙咀手錶廠 搜獲冒牌貨品

(港訊)香港海關貿易管制部調查科人員昨晨在例行巡查行動中，發現尖沙咀一間手錶廠涉嫌從事製造冒牌手錶。調查人員進一步調查，搜獲約一萬隻手錶及大批手錶零件。並附有數個懷疑是假冒的商標。

該批貨物總值約三十萬元，相信是準備運往南美洲。

該廠經理現正協助調查。

請後生

文化機關請後生做寫字樓工作送信件，清理樓面工作，有意請將履歷連同近照寄華僑日報五十一號信箱。

拍賣名貴郵票

欖勿拍賣行定期於一九八二年十一月六日星期六由上午十時正起在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內拍賣名貴郵票，請電五—二二三八六六預約時間。

澳門旅遊服務處

MTS

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。

週一至週六同港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。

酒店房租(按金連稅)須於訂房時預付，如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼頭預售處：香港港澳碼頭 電話：5—457021

香港東區預售處太古城嘉柏商業大廈201室 電話：5—678173

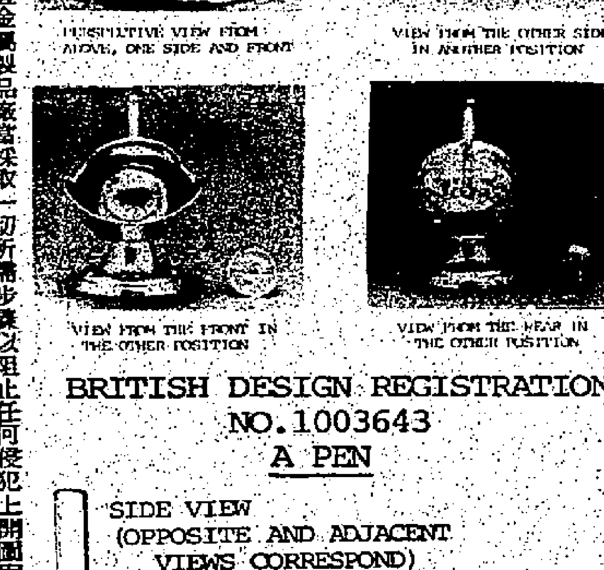
尖沙咀預售處：新世界中心地下商場 電話：3—692473

旺角預售處：通菜街二三〇號 電話：3—80719

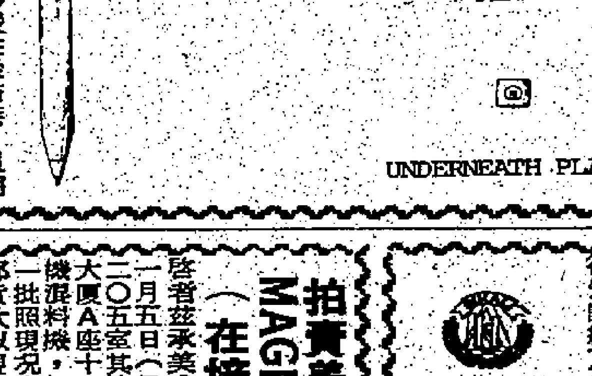
通告

啓者香港商人游福又名游福超所經營之和豐金屬製品廠其地址爲九龍荃灣葵涌打磚坪街八十一至八十三號六樓B座已於一九八一年二月二十八日及一九八一年十一月十六日在英國根據一九四九年註冊圖案法例分別以游福超所經營之和豐金屬製品廠之名領得下開之第一〇〇二七〇五號及以游福之名領得下開之第一〇〇三六四三號之圖案版權：

BRITISH DESIGN REGISTRATION NO.1002705 A SUGAR SCUTTLE WITH SCOOP



BRITISH DESIGN REGISTRATION NO.1003643 A PEN



又者游福又名游福超所經營之和豐金屬製品廠當採取一切所需步驟以阻止任何侵犯上開圖案版權之事發生於香港，且將在最高法院依據英國圖案(保障)法例(香港法例第四十四章)申請頒令禁止任何人士或公司侵犯該圖案版權，並要求彼賠償損失支付堂費及其他由法院可能判定之補償，此告。

游福又名游福超經營之和豐金屬製品廠代表律師 林大偉律師行啓 香港康樂大廈一六〇九室

一九八二年十一月五日

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年十一月五日(星期五)下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投。

計開

地段：元朗城市地段第三五號不可分割之六十八等份之兩份

座落：新界元朗新榮樓三字樓單位C

年期：九十九年由一八九八年七月一日起計少去最後三天

樓面面積：請參閱拍賣章程附圖(祇供參考用)

每年地稅：港幣三百元之六十八份之兩份

上開物業將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人便知

電話：〇—七九四一八七

賣主代表律師何耀棣律師事務所 新界元朗青山道91—93號恒生銀行元朗分行大廈六字樓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

一九八二年十一月五日

香港維多利亞地方法院離婚案
一九八二年第二千〇五十四宗

茲有離婚申請書一份，入稟法院，下開答辯人王正強請到香港中環干諾道中四十六號消防局大廈五樓離婚登記處索取該申請書之副本。如一個月內答辯人仍未與登記處聯絡則法庭會作缺席聆訊。

香港最高法院經歷司 班納德啓

刊登於華文報紙華僑日報一天以便通告週知

生意轉讓聲明

遵照香港法例一九八〇年生意轉讓(保障債權人)法案第四及第五節規定茲通告如左：

啓者：巴黎雪糕公司(PARIS DAIRY LIMITED)註冊地址爲新界元朗新田永平道十二號地下，各類雪糕製造商(以下簡稱出讓人)現同意將該生意連同所有傢俬雜物，生財工具及其他資產(不包括賬目、債項及存貨)轉讓予通記有限公司(YAN CHIM KEE COMPANY LIMITED)，並議定了於此通告刊登日起計一個月期滿之日在彭澤業律師事務所立契完成交易。承讓人將不負責出讓人於一九八二年十一月三十日前經營該生意之一切債務。現特再次聲明，除非上述生意之債權人在此通告刊登之日起一個月之期前進行法律訴訟，則承讓人對出讓人因經營該生意所引致之一切債務及責任將根據生意轉讓(保障債權人)法案而終止。

出讓人 承讓人 代表律師彭澤業律師事務所

一九八二年十一月五日

百事兌賞同你找數
得獎名單

一萬元換物券得獎者

劉興華	H032952	$10,000.00	顧文達	B659822	$10,000.00
陳 兩	D071066	$10,000.00	戴书名	E333746	$10,000.00

五百元換物券得獎者

黃木雲	B602222	邵 平	H088128	曾琼清	A314604
柯建林	H102685	黃志豪	C430627	江燕芬	D345667
潘世晶	G169621	陳秀興	B740835	Anthony Tobias	D359413
馮銀彩	E464069	羅萬吉	E388939	Ka Wai	C377445
吳潤光	D191109	馮麗儀	G285897	Lam Wendy	C473399
鄭漢芳	E938234	梁惠芳	C287296	Lai Wai Ying	G234928
呂宏機	D306991	歐陽同任	G672683	Pang Sun Ping	C463411
蔡鳳賢	C130170	劉寶玲	G561496	Tsang Sau Ying	D220466
朱美華	D042695	曾愛麗	E267377	Lai Wai Ling	D408081
黃敏兒	E766696	林美琼	G688909	Lai Wai Ling	C223670
伍 聯	B462190	陳惠婷	A281846	Lai Wai Ling	C554599
盧偉賢	D554559	鍾東樹	E241195	Tsui Ka Wai	C634022
馬寶英	E064221	黃秀珍	C210848	Lai Wai Ling	C410264
吳錦泰	C042316	黃建成	A971264	Tong Git Ng	C498694
羅家仲	C301134	蘇心才	C611274	Chan Yuk Chui	D208288
陳俊忠	G665679	楊 明	H317119	Tong Kit Wan	E493007
鄧俊明	D556989	劉嘉梅	E706394	Poon Wai Ling	B198883
殷卓如	C599708	梁文瀚	B161243		

香港弱智人士服務協進會
週年大會

本會謹訂於一九八二年十一月廿六日(星期五)下午六時假香港灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈二〇四—六室召開週年大會，議程如下：

(一)會議通告
(二)通過上屆會議紀錄
(三)選舉會長
(四)選舉副會長
(五)主席報告
(六)省覽核數師之報告書
(七)選舉委員
(八)委任核數師
(九)委任義務法律顧問
(十)其它事項

義務秘書 施秉基夫人

一九八二年十一月五日

香港最高法院
雜案一九八二年第四九八宗

關於董煊名下占在和記黃埔有限公司六百股普通股及六百股優先股(六百股普通股其股票號碼二二三四〇一號及六百股優先股其股票號碼〇五三〇〇四號)又

關於六十股普通股其股票號碼七六二八二八號乃因董煊占在和記黃埔有限公司六百股普通股經該公司在一九八〇年六月六日宣佈發給之紅股又

關於財產保管人法例第二十九章

原告人：陳石宗及周奕康乃已故陳喜遺囑執行人

被告人：董煊

致被告人董煊最後知悉地址香港永吉街廿九號至卅五號恒豐大厦九〇三室

啓者原告人寓新界荃灣梨木樹邨十三座四一九室於一九八二年三月二十二日入稟香港最高法院申請裁決下列事項

計開

(一)諭令將上言股份權並分派之紅股及股息應歸與原告人，因被告人於原告人請求二十八天之後不允將該股份並紅股及股息轉給原告人

(二)諭令將和記黃埔有限公司在一九八〇年六月六日宣佈由六百股普通股分派普通股六十股及股息歸與原告人

(三)諭令和記黃埔有限公司註冊處將上言股份及股息交給原告人

此申請乃依據財產保管法例第五十二段發出

茲奉香港高等法院經歷司MR. N. J. BARNETT於一九八二年九月十四日諭令將本案之傳票及本諭令之告示刊登在本港華僑日報一天作爲合法傳達與被告人之傳票，被告人須於此告示刊登十四天內將附於傳票內之傳票簽收書交回高等法院登記處

原告人代表律師希仕廷律師行啓 香港畢打街告羅士打大廈廿三樓二三〇一室

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年十一月五日(星期五)下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：屯門丈量約份第三百八十五約第一六四號地段

座落：新界屯門大欖涌村大欖涌第一街第一〇一號

年期：再批之二十四年由一九七三年七月一日起計少去最後三天

地段面積：約零點零一畝(祇供參考用)

每年地稅：港幣五角正

土地類別：屋地

此物業將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

電話：五—二三五〇一一

賣主代表律師黃乾亨律師事務所 香港德輔道中十九號環球大廈十七字樓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

承業主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年十一月九日(星期二)下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：內地段第一三六六號F段之第二分段之B段及內地段第一三六六號F段之第二分段之D段不可分割之四百三十等份之八份

座落：香港北角水星街一號華僑大廈十八字樓A座

年期：九百九十九年由一八九六年二月廿四日起計

實用面積：約九百一十五平方呎

每年地稅：港幣八元正(內地段一三六六號F段之第二分段之B段) 港幣十元正(內地段一三六六號F段之第二分段之D段)

上開物業將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

電話：五—二三五〇一一

業主代表律師黃乾亨律師事務所 香港德輔道中十九號環球大廈十七字樓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

拍賣美成磁帶有限公司(MAY SHING MAGNETIC COMPANY LIMITED)(在接管中)之機器及生財傢具等廣告

啓者茲承美成磁帶有限公司(在接管中)接管人委託定於一九八二年十一月五日(星期五)上午十時三十分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將現存於香港鰂魚涌華蘭路十六至十八號萬邦工廠大廈A座十字樓內之四安士塑膠啤機三台，七安士塑膠啤機二台，碎料機，混料機，粉碎機，磁帶切機，磁帶壓機，錄音帶，大冷氣機，及雜物一批照現況作一單或分號當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌時即將全部貨款以現金或銀行本票繳足(支票恕不接納)並限於指定期內將該等機器搬清下槌後若有任何錯漏或名稱不對數量不符適用與否及天災橫禍等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明諸君如欲看貨請先向本行索取看貨證及拍賣目錄表並於十一月三日辦公時間內到上址可也

電話：五—二三六二八一

接管人陳義煌(陳義煌會計師行) 香港德輔道中五十一至五十七號金城銀行大廈九〇四室

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司同啓 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 電話：五—二二九四三〇及五—二二九四四六

拍賣大帮名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙瑪瑙玉石古舊法國瓷枱鐘十九世紀酸枝鑲雲石床酸枝傢俬韓國槓瓷屏鼻烟壺今古銀器西藏佛畫及古銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪古書及其它工藝品廣告

茲定於一九八二年十一月二日星期二、三日星期三、四日星期四、五日星期五、八日星期一及九日星期二每天由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像古舊法國瓷槓鐘十九世紀酸枝鑲雲石床酸枝傢俬各類花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆洗畫及觀音人像花盤座雕花象牙玉器瑪瑙(包括鳥獸花卉瓶人像等)鼻烟壺東南亞陶器古銅及金木佛木雕瓷屏摺屏今古銀器西藏佛畫中國名字畫漆櫃及韓國槓西洋古印畫東洋浮世繪古畫冊又其它工藝品約六百餘號分號公開競投歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二三零二三四 欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 TRANS UNIVERSAL TABLE TENNIS FTY. LTD. 之乒乓球機及用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.5935 OF 1982 準於一九八二年十一月六日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣沙咀道(譯音) SUPERLUCK INDUSTRIAL CENTRE(荃運工業中心)PHASE 2(第二期)十四字樓單位C及D (UNIT C & D)(TRANS UNIVERSAL TABLE TENNIS FTY. LTD.)(NATURE OF GOODS-TABLE TENNIS MACHINES AND EQUIPMENTS貨物性質——乒乓球機及用具)(以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 FAR EAST FASHION 之大帮衫裙褲外套傢俬各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.540 OF 1982 準於一九八二年十一月五日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港英皇道(譯音)門牌二五五號 OLYMPIA THEATRE BLDG. OLYMPIA SHOPPING CENTRE樓下舖位門牌G十八號 CHENG WAI CHEUNG T/A FAR EAST FASHION (NATURE OF GOODS-DRESSES 貨物性質——服裝)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 ASIA GOLDLAND (INTERNATIONAL) LTD. 之寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.7414 OF 1982 準於一九八二年十一月五日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港告士打道(譯音)二十四字樓二四二六——三〇室 SUN HUNG KAI CENTRE (新鴻基中心)(譯音譯意)(RMS. 2426-30)(ASIA GOLDLAND (INTERNATIONAL) LTD.)(NATURE OF GOODS-OFFICE FURNITURE貨物性質——寫字樓傢俬)(以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣大帮玩具及膠袋廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO.8208 OF 1981 準於一九八二年十一月五日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港德輔道西(譯音)門牌三四三號 KWAN YICK BLDG.,第二期十八字樓A七室(LAM YUK MEI)(NATURE OF GOODS-DOMESTIC FURNITURE貨物性質——住宅傢俬)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 KONBURY LIMITED 之大帮寫字樓傢俬用具廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.579 OF 1982 準於一九八二年十一月六日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港皇后大道中門牌三十三號 MELBOURNE PLAZA 一〇〇六室 KONBURY LIMITED (NATURE OF GOODS-OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

甲組聯賽爭持激烈戰情精彩

3 2 南華力挫荃灣

森寶先開紀錄瞻前顧後取勝功臣

（特訊）甲組足球聯賽昨晚頭場後戰，南華將士用命，一直領先，終於下以三比二力挫荃灣，獲得寶貴兩分。該役為南華本屆第一場勝仗，亦為南華自從加入森寶、侯文士及史唐三員猛將後，表現大有改善，其中森寶瞻前顧後，最為出色，為全隊靈魂。荃灣雖然輸波，但全隊打來不比南華遜色。荃灣夏理士被南華派人盯緊未能發揮威力，亦為敗北原因之一。荃灣隊中加雲，辛尼及伊雲士表現不俗。

昨晚入場人數一萬七百零六人，門票收入共二十一萬五千九百九十六元。

上半場

南華開球先攻，荃灣三十五碼犯規，森寶挑入禁區被頂出，無功而退。荃灣立刻反撲，辛尼右翼位滲入，蔡育瑜踢出邊綫解圍。荃灣初段攻勢較盛，五分鐘，何國良左邊得球帶上傳交禁區內辛尼，辛尼再撥右空檔顧錦輝助射，一飛沖天。六分鐘，荃灣再攻，何國良上前盤過南華夏文高後斬向門前，可惜出底綫。八分鐘，荃灣何國光助攻，右邊大腳吊左，比雲左邊接應笠入門前，惜接應之人。九分鐘，荃灣羅拔士中場搶得皮球，直綫交夏理士，門右十八碼射左柱邊出底綫。十四分，荃灣右邊獲一罰球，三十碼加雲大腳吊入門前，辛尼接應一頂，左柱邊出底綫。荃灣比雲侵犯南華陳國樂，被罰黃牌。荃灣屢攻不下，南華乘隙組織反攻，站穩陣腳後，廿二分鐘，南華葛拿上踢倒顧錦輝，球證黃牌警告。廿五分，南華蔡育瑜直綫交陳國樂右邊滲入，但起腳慢，被何國良解圍。廿七分，南華再攻，史唐門前漏向左邊，森寶門前幾碼起步慢失機。廿九分鐘，南華先開紀錄，當時南華後衛瓦解荃灣進犯後大腳踢前，南華沙貝加右翼位推進，大腳斬向門前，森寶衛至十碼餘插水式飛身一頂，球應聲入網，一比〇南華領先。卅二分鐘，荃灣顧錦輝傷出，吳汝賢入替。四十一分鐘，荃灣上半場最後一擊，辛尼門前交夏理士，扭過劉錫祺，挑門前何國良一頂中萬文財腳彈出。上半場完，南華一球暫領先。

下半場

五分鐘，蔡育瑜禁區內撞跌辛尼被罰兩腳球，荃灣吳汝賢左腳勁抽，遠柱入網。一比一荃灣扳成平手。七分鐘，南華反攻，左方禁區邊綫獲一自由球，森寶輕傳葛拿士左腳抽射，球中人牆反彈入網。張耀東因皮球改變方向，自送入網。二比一南華再領先。十二分鐘，荃灣辛尼禁區接應隊友傳球，轉身一抽射中左邊網側。十六分，南華森寶中場得球，長傳右翼陳國樂，被荃灣解圍不遠，沙貝高中路四十碼衝前射斜。廿分，荃灣右邊短傳推進，伊雲士助攻禁區內抽射地波，右柱邊斜出。廿一分鐘，荃灣右翼位斬門前，辛尼在南華後衛力壓下躍高一頂，萬文財早有準備，一抱入懷。廿五分，南華辛狄入替史唐。廿九分，荃灣何國良禁區內踢倒辛狄，被罰十二碼，森寶射地波右下角入網。三比一南華再添一球。荃灣圍攻南華十餘分鐘，未有建樹。南華辛狄入場後，全隊活躍，一次反撲下再增一球。卅三分，南華再攻，森寶門前挑右，辛狄射高。卅五分，荃灣圍攻下禁區混戰，陳衍鳴左腳一抽，右柱邊入網，黃文財撲救無效，荃灣追成二比三。卅七分，南華馮志明入替陳國樂。最後幾分鐘，荃灣全力反撲，圍攻南華，可惜前鋒門前未能把握機會，終以一球敗走埔頭。

茲將兩隊出場陣容列後：

南華　黃文財、劉錫祺、陳國樂、陳世芳、森寶、史唐、蔡育瑜、沙貝、加雲士、夏文高、施鴻章

荃灣　張耀東、何國良、陳衍鳴、伊雲士、比雲、辛尼、羅拔士、加雲、何國光、夏理士、顧錦輝

花樣年華，好青春，何必吸毒，誤前程！

失明B組跳遠日本囊括前三名。（由左至右）亞軍鈴木敏美，冠軍村松正文，季軍石川司。

湯哥力臣（美）昨挫栢迪遜（南非），是昨賽唯一晉級男子單打種籽

澳洲球員投籃快而準，菲律賓守衛無法阻攔。

為香港奪得三面金牌的吳敏慧，在跳遠項目使她獲第三面。

香港昨午揚威銀禧中心體育館，港隊在八項錦標中，奪得三金、三銀、四銅牌。

香港政府公佈

新界市政署投標佈告

為招商供應及鋪蓋表土、底土及草皮，以及整理場地及／或刈除雜草及野生灌木之工作事

茲招標承投下述工作之承辦權：

（一）於一九八三年二月一日至一九八四年一月卅一日期內為本署供應及鋪蓋表土、底土及草皮，以及整理場地；及／或

（二）於一九八三年二月一日至一九八四年一月卅一日期內為本署刈除雜草及野生灌木。

投標表格可向九龍柯士甸路十九至廿三號康定商業大廈四樓新界市政署總部康樂市容組索取，一切詳情亦可向該組查詢（電話：三－六七八七一五）。

投標書須於一九八二年十二月三日星期五中午十二時前投入設在香港下亞厘畢道政府合署東座（近花園道）地下低層電梯大堂內註有「布政司署投標箱」字樣之投標箱中，逾期概不受理。

新界市政署署長　希活

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司為藝團辦事處提供服裝及制服之乾洗及洗服務。（檔案編號：UCO 1049/82/S（B3））

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八二年十二月三日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司供應電動抽水機（電水泵）。

（招標編號：UCO 978/82（B1））

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八二年十二月三日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書　余寶兒

香港最高法院

一九八二年破產案件第七十三宗

關於盧鈞宇以永發行名義在香港灣仔軒尼詩道四二七至四二九號張寶慶大廈九樓經商事

裁定破產通告

裁定破產日期——一九八二年十月十六日

破產管理官　紀禮遜

香港最高法院

一九八二年破產案件第八十一宗

關於嘉興洗衣公司前在新界荃灣柴灣角街十一至十五號四樓經商事

裁定破產通告

裁定破產日期——一九八二年十月十六日

破產管理官　紀禮遜

香港最高法院

一九八二年破產案件第九十一宗

關於吳漢琛以大成證券公司名義在香港文咸東街五十六至五十八號金豐大廈十一樓D及E座經商事

裁定破產通告

裁定破產日期——一九八二年十月二十三日

破產管理官　紀禮遜

海事處佈告

一九八二年第一三三號

滑浪風帆競賽——大潭灣

茲特通告由香港風帆會主辦一年一度之滑浪風帆競賽將於下述時間在大潭灣舉行：

（一）一九八二年十一月六日（星期六）由一〇〇〇時至一六〇〇時。

（二）一九八二年十一月七日（星期日）由一〇〇〇時至一六〇〇時。

屆時將有大約一百名競賽者參加比賽。

於上述時間當比賽進行之際，在附近航行之小型船隻船東、船主及操作人事務須審愼小心駕駛，及顧及比賽者之安全。

海事處處長　戴偉

地下鐵路

（收回土地及有關規定）條例（香港法例第二七六章）

撤消佈告

因建築地下鐵路而在銅鑼灣站實施之更改街道措施

茲將一九八二年憲示第一一〇〇號（載於一九八二年四月二日香港政府憲報第三期）有關東角道之部份，即圖則MT/G/177號所示者，予以撤消。

工程拓展署署長

一九八二年十一月五日

政府物料供應處佈告

茲招標承投下列：

P T/50/82 承供應焚化爐用之金屬鑄造品

上述投標乃受一九七九年日內瓦國際貿易關稅一般協定之政府採購協定所管制。

P T/101/82 承購買香港政府屬下之廢鐵、舊電纜、布碎及舊滑機油

詳情請參閱一九八二年十一月五日出版之政府憲報

政府物料供應處處長　祈樂華

政務總署元朗政務處

為厦村/青山操炮場事

本年十一月份之軍部演靶日期及時間前經公佈，惟本處現接得軍部通知有關時間表略有更改，茲將更改後之時間及日期表詳列如后，俾衆週知。

日期	練靶時間
十一月八日	上午九時至下午五時
十一月九、十、十一、十三日	上午八時至下午五時
十一月十二日	上午八時至下午四時三十分
十一月二十五日	上午八時三十分至下午四時三十分

相據香港法例第一九六章防衛（射擊練習區）條例，於上開射擊練習時間內，任何人均不得進入或逗留在操炮場區，違者可能被警方或軍部人員勒令離去或拘捕。

政務總署元朗政務處

香港最高法院

一九八二年公司結束事件第一九七宗

委任臨時清盤人

公司名稱——嘉寶毛織廠有限公司

註册地址——九龍觀塘創業街二號美亞工業大廈四樓

臨時清盤人——香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理官

委任日期——一九八二年十月二十一日

破產管理官　紀禮遜

香港最高法院

一九八二年公司結束事件第一九三宗

委任臨時清盤人

公司名稱——泰興織造有限公司

註册地址——新界葵涌大連排道一五二至一六〇號金龍工業大厦第一座九樓E及F室

臨時清盤人——香港遮打道三號壽德隆大厦十樓破產管理官

委任日期——一九八二年十月十八日

破產管理官　紀禮遜

香港最高法院

一九八二年破產案件第一二五宗

為頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

關於梁耀強以騰隆錶殼廠名義在新界葵涌工業街二十三至三十一號美聯工業大厦二十二樓F座經商事

接管令日期——一九八二年十月二十八日

第一次會議日期及地點——一九八二年十一月二十三日（星期二）下午二時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行

所有欠到該破產案件之任何欵項即須如數繳交與破產管理官

破產管理官　紀禮遜

香港最高法院

一九八二年破產案件第一二二宗

為頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

關於陳志忠以大長城酒樓名義前在新界石梨貝大廟街石文徑八至十八號經商事

接管令日期——一九八二年十月二十六日

第一次會議日期及地點——一九八二年十一月二十四日（星期三）上午十時三十分在香港遮打道三號壽德隆大厦十樓破產管理處舉行

所有欠到該破產案件之任何欵項即須如數繳交與破產管理官

破產管理官　紀禮遜

香港最高法院

一九八二年公司結束事件第二〇〇宗

委任臨時清盤人

公司名稱——瑞新錶殼廠有限公司

註册地址——新界葵涌工業街十至十四號華發工業大廈十九樓第十二座

臨時清盤人——香港遮打道三號壽德隆大厦十樓破產管理官

委任日期——一九八二年十月二十二日

破產管理官　紀禮遜

香港最高法院

一九八二年公司結束事件第一六九宗

為頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——明達纖維有限公司

註册地址——新界荃灣楊屋街十至十四號永如工業大廈地下管理處

頒發結束令日期——一九八二年九月十六日

遞稟日期——一九八二年十月二十六日

茲定於一九八二年十一月二十五日（星期四）在香港遮打道三號壽德隆大厦十樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議，時間如下：債權人——上午十時三十分　出資人——上午十一時三十分

破產管理官暨臨時清盤人　紀禮遜

香港最高法院

一九八二年公司結束事件第一七三宗

為頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——有利地產服務有限公司

註册地址——香港德輔道中十九號環球大廈十二字樓

頒發結束令日期——一九八二年九月十七日

遞稟日期——一九八二年十月二十六日

茲定於一九八二年十一月二十四日（星期三）在香港遮打道三號壽德隆大廈拾樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議，時間如下：債權人——下午二時三十分　出資人——下午三時三十分

破產管理官暨臨時清盤人　紀禮遜

香港最高法院

一九八二年公司結束事件第一七〇宗

為頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——陸生貿易有限公司

註册地址——香港德輔道中八十八至九十八號華僑商業大廈二十二樓

頒發結束令日期——一九八二年九月十七日

遞稟日期——一九八二年十月二十七日

茲定於一九八二年十一月二十二日（星期一）在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議，時間如下：債權人——上午十時三十分　出資人——上午十一時三十分

破產管理官暨臨時清盤人　紀禮遜

香港最高法院

一九八〇年公司結束事件第十一宗

優先債欵派發預告

公司名稱——香港印字館（一九七七）有限公司

註册地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十樓

債權登記截止日期——一九八二年十一月十九日

清盤人——破產管理官

清盤人地址——香港遮打道三號壽德隆大厦十樓

破產管理官暨清盤人　紀禮遜

新界市政署招標佈告

為浮台搬運、清理、修理及重行碇泊事

茲招商承投搬運新界區海灘浮台、清除附在浮台之海洋生物、加以修理及將之搬回海灘重行碇泊之工程承辦權。

投標表格可向九龍柯士甸路十九至廿三號康定商業大廈四樓新界市政署總部康樂市容組索取，一切詳情亦可向該組查詢（電話：三－六七八七一五）。

投標書須於一九八二年十二月三日星期五中午十二時前投入設在香港下亞厘畢道政府合署東座（近花園道）地下低層電梯大堂內註有「布政司署投標箱」字樣之投標箱中，逾期概不受理。此佈

新界市政署署長　希活

運輸署公告

停車收費錶於星期日及公衆假期收費事

茲通告由一九八二年十一月七日上午十時起，在銅鑼灣位於下開地點之停車收費錶於星期日及公衆假期亦收取停車費：

1. 加寧街
2. 波斯富街
3. 介於波斯富街與東角道之一段駱克道
4. 介於波斯富街與東角道之一段謝斐道
5. 希慎道
6. 新會道
7. 開平道
8. 新寧道
9. 恩平道
10. 蘭芳道
11. 白沙道
12. 利園山道
13. 羅素街

上述停車錶於星期日及公衆假期之收費時間為上午十時至下午十時而於星期一至星期六之收費時間則照常由上午八時至午夜十二時。此等收費錶錶柱之頂部會漆上紫色而位於顯示供停放車輛之標誌上之金屬牌會表明有關停車錶之收費時間。停車收費額照舊不變。此佈

運輸署署長（署理）蘇耀祖

道路（工程、使用及賠償）條例

（根據上述條例第八條之規定而發出之告示）

地政工務司建議實施道路工程，其範圍已在包括繪圖第CM171號至第CM184號（兩者包括在內）之圖則內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註册處。

該項工程之一般性質如下：

（1）由切頭至粉錦公路建築一條十二千米長之主幹道，設有雙程三綫行車道而無出入路口，作為新界環迴公路計劃之一部份；

（2）建築輔助道路，以分層交匯處與主幹道連接，來適應區內通道交通之需要；

（3）建築行人天橋及行人隧道，以便行人橫過主幹道；及

（4）有關附屬工程。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，新界大埔墟大埔理民府舊址，北區地政處及北區政務處，新界元朗元朗政務處大厦元朗地政處及元朗政務處，均備有該圖則及計劃摘要，各界人士可於正常開放時間內前往查閱。

任何人士欲反對該項工程或工程之使用或同時反對上述兩項者，必須以書面向香港花園道美利大廈二十一樓地政工務司提出，並須於一九八二年十二月二十九日或該日之前將反對書送達地政工務科。

地政工務司　麥德霖

一九八二年十月二十九日

地下鐵路

（收回土地及有關規定）條例（香港法例第二七六章）

因建銅鑼灣站而實施之街道更改措施

（見圖則 MT/G/215號）

為利便附錄一內描述之地下鐵路工程之進行及該鐵路之操作起見，香港總督已根據地下鐵路（收回土地及有關規定）條例第十條第（1）欵（A）段之規定，頒佈一項命令，授權在進行該等地下鐵路工程之期間內，將若干街道封閉。有關範圍已在圖則MT/G/215號內用粉紅色表明。各有關街道之名稱及有關之街道封閉詳情，現分別臚列於下開明細表內。

街道名稱：東角道

更改範圍：由駱克道至軒尼詩道

更改詳情：行車道將予以封閉，前往駱克道之車輛轉向設備在東角道交匯處提供，於東角道現址或附近設置一條或多條闊度總達四米之行人路。

更改屬暫時性或永久性：暫時性

上述總督命令及圖則之副本現存放於下開各辦事處，有關人士可於每日上午九時三十分至下午四時三十分（星期六及公衆假期除外）前往查閱：

（甲）香港政府合署西座地下香港中西區政務諮詢分處；

（乙）香港德輔道中二百二十二號至二百二十四號地下至九樓中西區政務處；

（丙）香港軒尼詩道三〇一號地下灣仔政務處；

（丁）香港紅棉路美利大廈六樓地政測量處。

凡申請補償者，必須在申請書中敘明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有權益及該物業受影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

凡聲稱因上述工程之影響以致遭受金錢之損失或物業之損壞，因而申請補償者，必須在該街道或部份街道之重新開放或修復日期起計一年屆滿之前用書面向工程拓展署署長提出申請。

工程拓展署署長

附錄一

地下鐵路工程—興建銅鑼灣站東部售票大堂之售票大堂，月台，機房，入口及通風井。

地下鐵路

（收回土地及有關規定）條例（香港法例第二七六章）

為利便附錄一內描述之地下鐵路工程之進行及該鐵路之操作起見，香港總督現已根據地下鐵路（收回土地及有關規定）條例第十條第（1）欵（A）段之規定，頒佈一項命令，授權在進行該等地下鐵路工程之期間內，將圖則MT/G/215號內用粉紅色表明之街道封閉，由一九八二年十一月六日起實施。有關街道之名稱及有關封閉詳情，現分別臚列於下開明細表內。

銅鑼灣站

更改街道明細表（見圖則 MT/G/215號）

街道名稱：東角道

更改範圍：由駱克道至軒尼詩道

更改詳情：行車道將予以封閉在駱克道與東角道交界處為駱克道提供轉彎處設施。於東角道現址或附近設置一條或多條共闊四米之活動行人路。

更改屬暫時性或永久性：暫時性

上述總督命令及圖則之副本，現存於下開各辦事處，有關人士可於每日上午九時三十分至下午四時三十分（星期六及公衆假期除外）前往查閱：

（甲）香港政府合署西座地下香港中西區政務處諮詢分處；

（乙）香港德輔道中二百二十二號至二百二十四號地下至九樓中西區政務處；

（丙）香港軒尼詩道二零一號地下灣仔政務處；

（丁）香港紅棉路美利大廈六樓地政署測量部。

凡根據上述條例有權申請補償者，可用書面向工程拓展署署長提出申請。

凡申請補償者，必須在申請書中敘明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有權益及該物業受影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

凡聲稱因上述工程之影響以致遭受金錢之損失或物業之損壞，因而申請補償者，必須用書面向工程拓展署署長提出申請，申請書須於該街道或部份街道之重新開放或修復日期起計一年屆滿之前，送達工程拓展署。

工程拓展署署長

日期：一九八二年十一月五日

附錄一

地下鐵路工程

興建銅鑼灣站東面售票大堂之售票大堂、月台、機房、入口及通風井

放債人註册處佈告

放債人規例（香港法例第一六三章）

本處現已收到下開之放債人牌照申請書，並根據放債人規例第七條，公佈週知。凡欲查閱記載各申請詳情之登記册者，可於繳付法定費用二元後，向放債人註册處查閱。地址：香港雲咸街43－55號余悅禮行七〇五室。任何人士，如欲反對任何之申請，可依照放債人條例第十一（二）（乙）條之規定，進行辦理。

號碼	姓名	地址
一、	萃穎街財務有限公司	香港灣仔告士打道一六六至一六八號信和財務大厦七字樓
二、	進輝有限公司	九龍紅磡鶴園街凱旋工商中心第三期八字樓N座
三、	RISING WEALTH LIMITED	九龍紅磡鶴園街凱旋工商中心第三期八字樓Q座
四、	ARTLEY LIMITED	香港干諾道中十三至十四號歐陸貿易中心十四字樓
五、	美國希乘工商貼現有限公司	香港灣仔港灣道三十號新鴻基中心四二〇四室
六、	WOCOM FOREX LIMITED	（一）香港夏愨道和記大廈二字樓（二）香港夏愨道和記大廈八〇三及八一二室（三）香港永安中心二七〇九室
七、	彌科財務有限公司	香港皇后大道中四十三號地下
八、	FIRST MERCHANT CREDIT NOMINEES LIMITED	（一）香港皇后大道東四十三至五十九號東美中心六〇四至六〇七室（二）香港德輔道中四十四至四十六號日發大廈三字樓
九、	湯氏財務投資有限公司	九龍尖沙咀加拿芬道十八號恒生銀行大廈十一字樓一一〇五至一一〇六室
十、	WELLGLOW ASSOCIATE COMPANY LIMITED	九龍尖沙咀金巴利道二十五號十四字樓

一九八二年十一月五日

放債人註册處處長（方鏡勇代行）

佈告

為廣財街市雪房之公開競投事

本署現訂於一九八二年十一月十五日上午九時卅分在屯門德政圍桃苑大厦地下屯門市政辦事處舉行公開競投，以出租廣財街市之雪房，招租雪房之細則如下：

雪房面積	售賣貨物	每月底租（港幣）
五點四九平方米	生雪	三百元

雪房租約將由一九八二年十二月一日起生效。

凡年滿廿一歲之本港居民，如有意競投上述街市之雪房者，可帶同其本人之身份證及近照五張於指定時間及地點，參加是項競投。

又競投者如對競投事宜有任何疑問，請致電〇－八二〇八〇〇內綫二三一向新界市政署屯門辦事處查詢。此佈

新界市政署署長　希活

職業訓練局

職業訓練局彭近成立之產業管理組現正籌辦科技圖書館。為充實該圖書館之藏書起見，現懇請建築材料、有關建造工程之電氣機械設備製造商及代理商將上述行業英文版本之業務或技術刊物、小冊子、產品目錄等寄交下列地址：

香港夏愨道十號

和記大厦九樓九〇六至九〇九室

職業訓練局產業管理組

高級建築師

本港新聞

飛車撞警奪槍行刦拒捕駁火
三名悍匪終於伏法 分囚九年至廿八年
法官破例首次宣讀中文判詞

(特訊)去年十二月間，何文田邨發生飛車撞警奪槍火併駁火刦案，三名悍匪先後就擒，該案昨在高院刑庭審結，三名被告均承認罪名，法官參閱感化官對各人調查之報告後，分別判處九年至廿八年重刑。

主審法官巴士杜，對該宗刦案異常重視，認爲這是他審案以來罕見罪案，故此特別擬就一份中文判詞，當庭宣讀。大法官在判詞中指第三被告爲一名傾向暴力之危險人物，此人對他人之生命安危無動於衷。在本案十一項控罪中彼均參與其事。而其中所施用之暴力亦駭人聽聞，法官認爲此人不祗自暴自棄，且危害社會甚，法官實有責任對其處以重懲，本席原欲判其入獄卅三年，姑念其直認罪名不諱，故予輕判廿八年。

大法官繼指出：次被告所犯情節稍輕，故亦判其入獄十七年，至於首被告因鑑於其年輕，且性格軟弱，其所爲祗是盲目追隨其餘兩被告犯案而已，於是本席判其入獄九年。

被告三人：(一)周先炳，廿四歲，(二)劉偉彪，廿八歲，(三)葉天仁，卅一歲，(首次被告二人持綠印身份證，第三被告爲本港居民，分別被控十一項罪名(一)控第二、三被告二人，於去年十二月廿日，在何文田邨第七座常富街行刦警員張世洲一枝警槍及六發子彈，(二)單控第三被告，同時同地，蓄意傷害張世洲，(三)控全體被告重傷害張世洲，(三)控全體被告三人，於去年十二月卅一日，在九龍寄山道老西盛金行，行刦該金行七三點八二二両黃金，及二點九二三両白金，(四)單控第三被告，於今年一月十八日，在北角英皇道二六一號十八H座，向督察馮少源及探員朱超開射擊蓄意傷害他們二人之身體，(五)至(七)單控第三被告，於今年四月一日，在西區般含道觀龍址康復院，毆打懲教署督導員梁偉德，使梁身體受傷，並在梁合法拘留下逃走，及在正街與第二街交界，毆打警員鄧錦發，蓄意使鄧身體受傷。(八)及(九)單控第三被告，分別於去年八月廿五日，與其他男子，在九龍寄山道二〇號，行刦美國銀行二萬一千二百一十二元，與四百九十九美元，及於去年十月十二日，與其他男子，在九龍彌敦道七二〇號，行刦美國大通銀行十二萬九千五百七十元；(十)控第二，三被告二人，於去年十月四日，與其他男子，在荃灣青山道周生生珠寶行，行刦該金行一萬八千元，八四點七六五両黃金，一點八両白金，共值二十八萬八千五百四十元，及兩只名貴手表；(十一)單控第三被告，於去年十月六日，與其他男子，在九龍彌敦道七〇七號，行刦周生生珠寶行二萬九千二百五十元，五百二十二件金飾，十只名貴手表，兩條白金頸鍊，及一批玉器。

紅磡南分區委會 選出新年度委員

(國際社訊)紅磡(南)分區委員會，昨假九龍城政務處舉行八二至八四年度會議，出席有：政務處梁建國，許國新，馮惠，吳淡榮、娟，康體處梁文施，彭松新，社會署曾錦仁，楊燕，警民關係組黃勵生，及委員數十人。致詞：民政務主任梁建國，闡述分區委員會的工作。繼選舉新年度新員，選出：主席胡詠紀，副主席：李海生。司庫：陳廣。委員：胡盛孫，李炳許，鄭裕訓，葉志堅，鍾志洪，林雨，胡耀余，海林，馮駒，陳展森，孔慶麟，陳乃裕，梁寬，何明德，梁錦棠，謝偉光，洪寶祥，伍潔英，關慧嫦，郭書議，齊志揚。

雅頌詠團推廣活動 徵求青年參加團員

雅頌詠團爲一註册之非牟利團體。成立已兩年多，以演唱不同風格之歐洲作品及聖詠曲爲主，去年中曾於大會堂舉行音樂會，好評如潮。現更定於明年一月及十二月舉行音樂會，內容包括拉丁語聖樂，巴哈清唱劇及聖詠曲，海頓的創世紀選曲，浪漫派合唱作品及民歌等。

該團贊助人爲孔仲岐紀念中學校長孔宗先生，顧問爲金圖教授，指揮周永泰先生。

該團爲推廣音樂活動，擴充詠團組織，現特徵求有興趣之青年參加。練唱時間逢星期五晚七至九時，地點：九龍城太子道三四九——三五一號孔仲岐紀念中學音樂室。報名表可向樂聲琴行各分行索取，或函寄九龍城郵箱八九三八九號。

涉嫌綁架髮屋東主 三男子被控勒索 准保釋外出候訊

(新亞社訊)一名髮型屋東主，疑因賭敗欠下「大耳窿」一筆賭債，遭人擄去，而其家人勒索贖款十萬元，警方接報後，根據線索在葵盛西邨將其救回，並拘捕三名涉嫌與案有關的男子，控以一項綁架罪名，昨再解新蒲崗裁判署提訊，各被告暫時仍無需答辯，法官循控方請求，諭將案押候至十一月十一日再訊，以便等候律政司之指示，准予被告三人各以現金及人事共六萬元保釋外出候審。

三名被告：(一)陳有恒，廿九歲，的士司機，(二)何禮文，廿二歲，收銀員，(三)許樹權，廿四歲，收銀員，同被控於今年十月八日至廿日期間，在九龍地區，與其他在逃人士，以暴力扣留男子唐敬堯，違反其本人意願，並向該人索取一筆贖金來換取石油。

青年歸主協會 明日佈道會

(新聲社)青年歸主協會，明(六)日起，逢星期六晚八時，在「光榮號」福音船舉行佈道叙會，有輕鬆有趣歌曲，遊戲，比賽及特備節目，每次有佈道信息及呼召，適合未信主之青年人參加，參加者請於星期六晚七時四十五分，在尖沙咀公衆碼頭上船。

「豐盛人生多姿彩」填字遊戲

參加資格：凡十七至廿五歲之青年人均可參加。
(「豐盛人生多姿彩」活動籌備委員會成員及其家屬均不得參加，以示公正)
參加辦法：填妥遊戲表格，寄交九龍彌敦道440號地下旺政公署灣暨分處收。(信封面請註明「填字遊戲」字樣)
獎品：(甲)五名特別獎，各得海洋公園入場券二張，宋城入場券二張，及「豐盛人生多姿彩」綜合晚會入場券二張及其他紀念品。
(乙)五名安慰獎，各得「豐盛人生多姿彩」晚會入場券二張及其他紀念品，包括駁擋，紙貼等。
截止日期：一九八二年十一月十五日。(以郵戳爲憑)
揭曉日期：將於一九八二年十一月廿三日在華僑日報刊登，得獎者將另行通知領獎。

提示：

直：
1 香港與大陸連壤的一個關口。
2 法國名小說家，名著有「項鍊」。
3 教人平日與人說話不要說他人的不是。
4 十餘歲的人，常與青年人連同一起稱呼。
5 做事十分順利及有條理。
6 香港的一個很美的外號。
7 喻女子之極美。
8 喻人要經鍛鍊方可成材，以玉爲例。
9 誠實的另一稱謂。
10 說人老了更爲堅強。
11 喻放貴利的人。
12 與「物質」的相對。
13 知識的培養。
14 美滿的收成。

橫：
一 岳飛滿江紅詞中的一句，上句爲「八千里路雲和月」。
二 東去日本之意。
三 中國的一種宗教。
四 豐盛人生多姿彩。
五 首飾之一。
六 外表兇惡，內心害怕的一句形容詞。
七 「孟子梁惠王」中的一句，下句爲「以及人之老」。
八 指當今青年的一種心態，不滿眼前的環境。
九 人的一種生理動作。
十 力求盡善盡美，達到更精美之意。
十一 喻人懷才而到晚年才成功。
十二 喻一件工程或藝術品十分精美，眞是鬼斧神工之作。
十三 也許有，不必有，原於秦檜誣害岳飛之罪名。
十四 永遠存在下去，永不磨滅。

姓名：＿＿＿＿ 電話：＿＿＿＿
年齡：＿＿＿＿ 身份證號碼：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿

美國市場拓展顧問 辦研討會歡迎參加

香港各行各業不獲政府資助之下，爲了爭取美國市場，必須與東南亞各國展開競爭。爲助各公司對彼等有進一步之認識及探討從進一市場牟利之途徑，美國DMA市場拓展顧問研究公司特於本年十一月十二日假香港美麗華大酒店新廈中山堂舉辦爲期一天之研討會，旨在提供有關美國市場之基本結構，競爭對手與消費者的背景，評估產品上市之潛力，策劃經營方針，了解因國商業法，稅制，法律與申請UL FCC或UPC手續等。研究會是DMA顧問公司副總裁梁定雄先生主持。梁君爲美國工商管理和市場拓展碩士，曾任職於美國三大百貨公司，具多年爲香港公司在美國成位和拓展市場的經驗。爲方便與會者，研討會採用中文，以其收到更佳之效果及確保有最充裕的時間提出各種問題進行切磋研究，特限與會人數僅爲五十人，歡迎各公司負責創拓展美國市場者參加。參與是次研討會將使閣下對美國市場有更佳的認識，及出乎意料的收穫。有意者請電五一二八〇九七 DMA INTL CO接洽。

回首當年
一九六七年十一月五日
暴徒在怡和街又釀慘案

暴徒又以炸彈釀造血腥罪行，今晚六時許，港島銅鑼灣怡和街發現一枚炸彈，用藍色旅行袋裝載，擺在路上，警方得報，已派警員前往戒備，等候軍火專家到場處理，至抵上十一時，一名西籍交通帮辦乘電單車經過，見有危險物品阻碍交通，乃不顧本身危險，用繩綁着旅行袋，拖向路邊之土坑，拖至坑邊時，突然發生爆炸，該交通警官，當地英勇殉職，另有廿二名途人亦爲炸彈致傷。

航機墮海全部搭客救起

國泰航空公司一架康維八八〇噴射客機，於今日上午十時半香港開西貢時，在啓德機場起飛，因機件發生故障，抬不起頭，駛至向海方面之跑道尖端右傍，墮入海中，該機有乘客一二六人，機航員十一人，除一名越南籍女乘客因傷重不治外，其餘均獲救生還，受傷者卅三人，送伊利沙伯醫院留醫，其他旅客則送酒店暫居休息。

新界勞工赴英機會大減

新界青年謀求到英倫餐館工作，每年此際最好機會，因該處頗多新界僑民經營之餐館，爲應付年晚開業務，大量增添人員協助，但今年的情況較爲特殊，頗多寄出之申請書，在英勞工及移民審查，仍未及時獲得批准之通知，究其原因，英倫近幾個月餐館營業額低落，爲作長遠維持，不易隨便增僱新人，如人手不足則寧願就地僱用失業之鄉僑。

留英學生不願返港原因

香港留英之學生每年都在增加中，而且不少能獲得學士、碩士、或博士學位，但是這些學成的華人，却很少派歸原居地，旅英華僑年鑑詳加分析，並列出幾項原因，一、怕返港後學非所用。二、恐怕中斷了研究工作，因該地設有設備完善的儀器和實驗室。三、原居地前途不明朗，不如英國之安定。四、能安定地生活，而環境亦較清靜，五、待遇公平，有專門技術的人才，薪金也頗高。

社區活動彙報

社署油麻地中心 興趣小組爲你設

社會福利署轄下之油麻地社區中心已於月前落成啓用，并將於本年十一月初爲區內居民提供服務，該中心現有興趣小組如下：初級攝影班、土風舞、社交舞、國術醒獅班、兒童手工美術班、女童軍等。有興趣之人仕，查詢請電：三——八四四八五二。

青協大角咀中心 主辦西點烹飪班

香港青年協會大角咀青年中心將於十一月六日開辦(一)西點班。逢星期六晚八時至十時上課，全期共八堂。收費：會員三十五元，非會員四十五元。(二)「中國民族舞」班。歡迎十四至二十五歲對中國民族舞有興趣的青少年男女參加。查詢電話：三——九六四七一一。

荃灣基督教會辦 綜合晚會同探討

由荃灣及葵涌區九間基督教會聯合主辦名爲「總站」之綜合晚會於本月六、七日在葵涌石梨貝中華傳理會安柱中學舉行，是次晚會將不收門券，二日均在八時開始，十時結束，歡迎各中學同學參加。是次晚會的目的在探究有關人生死亡之事。查詢可電：〇——二六九九五五或〇——四〇六七八六。

循道衛理中心辦 男女子足毽大賽

循道衛理青年中心屬下頌華社於十一月六日及七日假循道衛理青年中心禮堂舉行「足毽大賽」，希望藉此比賽能提高各界人士對毽子的興趣。歡迎年滿十四歲或以上之男女健兒組隊參加，報名人數每隊可由三至六人，出賽時則爲三人，如有興趣者請電(五——二七二四九。

明愛少年活動多 歡樂時光齊同享

九龍明愛小組及社區工作單位將舉辦「週六歡樂時光」，歡迎八至十四歲之少年兒童參加。此活動將於十一月六日至十一月廿七日逢星期六下午舉行，活動內容，包括：十一月六日「領袖球大賽」，十一月十三日「布公仔樂園」，十一月二十日「週末美點」，十一月二十七日「大踏步」。

每項收費兩元，可自由選擇喜歡項目參加，如連續參加四項，特別收費六元，報名請電三——三六五二一一內綫二二三。

社署白田區會堂 一週年紀念晚會

社會福利署白田社區會堂將於十一月七日(星期日)晚上八時舉行週年紀念綜合表演晚會節目內容有歌唱，舞蹈，話劇及抽獎等。是次表演晚會目的爲慶祝該會堂成立一週年，透過活動增強白田邨內居民對會堂各項服務的認識，並促進與區內各機構社團之聯繫。查詢電話三——七七九二一六二。

精工世界網球大賽 香港賽事現正舉行

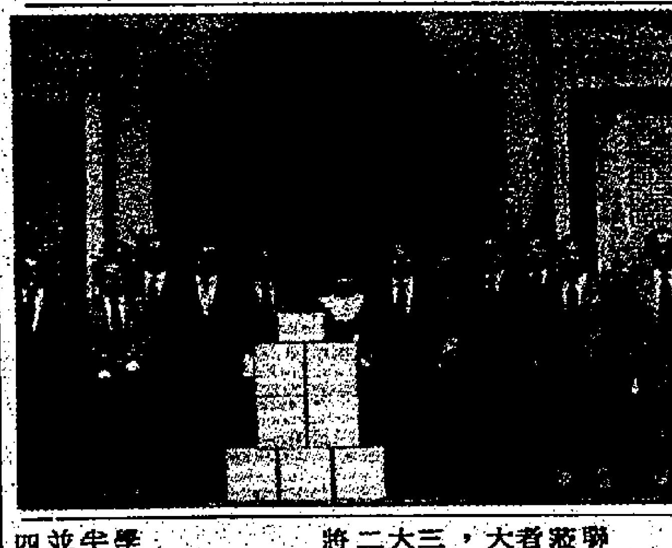
一項被譽爲全球競爭最激烈，而且能與英國溫布頓大賽、美國和法國公開賽相提並論的亞洲網球重要賽事——「精工世界超級網球大賽」，由十一月廿六日起至十一月卅一日於東京盛大舉行。是項比賽每年舉辦一次，由精工表全力贊助，獎金高達三十萬美元，世界著名網球好手將拉提斯、麥根萊及數十位國際知名好手展開龍爭虎鬥，爭取冠軍寶座。

另一項精工表贊助的網球盛事「精工香港網球精英大賽」則由十月卅一日起至十一月七日於香港維多利亞公園隆重舉行，參賽的選手包括著名網球好手蕭茲、苔格及數十位知名好手將爭奪總值十二萬伍千美元之獎金。

精工表一向積極支持國際體育競技比賽，更不斷推動國際網球運動的發展，不但提供各種精密準確的計時儀器，而且出錢出力組織規模龐大的國際賽事，獲得全球體壇一致推崇和信賴。

日本岩手縣副知事 岡上訪問保良局 携水果贈送兒童

(特訊)日本岩手縣第九屆物產即賣展覽會，本月四日起，在香港大丸百貨公司舉行，專程來港主持之岩手縣副知事岡上泉，與縣物產提運營委員長岩崎金夫，商政課長千葉浩一，商政課長補佐宮崎道夫，昨(三)日下午三時三十分，由大丸百貨公司總經理小野木伸，副經理佐佐木寬政，總務部次長沈教鏵，企劃宣傳課專門課長王蕙貞陪同，到保良局訪問，携帶生果贈與局童。保良局主席胡水輝，偕同職員接待，引領到局內各部參觀，岡上等對保良局各項設施，備極讚揚。(澄)



保良局主席胡水輝與日本岩手縣副知事岡上泉、大丸公司總經理小野木合影。

中國科學院哲學教授 巫白慧今講大乘佛學

(港訊)香港佛教聯合會與香港中文大學聯合邀請中國社會科學院哲學研究所巫白慧教授來港講學，巫白慧教授爲國內研究東方哲學名學者，著述甚豐，此次應邀來港，除於去週在中文大學作學術專題演講外，並在佛教聯合會安排下，定於今(五)日下午三時在香港灣仔洛克道三三八號該會會所舉行佛學演講會，講題爲「關於大乘佛教的若干問題」，並兼述關於梵文「大乘二十頌論」，已邀請專研佛學人士參加聆講，並將研討印證。

國立中山大學校慶 港同學會叙餐慶祝

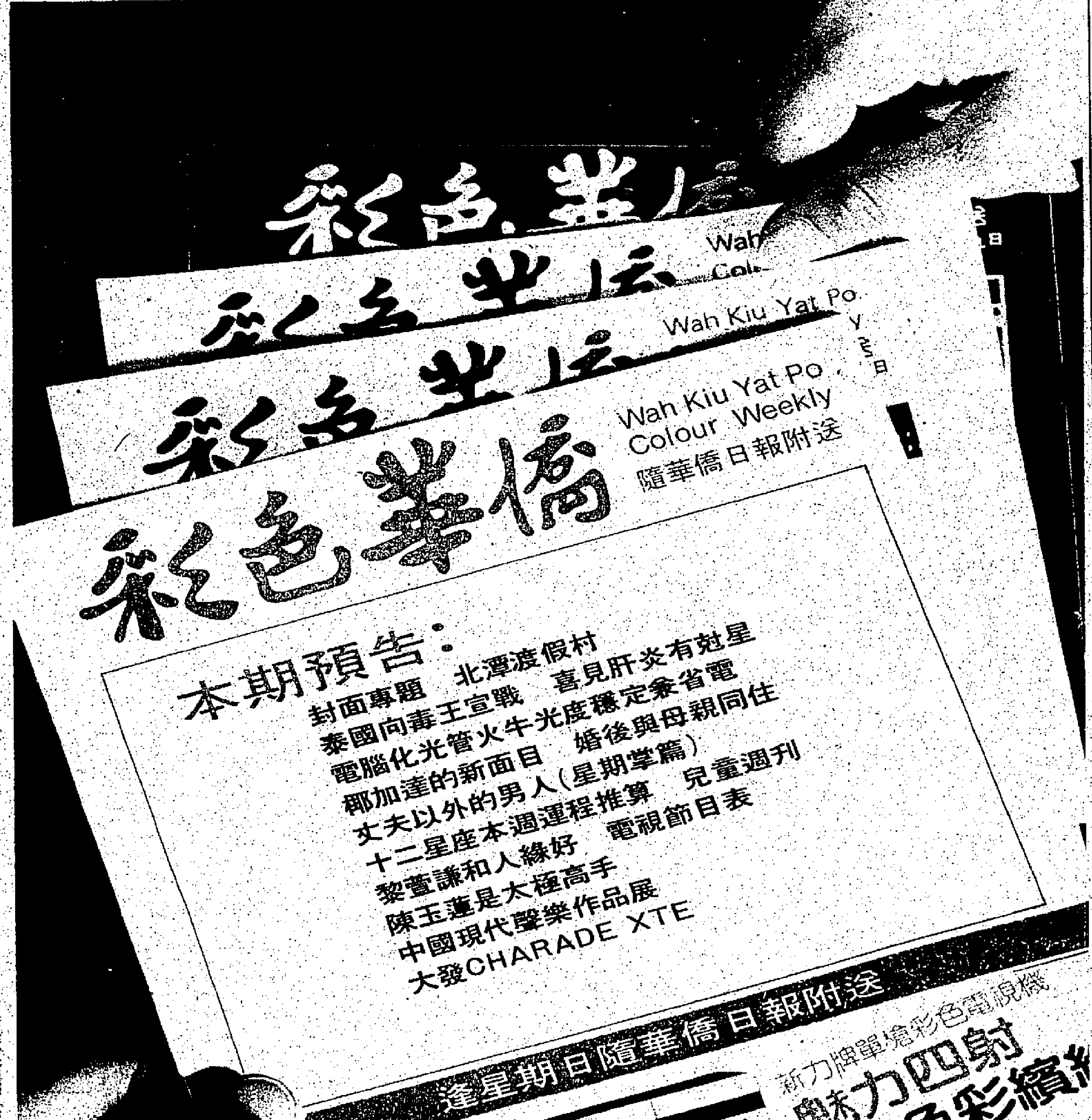
本年十一月十一日(星期四)爲國立中山大學成立五十八週年校慶，該會定於是日下午八時半在九龍彌敦道瓊翠酒樓五樓，舉行聯歡叙餐，並有抽獎助興，歡迎各同學携眷參加，席券每張四十五元，購券處：蕭金活電話：五——二二七六四八，黃培才電話：三——八四二二七七，謝順暢電話：〇——七六〇四六一，鄧冠雄電話：三——七一三三二二，于照芳電話：五——二四五五九六，會所電話：三——八五四四三三。

黃族宗親會理監事 宴賀黃肇焯會長 榮任KNK金融公司總經理

(港訊)黃族宗親會暨校董會，十月卅日下午八時，假海城酒樓，慶賀會長黃肇焯太平紳士(運通銀行副總裁)榮休，榮任K·N·K·國際金融有限公司高級董事總經理。到會有理監事，屬校校長教員，伍氏宗親會理監事員，黃肇強夫婦，黃忠強、黃福培夫婦、黃久傳、黃頌民、黃策、黃炳禮、伍旋標夫婦、黃冠忠、黃起昌、黃華漢、黃寬、黃乙生夫婦、黃遠道、展雲夫婦、黃亮夫、伍卓琪、伍尚信、黃民英夫婦、伍尚濟、黃民傑夫婦、黃兆俊、黃偉乾、黃福根、黃伯雄、黃英萍、黃勵存、黃尚炘、黃長松、黃劍父、暨兩校校長教師二百餘人。

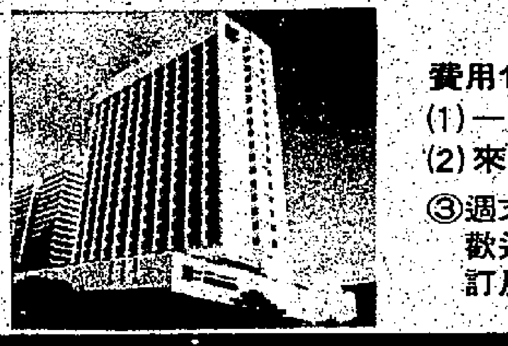
理事長黃肇强、校董會副主席黃亮夫、伍氏宗親會理事長伍旋標致賀詞，讚助黃肇焯會長服務運通銀行三十多年，對香港工商之貢獻，領導宗親會，有輝煌成就。

福培副理事長致送銀碟。頌民副理事長致送錦屏頌詞。冠忠副理事長致送題名紀念册。校董會副主席黃劍父代表校董會致送銀碟。黃肇焯會長致謝詞謙遜。禮成開筵暢飲，觥籌交錯，親情洋溢。



華僑日報讀者七海旅行團主辦
澳門假期
代辦工商團體旅遊·歡迎垂詢接受委托

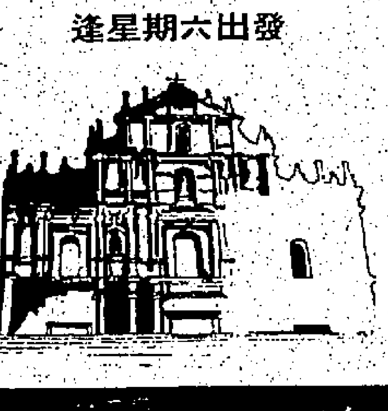
澳門總統大酒店 天天出發
酒店＋船票 $238
(雙人房每位計)



費用包括：
(1)一晚總統酒店豪華客房
(2)來回港澳豪華水翼船票
③週末假期每位加$ 80
歡迎垂詢★請早訂座
訂房電話：⑤413083

澳門一日歡樂遊 $218
逢星期日出發
(1)乘豪華水翼船客位來往港澳
(2)全日暢遊早班往澳傍晚返港
(3)歡迎午宴設澳門龍記大酒家
(4)東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(5)乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6)瀏覽觀音堂及連理古樹獵影
(7)橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8)選購澳門著名土產餽贈親友
(9)全場大贈送陳意齋旅行三寶

澳門一晚兩日遊 $378
(雙人房每位計)
逢星期六出發
(1)乘豪華水翼船客位來往港澳
(2)住宿最新落成澳門總統酒店
(3)東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
(4)週日午宴於澳門龍記大酒家
(5)乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝
(6)瀏覽觀音堂及連理古樹獵影
(7)橫跨澳氹大橋欣賞雄偉建設
(8)選購澳門著名土產餽贈親友
(9)全場大贈送陳意齋旅行三寶



七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 5-413081 四線

工人世界

工業安全健康展覽 今日舉行開幕酒會
請李鵬飛議員及許舒博士剪綵
旨在改善工作環境減少工傷預防職業病

由港九工會聯合會主辦、勞工處協辦的「工業安全與健康知識展覽」，將於今（五）日下午在土瓜灣馬頭涌道五十號工人俱樂部禮堂開幕，下午四時舉行開幕酒會，邀請立法局非官守議員李鵬飛，與工業安全及預防意外委員會主席許舒博士剪綵。五時正式開放給觀衆進場參觀。

這個展覽會，旨在向各行業職工推廣安全與健康知識，了解工作中的危險因素，認識工作環境對健康所造成的影響，從而能注意安全，並促進工作環境的改善，減少工傷，意外及職業病等件事發生。

展覽內容除用圖片、模型、電影、電子問答機等方式介紹工業安全與健康知識外，並設健康檢查，包括量血壓、測視力聽覺、肺功能及健康諮詢。

展覽會展出日期時間爲：五日下午五時至九時，六日、七日均爲上午十一時至下午九時。觀衆憑入場券可領取紀念品一份，並可參加抽獎。有意參觀者請到工聯會所屬工會及工人俱樂部、工人醫療所索取入場券。

食店價目有平有貴 經過比較自知選擇
工友收入有限光顧食店要精打細算

「本人因日中外出送貨關係，去到那裏，吃到那裏。中午那餐，可謂吃無定時。但那店取價公平，何處易貴？以及誰店服務好？卻一一了然於胸」。西藥跟車工友蘇平說。

可惱 你以爲大牌檔所出售的食物一定很廉嗎？錯了。

則惱 我曾到一間設在街市上邊的食店光顧，有炭烤有風扇送涼。一碗牛肉粥加一現炸麵，收費二元五角，比大牌檔還平幾毛，勝在舒適，不至在街邊吸塵呀。」

我曾經與伙伴，先後於下午時份，走進兩間冰室飲下午茶。第一間地方相當光潔，兩杯奶茶，兩份蛋三文治，到櫃面找單，十一元而已。而在附近的另一間，內邊黑沉沉的，富有浪漫情調，進同樣的食品，要十七元，另加一。付出兩張鈔票，不好意思在銀盆中執回那二元三角，變作要付出二十元。偶一嘗試則可，長時間如此，就不合化算了。」

優待……工友 有一間設在工廠區外邊的酒樓，佈置不錯，茶價八毛，二元五角一碟點心，七元五角一碟飯。據說爲了特惠優待工友云云。而離該處不遠的食店，外型的模式差不多，要十元以上一碟飯，三元五角一碟點心，茶價一元二角，物品彼此相同，取價的距離則太大了。」

在一個偶然的機會中，我進入一間食店，他們的取價，比附近的食店平十份之一，但卻收加一，這麼一來，收費跟他店拉平，但因伙記多了下欄，招待方面特別殷勤，代客找位，及時沖水，枱上放有濕毛巾供顧客使用，找單時赴櫃面結賬。（加一費已計在單內），可免顧客多付額外貼士。」

分出……高下 一個週末，收了工，與伙伴到附近一間酒樓吃粥，出奇的是尚有六十元四和菜供應。試試看，質量和火候不俗，若在收費稍昂的食店，非付出八十元以上吃不到呀，至，宜乎客似雲來─甚至有人認爲搭車來還有着數。

蘇平工友說：「經過比較，才分出高下，知取捨」。（啓光）

私家醫藥無力負担 工人有病求助公立醫院
一切生活消費可慳則慳

工友們指出：近期物價之漲幅，銳如無韁之馬，致在消費力疲弱之今日，平添沉重壓力。許多工友對加價似乎麻木了，沒有什麼感覺；但事實上，由於物價的增漲，並不是每一種都同時加價，而是有先後，加幅亦各有不同。另方面，某一種東西加價的時候，由於你尚未接觸得到而無所知，致許多東西加了價，或已加價不止一次，而你還在五里霧中。

又謂：物價的增漲，了解比較多的，就是沒有工作的工友家庭主婦，因爲她們經常在街市購物，許多時也會偕同小孩子到外邊找吃喝，或選購衣物、理髮、看醫生等，她們在屋邨、大廈裏，更與鄰近人家時相過從，在閒話家常的時候，就會談論起物價了，因爲她們在每一個家庭裏面，都是擔着有限度的家用來開支的，對物價的接觸面與波動情況，較爲清楚，雖然個人未必完全了解，但大家談論起來的時候，知就比較多，下面是本所……

漲風掀起物價

月一日起，比較明顯的加價項目：

（一）飲食方面─街邊的牛腩粉麵，由四元加至四元五角，四元五角的加至五元。雲吞麵由三元五角加至四元。街邊早粥─如艇仔粥、豬紅粥、牛肉粥、豬雜粥之類，分別由二元加至二元五角，或由二元五角加至三元，亦有由三元五角加至四元者。街邊飲品檔，無論冷熱飲品都加了價，熱飲品每杯加二毫，冷飲品每杯加三毫。

午膳的價錢，大部份都加了價，飯盒每盒比目前大多數都加了百分之十左右，像最便宜的每盒五元，五元五角加至五元。普通茶餐廳一個早餐原收五元四角的加至六元，午餐六元九角的加至八元。有些平日一餸一湯兩碗白飯，原收八元的，經已漲至九元，至於街邊大牌檔的燒味飯，一般的漲幅，亦約百分之十。

低薪工人選購衣物 光顧街邊檔 量入爲出精打細算

（二）衣著鞋襪─街邊貨的價格，很難有一定標準的，不過，依據一般商店所標明的價錢，儘管大多數都推出大減價的一着，但許多工友家主婦憑記憶所及，許多都加了價，就以T恤、恤衫，牛仔褲來說，近期價格，大多數都報漲三數元至十元不等，據說主要原因是港元疲弱，與美元匯率近期狂升所致。

（三）理髮方面─近期價格雖無多大變動，但比起半年前就大不相同，就以中等理髮店的男界理髮全套來說，有些十四元餘加至十六元，十六元餘的加至十八元，十八元的加至二十元。那麼，以此計算，如果一家裏面，有四人要每月理髮一次，每月開支就要七、八十元了。

平安是福 （四）醫藥方面─這是工友家庭的一項沉重負担，雖然工友都希望「四季平安，富貴由天」，所謂「平安是福」，但兒女衆多的，往往因爲照顧不過，或胡亂的吃喝，便會生病，尤其是秋風初起的夜，涼如水的環境，未有底下，他們睡着了，說不定感冒發熱，蓋被，便要看醫生去。公立醫院診所收費很便宜，每次只是三元，低薪工人有病，祗有向公立醫院、診所就醫，有些工友們忙於工作，沒有空去排隊輪診和等候配藥，就診於私家醫生，都是不便宜的，近期醫藥費每次如十一元，一般是起碼的，數字四，連藥劑在內，至少也要三十元左右，再加上「戒口」的飲食，又是一項額外的支銷，但綜上所述，工友家庭近期開銷都大大增加，食品價同樣加價，市街不見得爲減價，尤以屋邨的街市然。所以，他們對今年的開支用度，心更沉重的，現在有一年積蓄，真不知怎樣過！（蘇）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

倉務兼出納
旺角。男女均可。中三以上程度，初級簿記，月薪一八〇〇元或面議。

電子商服務員
旺角。女性，年四十以上，工時爲下午四時三十至晚上十時卅分。月薪八〇〇元。

秘書
旺角。女性，中五程度，商科畢業，懂速記，打字及書信來往。月薪二二〇〇元。

文員
灣仔。女性。中五以上程度，年齡不限，一年經驗，月薪一五〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內携同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號先施保險大廈地下，電話：五─二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十號華凱大廈地下，電話：五─七一一三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五─五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下，電話：五─五二〇一三一
（五）九龍油麻地廟街二六〇─二六四號地下，電話：三─六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三─九三六一七五
（七）九龍深水埗元洲街郵政局大廈二樓，電話：三─七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三─六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓，電話：三─四二四二五一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下，電話：三─二六五一二一
（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及三十七至四十號，電話：三─二八〇一九四
（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：〇─四二〇一五四
（十三）新界屯門德政園三十一號地下，電話：〇─八一九三〇〇
（十四）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：〇─六六五一八〇
（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓平台四二五至四二六室，電話：〇─六〇四七九一六

觀塘循道中心舉辦青年領袖訓練
歡迎在職青年參加

觀塘循道服務中心舉辦青年領袖訓練，目的結合有志服務社區之青年學習及互相交流，並透過社區實習取得服務及建設社區之實際經驗。

舉辦日期：十一月十八日至十二月十二日，逢星期二及四晚上八時至十時。

課程內容：自我認識、人際溝通技巧、領袖才能訓練、程序設計等。

活動形式：講座、討論、電影幻燈欣賞、角色扮演、遊戲、宿營等。

凡有志服務而年齡在十六至廿五歲間之在職、在學青年，歡迎參加。

報名查詢：觀塘循道服務中心（牛頭角道二五一號百靈樓地下，三─四二三二四四）。

青衣靈工堂主辦 在職青年綜合晚會
工友可免費入場

青衣靈工堂爲香港信義會芬蘭差會之附屬教會，該堂其中一項工作是服務工友，經常舉辦有益身心的活動，讓工友們在工作之餘參加。

信義會青衣靈工堂主辦青年綜合晚會，特別歡迎在職青年參加。內容包括：火種劇社演出話劇「抉擇」，青年民歌隊演唱，琵琶獨奏，葵盛兒童合唱團歌詠，有獎競猜。

時間：十一月廿一日（星期日）晚上八時至九時卅分。地點：青衣島佛教葉紀南中學操場。

門券免費，在下列各處索取：①、青衣島長青村女青年會服務中心，②、青衣島長青村信義會閱覽室，③、青衣島長青村信義會幼兒園，④、青衣島涌尾海天文具圖書店，⑤、青衣島涌尾村靈工堂。查詢請電〇─四七一一六六。

酒樓職業學校 方便廚師進修
擬設廚師深造班

港九酒樓茶室總工會職工業餘學校長區校長透露：該校廚師班從開辦以來，由於參加人數日增，已陸續擴班，由以往每屆畢業人數四十餘人，現已增至七十餘人。據謂：由於創辦初期，有鑒於粵菜廚師人才缺乏，故採取速成原則，但對烹調製作則已考慮增設廚師深造班，亦即讓完成班的學員，如欲深造，可繼續參加深造班，深造班的訓練期間亦爲六個月，那麼前後經過一年的訓練，對烹調技術當比較有深切的認識，可以登大雅之堂了。

區氏說：上述計劃，必須向教育司署申請批准方可，同時還要增聘教授人材，因目前祗有由教授蔡焯一人擔任，包括各種菜式和點心製作，燒烤方法等，是一個全能的一流廚師。擴班後，可能再要物色老資格廚師負起責任。

另悉，港九酒樓茶室總工會大埔道三十號三樓會址，現已遷往樹街三十三號二樓，爲自置會址，面積約一千五百呎，除關作辦公地點外，其餘則作爲會員福食部，現已進行裝修，日內即可啓用。（孫）

石籬設攝影組 舉辦外影活動
歡迎在職青年參加

石籬社區中心屬下之攝影組，將於十一月廿一日（星期日）舉辦外影活動，藉此促進在職青年對攝影的興趣，及彼此經驗交流。這次活動將於九時半從石籬中心出發，備旅遊車環繞新界一周，並在中文大學、大帽山靈魂寺及流浮山三處停留，以供各人搜集珍貴鏡頭，錄映的相片，可用來參加是次活動舉辦的攝影比賽，分彩色三R射印組及黑白八×一〇放大組，每組設冠、亞、季軍及優異獎各三名，獎品豐富，歡迎參加。

該中心爲推廣在職青年及各階層人士對攝影及黑房沖晒之興趣，特設及灌輸攝影知識，「攝影初階」及「黑房沖晒」興趣組課程，開課時間分別在十二月廿一日及十二月十一日，均在晚間上課，聘資深導師指導。查詢請電〇─二〇四五九〇洽。

地產與樓房
買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計
每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

中區寫字樓
國際大廈（德輔道中141號）
1219呎至2000呎……租14元呎
海外信託分行大廈（德輔道中259號）
750呎……吉售特價85萬
葵涌地下廠舖
金豐工業大廈（大連排道葵芳地鐵站對面）
約6500呎（連1樓大車位一個）吉售500萬
大業公司5—445171洽

新唐樓平沽每呎469元
祇餘2字樓一層
九龍城南道16號仁城大廈
面積532呎
只售$250,000
唐樓免管理費
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120—126號
香港商業銀行大廈20樓A座
H447229 H437753

皇后大道中128—140號
威享大廈
17至19樓
新型寫字樓租售
接洽處
城記有限公司 六基有限公司
5—226009 5—252497

尖沙咀租售
①高尚住宅希爾頓大廈租售
②面積一千一百呎有裝修
③三房二廳一露台一工人房
④包傢俬及電器用品
⑤大廈管理完善，有泳池車位
⑥酒店商業區交通方便
⑦有意請電H7902426王洽

致樂工業大廈
官塘鴻圖道34號
出租
每伙千餘呎 電梯充足
戶戶單邊 特價廉租
洽租處：致樂企業有限公司
5—230685 5—261553

出售
綠楊新邨第一期
S座 07 二樓 $300,000
S座 07 卅樓 $326,000
Q座 07 十四樓 $333,000
R座 01 十一樓 $353,400
R座 01 十二樓 $353,400
年底入伙
Vigers HONG KONG 香港威格斯 特許測量師
Chartered Surveyors
5-217355

新型工業大廈招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大廈二千餘呎至萬餘呎
管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
松柏工業大廈二千餘呎至四千餘呎
近隧道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大廈大小單位俱全
管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號
楊耀松第五工業大廈只餘一單位三千餘呎
管理處洽或電3—7584818

富怡閣 紅磡蕪湖街80號 3-656832
旺舖
華懋集團 5-258251
滙昌企業有限公司 5-410683

屯門花園別墅
樓高三層，每層700餘呎
每呎特價$300
花園地每呎祇$15
每幢售價八十三萬餘元起
首期一成8至10年分期付款
月息1分
電話：0—762851 5—410823—5

租售
界限街旺舖 長沙灣道界限街交界恆順大廈地下舖連一樓寫字樓二百九十七萬元
香港仔廠廈 香港仔大道236號全層三千一百五十呎四正無柱售百六十萬元起。
荔枝角舖位 荔園遊樂場側荔灣花園地下舖五九五呎合工場店舖交吉。
千呎舖位售 百卅五萬樓底十三呎，舖面十六呎，高街62號近西營盤街市代辦分期。
恒隆 5-7904111

寫字樓廉租
尖沙咀柯士甸路保發商業大廈叁樓，面積由千餘呎至二千餘呎，每呎租五元，電5—235967，劉洽。

廠房招租
旺角 廣東道1159—1161號二樓，面積7,000呎，工源足，交通便，合各行工商業。
深水埗 順寧道265—277號工業大廈，面積由2,500呎起，合各行各業，即交吉。
詳電3—699431蔡先生洽

旺孖舖招租
深水埗 元洲街132—134號
地下連閣樓 約3,200呎
適合傢俬及各行業 廉租
元洲街 昌發工廠大廈F座
3,300呎 近東京街地鐵站 廉租
請電3—876490，3—861456洽

舖位、商場住宅租售
屯門花園地下商場G、H、U、V舖
元朗順發樓H、J、K、L、M、N、Q、R舖
翠華花園9A 9B連車位城市花園多間
屯門市中心最旺收租舖多間
屯門新墟36區新入伙三層樓宇多幢每層700呎地下旺舖適合各行業汽車直達地舖連二三樓住宅全幢或分層平售 0—812822

廠房廉租
葵涌醉酒灣榮來工業大廈6890呎另有車位
柴灣冠華鏡廠第二工業大廈
2650呎至8305呎另有車位
有意請電3—7220799許小姐洽

澳洲投資移民易
房屋平、增值高、租金好、氣候佳、專辦地產發展、工商投資、置業退休、父母兄弟移民。
5—476101 或 5—476245
澳洲地產投資公司

中區銀行大廈
寫字樓招租，面積由三佰餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商
電話5—244133搭內綫259號

特大旺孖舖出國特廉售
舖面闊36'' 廣告位最威合共2400尺另
閣樓2000尺特價廉售一間亦可歡迎參觀
H404076 H492875 盧 夜K614909

旺舖招租
①深水埗元洲街75號旺舖連石屎閣千五尺近龍都酒樓、銀行、超級市場、電器等門市甚旺。
②深水埗基隆街302號旺舖及閣樓，自己梯相通，商業用二千六百尺，近大街市，銀行，飲食行，娛樂場所等甚旺。
③旺角花墟道26號樓下一千呎，車行，空運，批發各行好用。 電話：3—869687 洽

深水埗福華街108號
北河街地鐵站口現成新樓不計成本
大平賣地下舖位二樓商業上層住宅
歡迎參觀或電5—243657鄭

中區萬宜大廈招租
寫字樓旺舖實用面積計
請電5—239859 5—226917

旺舖出租
香港西區屈地街約三千呎適合超級市場，茶餐廳及貨倉門前可停車。
請電⑤—239859 ⑤—226917洽。

不計成本，舖位廉租
大角咀櫸樹街48號50號52號相連三間共954呎。新舖位。每呎12元，三年租約。
電話：3—929646

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大廈
出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

深水埗順寧道旺舖廉租
順寧道277號工業大廈，單邊地舖，面積1,350呎 有閣仔，地旺人稠，適合各行工商業。詳情請電③699431蔡先生洽

土瓜灣貴州街6號
東方報業大廈9/F 廉租
高級廠廈商用亦宜每層一伙三面有窗光綫好水電全近巴士總站九龍城碼頭
洽租處：栢堅實業有限公司
0—400228 汪小姐

華僑日報救童助學
善長仁翁踴躍解囊

灣仔謝斐道17號華光大廈背後
壬子商業大廈寫字樓招租
近地鐵站 灣仔旺區 管理完善
四樓全層實用面積1860呎每呎七元五角
洽租處：大廈管理員馮先生 5—281853
保良局 5—763386內綫05

易發旺舖寫字樓
香港駱克道282號地下至12樓即平霖商業大廈B座有入伙紙即租即用地旺人衆交通方便名廠電梯雲石大堂專用洗手間假期有人接洽
霖土置業公司H8920786吳君
大廈管理處H8921026黃君

好兒童 找贖奇遇 南凱

兒童天地 第六二三八期

全心全意去讀書

小朋友：

最近，香港小童群益會曾就小朋友担任「課餘工作」問題做了一項調查，發覺有不少同學利用課餘時間在外間兼職，他們賺錢的目的，不是爲了幫補家庭或者某些特殊需要，而是希望有多些錢去買名牌衣著，和到處玩樂。

這使我想起，有些同學時嚷着功課壓力重，最好老師只給少許功課，其餘時間可選擇多項有益身心的課外活動。現在多數學校都減少學生功課了，尤其是中學生，甚至沒有硬性規定學生交功課。這樣的結果，便做成了同學有更多時間去做課餘兼職的工作。

本來，教育署實施九年免費教育，所有由一年級至中三的同學都必須入學校讀書，而且應該用全時間放在學業上。本港勞工處也規定，年輕的小朋友是不准担任勞工的。故此小朋友做課餘工，如在酒樓，工廠等地方當雜工是屬於違例，只有偸偸去做，而顧主也看準小朋友貪錢的弱點，於是盡量利用你們的工作能力而給十分廉宜的工錢。

我認爲，小朋友有機會上學是可貴的，大家應該努力學習，全心全意爲學業努力才對。如果分心工作，爲賺錢而影響了求學問知識，那是得不償失，你們說是嗎？

·唐姨姨·

我的家鄉：挪威

·藍石·

我名叫奧莉，住在挪威。

挪威是由高山，農地，森林及湖合成的一處地方，北面是「午夜太陽之地」。

沿岸有很多小灣，那裏的海水很深，但頗色非常美麗。沿岸的高山做成海邊有很多懸崖峭壁。

我的家在安衡鎮附近，它是挪威中心區中的一個可愛的古鎮。

我的爸爸是個漁夫，他在西岸捕捉鯡魚，一月，而到三月，他會駛船到樂福頓羣島捕獵鱈魚。

這些島嶼附近，還有很多漁船在作業呢！

我們把那些鱈魚晒乾成鹹魚，或是把牠們入罐或冷藏從牠們的肝臟，我們可製魚肝油，又可把骨，頭及皮製成肥料和黏膠。

六月，當捕魚季節完畢後，爸爸會回來到農場工作。

我們的農場位於高山背後的一個山谷內。我們飼養牛隻，鵝及羊。我們又有種植草，給家畜作爲食物。

農作物在夏天溫暖的陽光下很快成熟。冬天裏，日間的時間很短，夜間則較長。

我的姐姐燕姬和我同在一間學校就讀。當我們十四歲時，會轉到一間中學裏去。

我們早上八時半便開始上課了，每一堂上四十五分鐘，我們學習挪威語，但也有學習英語。

燕姬說得一口好英語，我則覺得它頗難上口。

我們在兩堂之間，都有十分鐘的休息時間，而午膳時間則有二十分鐘，我們都吃三文治做午餐。二時十五分便放學了。

三時，我們便吃我們的正餐，接着便到農場裏去。

上次夏天，爸爸帶我們坐漁船到「亞迪匯圖」看午夜的太陽。

雖然是午夜，太陽仍然有着它耀眼的光芒。有時我們都分不開那時是日間還是夜晚。

在我們前往尒爾途中，我們經過成千上萬個小島，在那裏，我們再轉搭公共汽車到芬馬克去。從那裏出發，越過山峰，沿途用餐作景，到處遊覽去。

一日，我們遇見一些納斯人，他們都很友善，還讓我們觸摸他們的鹿子的角。

我們參加一個滑雪旅行，就是滑過高山，環繞城鎮一週。

我們在「憲法日」——五月十七日亦有一日假期。有些女孩穿着她們傳統的農村服裝，與我們一起步操，我們都舉起旗幟，唱歌，也有遊戲。

有時媽媽會帶我們到安衡鎮去參與他們的慶典。

在「仲夏之夜」，我們到第二天早上才睡覺，那晚我們會讓火爐燃燒着。

當我長大後，我希望到首都奧斯露一遊。我想在這裏看看滑雪能手從高空的平台上跳下來的表演。

在家裏也有樂趣，就是到附近的山邊上滑來滑去。

在嚴寒冬天的晚上，我們會坐在暖爐前閱讀，燕姬喜歡聽以前的神仙故事，我則喜歡探險故事，我希望有一日成爲漁夫，像爸爸一樣。

康樂家庭

專線小巴新乘客 高齡及傷殘人士

以半價車資讓他們多參與社會活動 專綫小巴此項「公益計劃」值得讚許

各位老人家及行動不便的人士，如果你們在街上看見貼上這個標誌的綠色專綫小巴，就要留意。因爲你們可以半價乘搭這類小巴，並且會獲得優先上車的權利。不過你要首先申請一張半價優待證。

這項給予高齡及傷殘人士優先上車及半價乘車的計劃，是由港九新界專綫小巴總商會發起的。已由本年九月一日開始實行，由於受到行內及居民歡迎，響應此項計劃的小巴專綫也由最初的十四條，增至目前的五十二條，香港區佔五條，九龍區十八條，新界區廿四條。現在全港的專綫小巴約九成加入總商會，其中八成志願參與這項公益計劃。

據專綫小巴總商會副主席邱茂秀表示，他們是本着「取之於民用於民」的道理來舉辦這項計劃。他說，自從開始這項計劃至今，小巴司機的收入未見減少，就以彩虹至西貢專綫爲例，每天也不過接載多百多位合資格的老人及傷殘人士而已。而以往因爲嫌車資昂貴而足不出戶的老人家，欣聞此項計劃後，反倒成爲專綫小巴的新乘客。

社會人士對專綫小巴今次的公益計劃，紛紛表示讚許。聖雅各福群會老人服務部社會工作者陳先生表示：這項半價乘車的服務，可以鼓勵更多老人重新參與社會，以往由於交通不便及車資昂貴，很多老人被迫要留在家中，漸漸與社會疏遠脫節，今次有交通工具商願意提供廉價服務，並且優先讓老人上車，老人家今後出門就方便得多。

陳氏同時批評兩巴及地鐵以「經濟」及非爲「傷殘者而設」爲理由，拒絕改善對老弱傷殘者的服務是不正確的。他認爲推行這種老人傷殘半價乘搭交通工具計劃，不應單由私人車商獨力承担，倘若由政府推行及津貼，其他公共交通工具都參與，老弱傷殘者才能全面享受到交通福利。他認爲既然社會「未來」的主人翁（青年學童）尚且享有這種福利，爲何大半生曾貢獻給社會的老人，卻不獲優待呢？

至於申請專綫小巴的半價優待辦法如下：只要年滿七十歲，或有文件證明確爲傷殘人士，便可由社團或個人申請，申請辦法十分簡單，只須將身份證影印本，地址及電話連同相片兩張，寄往小巴總商會便可，費用全免，小巴商會就會發給合格者一張乘車半價證，申請人得證後，就可以半價乘搭專綫小巴。參與此項計劃的小巴均貼有特別標誌，以資識別。港九新界專綫小巴總商會地址：西貢普通街七十六號三樓，電話：三——二八一二九四八。

專綫小巴爲老弱傷殘者提供優待服務，凡有該標誌的小巴，傷殘及老弱人士可優先上車和獲半價優待。

如何應付中學會考？

家庭福利會辦研討會 分三組舉行由心理學家及老師主持

會考對中學生的前途，具有決定性的作用。香港家庭福利會東區分會爲了協助即將參加會考的學生改善讀書方法，增加學習效力，以順利通過此一關口，特別舉辦一項「如何應付中學會考」研討會。由於報名參加的中五學生十分踴躍，該研討會將分三次舉行。時間，地點，分列如下：

一，時間：十一月六日（星期六），上午九時至十二時三十分。地點：灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈禮堂。

二，時間：十一月六日（星期六），下午一時四十五分至五時三十分。地點：同右。

三，時間十一月二十日（星期六），下午二時至五時半。地點：渣華街二百一十號北角大會堂。

是項研討會的主題分爲兩部份：一爲「有效的讀書方法」，一爲「怎樣準備會考」？前者由該會臨床心理學家梁莊麗雅主講，後者的講者則有：伊斯蘭英文中學中文科老師陳海川，聖若瑟書院英文科老師黃奇山，皇仁書院數學科老師余國材及赤柱聖士提反書院理科老師何國賓。他們屆時均將爲與會學生提供實際有用的意見。

何文田青年中心 會考美術專修班

會考美術專修班，內容包括平面圖設計，靜物及人像素描，圖案及各種設計，及一般基礎美術的認識，課程適用於美術會考，參加者既可以培養個人對美術之興趣，發揮潛能，又可以陶冶性情，適當地利用空餘時間，開班日期定於十一月二十日（星期六）晚上八時至九時三十分。

日文初班內容包括對日文字母的認識、文法、拼音及句子結構等，內容充實，開班日期爲十一月十五日（星期一）晚上七時三十分至九時三十分。報名查詢：何文田青年中心何文田邨一座地下或電三——七一二四七五八下午二時至十時。

家政中心有鐵板燒示範

鐵板燒，很容易令人聯想起日本菜。但請不要誤會，這裏介紹的鐵板燒是一種烹調器皿，在外國非常流行。它的外形跟暖鍋大同小異，用鐵製成，外層舖上黑色的防黏層，令清理工作更爲妥當快捷。發熱綫藏於鐵板的底部，鐵板之右端一凹陷處用以盛放湯汁。由於鐵板上四周熱力平均，保溫性能特強，所以除了煎、煮食物外，還可作暖鍋的用途。

一般的烹調器皿只適宜在廚房中使用，而鐵板燒的特點是憑著它的優美外型及構造，用者可將它放在客廳、露台或餐桌上使用。吃，當然是一種享受，而鐵板燒能帶給用者一種新的烹調法，連煮也成爲一種樂趣。

香港電燈集團透過每次之「電氣化、現代化」免費講座及示範，向市民介紹電器之應用，清潔及保養常識，將於十一月九日（星期二）上午十一時至十二時舉辦一項「鐵板燒」免費示範，由鄭保佩女士示範鐵板燒牛扒、大蝦及蕃茄湯，同樣的示範將於十一月十日（星期三）下午三時至四時舉行。免費入場券由即日起在香港家政中心派發（銅鑼灣希慎道一號二樓），歡迎市民索取。（圖爲鄭保佩示範鐵板燒時攝。）

本報與先施公司合辦「青年時裝設計比賽」常服組入圍作品之一由徐立德設計。

醫藥顧問 鼻敏感與月經不調

△銅鑼灣李女士：

你來信提出問題如下：

（一）令公子十五個月大，上次出方發熱腹瀉後，大腿及臀部可能因尿布關係，長滿了很多紅點，你問用夏枯草五錢，菊花五錢，蒲公英一兩，煲水給他服適合嗎？

（二）你自己有鼻敏感，最近因爲小孩子問題以致時常睡眠不足，常常感冒，病發時鼻流清涕，痰多，半夜喉痛，口乾，要起床飲水，痰多，失眠，多夢及有胃痛。

（三）不發生感冒時，也常常半夜喉痛，口乾，多夢，失眠及有胃痛，請提供藥方，請問沙參，玉竹，天門冬，麥門冬煲粥及多飲元參水有效嗎？

答：（一）所列三味藥，不適合令公子服食，尤其是蒲公英，性太寒涼，可試用金銀花三錢，煎水沖蜜糖飲之。

（二）（三）半夜喉痛，口乾，是陰虧之象，而你常患感冒，也不宜用沙參，玉竹，天門冬，麥門冬等藥，茲提供藥方如下，可試服二、三劑，以觀後效。

方用：辛夷花三錢，蒼耳子三錢，薄荷葉八分（後下），白菊花四錢，防風三錢，川貝母三錢，桔梗二錢，白芍三錢，元參四錢，雞內金三錢，海蛸五錢，枳殼二錢，茯神三錢，金蓮花二錢。（清水煎服）

△白田下村李小姐：

你來信說：你想買本館特製的「紫河車丸」，但不知道對某種病的人不適宜服食。其次，你一向經期不準，近期來經有時十一次，經量多少和呈現紅色，有時卅幾日才一次，經色時呈現啡色。你在數年前曾驗血，證明患貧血。

答：本館之「紫河車丸」，係用於補充荷爾蒙，調經，補氣血，故此，除了發熱感冒及月經不時應服外，其他任何時間均可服食。至於月經不調及貧血，可服下方：

方用：西歸頭八錢，川芎三錢，白芍五錢，熟地黃一兩，防黨參五錢，白朮四錢，雲苓六錢，炙草三錢，益母草三錢，香附三錢，丹參四錢。（清水煎服）

市政局好安排 富豐目節 人人同樂

市政局下週免費娛樂精華介紹如下：

十一月六日（星期六）晚上八時，黃大仙慈雲山中央二號球場有京劇上演，由香港青年京劇團担任，演出折子「拾玉鐲」「收子都」。

十一月七日（星期日）晚上八時，黃大仙二號球場，上演木偶劇「鬧東海」。

十一月八日（星期一）晚上八時，黃大仙中央二號球場，青年人週報担任流行音樂演奏會，四隊名樂隊表演精彩流行曲。

十一月九日（星期二）晚上八時，旺角麥花臣球場，有八和會館藝員担任演出粵劇「胭脂井」。

十一月十日（星期三）晚上八時，旺角麥花臣球場，精彩節目「舞蹈處處樂融融」由美國國際民族舞蹈團担任。該團宗旨在透過舞蹈表演以促進民族友誼。今次應市政局邀請來港，準備了各國精彩舞蹈，定能豐富本港市民精神生活及擴展觀眾視覺領域。節目繁多精彩。如「烏克蘭」之荷柏克舞。「牙買加」，「阿根廷」之民族舞及「菲律賓」之竹竿舞等。其陣容鼎盛可見一斑。該團並於十一月十二日（星期五）在東區維多利亞公園四號及五號球場演出。

十一月十一日（星期四）旺角麥花臣球場有遊藝晚會，麥保羅司儀，秩序有舞獅、功夫及歌唱表演。

家政心得 烹調牛肉四項要點

一如舞蹈、繪畫及插花般，烹飪也是一種藝術，故此學習烹飪必須有創造力和不斷的嘗試，才能精益求精，臻至化境。

像其它藝術一樣，學習烹飪必須首先對食物有基本認識，而初學烹調的人士，對以下由紐西蘭肉食詢問處所提供的牛肉烹調方面的四項要訣，一定會感到非常有用。

（一）不同部位的牛肉，有不同的食法——以下這些不同部位的去骨牛肉，無論是急凍或冷藏，均能製成好味而又鬆嫩可口的牛扒。

牛柳，（鬆嫩的腰肉）——是牛仔身上最緊嫩和售價最貴的部位。

西冷（去骨腰窩肉）——這個部位牛肉味濃，但不及牛柳鬆嫩，同時它的外圍的一邊會帶有厚厚的脂肪。

柳眼扒——這部份牛肉的味道及鬆嫩程度與去骨腰窩肉部位相似，但它的外圍不帶有脂肪。

（二）牛肉烹調之前，必須經過「醃」的步驟——醃汁裏通常都帶有酸性的物質，而這些物質有助增加食物的味道及鬆軟的程度，例如，醃汁中加入檸檬汁或其它果汁、酒、醋、或啤酒等都可以產生「醃」的效果。至於加入新鮮或粉狀的薑、洋蔥、大蒜、香草及辣椒，則可增加食物的香味，醬酒可增加食物的味道，色澤及令它嫩滑，在烹調瘦肉時，亦可加少量油，可令瘦肉更爲嫩滑。

一般來說，醃的時間愈久，效果會愈好，同樣如果醃肉時候溫度愈低，便會慢慢入味。

醃汁在烹飪時也有其他用途，例如在煎煮時，可用來淋在肉上，避免肉質乾焦。將醃汁煮沸用來打獻，或淋在肉上增加美感。

醃汁對瘦肉的效果較對肥肉及外皮部位要快得多。

（三）烹煮時的「火候」必須掌握準確，勿讓牛肉過老或太生——爲確保對「火候」掌握準確，最佳辦法是在牛肉放入焗爐之前，先在肉上插上一根溫度計（注意溫度計插入牛肉時勿碰及骨頭部份），當牛肉烹調逐漸成熟時，溫度計上的溫度便會上升，你更可從這項簡單的方法，知道甚麼時候牛肉已夠「火候」可以取出。

這種用溫度計量度「火候」的方法，較以每磅肉烹煮若干時間的計算要準確得多，這是因爲每塊肉的大小，及放入爐內時牛肉的溫度以及烤爐本身的溫度各有不同，因此均會影响計算時的準確程度。

這種烹肉的溫度計價錢廉宜，更可以重複使用很多次。

金門 3-319151 即運輸處樓上
十十特價酬賓至十月卅一日止
特快台證 個別證全套收費 $90 參團、社團同業特價優待
全台灣豪華團4—9天逢一、三、六出發
曼谷芭堤雅6—7天逢二、四、六出發
韓國四天渡假團單人房逢五、六、日出發

敦煌旅運有限公司 3-323388
日本（本州/九州/北海道）逢四、五、六 2,600起
韓國（華克山莊）逢五、六 2,350起
台灣（花蓮/日月潭/高雄）逢三、六、日 1,390起
曼谷（芭堤雅/清邁）逢二、六、日 1,800起
九龍彌敦道469號新光商業大廈601室

景星 5-211251 5-266483
桂林 直航五天豪華團 超值$1590
10月29 11月2,6,10,14,18,22,26,30 12月4,8,12,16,20,24,28
代理廣州東方賓館
預訂每天房間·代購國內機票
香港皇后大道中連卡佛大廈1109室

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
台灣
四天遊覽 $1350
海陸空五天 $1680
環島七天 $1880
阿里山九天 $2280
韓國
韓國四天 $2350
（住單人房，可停台北）

台北三晚	雙	單
太平洋	150	270
麒麟	165	300
第一	195	300
康華	233	420
美琪	233	405
財神	510	930
希爾頓	495	930
來來	750	1380

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新世大樓地下4號

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
代理航空公司機票
及各地旅行團
代辦各國簽証
歡迎信用咭
詳情歡迎來電查詢
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

信譽的標誌

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣七天環島豪華團 $1800
台灣亞里山九天豪華團 $2100
泰國七天豪華團 $1950
泰國清邁八天豪華團 $2350
星馬七天豪華團 $2750
菲律賓七天豪華團 $1860
日本海陸空聯遊豪華團 $3380
韓國四天豪華團 $2350
韓國台灣七天團 $2750
美加、歐洲、澳洲豪華團 代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層(吳冠星)主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K886353 886356 K325371-2
台灣 四天精華渡假團 $1350
八天環島豪華團 $2080
九天(阿里山)豪華團 $2198
代定台灣各大酒店及機票
韓國 四天豪華團 $2350
日本 日本州八天團 $3100

哥頓 5-446955 3綫 旅運有限公司 李寶椿大廈1215-6室
八週年酬賓
西麗渡假村、蛇口、深圳水庫兩天238 星期六出發
西樵五天、從化五天698
凌霄岩、星湖、鼎湖、星湖
北京九天1698 免費宮廷宴及填鴨餐
逢星期日出發 歡迎信用咭

利安旅運有限公司 3-7213183 3-7210543
日本專線
日本航空公司 國際交通
本州六天 $2680
九州七天 $2990
本州八天 $3190
日韓八天 $3590
另每月均有世界各地旅遊團出發歡迎來電查詢
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室商場

利華旅運 3-306331-4 3-660206-7
韓國台灣 單人房$2350 週一三五日出發 免費代辦台証
·阿里山 (杉林溪溪頭) 七天1899—四出發 免費代辦台証
日韓台 十一天3680 九本州3290 逢週六出發
免費安排參觀洽購台北房屋（現成樓宇）
台北酒店四天單人房$250天天出發
旺角銀行中心905室自置分行：星光行752室

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍城：3-7566993 荃灣：12-432631
萬里歐遊
十四天$8180 十八天$9780
日期：10月16日（只餘數位）11月20日，12月25日 83年1月22日，2月12日，3月19日
暢遊：歐洲七國十餘名城，住宿一流大酒店
每日三餐中西佳餚，專人領隊，粵語導遊，
獨立成團，回程可停留倫敦。
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

請向各大旅行社報名查詢
由福祿壽機構直接主辦
歷史悠久·專業策劃·行程一流·有口皆碑
台灣幸運假期環島團
逢星期六出發 七天$1880 九天$2280
福祿壽阿里山豪華團
特級行程，住宿阿里山賓館
逢星期六出發 只收$2280

一心旅行社
台証專家 $35 九天出証
K-969174 H-213223
全泰國專線
*全港獨有最佳行程
*三晚芭堤雅
*多晚夜總會乳豬海鮮席
五、六、七天豪華組
住宿一流大酒店 $1800
逢二、四、五、六日出發
代理澳門總統酒店
彌敦道胡社生行912室 德輔道中環球商場207室

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-699393 3-910546-8
台証 60
個別証·快而準
台北 西門町區酒店 四天三晚單人套房 $240 天天出發
中環域多利皇后街15號裕成商業大廈703A
尖沙咀海防道34號寶豐大廈5樓D座
九龍油麻地彌敦道534號嘉榮大廈19樓B
九龍彌敦道655號胡社生行902室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣
豪華四天 $1390
七天 $1800
高級九天 $2100
最高級八天 $2150
住來來香格里拉飯店
華航雙程內陸機
四晚豪華夜總會
台証 $125 十次証同價
酒店四天三晚單人房$250
台北麒麟/高雄壽星

歷史悠久*專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈6字 5-211411
中環皇后戲院樓上 5-240061
分社：中環德輔道中141號國際大廈1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
機票部專綫：5-240061 3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
清邁四天 $2000 清邁八天 $2300
芭堤雅四天 $1800 曼谷七天 $1950
布吉島七天$2590 （雙程內陸機）
天天出發·全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在①皇家大酒店 ③凱悅大酒店
酒店②假日大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁
豪華七天$1800 九天$2100
特級七天$1950 九天$2250
四天$1390 花蓮五天$1500
天天出發
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返。
②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）
③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷
馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋
全泰馬星（清邁、檳城）十二天 3750
十一天 $3550 豪華七天 $2750
逢星期一、四、六、日出發
高級豪華·膳食全包·絕無自費

日本韓國
日本本州八天 $3100
逢星期二、四、五、六、日出發
韓國九州鹿兒島九天 $3600
逢星期一、三、五、日出發（華航早機）
日韓聯遊八天豪華團 $3490
北海道七天豪華團 $3590
韓國龍平大雪山滑雪團五天 $2600
逢星期一出發（乘華航早機）

香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四。

1983 中學會考試題預習專欄

中國文學　(七)

明德出版社 黎曉明 魯煥珍 提供資料

與楊德祖書　曹植

(一)魏晉南北朝時的文學批評簡況：

我們對文學現象、文學家及其作品的思想傾向，藝術風格和技巧，作出探討，分析和評價的工作，就是文學批評。

雖然，文學批評的產生和發展，當在文學的產生和發展之後；但事實上，文學批評和文學又常是結合在一起的，因爲，只要文學的發展中有一些缺點，自然有人看到而指出，而糾正；同時，也只要文學在社會中產生了一些作用或影响，也自然會有人指出來的。所以，文學的發展和文學的批評是有密切關係的，兩漢以後的魏晉南北朝時期，是文學批評史上的重要時期。

由於兩漢辭賦的發展，重視修辭技術的寫作技巧，也使一般作家漸漸從形式上的認識而尋求文學的性質，文學的批評就有了相當的發展和成就。魏晉時期，始有專門論文的作品。

「文心雕龍」序志篇舉出了前代有關文學批評的著作：「魏文述典，陳思序書，應瑒文論，陸機文賦，仲治流別，宏範翰林——」一共是六篇。

「魏文述典」所指是曹丕「典論論文」。概括來說其中論述了以下各點：

①文章的價值

「蓋文章經國之大業，不朽之盛事，年壽有時而盡，榮樂止乎其身，二者必至常期，未若文章之無窮，是以古之作者，寄身於翰墨，見意於篇籍，不假良史之辭，不託飛馳之勢，而聲名自傳於後。」

②不同的文體具有不同的語言特點：

「夫文本同而末異，蓋奏議宜雅，書論宜理，銘誄尚實，詩賦欲麗」。

③作者對各種文體是各有專長：

由於文體不同，「故能之者偏也，唯通才能備其體。」

④評論七子之文

「王粲長於辭賦，徐幹時有齊氣，然粲之匹也，如粲之初征，登樓，槐賦，征思；幹之玄猿，漏卮，圓扇，橘賦；雖張、蔡不過也，然於他文，未能稱是，琳、瑀之章表書記，今之雋也，應瑒和而不壯，劉楨壯而不密，孔融體氣高妙，有過人者；然不能持論，理不勝詞；至於雜以嘲戲，及其所善，揚、班儔也。」

⑤論文人相輕的惡習

「夫人善於自見，而文非一體，鮮能備善，是以各以所長，相輕所短，里語曰：家有弊帚，享之千金，斯不自見之患也。」

⑥論文以氣爲主，更說明了作者那種文章「巧有拙素，雖在父兄，不能以移子弟」的天才論。魏一朝有關文學批評的論文，除了「典論論文」之外，還有陳思王曹植的「與楊德祖書」，反應瑒的「文論」現只有一篇「文質論」，見嚴可均所輯「全後漢文」中，內容似與文論無關，所以，說到魏代的文學批評，就要以「典論論文」及「與楊德祖書」爲中心了。

「文心」「序志」篇所提到前代的文學批評論著還有「陸機文賦」，仲治流別，宏範翰林」，那就是陸士衡的文賦，摯仲治(虞摯)的「文章流別論」，和李充的「翰林論」，劉勰還給它們作了扼要的評語，「魏典密而不周，陳書辯而無當，應論華而疏略，陸賦巧而碎亂，流別精而少功，翰林淺而寡要。」可見自魏以來，品評文章的論文倒不少了，但作者都憑自己主觀的好惡作批評，既不全面，也不系統，更無所謂客觀批評標準，正是劉勰所說的「各照隅隙，鮮觀衢路，或臧否當時之才，或銓品前修之文，或汎舉雅俗之旨，或撮題篇章之意。」所有的作品，都「未能振葉以尋根，觀瀾而索源」，似乎有待偉大的作品產生了。

我國文學批評上的兩本偉著，都產生於南朝時代，一是」文心雕龍」；另一是「詩品」，作者是劉勰及鍾嶸，他們都分別指出了當時批評界的混亂現象。

「夫篇章雜沓，質文交加，知多偏好，人莫圓該，慷慨者逆聲而擊節，醞藉者見密而高蹈，浮慧者觀綺而躍心，愛奇者聞詭而驚聽，會己則嗟諷，異我則沮棄，各執一隅之解，欲擬萬端不變，所謂東向而望不見西牆也。」

鍾嶸詩品序說

「觀王公縉紳之士，每博論之餘，何嘗不以詩爲口實，隨其嗜欲，商榷不同，淄澠並泛，朱紫相奪，喧議競起，準的無依。」

「文心雕龍」和「詩品」就是在這種情形下產生的作品，所以劉勰認爲評論見有公正的博觀態度，他說：「有同乎舊談者，非雷同也，勢自不可異也；有異乎前論者，非苟異也，理自不可同也。同之與異，不屑古今，擘肌分理，唯務折衷。」文心一書，有一定的客觀標準，有系統的安排，是一本條理綿密的文學批評巨著。

郭紹虞在中國文學批評史中說，詩品和文心用不同的方法去作評論，「詩品用的舊方法，只以較正確的賞鑑式批評代替那不正確的賞鑑式批評，而文心雕龍則提出了有關批評的理論，所以能在批評界中立一正確的標準。」劉知幾「史通」自序中也說：「詞人屬文，其體非一，譬甘辛殊味，丹素異彩，後來祖述，識昧圓通，家有詆訶，人相掎摭，故劉勰文心生焉。」他們都指出了「文心雕龍」一書在漫無準則的批評界中寫成的時代意義。

(二)曹植的生平

曹植(公元一九二——二三二)，字子建，三國沛國譙人(今安徽省亳縣)，是曹操的第四子。曹植少聰敏，十餘歲即能背誦詩論及辭賦數十萬言；善爲文，十九歲時，曹操令他作「銅雀台賦」作援筆立成，操大爲驚異，對他極爲寵愛，曹植才氣縱橫，長於應對，在諸公子中，以他最得曹操賞識，屢次想立他爲太子，可是，由於他「任性而行，不自雕勵，飲酒不節」，漸失操的寵信；另一方面，他的兄長曹丕卻工於心計，矯情自飾，處處博取操的歡心，並且買通工人左右，在操面前爲他說好話，結果操立丕爲嗣，曹丕篡漢之後，屢想殺害植，幸好太后卞氏加以維護，才免於害，以後，多次遷徙他的封地；使他連年東奔西跑。丕死後，明帝叡立，仍然對他他以迫害，六年之間四次更改他的封地，植一直是鬱鬱不得志，死時才四十一歲，他的最後封號是陳王，後人都稱他爲陳思王。有「曹子建集」傳於世。

(三)「與楊德祖書」文章分析

本文是曹植寫給楊修的一封信，見於昭明之選，這封信通過了作者抒述自己的抱負及文學見解，也評論了當代作家的得失及文人的風氣。信中文辭懇切，論旨簡明，作者論及的有下列幾點：

①作者認爲「辭賦小道，固未足以揄揚大義，彰示來世」，他的抱負固在「建永世之業，留金石之功」，並不志在「以翰墨爲勳績，辭賦爲君子」；作者認爲「志未果」、「道不行」的話，則「采庶官之實錄，辯時俗之得失，定仁義之衷，成一家之言」。

作者是一派儒家「立功」「立言」的思想，所謂「定仁義之衷，成一家之言」，也就和曹丕所認爲的文章是「經國之大業，不朽之盛事」有一脈相通的地方了。

②評論各家得失，指出各有擅長的文體。文中稱讚了王粲、孔璋、劉楨等人各有擅長，但亦各有所不能，如「孔璋之才，不閑於辭賦」便是，所以，曹植認爲「世人著述，不能無病」，這一點，又和「典論論文」中所說的各種文體不同，「能之者偏也」很有相通的意思。

③指出文章要接受批評

由於文體各有擅長，世人著述，不能無病，所以，文章應接受「譏彈」，「有不善者，應時改定」；丁敬禮的說話，他引爲美談，正是這個原故。

④指出文人懷才自負，而好詆訶他人之弊，他說當代文人，固然是「人人自謂握靈蛇之珠，家家自謂抱荊山之玉」，然而，必須要「有南威之容」，才可以「論於淑媛」，可惜卻有像劉季緒一類好詆訶文章，掎摭利病」的人，作者所指出這種文人風氣，又與「論文」中所說的「文人相輕」有相同之處。

⑤指出批評者要有所擅長，態度也要客觀：

由於文體所有專長，所以，批評者應明白「有龍泉之利，乃可以議於斷割」的條件；才力不能逮於有者時，也就不可妄作評論了。同時，因爲「各有好尚」的原故，批評者也該比較客觀；要考慮「蘭茝蓀蕙之芳，衆人所好，而海畔逐臭之夫」，文章的好惡，不一定相同，這道理是很明顯了。

本篇正如曹植許多作品一樣；在運用語言方面是精鍊的，作者運用了許多排句、偶句：

「仲宣獨步於漢南，孔璋鷹揚於河朔，偉長擅名於青土，公幹振藻於海隅，德璉發跡於大魏，足下高視於上京。」

「人人自謂握靈蛇之珠，家家自謂抱荊山之玉。」

「有南威之容，乃可以論於淑媛；有龍泉之利，乃可以議於斷割。」

凡此類句式，多得很，此外，作者又運用了許多適當的比喻去說明道理，譬如以「畫虎不成反爲狗也」去說明文章不倫不類不類的失敗；又以有龍泉寶劍的鋒利用於斷割，以說明批評者本身應具有適當的條件的道理。

(四)本期習作

①試述曹植的生平。
參考第(二)作答。

②試比較曹丕和曹植對文學的見解。
參考第(一)(三)作答。

③試分析「與楊德祖書」一文的要點。
參考第(三)作答。

本港新聞

估計稅收損失二億元 夫婦分開報稅 明年難望實施

(特訊)夫婦分開報稅的計劃，多數不會在下個財政年度實行，官方估計，如果夫婦分開報稅，政府每年會損失二億港元，有關官員現正考慮，以香港現時的經濟表現，收支之間可能會出現赤字，政府能否負担二億港元，是一個大問題。

財政司彭勵治正研究一份稅務局有關夫婦分開報稅的報告書，彭勵治在其第一個財政預算案演辭中提及過，夫婦暫時不能分開報稅，是因爲電腦操作問題，不過據可靠消息透露：這不是唯一的原因，其實政府官員對分開報稅，並不熱心，他們認爲把夫婦入息完全分開作個人計算是有很多困難，例如那一方面可以申請子女免稅額，是一個問題，但這不願透露姓名的官員相信政府不會在下個財政年度批准此計劃。

另外一個主張盡快分開報稅的婦女團體，對官方估計會損失二億元這數字表示懷疑，她們認爲影响不會如此大。(惠)

司徒拔道玫瑰新邨安裝煤氣喉 電鑽觸及一條電纜 兩名工人當場受傷

(特訊)昨日上午十時五十五分，兩名工人在司徒拔道玫瑰新邨大廈安裝煤氣喉時，電鑽觸及一條電纜，發生爆炸，兩名工人當場受傷，送往瑪麗醫院救治。

傷者名楊基，文興強。

現場爲司徒拔道四十一號A玫瑰新邨A座地下停車場。

昨日上午十時五十五分，該大廈安裝煤氣喉，兩名工人利用電鑽鑽牆，他們在工作之際，因不小心觸及一條電纜，突然火光熊熊，繼而發生爆炸，兩人當場受傷。報警後，兩人被送往瑪麗醫院救治。

事後，玫瑰新邨六座大廈一度無電供應，居民感到十分不便。(合)

天光道垃圾站 發現三粒子彈 警方現正追查來源

(特訊)紅磡天光道一垃圾站側，昨午發現三顆子彈，事後由軍火專家檢去化驗。

事發於昨午一時許，一名市政事務署職工在紅磡天光道垃圾站旁邊坑渠，偶然發現三粒子彈，於是報警。

警方到場經初步檢驗，該三粒子彈屬一、三八口徑，相信被人棄置上址，至於其性能及來源，警方仍在追查中。

稍後，軍火專家到場將子彈檢走，進一步化驗調查，初步無可疑之處。

九龍兩處碼頭 一男一女昏迷 被人送院救治

(特訊)九龍兩處碼頭，昨午先後有一男一女服藥昏迷，後爲途人發現報警，送院洗胃，兩人情況尚好。

首宗：發生於尖沙咀天星碼頭側公衆女厠內，昨日下午四時，一名前往如厠女子發現厠所內一名少女嘔吐大作，口吐白沫，身上發出農烈殺虫水氣味，立即通知警方。警方到場將其送院洗胃，該名少女十五歲，姓麥，事件原因，警方仍在調查中。

次宗：發生在觀塘碼頭，一名四十四歲姓劉男子，在昨日下午四時許，被人發現在上址狂飲滴露，稍後昏迷倒地，警方聞訊到場將其送院救治，需留院治理。(合)

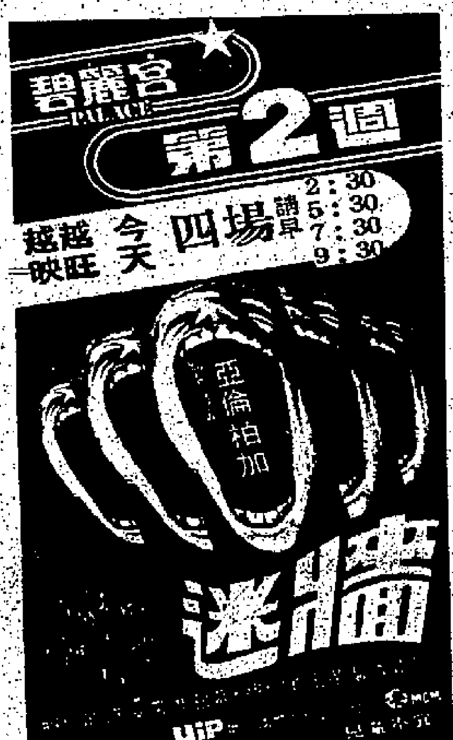
歡樂耆年綜合表演 後日順利戲院舉行

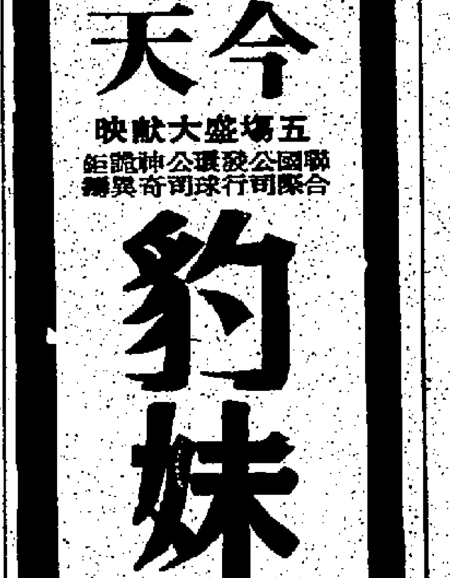
(港訊)爲響應國際關注老年人士大會，「觀塘區老人服務協調委員會」獲觀塘區議會贊助於八二年六月至十二月，展開「歡樂耆年」一各項活動，包括對聯及攝影比賽，老人造像展覽及綜合表演等。

歡樂耆年綜合表演於八二年十一月七日(星期日)假九龍順利邨順利戲院舉行，由上午九時半至中午十二時正。

於綜合表演會上，并頒發獎品予對聯及攝影比賽之得獎者，全部參予之老年人士可獲禮物及茶點乙份。

當日節目：(一)救世軍油塘老人宿舍：舞獅，(二)香港青年音樂協會：中樂表演，(三)觀塘社區健康發展計劃長舞老人同樂會，(四)耆康會啓業老人聯誼中心：老人大合唱，(五)救世軍油塘老人服務中心：粵曲演唱，(六)香港基督教服務處順利宿舍：口琴表演，(七)觀塘廣蓮老人院：小提琴演奏，(八)牛頭角明愛中心青年舞蹈團：士風舞，(九)油塘曲藝研究社：百仙賀壽。





內地塑膠原料出口批價僅屬表面提高
硬膠粒反來扯購
刺激港市一般塑膠料價續升，批價比上周再升百分五。兩月來代理商匯水損失很大。港代理商仍未敢開出首季期貨實盤。

（特訊）廣州秋季交易會塑膠原料出口批價雖然提高，但在近期內不特未有較大量塑膠原料供應本港，反爲要輸入硬塑膠粒，因此刺激本港市場一般塑膠原料價格續升，比上周批發價再升百分之五。

昨（四）據塑膠原料商透露：廣州秋季交易會塑膠原料出口批價雖然提高，以美元結價提升百分之四至百分之五（初步消息說去月三十日本報），但在近期內不特未有較大量塑膠原料供應本港，反爲要輸入硬塑膠粒。例如廣州秋季交易會硬塑膠粒每噸批價七百八十美元，比較歐洲硬塑膠粒CIF香港價低一些。現在美元匯率無疑比去月下旬最高價（每美元兌六．九七港元）回降百分之五，但匯率仍然動盪，本港代理商仍未敢開出明年一至三月交貨的期貨實盤。事實上，在過去兩個月內，延到贖單的塑膠原料，因美元匯率連續上升影響，代理商在匯率上損失很大。

塑膠原料商指出：中國大陸塑膠原料在秋季交易會內批價提高，近期又未能有較大量供應反爲要輸入硬塑膠粒，雖然並非在本港購買現貨而是向日本及歐洲輸入，但對本港市場貨價亦有刺激作用，因此，本港現貨批發價比去月底又再提高一些。硬膠粒每磅二元六角，普通不碎膠粒每磅二元七角五分，高級不碎膠粒每磅三元七角至三元八角，PE低密度軟膠粒每磅二元三角至二元四角，PE高密度軟膠粒每磅二元六角至二元七角，PVC幼粉每磅二元七角五分，PVC粒粉每磅一元六角至一元七角。

塑膠原料商表示：最近本港塑膠製品接單已有逐漸復增之勢，預料塑膠原料需求量將稍後增加。現在本港存倉的塑膠原料比三個月前減少三成左右，是訂價尚無和算，近期內港市批發價仍有再升可能。

本港各行工商不景反映
押匯生意尚淡
入口押匯只及正常六成至六成半且依賴轉口支持
銀行業對資金月來續有外流頗表憂慮

（特訊）過去一個月來，本港的工業生產與及商場活動在不景氣的籠罩下，仍陷於平淡的態勢中，但由於工廠接入的補單及尾季訂單稍多，與及尾季爲本銷的旺季，一般冬貨亦陸續趕到候市，影響所及，銀行的押匯生意比前些時略爲轉活一些，但大勢仍不脫平淡。另方面，月來資金總有外流的現象，情勢發展令人憂慮。

據銀行業人士報告指出：在最近兩個月來，由於各門主要工業接入的補貨訂單及本季交貨訂單稍有增加，不單支持各廠的開工率能挽守六成左右的水平，同時這些定期付貨單也有助銀行出口押匯生意落行，不過落行比去年卻是大爲遜色，據估計，月來出口押匯生意大約比去年減少二成半至三成左右。

至於入口押匯方面，月來生意落行也比前些時有輕微增加，這主要是尾季爲本銷的旺季，一般今年的秋冬貨已陸續抵步，商人贖單提貨候市亦見多些。但入口商經銀行開出信用證向外訂購則仍見收縮，原因是過去一個月來港元兌美元跌勢凌厲，導致入口貨成本加重在進市道還未復振之際，實不化算。據估計，月來銀行的入口押匯生意只及去年同期的六成半至七成左右，比較正常時期只及六成至六成半。與此同時，外地貨家經由本港銀行開出轉口入大陸訂購貨品的匯約亦見減少。相信這是本港轉口貿易明顯退縮的主因。此外，南洋各國的經濟不景，當地貨家經港方銀行開出匯約往歐美訂貨也告不振。

據指出：近月來入口商開匯約向外訂購建築原料最爲明顯，大約比一年前只及三成左右，民生物資及糧食的採辦亦僅及去年的五成左右，如果不是有若干東南亞及大陸的駁匯支持，總生意落行便難達六成。

據銀行界人士指出：近月來押匯生意的淡薄卻與外匯買賣的旺盛成一強烈的對比，令到個別銀行要由押匯部抽調人手往兌匯部工作。外匯交易驟然增加，主要是由於經濟的不景工商盈利艱辛與及本地政治氣候不佳交織而引起的資金外流新形勢。據月來情況顯示，市民購買小額匯票及做歐洲美元或亞洲美元存款的迭有增加。此外，美元加幣的需求甚爲殷切，爲過去幾年來罕見的現象。

據銀行人士說：由於月來美元的急升猛漲，固引起部份市民跟風買進，美股大升與最近加國發行的一些儲蓄利率頗高，吸引市民興趣，都是形成美元及加幣大升的部份原因，但亦有一些有閒錢的市民，在政治不安下敏感性調出資金亦有關係，不過，這種「避風頭」式的資金外流會持續多久及會引起什麼不良的影響，目前尚難估計。但無論如何，一旦形成一股強烈的資金外流，對本地的影響自必巨大，實在使人感到憂慮。

倫敦訊：萊斯在其「國際財經展望」中指出，由於美國利率進一步下降的幫助，預料結算銀行基本利率在未來數週內再度下跌一厘。

銀行又指出，由於預料美國將進一步削減利率，預料在未來數週內基本利率將再削減一厘，目前基本利率爲九厘半。

（巴黎電）法國西銀行恢復降低利率的行動，把通知放款利率由一三點六二五%降爲一三點五%。

該央行在上週連續兩次降低其干預利率，使得該利率降至一三點二五%，該央行亦把其主要的七天國庫券貼現率由一六%降至一五%。主要的國營銀行在上週五也把其基本放款利率由一三點二五%降至一二點七五%。

美匯微軟港匯企住
拆息回升財務減息
目前港元指數升後仍然偏低，金融界認爲不會導致存息劃一調低。

（特訊）在承接力減弱下，港市美匯繼續輕微報軟，其他主要外幣則互有漲跌，拉勻計算，港匯指數企定不變。銀行業內拆息連跌兩天後回升，財務公司存息則告回跌。港元匯價雖已明顯反彈，但基本上是依然偏低，故金融界不認爲此舉會導致現行劃一存息會調低。歐洲美元與亞洲美元利率略回跌。

據金融業消息報導：昨（四）日業內美電以六六〇至六六二開做，最低成六六二至六六五三，收市爲六六三至六六五，比上日收市微跌二港元。英鎊成一一點〇九，升〇點〇二港元。馬克成二五八點四〇，升二點八〇港元。日圓成二三九，升一港元。

其他主要外匯價：每百加拿大元兌五三二點七〇，跌〇點七〇港元。每百澳洲元兌六三三，跌一點八五港元。每百瑞士法郎兌三〇五點二〇，跌四點七五港元。每百星加坡元兌三〇六點二〇港元，無升跌。每百法國法郎兌九三點五〇，跌〇點七五港元。

港匯指數仍報八十三點八〇，比上日無升跌。

外匯業人士表示：美元經過一陣的急劇漲升後，繼續出現獲利回吐，以致昨日甫開市後，到了下午才有若干買盤入市吸納，美元才得以回升至六點六水平以上。反觀上日美元在紐約則復漲，原因是美國中期選舉結果的刺激，列根總統領導的共和黨依然控制參議院，而衆議院失去的席位也少過預期。由於很多投資者預測選舉結果會導致美元回跌，因而空倉，但他們發現事實並非如此時，紛紛補倉而推動美元回升，但升幅尚屬不大。

外匯業人士認爲，儘管連日來港元兌美元已收復相當的跌幅，但預料這種現象不會構成本港現行劃一存息減降的有利因素。除非在後市港元匯值繼續向好發展，而美國利息再進一步下降，屆時港息才有同降的希望。大體上，目前的港匯指數依然是偏低水平。

綜合多位銀行界意見：港元表現雖然令人滿意，但較早時，港元匯價的跌幅亦不小，當港元走勢稍爲回穩之際，調整利率是否恰當，頗值得考慮。他們認爲，近期港元疲弱與波動頻繁，與利率關係不大，因此，當港元低跌時，銀行公會亦無意加息支持港元。然而，在現階段調低港元存款利率，卻可能有鼓勵資金外流的反效果，對本港整體經濟反而不利。

又據金融業消息稱：昨（四）日，由於港元頭寸需求稍增支持下，同業拆息回升，廿四小時通知拆息成十一厘半，無升跌；隔晚錢以十一厘半開成，最高成十一厘半，收市回順至十厘八七五至十一厘，比上日升一又十六分十五厘。長錢拆息亦升，一個月期拆十厘五六二五，升十六分三厘；兩個月期拆十厘六二五，升四分一厘；三個月期拆十厘半，升八分一厘；六個月期拆十厘六二五，升八分一厘。

但個別大型財務公司基於連日來同業拆息的回跌，已相應把各期存息調低了四分一厘至八分三厘，減息後，昨日一至六個月期存息爲十厘一二五至十厘二五之間。

歐洲美元利率，一個月期九厘二五，跌十六分五厘；兩個月期九厘三一二五，跌十二分五厘；三個月期九厘半，跌十六分三厘；六個月期九厘六八七五，跌八分一厘；九個月期九厘七五，跌四分一厘；十二個月期九厘七五，跌八分三厘。

亞洲美元利率，一個月期九厘一八七五，跌十六分一厘；兩個月期九厘二五，跌十六分一厘；三個月期九厘二五，跌八分一厘；六個月期九厘半，升四分一厘。

香港金融行情表
一九八二年（十一月四日）

九九金每司両	
（最高）	三三五四
（最低）	三三一三
（收市）	三三五一

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	六五三．五〇
美單	一〇〇	六六一．〇〇
美鈔	一〇〇	六六一．〇〇
英鎊	一〇	一〇九．五〇
加拿大圓	一〇〇	五三六．〇〇
法國法郎	一〇〇	九〇．〇〇
瑞士法郎	一〇〇	二九五．〇〇
西德馬克	一〇〇	二五五．〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．二五
荷蘭盾	一〇〇	二三四．〇〇
澳洲圓	一〇〇	六〇九．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二三．八七
菲律賓披索	一〇〇	七二．五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四六八．〇〇
坡圓	一〇〇	二九四．〇〇
台灣圓	一〇〇	一六．四〇
泰國銖	一〇〇	二九．〇〇
印度盧啤	一〇〇	五六．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．五〇
南非蘭特	一〇〇	五八〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八．〇〇

國際金融股市行情
一九八二年十一月四日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋3.00（632.30）	
午市	＋8.00（632.30）	

五種主要港股價（買盤及賣盤）

		買盤	賣盤
匯豐	H.K.$	8.25	8.44
怡和	H.K.$	14.65	14.85
和黃	H.K.$	9.40	9.60
會德豐	H.K.$	3.20	3.30
置地	H.K.$	4.20	4.30

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數　－2.85（1062.64）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數　＋120.28（7519.90）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.　－1.50	（426.00）
尾盤	U.S.　－2.75	（424.75）

美元開市價格：

法蘭克福	2.5600	馬克
倫敦	1.6730	美元
東京	2.7820	日元
巴黎	7.2300	法郎

港股市交投顯著增盛
做價先揚後轉急降
全日開做總值三億三千七百萬元，爲過去兩個月來最多的一天。恒生指數一度升過九百點關，收市指數回降爲八五一點九三，反比前日收市指數跌十二點六三。成交依然多集一綫股。佳寧、九倉、置地、和黃、怡和、新世界發展、太古洋行及會德豐等反比前日收市價明顯回降。

（特訊）昨（四）日香港股市轉呈大幅反覆交投顯著增旺，整日四市場交易數值近三億四千萬元，比前日半日交易數值幾倍增，亦爲過去兩個月來成值最多的一天。惟是大市之走勢則屬先強後軟，收市之恒生指數反比前日回降十三點。當昨日上午開市，買家收購意態頗爲濃厚，儘管經過去兩天做價已有相當彈升，開市後做價仍繼續有力推升，倘以最高潮之市價回算，恒生指數已近九百點關，似感有使近期虛弱市道扭轉之勢，其後由於獲利回吐增多，漲升勢受到際阻而回轉，初到買家接承尚感有力，做價只是緩性低降，午後復市，賣家沽售壓力顯著增加，轉趨現相競拋售，跌勢急游，收市價普至全日之最低價位。上午開市後做價繼續扯升，像承接前日升彈餘勢外，紐約股市創紀錄性之勁升與港市美元價格再趨回降等消息使局部股市人士心理產生亢奮性反應，加以早期市道處於較長時間虛弱情況底下，市道突轉暢盛，自亦會引致投機性活動強化，亦爲形成市價轉呈大幅波動之另一因素。由於大市並沒有實質的利好消息支持，故午後做價跌勢轉急激。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值有三億三千七百二十六萬元，前半日交易數值增加幾近一倍。在交易總值中，香港交易所佔九千三百二十四萬元，遠東交易所佔一億四千二百七十八萬元，金銀交易所佔一億零九十七萬元。九龍交易所佔二十七萬元。

至於指數方面，據恒生指數上午十一時再續報升二六．七一而爲八九一．二六，上午收市指數已回降爲八八一．四〇，仍比前日收市指數升一六．八五，下午收市指數急降至八五一．九三，反比前日收市指數跌一二．六三。遠東指數收市爲四一九．七九，比前日收市指數跌一一．五四。遠東分類指數只酒店及紡織類尚見報升外，其他各類俱轉回降，以倉塢類跌幅最大。金銀綜合指數爲七二〇．三八，比前日收市指數跌一四．三六，金指數爲七六〇．三五，比前日收市指數跌一五．二二，銀指數爲六七七．八二，比前日收市指數一三．三三。在遠東交易所有成交之一百一十三項股票中上升者有三十七項，下降者有五十四次，無變動者有二十二項。

成值雖則大幅增加，惟是成盤依然多集中數項一綫股，大部份股票交投仍屬偏淡，各項股票做價俱屬先揚升後急降。倘以最高做價與最低做價比較，回降逾百分十者頗多，而以收市價與前日各該項收市價比較低跌稍明顯者計：聯酒店跌六分，東亞銀行跌九角，佳寧置業跌一角一分，九龍燈跌三角，康力投資跌五分，遠東發展跌七分，恒隆跌九分，九龍倉跌一角七分半，置地公司跌二角，和記黃埔跌三角，怡和跌七角，怡和證券跌五角，新世界發展跌一角三分半，聯邦地產跌一角半，信和置業跌一角七分半，新鴻基地產跌三角，太古洋行A跌四角，太古地產跌一角半，大昌地產跌五分及會德豐A跌二角半。

生猪供量稍減
貨源仍足，市道平淡，買意未見濃烈，大市靜觀待變。總成量達七千五百餘頭。

（特訊）生猪供量稍減，貨源仍足，市道平淡，買意未見濃烈，大市靜觀待變，港九生猪昨（四）日總成量達七千五百五十五頭，其中大陸大猪佔五千七百七十二頭，燒種七百頭，分別來自河南、湖北、浙江、江南、梧州等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，最高成四百九十元，最低成三百九十元，燒種七百頭，最高成六百元，普通貨成五百三十元，尾盤成四百四十元，本地生猪一千零五十頭，大猪佔八十頭，最高成五百六十元，普通貨成五百一十元，尾盤成四百六十元，燒種最高成七百二十元至七百五十元，普通貨成六百八十元至七百元，尾盤成五百七十元。

香港市場方面計有大陸大猪一千三百七十二頭，最高成四百九十元，最低成四百三十元，本地大猪十九頭，成五百七十元，中猪十四頭，成六百元。

歐洲金融開市
美匯上揚 金價改低
白銀價微升四美仙

（特訊）倫敦十一月四日電：美元在歐洲各主要金融市場開市時，獲歐洲美元利率改高的支持而報堅。黃金價則下跌。

黃金開市價，倫敦每安士報四二六．七五美元，比上日收市價四三〇．五〇，下跌了三．七五美元。蘇黎世每安士報四二四．五〇美元，比上日收市價四三〇．五〇，下跌了六美元。

美元仍獲得美國中期選舉結果與及歐洲美元利率改高的支持，兌西歐貨幣均揚升，兌日圓又創新高紀錄。

倫敦英鎊開市時由一．六七九五跌至一．六七三〇美元。

米蘭美元開市時由一四七〇．五〇升至一四六二．五五里拉。巴黎美元由七．二〇八〇升至七．二三法國法郎。

法蘭克福美元開市價由二．五五五〇升至二．五六六〇馬克，布魯塞爾美元則由五一．〇八升至五一．一〇比利時法郎。

蘇黎世美元開市由二．二〇二五升至二．二一四五瑞士法郎。

倫敦白銀開市價，每安士報一〇．六七美元，比上日收市價升四美仙。

市況穩暢
東京股市急升
指數升一二〇點
式八，創近五個半月來最高紀錄。成交量達四億五千萬股。

（特訊）東京十一月四日電：受華爾街股市大升的利好刺激，東京股市假後復市，各類股價亦跟高，指數爲近五個半月來首次升越七五〇〇點關。

市場經紀稱：隨着華爾街股市漲升，海外投資者亦進入東京股市吸納藍籌股，帶動本地買家入市。在升市的背後，市場預期美國總統列根在國會選舉結束後會繼續推行其緊縮經濟政策，國內的下跌對股市無甚影響。

東京股市杜琼斯平均指數扳升一二〇．二八而爲七五一五．九〇。這是今年五月二十日以來最高升幅，當日指數收市爲七五三一．五四。新市指數升七．四三而爲五五五．二五。

市況交投穩暢，全日總成交四億五千萬股，比前的三億三千四百萬股爲多。

藍籌股中的汽車股，重工股及精密儀器股包括日立、東芝及錦籌均進一步上揚。輕電氣股及通訊電材股中的城陀、富士通與及菲林股和藥業股亦吸引買家。化工股及住友金屬價亦挺高。

泰米沽出突轉多
首十月泰米出增加

（特訊）昨（四）日米市，泰國香米及大米沽出轉多，因爲美元匯率稍爲回降，入口米商十家開盤，挑沽食米廿九款，其中十款有成盤的，泰國米佔四款，中國大陸米佔四款，澳洲米佔一款。

據米業人士指出：去月廿七日泰國香米每擔提高八元至十元，大米尚未加價，故在香米加價後，入口米商仍然繼續沽放，及至本月三日，大米每擔提高四元，到了昨（四）日香米及大米沽出較多，相信近期內香米及大米價格未能回降。

成盤紀錄：泰國青米一百九十元，美泰新米每担一百九十元，青金瓜新米一百九十二元，青龍新米一百九十元，紅金牌香三號米一百七十五元，金龍香米二百一十七元，中國大陸梧字絲苗一百八十四元，江西絲苗一百七十二元，展字（早造）新絲苗一百七十五元，洪字（晚造）新花絲苗二百〇九元，澳洲廣袋庄麵半油粘一百八十七元。

又據曼谷電訊報告稱：泰國商業部報告稱：十月份泰國大米出口量，由九月份的三十四萬一千四百二十八噸降至二十五萬六千四百七十八噸，去年十月的出口量爲十二萬九千零二十八噸。

今年首十個月，泰國出口大米三百一十二萬噸，比去年同期的出口量二百六十八萬噸，增加百分之十六。

泰國商業部又稱：幾內亞和塞內加爾已向泰國定購大米。官員們表示：幾內亞直接向泰國定購六萬噸次級白米，本月開始付貨。他們還說，幾內亞還對目前到訪泰國的貿易代表團表示，明年可能向泰國購買八萬至十萬噸大米。

幾內亞希望同泰國締結長期大米購買協定，前些時該國是通過西歐經紀商購入泰米的。

上述人士說，每年從泰國進口次級大米大約四十萬噸的塞內加爾，一九八三年將購買四十七萬二千噸。

由副商業部長林含拉范率領的泰國貿易代表團，目前正在幾內亞、利比里亞、毛里塔尼亞、和塞內加爾，進行爲時兩星期訪問。

該代表團計劃向通常通過西歐商人購買的西非國家提供購貨信貸，爲泰米開拓新市場。

九月份美國廠商接單增
英國煤礦工人表決接受礦務局加薪辦法。

（特訊）綜合外電報道：（一）紐約經濟論者預測美國利率續跌，跌勢雖不如近月凌厲，年底前優惠利率可望得見十一厘價位（目前十二厘）。聯邦銀行拆息料可低至八厘半（目前九厘二五），遠期財部債券息率十厘半（目前十厘七五）。論者指出，美國經濟仍未有復甦迹象可見，但聯邦儲備局對市場信投、失業及一般經濟狀況感覺關注，對減低息率無異議。（二）九月份美國廠商接定單總值一千五百五十五億二千萬元，增加百分〇點七即一十一億四千萬，但未足以抵消上月百分二點七減幅，其中耐用生財設備定單總值七百二十九億三千萬，減五千三百萬即百分〇點一。（三）英國煤礦工人投票表決，同意接受礦務局加薪辦法，拒絕工會罷工建議。工會主席表示再接再厲，暫不否定另行投票取決。

海味價格升後回軟
越南貨供量續增多
近日美匯回跌及市道太弱均是海味價格下降的原因。廣州秋交會大部份海味價格報高。

（特訊）海味價格在中秋節後藉着美匯的急升而大幅漲高，但近日已告回軟，市道則仍淡。廣州秋交會的價格大部份均報高。

據海味商表示，雖然在中秋節後海味的市道明顯轉淡，但由於美元兌港幣的匯率大升，導致海味進口成本大爲增加，部份海味的價格大部重，批發及零售價均大幅報高。往年中秋節後海味價格例跌，今年的情形爲以往所罕見，昂高的價位持續了兩三個星期後，近日已告稍爲回軟，原因之一是美元下跌，原因之二是市況太淡，存貨堆積，看淡美元的商人預早降價推銷。不過，事實上近日海味價的跌幅較最高時只有百分五左右而已。

商人稱，由於近期間人民幣對港元大幅升值，由八月中至今升幅近一成，雖然此暴並未即時影響大陸海味雜貨的進口價，因爲進口價是以港元計算的，但在較早前舉行的廣州秋季交易會中，不少品種已確定起價，有些品種則傳聞缺貨，此舉也是加價的先兆。而提高價格的主因是近期港元太弱所致。

商人說，近來越南海味（主要是魷魚，蝦米等）供港量不斷增加，亦是抑低海味價格的原因。不過越南貨質素較差，只能對低價貨有影響，而對高價貨影響不大。

近日部份行情如下：土魷當造，價稍低降，拖大魷成四千八百元至四千六百元，雪乾大魷四千五百元，鮑魚價亦跌，中鮑成二千八百元，黑魚價亦稍降，拖中黑成三千元，圓骨中墨二千六百五十元。日本多菇價格回軟，市道亦轉弱，一萬花並菇四千八百元，並菇一萬零二百元，並並菇九千三百元。杏仁存貨少，價格上漲，龍王杏扳上三千五百元，北山杏三千元。開邊湘蓮價格下挫，成一千四百元。福州草菇價穩，一級成七千四百元。元貝價市均持穩，超特大成價一萬九千六百元，特大粒一萬八千七百元，大粒一萬七千五百元，中粒一萬六千五百元，小粒一萬五千七百元等。髮菜市淡，價格無大變動，寧夏貨成一萬三千五百元。越南蝦米，價格低徊，成價一千二百元。大路鮑市道較爽，中隻六千成二至五千八百元等。

剖析國際貸款形勢
栢克萊高級總經理李斯禮氏
持續性的世界經濟衰退無疑會使需要借貸的機構，無論政府、工商或是銀行本身愈來愈受壓力，但總不至達到危機的程度，情況不會發展到很壞。

英國栢克萊國際銀行高級總經理彼得李斯禮（PETER LESLIE），在「栢克萊新聞報」中，對目前國際貸款之情況作下述之剖析：

新聞界近來對國際銀行之間的所謂貸款危機問題甚爲注重。持續性的世界經濟衰退無疑會使需要借貸的機構：無論是政府、工商企業或甚至銀行本身感受到愈來愈大的壓力，但總不至於達到危機的程度。不但如此，我們還有充份的理由相信情況不至會發展到那麼壞。

憂慮的引起，部份原因是由於涉及的信貸數額龐大。在一九八一年年底，國際銀行的貸款總值估計達一萬五千億美元。其中有八千億是主要工業國家之間的借貸。大英聯邦註冊的銀行（包括設於英國本土及海外的分行和附屬銀行）對工業較爲落後的國家政府，工商企業和銀行同業的貸款總共達到九百四十億美元，相等於四百九十億英鎊。貸款的大部份都是借給一些沒有多大還款困難的國家，更何況這些英聯邦銀行的資產總值超過一千〇二十億英鎊，足以應付任何困難。更有一點，聯邦銀行的對外貸款有部份是包括短期的商業信貸，受到出口信貸保證局的保證。

然則國際貸款的主要風險在那裏呢？個人認爲最大的風險來自政府。某些國家的中央銀行有時沒有足夠的外匯供應給自己國內的銀行，工商企業或甚至政府機構去支付債項，濟償國際債務。自從國際銀行及金融制度開始以來，這種現象一直不斷發生，我們甚至可以回憶到若干相當嚴重的無法償還債務的事件，以致英國不得不對國際貸款重新安排。

最近三年來，各國政府及工商機構愈來愈多要求將更重要的貸款項目重新編排。國家對經濟衰退都採取一系列的補救措施。目前這些國家對經濟終將有復甦的一日，所以我們認爲這些國家始終會和從前一樣恢復經濟上的健康。在大多數情形之下，我們所談的並不涉及破產。我們所談的祇是關於重新安排債務和利息的償還。對工商企業和私人貸款，這類情形是非常普遍的。放款的銀行，通常會增加利息，和重訂合約的手續。

對工商業機構提供國際貸款就要顧及企業風險——不能依期償還債務。在世界經濟衰退的廣泛影響下這種現象的出現愈來愈多。各國工商機構的貸款數量大增，以致重新安排償還債務或挽救該企業都遭遇到極大困難，涉及過百間銀行。雖然爲了避免企業風險，一般的銀行條例都有規定對任何一間公司名下的貸款都有一個限額，這樣可使個別銀行避免受到過分的壓力及壞帳的增加。是銀行風險——至於銀行所冒的壞帳風險，是指銀行方面無法實踐應盡的義務。銀行如果發生這樣的情況，通常都是因爲貨佈謠傳或籌措應付呆帳，客戶因而對銀行失去信心，跟着大量提存。在國際貸款中這類風險特別重要，因爲銀行同業拆息是歐洲金融市場的重要特色。假定某間銀行所有的存款和放款都以三個月爲定期，息率固定，銀行就很難以相同的數額和條件爲存款和放款作互相匹配的交易，銀行同業的拆息就可以解決這個問題。

由於銀行彼此之間的承担日益增加，所以近年來有較多的銀行受到銀行風險的影響。但我們也看見中央銀行的監督日趨嚴密。個別的銀行組織對責任的承担也大爲增加。資本較大足以左右這個市場的銀行也傾向於採取審慎的態度，以擴大流動資金，務求可以確實保證應付金融市場隨時可能發生的危機。真正發生這困難的銀行雖有但是不多。受影響的都是規模較小的英國「區際」銀行，但事實證明了他們裂受的損失可以被逐漸吸納而不致對整個銀行系統做成災害。

但是，栢克萊國際銀行和全世界的銀行界並未因爲上述的理由而對目前情況感到滿足。雖然我們仍然認爲這些風險是可以遏制的。風險的增加毫無疑問正在開端；作爲國際銀行，將國際間客戶存款的資金轉借給極需資金週轉的客戶實在責無旁貸。他們也應該承担協助維持國際金融穩定的責任，雖然他們在許多方面是不十分適宜承担這些責任的。

在七零年代的初期，石油開始漲價之後，銀行界愈來愈多被牽涉及國際貸款。不論他們的活動是對或不對，很明顯的他們是有功於填補當時國際經濟鴻隙。在此之前，這些國家有支配力量的公共機構甚至國際機構，尚未作好準備而且還未有能力這樣做。因爲緩和了早期及最近石油加價所產生的衝擊，銀行界對支持世界經濟體系作出愈來愈大的貢獻，同時也減低了通貨膨脹所產生的消極作用。

降低水平——回顧過去，我們可以見到銀行對外界的支持可能太大。未來一兩年的主要任務乃將銀行的活動水平降低。但我們同樣要認識到這個目標祇可以慢慢的逐步完成，因爲國際組織不能將本來是由銀行承担的任務一下子就接收過來。任何業務的減縮如果操之過急都會引致危機，而這些危機都是我們要極力避免的。在油價已趨穩定，通貨膨脹的速度和利率正在日漸降低的目前，世界經濟將會在適當的時日復甦。銀行界和財經領袖，必需協同步驟，穩定董舵，儘量避免任何風險。

德工業訂單
降至新低點

西德中央銀行職員表示，西德整體工業海外訂單指數下降自七五年秋季以來的最低水平。

此職員說，本年第三季的國內訂單水平亦是自一九七四年以來的最低水平。

九月份海外訂單經季節性調整後，初步下降百分之三點一，而國內訂單減少百分之五點四。

供澳電訊接駁
兩部七百萬元

澳洲海外通訊局宣佈將從瑞典埃里森集團購置兩部AXB國際電訊接駁機，總值七百萬美元。

澳洲國際電訊每年約增長百分之二十，惟安裝上述兩部電訊接駁機後可基本滿足需求，第一部電訊機將於明年啟用，第二部將於一九八五年啟用。

初期階段，每一部接駁機將設有四千條幹綫，同時每一部可在緊急情況時滿足該國之國際通訊量。

AXB系統設有資料儲存設備，可自動轉訊。

澳洲通訊部長布朗稱，上述新設備將令通訊服務達世界最先進水平。

穗秋交會 五金礦產 成交增加
港匯弱但內地來銷的凍肉售價仍較穩定，銷量亦增。

（港訊）據中國新聞社廣州電：中國五金礦產品在本屆交易會中成交良好，達到預期結果，出口前景頗爲廣闊。

今春以來，有關部門派出一個推銷組到歐洲、非洲、亞洲的許多國家銷售了大批五金礦產品，僅在日本就成交了三千萬美元。在本屆交易會，五金礦產交易團的鋅、錫、鉻、鐵、錳、滑石、鎢、花崗石、大理石等產品，仍有大量成交，顯示出中國五金礦產品銷路前景廣闊。

三十多年來，中國五金礦產品的出口總值，平均每年以百分之十一點六的速度增長，成爲中國出口商品的骨幹商品。

中國地下礦源豐富，種類繁多，用於軍事、電子、電器、石油、化工工業的錳砂，儲量居世界的近一半，產量佔世界首位，出口量佔世界的三至四成，由於選礦技術較好，工藝比較完善，所產錳砂可根據國外要求的質量供應。鈦礦儲量相當豐富，用於航空飛機的鈦已有出口。中國的各種稀有金屬和稀土產品，具有高熔點、高沸點、耐腐蝕和在高溫下強度高的特性，廣泛用於切削工具、耐磨零件、探礦和石油工業。礬土、滑石、石、種石、花崗石、大理石等非金屬礦產品，成爲中國的傳統出口商品。

（另訊）近一段期間，因港元疲弱，市面上的歐美進口糧油副食品紛紛漲價，內地輸港的糧副食品及民生日用品，價格卻保持相當穩定，這對減輕居民生活負担，起着不少的作用。

僅以凍肉來說，根據凍肉經銷商表示，自美國進口的凍雞和零售商，以及澳洲、新西蘭輸港的牛肉、羊肉，因爲美元高企，港匯下跌，最近零售價均上漲一成以上，有的甚至漲價二成。內地來港的各類凍肉，則完全沒有因幣值變動而漲價。

經銷商以凍雞作例，指出美國貨近日每噸的價格已漲到一萬元，而中國貨則一直維持八千元一噸左右，過去兩種凍雞價格相差三、四百元。

經銷商又表示，由於這樣價格保持穩定，凍肉銷量每年均增長。

德工業訂單降至新低點

（西德訊）西德中央銀行職員表示，西德整體工業海外訂單指數下降自七五年秋季以來的最低水平。

此職員說，本年第三季的國內訂單水平亦是自一九七四年以來的最低水平。

九月份海外訂單經季節性調整後，初步下降百分之三點一，而國內訂單減少百分之五點四。

禮頓建築承建西貢軍營工程

禮頓建築（亞洲）有限公司簽訂一項價值九千五百餘萬元之工程合約，爲西貢一個軍營進行地盤工程。

禮頓建築常務董事夏明德稱，此項與地政工務司訂締的工程合約需要二十一個月內完成，這個面積達六十七公頃的建築地盤，是位於清水灣道九咪邵氏影城以北的地方。

禮頓建築公司負責的工程，包括建造一幅五百公尺長之海牆，以九幅護土牆，填海，以及搬運一百七十萬立方公尺的岩石和泥土。這些數約達一百萬立方公尺的填土將予以出售，其餘的將用以在建築物操場及康樂地方興建四十個平台。

禮頓工程將會僱用三百二十名工人進行工作。

經濟漫談
談談佳寧五億元優先股的長遠利益與投資保證

在補倉買盤全力吸納之下，連日來股市作出強力反彈，儘管昨日恒生指數略有回降，但比對仍狂升八十點，導致淡友要補倉，關鍵在於「習老」安定港市投資信心的言辭，交易所董事會決定執行廿四小時交收制度；港元轉強，與及美國股市狂升等因素相互配合發展而成。雖然如此，人性「挾倉」成份也不能抹殺。

一般而言，過去爲淡友糟質得最殘的股份升勢最凌厲，如長實、和黃、佳寧、新地等，升幅普遍達百分三十。所謂強勢股、弱勢股，均不過是投機家利用消息「造市」的借口，冷靜的投資者經過愼重分析，是不易上當的。

就以佳寧擬發行累積週息十二厘可換贖回之一九八五至八七年到期優先股集資五億港元的事來看，便被部份「有心人士」作淡消息來宣傳的。事實上，佳寧置業董事局這種敢於面對現實的作風，是應受投資者歡迎和支持的。過去一年，本港受到外來無法避免的政治和經濟因素衝擊，經濟出現困難，地產、股票價格暴跌，這是有目睹的事實，並不是任何一個集團能夠有力量將之「起死回生」，現在佳寧置業董事局並不願意採用自欺欺人的鴕鳥政策，勇於面對現實，負責任地尋求辦法解決，足以反映該公司經事的積極性。

其次，佳寧集團有限公司經已通知佳寧置業該公司將認購或促使認購至少百分五十建議發行之優先股。香港上海匯豐銀行經已同意包銷其餘之擬發行優先股。衆所週知，佳寧集團的最大股東是海外華僑，匯豐銀行是本港最大的銀行，在今時今日，該兩大集團以「真金白銀」認購，基本上反映海外投資對本港的信心與及匯豐銀行對佳寧置業的支持。因爲今次包銷，倘若包銷不去，便要由匯豐銀行承受，佔佳寧總發行股票百分十六，換言之，匯豐將可能成爲佳寧置業的主要股東之一。

至於以股代息方面，也應進一步瞭解，不應誤信謠說，現時佳寧集團持有佳寧置業的股票約佔總發行量的六至七成，換言之，以股代息最大的收益者，應是佳寧集團，今次佳寧集團放棄八千多萬元的股息，同時，更透過贖償債券的途徑加本二億五千萬元，合共投資達三億餘萬元，顯見該集團對佳寧置業長期看好的一項有力投資保證。總而言之，佳寧置業這次發行五億元優先股的行動，是一項固本培元的辦法，對公司的長遠利益，是相當有利的。

股市成交價目表（十一月四日 星期四）

香港會成交：93,240,000元 遠東會成交：142,780,000元

金銀會成交：100,970,000元 九龍會成交：270,000元

四會成交總額：337,260,000元

恒生指數：851.92跌12.63 遠東指數：4197.94跌111.54

金指數 760.35跌15.22 銀指數677.82跌13.33 金銀指數 720.38 跌14.36

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	41.00	43.50	41.00	41.00	41.00	41.00
匯豐銀行	8.65	8.80	8.45	8.50	8.55	8.45
海外信託(除息)	4.00	4.10	3.80	3.80	3.85	4.00
友聯銀行	7.10	7.20	6.80	—	6.80	7.00
東亞銀行	24.00	24.50	22.00	23.00	22.10	22.00
永隆銀行	39.00	40.00	36.00	39.00	37.50	37.50
嘉華銀行	1.90	1.94	1.90	1.90	1.94	1.93
工商銀行(除息)	3.60	3.65	3.55	3.60	3.60	3.60
新鴻基銀行	2.65	2.65	2.50	2.65	2.50	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	—	—	—	—	—	—
港燈債券9.25%	71.0%	71.5%	71.0%	71.0%	71.5%	—
港燈認股權證	5.40	5.70	5.20	5.20	5.20	5.35
置地認股權證86	7.20	8.20	6.75	7.10	6.75	7.40
怡和認股權證92	1.44	1.49	1.33	1.44	1.33	1.34
（二）公用類						
九燈	12.70	13.10	12.20	12.30	12.20	12.20
港燈集團	5.00	5.15	4.85	4.925	4.90	4.90
中華煤氣(除息)	26.30	26.70	26.20	26.30	26.20	—
電話公司	28.00	28.60	27.50	28.10	27.90	27.80
油蔴地小輪	2.65	2.675	2.50	2.50	2.55	2.55
九龍巴士	5.25	5.30	5.20	5.25	5.30	5.20
中華巴士	7.30	7.35	7.10	—	7.10	7.30
（三）工商企業類						
佳寧	1.10	1.15	1.00	1.01	1.01	1.01
隧道公司	10.20	10.20	10.10	—	10.20	12.10
青洲英坭	19.50	20.60	19.00	20.30	19.00	19.50
恒隆(除息)	1.96	2.00	1.76	1.96	1.77	1.76
康力	1.90	1.95	1.85	1.85	1.88	1.85
永安公司	1.60	1.60	1.60	—	1.60	1.60

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
和記黃埔	9.95	10.40	9.55	9.60	9.60	9.55
怡和(除息)	15.50	15.70	14.70	14.80	14.70	14.80
立興	2.30	2.30	2.20	—	2.30	2.20
生力啤酒	5.60	5.60	5.25	—	5.40	5.25
瑞興公司	1.65	1.65	1.65	—	1.65	—
先施公司	—	—	—	—	—	—
寶光實業	2.35	2.40	2.30	2.35	2.35	2.35
會德豐A	3.55	3.625	3.35	3.375	3.55	3.35
信德	—	—	—	—	—	—
仁孚企業(除息)	1.01	1.04	1.01	—	1.02	1.03
太古洋行A	8.75	8.80	8.10	8.30	8.10	8.25
亞洲保險(除息)	—	—	—	—	—	—
海化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團(除息)	0.96	0.97	0.92	0.95	0.92	0.95
迪卡佛A	6.70	6.70	6.70	—	6.70	6.70
鱷魚恤	3.00	3.05	3.00	3.00	3.05	—
利豐(除息)	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
世紀城市	1.03	1.05	1.02	—	1.03	1.02
廖創興置業	2.10	2.10	2.10	—	2.10	—
長江實業	8.10	8.75	7.90	8.00	8.00	7.90
恒基兆業	1.05	1.08	0.99	1.00	1.00	0.99
利興發展	2.20	2.30	2.20	—	2.30	—
新昌地產	0.41	0.45	0.41	0.41	0.42	0.415
嘉年地產	1.11	1.13	1.06	1.08	1.06	1.09
置地公司	4.55	4.70	4.35	4.35	4.35	4.35
信託公司A(除息)	3.75	3.80	3.70	—	3.75	3.70
合和實業(除息)	2.025	2.075	1.98	—	1.98	1.98
新昌集團	1.20	1.32	1.20	1.22	1.23	1.23
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	2.60	2.625	2.45	2.625	2.45	2.55
海南	—	—	—	—	—	—
聯邦A	3.30	3.30	3.10	3.30	3.10	3.175
新鴻基地產(除息)	4.80	5.00	4.50	4.50	4.55	4.50
大寶	2.00	2.10	1.96	2.00	1.97	1.99
泰盛發展(除息)	0.98	1.00	0.90	—	0.98	0.90
新世界	2.90	3.00	2.725	2.775	2.75	2.725
啟明建築	—	—	—	—	—	—
寶君	0.90	0.92	0.83	0.88	0.83	0.84
大昌地產	1.28	1.34	1.20	1.20	1.21	1.20

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
大新公和	4.40	4.40	4.30	—	4.30	4.40
亞細安	0.42	0.44	0.42	—	0.44	0.44
建煌新記	0.57	0.59	0.56	—	0.53	0.56
國際城市	0.51	0.51	0.45	0.47	0.47	0.46
大生地產	1.45	1.70	1.45	1.53	—	1.60
明輝發展	—	—	—	—	—	—
金大（暫停牌）	—	—	—	—	—	—
華光地產	0.87	0.88	0.83	0.84	0.84	0.84
希慎興業	0.46	0.465	0.43	0.44	0.44	0.43
志正國際	—	—	—	—	—	—
莊士置業（除息）	0.26	0.265	0.255	0.26	0.255	0.26
利安	—	—	—	—	—	—
太古地產	4.75	4.85	4.40	4.50	4.50	4.40
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生	1.80	1.80	1.75	—	1.80	1.75
好世界投資	0.56	0.60	0.55	—	0.55	0.55
第一城市	2.875	2.90	2.875	—	2.90	2.90
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨隆	1.30	1.30	1.30	—	—	1.30
世界發展	1.15	1.20	1.15	—	—	1.20
億上國際	3.00	3.00	2.95	2.95	3.00	3.00
新城市地產(除息)	0.75	0.77	0.71	0.73	0.73	0.71
信和置業	0.43	0.44	0.405	0.41	0.405	0.41
遠東發展	0.95	0.97	0.85	0.88	0.85	0.86
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
永泰發展	2.15	2.20	2.10	—	2.15	2.10
華信地產	0.99	1.02	0.95	—	0.95	—
德榮建築(除息)	1.70	1.74	1.70	—	1.73	1.73
百寧順	0.40	0.43	0.40	—	0.43	0.40
（五）倉塲類						
九龍倉	3.30	3.30	3.00	3.025	3.025	3.00
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	0.80	0.82	0.79	—	0.80	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	1.91	1.95	1.70	1.75	1.78	1.75
海港企業	29.00	29.00	29.00	—	29.00	29.00
大酒店	23.00	23.60	22.80	23.30	22.80	22.80
美麗華	42.00	42.00	40.00	—	42.00	40.00
百樂	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
遠東酒店（除息）	0.83	0.90	0.83	—	0.90	0.83
富麗酒店	0.65	0.65	0.61	0.64	0.61	0.61
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣（除息）	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.00	3.10	2.975	3.00	3.00	3.00
長江製衣（除息）	8.20	8.20	8.20	—	8.20	8.20
（八）航業類						
會德豐船A	2.50	2.50	2.50	—	2.50	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	1.80	1.80	1.36	1.80	1.36	1.50
東方貨櫃（除息）	2.175	2.175	2.15	2.15	2.15	2.125
華光航業	2.20	2.25	2.20	2.05	2.20	2.25
隆豐國際(除息)	1.54	1.58	1.45	1.47	1.46	1.46
（九）投資類						
聯合企業	—	—	—	—	—	—
怡和證券	10.70	11.00	10.10	10.10	10.30	10.70
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	2.00	2.25	2.00	2.00	2.00	2.00
（十）其他						
菲立斯礦	—	—	—	—	—	—
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	5.40	5.60	5.40	—	—	5.50
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	3.825	3.825	3.825	—	3.825	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	0.90	0.90	0.90	0.90
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
保益	—	—	—	—
永隆基	—	—	—	—

OE紗賣盤復開出

美電高峰回降紡廠成本壓力稍輕
訂期一至四月交貨針對台貨競銷

（特訊）美元匯率高峰回降，本港棉紡業生產成本壓力稍為減輕，明年一至四月交貨的OE棉紗賣盤恢復開出，這是針對台灣產品的競銷。

昨（四日）據棉紡業人士透露：由於美元匯率高峰回降，本港棉紡業生產成本的壓力稍為減輕，因爲輸入棉花以美元結價，在去月下旬美元匯率升達最高峰的時候，棉紡廠商曾經暫停開出明年一至四月交貨的OE棉紗賣盤，現在已恢復開出，十支高品質OE棉紗每包二、三五〇元，十支普通品質OE棉紗每包二、二五〇元。

棉紡業人士指出：本港若干紗商及織布廠在八至九月間，曾向台灣增加訂購OE棉紗，訂購數量共三萬餘包，排至明年三月裝運來港，最先訂購的，每包三〇〇美元，稍後訂購的升至三一〇美元及三二〇美元。且因十月份美元匯率大幅上升，致令未開出信用證的，要求台灣方面延裝運來港。但現在美元匯率比十月下旬最高水平回降百分之五。倘若本港棉紡廠商繼續停止開出明年一至四月交貨的OE棉紗賣盤，將會導致本港紗商及若干織布廠再向台灣增加訂購OE棉紗。由於台灣OE棉紗運到本港經過「拉盤頭」之後，成本價與港產同品質的OE棉紗相差無幾，故此台灣OE棉紗在本港市場競爭力較弱。

港金跌三十元

收市價三三五一波幅四十一元。各月份期金結算價跌七至十美元，飾金牌價改低。
週四歐洲金市開盤稍為報低

（特訊）昨（四）日本港九九金價格下降三十元，各月份期金結算價跌七至十美元，飾金牌價改低。

週三倫敦金價收市每盎斯四三三・二五美元，較前下跌一・七五美元。紐約金價遭受賣盤打擊，以四二四・五美元收市，比週一收市跌五・五美元。

金商說，金市在缺乏消息刺激的情況下交投繼續平淡。美國中期選舉，民主黨獲勝，但金商並未能分辨出是對金價的利好還是利淡因素，因而即使是紐約金市的表現亦有點混亂和反覆。另方面，美國利率傳聞已久會再下降，但未有實際行動，對金市有不利作用。

昨日九九金開市價三三三〇，較前日收市價低五十一元，稍後更降至三三一三全日最低價，又回升上三三三六結束早市。下午開市三三三六，一度扳上三三五四，最後以三三五一收市，較上午開市價高廿一元。較前日收市價仍跌三十元。全日最高三三五四，最低三三一三，波幅四十一元，公價定三三三五，低息十四元。

期金方面，全日共成交廿九手，值一百三十萬美元。十一月期貨結算價每安士四二七美元，較前日跌七美元，無成交。十二月四二九，跌九，成二手。一月四三二，跌九，無成交。二月四三五，跌九，成七手。四月四四二，跌十，成六手。六月四四九，跌九，成六手。八月四五六，跌九，成六手。十月四六三，跌九，成二手。

飾黃金價每兩三千四百八十元，跌七十三元。飾白金價每兩三千零五十元。跌五十元。

本港白銀價格收市每十安士六九〇元，無升跌。

週四倫敦黃金開市價每安士四二六・七五美元，較前市跌三・七五。蘇黎世黃金開市爲四二四・五〇美元。

週四倫敦白銀開市價每安士一〇・六七美元，升四美仙。

期豆價續跌

近期合約價跌勢仍明顯，交投活躍，全日共成五千二百一十一手。

（特訊）昨（四）日香港商品交易所大豆期貨交投活躍，全日共成五千二百一十一手，較上日增加三千三百一十六手，造價仍續跌，近期合約價跌勢仍明顯。

十一月份大豆合約開市價報一〇九點八元，收市一〇八點八元，共成二百七十二手，十二月份開市一〇一點六元，收市九九點八元，共成五百八十五手，一月份開市一〇二點八元，收市一〇一點八元，共成三百三十九手，二月份開市一〇三點二元，收市一〇一點六元，共成四百六十二手，三月份開市一〇三元，收市一〇二點二元，共成八百六十八手，四月份開市一〇四點六元，收市一〇二點八元，共成二千六百八十五手。

利好消息入市 期糖造價大幅下跌

市況穩定，全日共成一千七百八十八手。

（特訊）昨（四）日香港商品交易所原糖期貨市況穩定，全日共成一千七百八十八手，較上日減少一百一十九手，現價下跌五點，報七點一五美仙，近期合約價偏軟，遠期合約價則大跌，市場消息有洪都拉斯延遲五萬噸原糖的標賣。歐洲共市及蘇聯甜菜產量都受天氣影響，今年肯定會減少，糖市遂會逐漸趨於穩定。

商品交易所發表昨日收市價爲：一月份七點一一美仙，共成十七手，二月份七點八九美仙，共成二十八手，三月份八點二美仙，共成二百三十四手，五月份八點三七美仙，共成三百五十九手，七月份八點七四美仙，共成二百四十三手，九月份九點二美仙，共成九百零七手。

內地經濟與香港繁榮

「中國市場」載文論述

最近出版的「中國市場」十一月號刊出一篇評論指出：香港的繁榮、穩定，有利於中國內地經濟的發展，同樣，香港的繁榮和穩定，也將在越來越大的程度上，依賴中國內地經濟的發展。

這篇評論在列舉了一系列統計數字後指出：香港在中國的對外貿易中佔據着重要的地位，又是中國內地利用海外資金，引進技術的重要渠道，而使香港能在中國經濟發展中起重要作用的基本條件，即是香港的繁榮和穩定。文章說：「中國既然需要香港在國內的外資和經濟技術合作中發揮作用，就一定會採取措施，保證香港的繁榮和穩定。」「這個原則是不容懷疑和動搖的。」

該評論文章同時又以最新統計數字說明，隨着內地經濟的發展，香港產品在內地也會有更大的銷售市場，因此它說：「中國內地經濟的發展，也是香港賴以維持繁榮和穩定的『大後方』。」

該期「中國市場」還刊登了中共福建省委第一書記項南所撰的題爲「堅持對外開放和對外交流的方針」的文章，文章闡述了福建省今後對外經濟工作中的四項目標，即擴大出口、發展對外經濟技術合作、辦好廈門經濟特區和發展對外承包工程和技術勞務出口。

中國工商界耆宿胡子昂訪問記也有刊登，胡氏表達了中國老一輩工商界願在內地和港澳的經濟合作中繼續發揮橋樑作用，提供諮詢服務的意向。

這一期「中國市場」月刊還發表了中國人民銀行顧問甯培新的專稿「積極利用外資，改造現有企業。」

續升四十三點 美股升見有史高峯

收市達一〇六五點五
專家料利率續降經濟甦

（特訊）紐約十一月三日電：對美國經濟有信心的投資洶湧地大量購買，今天使股票市場打破兩項高紀錄，將杜瓊斯工業股指數推上四三點四一，收市時到達空前的高紀錄一〇六五點四九。

狂熱的購買，使指數超越一九七三年一月廿一日所創的收市高紀錄一〇五一點七，且使本年八月十七日所創的一天內上昇的高紀錄三八點八一爲之打破。

成交一億三千七百八十九萬股，是本年來第三個最大成交數，比十月七日創紀錄一億四千七百零七萬股，相差不及一千萬股。上昇股多過下跌者，前者共一五二四隻，後者爲二三九隻。

分析家稱：壯旺的上升，是樂觀所造成的，華爾街認爲利率將續下降，經濟將續轉佳，雖然共和黨選舉中有所失。

蔡G公司分析家柏都預料將續有可觀的上升。他說：我認爲該指數將上升至一一〇〇點以至一一五〇點，其後才進入不斷鞏固期，今天情形，是今後數年大牛市的佳兆。

分析家們稱，使上升之勢更熾者，是預料利率續下降的樂觀，而非昨日的選舉結果。

他們並引述有增無己的付測稱：聯邦儲備局將於今後兩週內，減低貼現率。該銀行自七月中以來已五次減低貼現率。已由十二厘降爲九厘半。

經濟學家們相信行將再減低半厘若干經濟學家相信此率至本年底時將低至九厘或八厘半。

一名分析家說：「對股市來說，選舉並非大事，這並未被視爲支持或搶奪列根經濟政策。」

紐約證券交易所綜合指數升二・九三，報八二・〇五，亦是一項紀錄。

東京美匯仍升

回吐力雖強
收市價升二點三五日圓，成交十四億一千萬美元。

（特訊）東京十一月四日電：東京外匯市場美元匯率反彈，收市時兌二七七・五〇日圓，比假前收市價二七五・一五，上升二・三五日圓。

受紐約匯市影響，美元開市時高報二七八・二〇日圓，但隨後在本地及外商銀行均作獲利回吐之下，整日走勢持穩回順。

消息顯示在今次美國中期選舉中投票反對列根政策的增多使本地市場人士預料美元可能會轉弱，同時市場也早已接受美國貼現率將進一步削減的預測，更加強美元轉弱的基調。

美元是日在二七七・一〇至二七八・二〇日圓間波動，全日總成交十四億一千八百萬美元，比週二（週三休市）的十二億三千二百萬元爲多。

貿易署臨時准許

輸法國紡品出口證
附上填寫法文譯文

（特訊）貿易署署長已宣佈一項臨時措施，准許在輸往法國紡織品出口證上附填法文譯文。

詳情已在本月三日發出之致出口商（紡織事務）通告第二組（歐洲經濟同盟）第35/82號內。九龍尖沙咀廣東道海洋中心地下貿易署之詢問處備有該通告，可供索閱。擬獲得更詳盡資料者，請與下述工業主任馬兆光（電話：三－七二二二三〇三）和梁啓經（電話：三－七二二二三〇四）聯絡。

倫敦股市靜

指數續扳升

（倫敦三日美聯社電）週三倫敦股市交投緩和，平均股價上升。

美國政府證券繼從開市疲弱，至止跌回揚之後企穩。

黃金股企穩，獲利廿五至五十美仙。

石油股榮辱互見。

收市時，金融時報三十種工業股平均指數爲六二四點三，上升了七點八。

住友銀行發行港元存款證

住友銀行香港分行宣佈發行兩種存款證，總額分別爲五千萬港元。

存款證爲期三年。第一種截止發行日期爲十一月十一日，第二種爲十一月十五日。

第一種存款證每月結算利息一次，每六個月付息一次，利率比一個月香港銀行同業拆息高出零點三七五厘。

第二種存款證每三個月結算一次，每一季度付息一次，利率比三個月香港銀行同業拆息高出零點三七五厘。存款證分別爲五十萬元及二十五萬元。

存款證經理人爲漢華實業亞洲有限公司，百利達亞洲有限公司，新鴻基銀行及住友財務國際公司。

這是住友銀行在港發行之第二及第三次存款證。首一次存款證於一九八〇年發行，利率與上述兩種存款證一樣，同時每六個月付息一次。

杜邦收購公司擴充海水化淡

杜邦公司宣佈收購美國聖地亞哥一公司之設備及技術，以便擴充海水化淡業務；被收購公司將於本年底前開始生產，收購事宜由杜邦副主席貝格特宣佈。

杜邦公司生產之「PERMASEP」滲透器已在世界各地被廣泛使用於處理食水。

設於馬耳他世界最大海水化淡廠裝備（千多部上述滲透器；該廠每天可生產五百三十萬加侖食水。

上述滲透器產品部經理祁立稱，杜邦將生產一種特殊薄膜，用於處理食水及工業用廢水。

他說，使用於馬耳他海水化淡廠之反滲透技術投資額小，能源消耗量低，技術使用量十年內可望加倍增長。

食糖市價轉呈回降

每噸比兩日前報低一百元合八厘
國際原糖期現市價反覆報升

（特訊）最近兩天來，本港多類糖價轉呈回降，主要是美元匯率高峰回降影響，每噸比兩日前回降一百元，即回降百分之八。

據糖業人士指出：本港多類糖價，曾受美元匯率上升影響，現貨及期貨價格均告攀起，但最近兩天來，因爲美元匯率高峰回落，本港糖商沽出轉多，每噸價格比兩日前回降一百元。

昨（四）日市價，南韓幼砂糖新到現貨每担一百一十元，明年一至三月付船期貨每担一百〇八元。南非洲幼砂糖現貨每担一百〇五元。中國大陸榴花粗砂糖現貨每噸一千七百五十元。

國際原糖期現市價，反覆回升。倫敦（三日）原糖現貨每噸九十九鎊，降一鎊。明年一月期貨每噸一百〇九鎊七五，升一鎊。三月期貨每噸一百一十七鎊六五，升一鎊五五。五月期貨每噸一百廿一鎊五〇，升二鎊二五。紐約（三日）原糖一月期貨每磅仍爲七點一〇美分。三月期貨每磅七點九二美分，升點〇二美分。五月期貨每磅八點二五美分，升點〇五美分。

港匯指數

（特訊）一九八二年十一月四日（星期四）的港元實際匯兌率指數爲八十二點八，無升跌。

美國商會贊助 三屆紡研會 在廣州舉行

（特訊）香港美國商會紡織委員會贊助的第三屆紡織研討會將於本年度十一月三至四日在廣州舉行。中國國際紡織出入口公司將有八十位代表出席。

十八位美國商會代表在這兩天內所主講的題目包括：衣服、織物、紗線、時裝及設計，衣服商品，品質的限制，權利的處理，船運，配額措施及海關條例等。

中國國際紡織出入口北京分公司之市場調查部副經理劉水行將談及中國的限額制度。其它會程將討論現在及將來的商業情況。

美國商會紡織委員會主席羅賓遜領導此代表團。有關諮詢請致電五—二六〇一六五公關經理雷藹麗絲女士。

UNIVAC 商用電腦

美國電腦公司SPERRY UNIVAC在港介紹適合大型和中型機構使用的電腦系統。

該公司總經理桑達斯稱：「斯巴利連系統（SPERRY LINK）面世，意味着商用私人電腦及單座系統經已過時，因爲該系統可謂是商用電腦之第二代。」

桑氏稱，斯巴利連系統可作單獨的文字和數據處理，私人函覓用途，電子郵址記憶和有聲服務等，該系統極易操作，可供公司所有人員操作使用，包括秘書人員，經理級人士和電子數據專業處理人士等，該系統除可作內部使用外，並可作對外通訊用。

桑氏謂：「是部完備的斯巴利連系統能促進商業效率的增進，比如說，該機之聲音資訊處理系統可以改善留電話口訊之效率，以使接電者能快速處理有關口訊。」

尚有經濟新聞刊在第五張第一頁

恒生財務有限公司
恒生存款有限公司
（恒生銀行全資附屬機構）

港幣存款利率行情

恒生財務有限公司

七天	10.000%	一個月	10.250%
十四天	10.000%	兩個月	10.250%

恒生存款有限公司

三個月	10.250%	一年半	9.750%
六個月	10.250%	兩年	9.750%
一年	10.000%	三年	9.250%

最低存款額：港幣50,000元

恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續
電話：5-8255111

進展不忘穩健
服務必盡忠誠
WING LUNG BANK LTD
永隆銀行
電話：5-8268333

京華銀行

存款利率行情（利率如有更改，恕不另行通告）

短期大額存款		免稅美元存款	
最低存款額港幣500,000元/年息		最低存款額美元10,000元/年息	
24小時通知	10.125%	一個月	8.9375%
一星期	10.125%	二個月	9.0000%
二星期	10.250%	三個月	9.1250%
一個月	10.250%	六個月	9.2500%
二個月	10.250%	九個月	9.5000%
三個月減一日	10.250%	一年	9.6250%

垂詢電話：5-8226242 或 5-8226251

本行附屬機構京銀財務有限公司，可接受港幣伍萬元或以上定期存款，期限任擇，有關詳情，請向下列任何分行垂詢。

分行	電話	分行	電話
海富中心分行	5-8226200	東尖沙咀分行	3-7227848
西區分行	5-403774	尖沙咀分行	3-7312411
銅鑼灣分行	5-7904521	油蔴地分行	3-320885
中區分行	5-246061	土瓜灣分行	3-639311
希爾頓分行	5-215155	深水埗分行	3-700119
擺花街分行	5-420816	新蒲崗分行	3-260296
灣仔分行	5-745393	觀塘分行	3-420118
筲箕灣分行	5-685263	葵涌分行	0-256021
元朗分行	0-797395	屯門分行	0-812804
		荃灣分行	0-434209

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構

港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	10.250%	9.0000%	三個月	10.500%	9.2500%
一星期	10.500%	9.2500%	六個月	10.375%	9.3750%
兩星期	10.500%	9.2500%	一年	10.000%	9.7500%
一個月	10.500%	9.1250%	兩年	10.000%	10.5000%
二個月	10.500%	9.2500%	五年	10.250%	10.5000%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情

中區辦事處 中環和記大廈三樓 電話：5-213166
港島辦事處 中環干諾道中歐陸貿易中心八樓 電話：5-231017
九龍辦事處 彌敦道625號麗斯大廈十九樓 電話：3-854027

昨日獲多利同業利率 10.75% p.a.

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	10.25%	三個月	10.50%
一個月	10.50%	六個月	10.25%
兩個月	10.50%	一年	10.25%

居者有其屋貸款
各類汽車及遊艇分期付款
期票貼現 進出口押滙
樓宇按揭

歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

新鴻基聯合投資基金

發行價：$6.16
對現價：$5.92
（根據1982年11月3日之估值）
下次估值日爲1982年11月10日

＊本基金將於一九八三年一月十二日派發股息每單位30仙予一九八二年十月三十一日已登記之基金持有人，上述報價已除去股息。

詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港德輔道中34至38號新鴻基銀行大廈
電話：5-8426193

紅寶劍走勢甚佳　秦始皇狀態再進

沙田晨操

昨晨沙田最後試跑，參加馬匹頗多，精彩鏡頭不少。

紅寶劍由廸手主操，半哩慢跑一分○四秒二，末段廿秒○六，雖是慢跑，但走勢仍足甚佳，而且大力扣韁，進展頗多。

秦始皇由巫奇主操，快走一段廿八秒六，快跑十分有勁，毛色頗靚，勁力亦強，狀態顯著再進。

海洋王由告東尼主操，半哩慢跑一分○二秒九，末段卅秒○五，慢跑姿態仍甚佳，彈力加增，狀態顯著留勇。

獵鷹何鑑森，金太陽鄭仲謀，同試三段一分卅三秒一，末段廿八秒五，併肩同跳，前半哩兩皆按慢，走勢尚佳，末段爭持，獵鷹稍見平常，金太陽勁力仍足，外檔輕易透出，走勢甚佳，狀態顯著有進。

特別助由谷天賜主操，三段快跑一分廿七秒一，末段廿七秒八，毛色轉靚，但勁力仍非甚強，狀態好而未足。

神槍手由巫奇主操，半哩快跑五十五秒，末段廿四秒五，全程快跑，走勢活潑輕鬆，勁力依然甚強，水準與月前贏出時大致相同。

沙田友

明日七場賽事　各駒狀態　操練綜合報導

（第一場）野馬有準備，馬身已轉壯，態況續進，多泳精神不過不失，金太陽復課走勢更見上力，成風八面多操，走勢仍生硬，成寶操練頗足，步頭仍重。惠金有準備力度仍弱，雨過天青稍有進展，態仍未勇。永璇較前收身，上力則未足，爲你贏有準備，已夠勇。（第二場）華禮操足態甚勇，風靡客操得慢，進展尚不大，幸運七拾操練工夫做到足，江湖客復態況勝上回，老友記毛色靚，近況未足，和氣生財勤操已轉勇，日日旺勇況持穩，高爽試跑走勢仍欠順暢，勝贏準備尚足，態況只得六七成水準而已。（第三場）樂思復課大致仍勇，金面兒操練正常，態況趨起，特別助稍進，幸運好馬彈力欠強，瀟城操足態況起得甚好，萬勝俠復課勁力欠強，武當大俠拼後態況續進，彗星運財趕工夫，馬身尚重，香車美人勤操有態，馬蹄金勁力平平，超勝已展勇態，羅蘭夫人急操足，皇勇起而未足。第四場：嘉瑞久休復出，常山贊勤操，天祿仍肥，稍勝上回，北極神操練甚進展。橋皇曾缺課，態況不及上次贏馬時。百寶多操，初起而未，友誼至寶操得少，勇。名成利就勤操態況進展良多。龍令最近兩課拍跳皆能放離同跳馬，勇況已足。倬駒拼後大致保持。雅駒態況徘徊未進。步如飛身型靚，態未足。金手指較前上力。稍彩狀態欠銳。第五場：美麗謠易操練。凱旋門仍欠未操起。信心力度仍平常，大丈夫復課態漸勇，真金勤操已露勇態。八仙嶺走勢已見靈活。澄碧洋拼後復課，馬身已轉輕。保霸龍復課快試仍夠銳利。過山有準備，勇況持續。明威一直勤操，進步且勇。皇家權威快試態況尚不劣。水勝龍上賽水準。（第六場）秦始皇多操，勁力續增，獵鷹操得慢，無甚進展。又威炎拼後復課進展不多，英勇雄師多操練，海洋王悠閒，態不勇，迎運佳準備尚足，創造世界未足，態況。紅寶劍操練相當積極，勇態悠閒，馬身仍重，安樂至尊走勢平平，佳利時進度欠順，好標青步大欠銳。（第七場）博利好實氣未足，仍多操有態，珠光寶氣未及水準。東海神駒未操起，勇。神槍手復課態，馬身仍重，應得高力度未足，況更進。幸運日態況初起，鴻駒無甚進展。最開心肥態漸減，大冷對象。德怡初上力，已未勇，埰友準備不足，沛旋連課快試，已有進展。

六環彩每注派萬七　場內孖Q派一萬一

週三夜賽，多駒成熱門倒灶，第五場鄭棣池更包辦冷門連贏位，所以形成三寶，與場內孖Q及六環彩都有超暗準的派彩。茲將昨日馬會核定公佈的派彩列下：

△六環彩

每注派：一萬七千零八十四元

總投注共一千三百一十一萬六千九百二十元，共有六百一十五注中彩。

△場內三寶

每注派：六千三百零一元

總投注共一百四十七萬八千七百九十元，共有一百八十八注中彩。

△場內孖Q

每注派：一萬一千三百七十七元

總投注共二百六十一萬三千弍百五十元，共有一百八十四注中彩。

紡線業鉅子楊漢齊兄之「新企業」一轉入告東尼胯下，立即得勝。圖爲楊兄及練馬師歐金洪老弟同引頭馬入凱旋門之影。（老吉）

週末四重彩提供

魯思

週末賽事轉移沙田馬場舉行，全日編賽七場，多項彩池有變動，惟四重彩仍在第五場，由第四班角逐一千米直路賽事「半島金禧杯」，十三駒列陣。

「保霸龍」近期已見復甦，途爲所擾，細觀摩停賽期間而改配巫奇，看來當可展其長矣，上次入位而抗議無效，求勝之心昭然，此次自必拼盡。「水勝龍」處本班雖已無利。惟近況佳而磅輕，況路程亦見合適，本季三度上陣亦相當接近，今況會所馬一般鬥志都較佳，雖或未必擠低對手，惟三甲應穩。「大丈夫」上次首度上陣，即傳可勝，結果是庭倡「老頑童」勝出，各當時之走勢，亦確有可勝之道，復課所見試來雖慢而態況亦佳，此次仍可再拼，亦爲四重彩所要考慮者。「明威」上次勝來有如長操，綢入本班仍輕視，「展課所見勇態更熾，倘不惜即拼看來，仍難是可與任何強手爭一日之短長，成冷門時更要叮嚀。

餘駒尚堪注意的則有「信心」、「過山」和「凱旋門」、「真金」亦見漸及水準，刻意求冷配則可考慮「真金」。故綜合爲：冷配⑨保霸龍、⑬水勝龍、④大丈夫、⑪明威、⑤真金。

今晨快活谷試閘　十四匹參加分兩組

（方兆）

今晨快活谷有馬試閘，共有十匹報名，分兩組出試。該庭今年的三匹配售馬全部上陣，其餘則爲舊馬，七時十五分開始。茲將馬會昨日公佈之試閘馬名單列下：

第一組

烙號	馬名	騎師	廐	檔
T十一	長女	告東尼	譚	三
T八四	龍鳳天	朴仕能	譚	四
T五四	金鳳凰	譚文就	譚	五
M三〇	百靈	金頓	賓	六
N五一	晨光	莫理斯	賓	七

第二組

烙號	馬名	騎師	廐	檔
P一〇四	龍勝	金頓	賓	三
N九	飛賽	莫理斯	賓	四
M一三五	金豹	王燦	吳	五
M一三八	踏蹄	曹達	吳	六
L二一	得勝	藍志祥	吳	七

明日七場賽馬排位配搭表

第一場

（處女馬　連贏位）一六〇〇米

馬號	馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
（一）	野馬	7	一三五	石秀敦	方
（二）	多泳精神	8	一三〇	曹達	簡
（三）	金太陽	6	一二四	鄭仲謀	鄭
（四）	威風八面	9	一二六	劉仁傑	李
（五）	成寶	7	一二六	施泰浦	夏
（六）	惠金	4	一二四	周松强	王
（七）	雨過天青	1	一二三	呂健成	登
（八）	永璇	5	一二二	朴仕能	譚
（九）	爲你贏	3	一二〇	畢奇	郭

第二場

（第三班　連贏位）一二〇〇米（六環彩）（場外孖寶第一口首關）

馬號	馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
（一）	華禮	9	一二八	麥子直	吳
（二）	風靡客	4	一三四	金頓	賓
（三）	幸運七拾	1	一三三	告東尼	譚
（四）	江湖客	2	一三一	李森	屈
（五）	老友記	3	一三一	朴仕能	賓
（六）	和氣生財	6	一二八	曹達	夏
（七）	日日旺	5	一二五	戴萊	鄭
（八）	高爽	7	一二五	施泰浦	張
（九）	勝贏	8	一二四	畢奇	郭

第三場

（第三班　連贏位）一二〇〇米（六環彩）（場外孖Q首關）

馬號	馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
（一）	樂思	7	一三二	劉同安	陳
（二）	金面兒	9	一三〇	潘納	羅
（三）	特別助	2	一二九	容天賜	郭
（四）	幸運好馬	5	一二七	浩德	夏
（五）	瀟城	8	一二七	黃頓	賓
（六）	萬勝俠	10	一二二	鄭仲謀	簡
（七）	武當大俠	6	一二六	李森	屈
（八）	彗星	4	一二六	朴仕能	賓
（九）	馬蹄金	3	一二五	徐貫良	李
（十）	香車美人	12	一二一	畢奇	廖
（十一）	羅蘭夫人	1	一二〇	陳毓培	鄭
（十二）	超勝	11	一一七	曹達	吳

第四場

（第一班　連贏位）一四〇〇米（六環彩）（場外孖Q次關）（場外孖寶第一口次關）（場外孖寶第二口首關）

馬號	馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
（一）	嘉瑞	8	一二八	何敬森	廖
（二）	天祿	7	一二四	莫理斯	郭
（三）	常山贊	9	一三〇	畢奇	廖
（四）	北極神	13	一二四	李森	屈
（五）	橋皇	1	一二三	劉同安	陳
（六）	百寶	11	一二三	浩德	夏
（七）	友誼至寶	4	一二三	何鑑森	鄭
（八）	名成利就	5	一一七	鄭仲謀	鄭
（九）	龍令	12	一二二	金頓	賓
（十）	倬駒	6	一二一	告東尼	陳
（十一）	雅駒	14	一二一	石秀敦	方
（十二）	步如飛	10	一一五	賓潤生	陳
（十三）	金手指	2	一一八	施泰浦	吳
（十四）	精彩	3	一一八	朴仕能	王

第五場

（第四班　連贏位）一〇〇〇米（六環彩）（場外孖寶第三口首關）（場外三寶首關）（四重彩）（半島金禧盃）

馬號	馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
（一）	美麗謠	9	一三五	石秀敦	方
（二）	凱旋門	10	一三四	浩德	施
（三）	信心	12	一二九	何敬森	廖
（四）	大丈夫	4	一三三	曹達	吳
（五）	真金	11	一三三	施泰浦	夏
（六）	八仙嶺	2	一三〇	周松强	王
（七）	翡翠福星	13	一二九	朴仕能	賓
（八）	澄碧洋	1	一二七	金頓	賓
（九）	保霸龍	8	一二四	畢奇	廖
（十）	過山	7	一三三	潘納	簡
（十一）	明威	3	一二一	劉同安	陳
（十二）	皇家權威	6	一二〇	告東尼	登
（十三）	水勝龍	5	一二〇	李森	屆

第六場

（處女馬　連贏位）一〇〇〇米（六環彩）（場外孖寶第二口次關）（場外三寶次關）（場內孖Q首關）

馬號	馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
（一）	秦始皇	3	一三〇	畢奇	廖
（二）	獵鷹	4	一二七	何鑑森	鄭
（三）	又威炎	10	一二七	金頓	賓
（四）	英勇雄師	9	一二六	施泰浦	夏
（五）	海洋王	1	一二六	告東尼	李
（六）	迎運佳	5	一二一	徐雨石	方
（七）	創造世界	11	一二〇	曹達	吳
（八）	紅寶劍	2	一二〇	石秀敦	方
（九）	安樂至尊	8	一一八	浩德	張
（十）	佳利時	6	一一八	譚文就	歐
（十一）	好標青	7	一〇九	李新榮	譚

第七場

（二班　連贏位）一四〇〇米（六環彩）（場內孖Q次關）（場外三寶尾關）（場外孖寶第三口次關）

馬號	馬名	檔位	磅數	騎師	練馬師
（一）	博利好	10	一二七	莫理斯	卡
（二）	時光寶氣	7	一三三	鄭仲謀	鄧
（三）	神槍手	1	一二八	畢奇	郭
（四）	東海神駒	5	一二七	告東尼	李
（五）	快到	4	一二〇	麥子直	吳
（六）	應得高	2	一二七	譚文就	李
（七）	幸運日	6	一二七	陳毓培	陳
（八）	鴻駒	11	一二六	李森	屈
（九）	最開心	3	一二五	曹達	吳
（十）	德怡	12	一二四	潘納	廖
（十一）	埰友	9	一二三	周松强	王
（十二）	沛旋	8	一一六	朴仕能	譚

（註）見習騎師已減磅

金冠・京華①②③　利舞台・華盛頓　京都・凱聲　珠江・銀都 3 891187 3-7123941　黃金・寶聲・明月・蘭宮　翡翠・娛樂・文華　光華・南昌

今五場映　美女出鏡循　男女大打真軍　・色情狂徒・　過三關　今早：二虎相爭

今天獻映　勁歌妙舞　油脂　爲自由怒海求生！　投奔怒海　李殿朗主演　蜈蚣咒　今早龍虎鬥　夜場午夜　世界浴室秘搜

利舞台電影節特備！今天獻映　尊特拉華達　奧莉花紐頓莊　勁歌妙舞多姿多彩青年人必看歌舞片　油脂　華盛頓午夜場今夜：查理敢死隊

大滿　凱聲午夜場加映　明天兩院四點後二開　藝術至善至極美品　O孃　全新版本・兒童不宜　京都明晚午夜場追加：男：早十半點天場：爭霸

昂然進入第三週　一部令人感到驕傲的電影　林子祥　繆騫人　劉德華　馬斯晨　領銜主演　投奔怒海　兩院明晚午夜場：薄荷咖啡　銀都今早場：龍虎征西

最後五場　亞洲最後五場　明天盛大獻映　搏盡　狄龍　汪萍　谷峯　王　李翰祥導演　武松　兒童不宜　午夜場：大俠神經　早場：黃金色狂殺人　寶聲早場：獸慾

最後五場未看速看　明天盛大獻映　搏盡　李翰祥導演　武松　兩院午夜場：武松　文華早場：萬新人　翡翠早場：小樓殘夢

今天映　蜈蚣咒　李殿朗　苗僑偉　降頭　邪術驚人　今天放映　蜈蚣咒　邪術電影　港九影院聯合廣告

海運・百樂 H704646 K678091　新英華・華榮・大埔寶華　國泰・金門・民樂　總統・麗聲　國際　紅磡 K820734　南華 3 881755　帝國・帝后・域多利

第二週映　主題曲高踞本港流行曲龍虎榜！　史泰龍　自編自演自導　ROCKY III　威虎　杜比立體聲　海運午場：金剛　明晚兩院午夜場：殺人實錄

天今五場獻映　小生怕怕　投奔怒海　八彩林亞珍　明晚午夜場女人檔案　寶華　今天早場四點午夜場

第叁週！民樂加開午夜場！　譚詠麟　鄭文雅　曾志偉　黃百鳴　王青　姜大衛　小生怕怕　明晚午夜場女人檔案

連日滿　紅磡加開午夜場　「降解」過程首次上銀幕！　蜈蚣咒　兒童不宜　李殿朗・苗僑偉主演　明晚午夜場殺人實錄

狂滿續映第三週　心裂胆俱・怒海投生・緊張故事片　投奔怒海　繆騫人・林子祥主演　盲拳　奇怪播星

今五場獻映　蜈蚣咒　今天獻映　蜈蚣　兒童不宜　明午夜：女人檔案　伏魔降蜈蚣

麗華 3-921958　嘉年太古城 H670421-5　嘉華太古城 H670421-5　華聲 3-617169　皇后・皇都・嘉禾　新樂・寶石 K657116 K618167　新都・快樂 H773496 K666148　富都・樂聲　龍華・油麻地・福星

今天五場　明天加點二四　法國文學名著的故事改編　O孃　全新版本　兒童不宜　請即定座

嘉華滿狂五場請早　新潮歌舞巨片　尊特拉華達　奧莉花紐頓莊　油脂　名曲首首動聽　妙舞場場精彩

狂滿第二週　五場請早　蜈蚣咒・大難臨頭　兩院明晚午夜場：殺人實錄　麗華今早場：賊性

今天獻映　一幕一幕驚心！頻頻打冷震　電影史上驚人題材最核突電影　李殿朗　苗僑偉　陳曙光監製　李百齡導演　明晚午夜場：殺人實錄

今天五場獻映　愛情玩樂大胆突破　嘉女青春玉　黑雅珍姐　和味之作！　試多滋味　女人檔案

今天五場獻映　愛情玩樂大胆突破　試多滋味　新都快樂

勢如破竹第三週　新藝城重點出擊泡製鬼喜劇　小生怕怕　明晚午夜場女人檔案　富都今早場：睡拳怪招

油麻地今五場　如痴如醉　龍華福星第三週　新藝城創首鬼喜劇　小生怕怕　明晚午夜場女人檔案

普慶・明珠　倫敦 K661056　國都 5 708861　影都 K742611　香港仔・南洋 5 737388　新大華 3-841199　順利　碧麗宮　新光 H632959　大華

今天五場　尊特拉華達　奧莉花紐頓莊　油脂　GREASE　今天四場　投奔怒海　樂韻繽紛　明天四場

絕早滿今五場　史提夫麥昆　奧莉花・荷茜　殺出籠

今天五場　用血淚和成人拍感的巨片　投奔怒海　林子祥　繆騫人　兒童不宜觀看　今天加開四點場　曾志偉　黃百鳴　王青　姜大衛　鄭文雅　小生怕怕　明晚午夜場女人檔案

今天五場九龍首映　美國舞男　李察基爾　羅蘭赫頓

今天四場　一致好評　迷牆　今天最後五場　武松　搏盡　巴士直達

今天電影暫停　明天十二點半　兩點半　五點九點半　七點半　樂韻繽紛　投奔怒海　明午夜場：薄荷咖啡

狂滿！今五場請早　恐怖生活

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
泰蓬寶	THAI PAILIN	曼谷	五日	港郵
利奥	LIRIO	日本	五日	日郵
菲宜	SAMPAGUITA	日本	五日	嘉信
沙歌芙	SURCOUF	基隆	五日	沙唔
哥力根	KORPIGAN	日本	五日	寶隆
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	新加坡	五日	馬士基
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡	五日	港恒
興華	HSING HWA	高雄	五日	海豐
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	五日	日郵
宇宙	COSMOS	台灣	五日	川崎
秀平丸	SHUHEI MARU	日本	五日	海聯
快富奧達	FRANKFURT ODER	日本	六日	東亞
皓星	WHITE STAR	基隆	六日	新興
史其林賓	STREAMBANK	基隆	六日	天祥
福他馬尼拉	FROTAMANILA	新加坡	六日	豐利行
東平二號	TUNG PING 2	高雄	六日	海昌
陶南一號	DONAM 1	釜山	六日	港興
奧畢高華	NAD.OBUKHOVA	歐洲	六日	華林
永眞丸	EISHIN MARU	日本	六日	東源
嘉芙蓮丸	CATHERINE MARU	台灣	六日	大煦
東方鴻圖	ORT.CHARGER	台灣	六日	港郵
嘉林多明尼	GAL.TOURMALINE	馬尼拉	六日	海豐
天時	B.TENNESSEE	美國	六日	百保利
新海聯	NEW UNITED	印尼	六日	聯航
阿康加瓜	ACONCAGUA	基隆	六日	福來
巴越海	PRAVADE SEA	沙巴	六日	國光
大同二號	TA TUNG 2	高雄	六日	東海
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	六日	海豐
新海寧	NEW HAI NING	上海	六日	華夏
文珍	MANGAN	南非南美新加坡	六日	天祥
祥安	FORTUNE TRADER	沙巴	六日	東安
長堤	LONG BEACH	美國	六日	海陸
露芙	REGENT RUTH	日本	七日	天祥
光大	KWANG TA 2	高雄	七日	永裕
東南	HP DONGNAM	釜山	七日	東發
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
藍塘洲	LAM TONG CHAU	美國	七日	香島
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	七日	太平
東方雅士	ORT.ACE	台灣	七日	美亞
南華	NAN HWA	基隆	七日	海威
新百靈	NEW LARK	華北	七日	新僑
福興	FOO HSING	高雄	七日	永裕
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	七日	東宇
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	日本	七日	馬士基
美國貿易	AM.TRADER	美國	七日	美輪
長春	EVER SPRING	美國	七日	利達
百保圖	BARBER TOBA	新加坡	七日	百保利
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	七日	怡和
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國	七日	港恒
利來得	NL.DELFT	歐洲	七日	寶隆
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	七日	利洲
東方僑業	ORT.IMPORTER	台灣	七日	港郵
美丹丸	MEDAN MARU	日本	七日	日郵
美西美	MAH 2	曼谷	七日	振盛行
大阪丸	OSAKA MARU	基隆	七日	大三
格內迪洛夫	KAP.GNEZDILOV	歐洲	七日	華林
亞利三	AURELIO 3	關島馬尼拉	七日	富必
摩素	MOSEL	新西蘭	八日	森那美
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	八日	香島
東京丸	TOKYO MARU	日本	八日	日郵
康俊	CONTENDER ARGENT	日本	八日	寶隆
祥風	CHEONG WIND	曼谷	八日	順昌
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	八日	海豐
快賓	FIRBANK	南非	八日	天祥
柯威亞	AL WATTYAH	台灣	八日	怡和
大西洋丸丸	ATLANTIC MARU	日本	八日	大三
薩摩亞	SAMOA	美國	八日	寶隆
華納海馬	AND.WANADHARMA	印尼	八日	亞利來
聯合	JOINUS	日本	八日	天祥
	BUNGA MERAH	日本	八日	東源
安和	ANWO VENTURE	基隆	八日	日郵
海皇石榴	NEP.GARNET	高雄	八日	怡和
寶嘉金頓	BUNGA KANTAN	日本	八日	麥遂初
金愛莉莎	GOLD ALISA	基隆	八日	新興
江亞	SULU CAREER	上海	八日	汎洋
萬輪	MAIN EXPRESS	美國	八日	捷成
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	高雄	八日	日郵
基利士多寶丸	CRISTOBAL MARU	日本	八日	大三
寶利星	BONNY STAR	釜山	八日	新興
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	八日	中央
海富	MARINE CONTAINER	基隆	八日	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	八日	海豐
國利	KUO LIE	高雄	八日	海昌
威利圖	WILLINE TOYO	日本	八日	百保利
佳星	FORTUNE STAR	天洲	八日	華夏
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	九日	港郵
山杉丸	YAMASUGI MARU	日本	九日	協成
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	九日	東海
金華	KING HWA	高雄	九日	東海
快劍	STRIDER BROADSWORD	高雄	九日	百保利
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	日本	九日	馬士基
先達依利近	STRATHELGIN	釜山	九日	太古
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	九日	總統
神馬	GOD HORSE	日本	九日	東源
新卡美爾	ZIM CARMEL	澳洲	九日	新興
長巨	EVER LARGE	台灣	九日	利達
紅勝	ACHIEVE	台灣	九日	利達
保衛者	SL.DEFENDER	美國	九日	海陸
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	九日	海豐
大成功	SUCCESS	日本	九日	中央
欽美路	ADELPHI YEMELOS	基隆	九日	日郵
遠東商業	F.E.COMMERCE	日本	九日	汎洋
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	九日	中央
百利士高	BENNY SKOU	基隆	九日	捷成
紅山茶	MOUNT AZALEA	日本	九日	汎洋
捷爾滿斯基	J.CHELMONSKI	日本	九日	天祥
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	日本	十日	馬士基
陶南二號	DONAM 2	釜山	十日	港興
博多丸	HAKATA MARU	高雄	十日	日郵
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	馬尼拉	十日	港恒
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	新畿內亞	十日	太古
海皇琥珀	NEP.AMBER	美國	十日	港恒
渣華香港	NL.HONGKONG	基隆	十日	渣華
海和	OCEAN HARMONIA	日本	十日	大三
非洲丸	AFRICA MARU	日本	十一	大三
雅利達士	AKRITAS	台灣	十一	仕嘉
利航翡翠	NIHON JADE	日本台灣	十一	萬保利
香港雅士	H.K. ACE	日本	十一	中央
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十一	東海
海國	HAI KUO	高雄	十一	永裕
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	十一	海陸
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡	十一	東亞
菲明高	FLAMINGO	釜山	十二	新僑
泰來	TAI LAI	高雄	十二	東海

今日空郵（星期五） 截郵時間

馬來亞、台灣、新加坡、印尼、沙勞越	上午十一時
沙巴、泰國、緬甸、寮國、越南、菲律賓	正午十二時
汶萊	下午一時
印度、尼泊爾、西德、奧地利、坦桑尼亞、荷蘭	下午四時
英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、意大利、希臘、塞浦路斯、肯雅、蘇丹、瑙魯、斯里蘭加、塞舌爾、毛里裘斯、馬達加斯加、莫三鼻給、扎伊爾、巴基斯坦、日本、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、安曼、科威特、比利時、葡萄牙、委內瑞拉、尼日利亞、利比亞、法國、吉布地、利奧利安、澳洲、西澳洲、斐濟、紐西蘭	下午五時
美國、加拿大、朝鮮共和國、夏威夷、瑪莉安娜羣島、荷屬安底列斯、蘇里南、牙買加、哥斯達黎加	下午六時

今日平郵

塞舌爾、加拿大、伊朗 下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	加州西北太平洋	五日	總統
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	加州紐約	五日	馬士基
嘉林多明尼	GAL.TO RMALINE	洛杉磯三藩市	六日	海豐
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州西北太平洋	六日	捷成
天時	B.TENNESSEE	加州西北太平洋	七日	百保利
美國貿易	AM.TRADER	加州紐約	七日	美輪
長春	EVER SPRING	加州	七日	利達
福他馬尼拉	FROTAMAILA	南美	七日	豐利行
藍塘洲	LAMTONG CHAU	加州	八日	香島
百保圖	BARBER TOBA	洛杉磯紐約	八日	百保利
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	加州紐約	八日	港恒
百利士高	BENNY SKOU	南美	九日	捷成
大西洋丸	ATLANTIC MARU	美國	九日	大三
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國	九日	中央
遠東商業	F.E.COMMERCE	美國	九日	汎洋
倫敦塔橋	TOWER BRIDGE	美國	十日	川崎
保衛者	SL.DEFENDER	西南太平洋	十日	海陸
勝來	SINALOA	加州西北太平洋	十一	寶隆
海皇琥珀	NEPTUNE MAERSK	西北太平洋	十一	港恒
利是馬士基	LEISE AMBER	加州紐約	十二	馬士基
泰勒總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	十二	總統
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯	十二	新興
歐洲綫				
哥力根	KORRIGAN	歐洲	五日	寶隆
快富奧達	FRANKFURT ODER	歐洲	五日	東亞
奧畢高華	NAD.OBUKHOVA	歐洲	六日	華林
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	七日	馬士基
格內迪洛夫	K.GNEZDILOV	歐洲	七日	華林
康俊	CONTENDER ARGENT	地中海	八日	寶隆
卡門	CARMEN DEL MAR	地中海	八日	海柏
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	九日	捷成
海皇石榴	NEPTUNE GARUET	歐洲	九日	怡和
紅勝	ACHIEVE	地中海	九日	利達
江亞	SULU CAREER	歐洲英國	九日	汎洋
海和	OCEAN HARMONIA	地中海	十日	大三
希路德	HILDE DEL MAR	地中海	十日	海柏
捷爾滿斯基	J.CHELMONSKI	歐洲	十日	天祥
長巨	EVER LARGE	歐洲	十日	利達
新東海	NEW EAST SEA	地中海	十一	大三
博多丸	HAKATA MARU	地中海	十一	日郵
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	歐洲	十一	華林
滬林	HU LIN	英國歐洲	十一	招商局
穎洽	LARCH	地中海	十一	日郵
雅利達士	AKRITAS	歐洲	十一	仕嘉
澳洲綫				
海洋專使	OCEANIA COURIER	新畿內亞南太平洋	五日	大煦
嘉芙蓮丸	CATHERINE MARU	新畿內亞	七日	大照
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	八日	怡和
薩摩亞	SAMOA	弗里曼特爾	八日	寶隆
摩素	MOSEL	新西蘭	九日	森那美
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	九日	香島
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	十三	太古
嘉莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	十四	麥遂初
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	澳洲	十四	新興
印・巴・中東綫				
嘉慶	CHAR CHING	遮打阿喀巴	五日	嘉慶
皓星	WHITE STAR	科倫坡印度	六日	新興
菲島怡美利	JOHNEVERER	吉大港印度	七日	福來
康俊	CONTENDER ARGENT	遮打阿喀巴	八日	寶隆
基利士多寶丸	CRISTOBAL MARU	仰光吉大港新加坡	八日	大三
寶嘉金頓	BUNGA KANTAN	阿拉伯海	八日	麥遂初
東方僑業	ORT.IMPORTER	阿拉伯海	八日	港郵
威利圖	WILLINE TOYO	阿拉伯海	八日	百保利
柯威亞	AL WATTYAH	阿拉伯灣	八日	怡和
東方雅士	ORT.ACE	吉大港印度	八日	美亞
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	阿拉伯海	九日	總統
安和	ANWO VENTURE	科倫坡	九日	日郵
金愛莉莎	GOLD ALISA	科倫坡印度	九日	新興
紅勝	ACHIEVE	遮打	九日	利達
長巨	EVER LARGE	遮打	九日	利達
先達依近	STRATHELGIN	卡拉奇阿拉伯灣	九日	太古
新卡美爾	ZIM CARMEL	依力	九日	新興
欽美路	ADELPHI YEMELOS	吉布提蘇丹港	九日	日郵
東南亞綫				
利奥	LIRIO	印尼	五日	日郵
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	五日	港恒
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	馬尼拉	五日	港恒
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	五日	大源
雙子星	GEMINI STAR	雅加達	五日	海洋
豐源一號	HONG GUAN 1	汶萊	五日	偉達
宇宙	COSMOS	古晉納閩汶萊	五日	川崎
菲島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷新加坡巴生	五日	福來
海悅	SEA REJOICE	新加坡庇能	六日	協成
德安	ARANDA	印尼	六日	東安
華福	TIMMAR FORTUNE	馬尼拉	六日	富必
依莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	七日	中央
秀平丸	SHUHEI MARU	新加坡	七日	海聯
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	七日	東宇
美丹丸	MEDAN MARU	印尼	七日	日郵
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	八日	振盛行
巴越海	PRAVADE SEA	納閩亞庇斗湖	八日	國光
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	八日	山下
露芙	REGENT RUTH	新加坡	八日	天祥
東京丸	TOKYO MARU	印尼	八日	日郵
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡庇能	八日	太平
聯合	JOINUS	新加坡	九日	天祥
新海聯	NEW UNITED	印尼	十日	聯航
華納海馬	AND.WANADHARMA	印尼	十日	亞利來
山杉丸	YAMASUGI MARU	新加坡庇能	十日	協成
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	十日	港郵
大成功	SUCCESS	馬尼拉	十日	中央
美西美	MAH 2	曼谷	十一	振盛行
祥安	FORTUNE TRADER	亞庇納閩汶萊	十一	東安
台灣・日本・釜山綫				
快樂星	HAPPY STAR	釜山	五日	新興
泰來	TAI LAI	高雄	五日	東海
海國	HAI KUO	高雄	五日	永裕
寶島貨櫃	FORMOSACONTAINER	基隆高雄台中	六日	海豐
興華	HSING HWA	高雄	七日	海豐
東平二號	TUNG PING 2	高雄	七日	海昌
陶南一號	DONAM 1	釜山	七日	港興
秦淮	QIN HUAI	張家港	七日	招商局
大同二號	TA TUN 2	高雄	七日	東海
民利	MIN LIE	基隆高雄	七日	韓利
亞利三	AURELIO 3	關島	八日	富必
光大	KWANG TA 2	高雄	八日	永裕
福興	FOO HSING	高雄	八日	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	八日	海豐
東南	HP DONDNAM	釜山	八日	東發
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINEO	基隆	八日	海豐
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆高雄台中	九日	海豐
遠東商業	F.E. COMMERCE	日本	九日	川崎
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	九日	東海
華麗	HWA LIE	基隆高雄	九日	韓利
寶利星	BONNY STAR	釜山	九日	新興
國利	KUO LIE	高雄	九日	海運
華麗	HWA LIE	基隆高雄	十日	韓利
非洲綫				
史其林賓	STREAMBANK	南非	七日	天祥
皓星	WHITE STAR	南非	七日	新興
南華	NANHWA	南非	七日	海威
東方鴻圖	ORT.CHARGER	西非	七日	港郵
沙歌芙	SURCOUF	西非	七日	沙唔
大阪丸	OSAKA MARU	南非	八日	大三
安和	ANWO VENTURE	東非	八日	日落
金堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	西非	九日	馬士基
麥愛莉莎	GOLD ALISA	西非	九日	新興

航訊

反對收特別降落費 三家航空公司敗訴
將追討欠款逾一千二百萬美元 東京法庭判決征收特別降落費是合理的

（本報訊）東京上訴法庭發言人透露，三間外國航空公司反對日本機場徵收特別降落費的上訴案件，已經敗訴。

這項收費是日本運輸省於一九七五年九月實施，目的在彌補應付減少噪音問題的開支。最初，共有廿八間外國航空公司反對該項收費，但在案件遞訟至上訴法庭前，大部分航空公司同意付款而退出官司。然而，尚有三間航空公司堅持向法院上訴，該三間公司分別是泛美航空公司，西北航空公司及韓國航空公司。

運輸省發言人表示，該省目前在另一宗民事官司中，向這三間航空公司追討迄未繳付的特別降落費，所涉及的款額，總數達三十三億三千三百萬日元，（仲合一千二百一十萬美元）。

東京高等法院已下令泛美航空公司，西北航空公司，及韓國航空公司繳付所拖欠的特別降落費，該費是根據每架航機的重量和音量而計算徵收的。

一架大型的波音七四七二〇〇-B珍寶客機，每次降落日本機場時，便收費二十八萬二千四百日元（仲合一千零二十美元）。舉例說，泛美每年的費用，約在二千四百萬至三千六百萬日元（仲合八萬六千五百五十至十三萬美元）之間，實數視乎其航機類型及升降次數而定。

高院的這次裁決，只是維持一九七九年五月東京地方法院的決定，當時，廿八間外國航空公司反對日本政府徵收特別降落費，其後，廿五間公司放棄繼續上訴。

大法官在宣判時指出，這項政府徵收的特別降落費是「合理的」。

德航國泰聯設酒會 慶祝合營貨運一年

（本報訊）德國航空公司與國泰航空公司於上月二十九日，假座富麗華酒店聯合舉行酒會，慶祝彼此合作聯營的航空貨運服務成立一週年。

這項聯營的貨運服務，是本港與歐洲之間首創，也是唯一的純貨運定期班機服務。德航與國泰雙方各以兩班飛機，每週共四班波音七四七貨機，假道中東來往香港與法蘭克福兩地之間。

德航貨運業務部總經理紐美斯達爲此特專程來港，並表示德航對於首年聯合經營該項服務的成績感到高興，對於未來的發展尤具信心。

國泰航空公司商務董事杜華亦示同感，並謂德航在歐洲設有優良的航綫網，而國泰則以亞洲區航綫網互相配合，使到聯營服務範圍無遠弗屆。這項貨運定期班機服務直接連歐亞兩洲，對兩大洲的出入口商裨益極大。

德航投入此項服務的飛機，是一架經過特別改裝的波音七四七–二三〇型機隻，在去年十月三十日自漢堡的德航基地出發，首航來港。德航不但對於這種波音七四七型貨機的設計發展工作甚有貢獻，同時也是率先第一家採用第一架這型珍寶貨機經營貨運業務的航空公司。它曾經花費一千二百人時，在該種貨機上進行三十項改裝和加裝設備工程，然後才派出投入聯營服務。在改裝工程中，最值得注意者便是上層機艙裝設了一個狹長的房間，搶設三個額外座位和睡床，供機員使用。

至於國泰派出服務的貨機，載貨量逾一百噸，乃香港登記的首架

提供定期班次貨運服務的波音七四七型貨機。國泰航空公司波音747貨機「香港商人」號

吉利延十二啓行 嘉賓將經台灣來
東方雅士星期日抵港

（本報訊）大源船務有限公司代理之吉利（CATTLEYA）號貨輪，於本月十日（星期三）從日本到來，停泊在B號泊起卸貨物，十二日開行，直放新加坡及巴生港。

嘉慶航業（香港）有限公司代理之嘉賓（CHAR MOU）號貨櫃輪，於本月十四日（星期四）從台灣到來，停泊在A號泊上落貨，翌日離港，前赴中南美拉加阿那、西班牙港、聖多明高及聖周安。

美亞貨運有限公司代理之東方雅士（ORIENTAL ACE）號貨櫃輪，於本月七日（星期日）自台灣到港，停泊在A號泊起落貨，翌日駛往吉大港。

飛航雅士將經台往日本
瑪莉亞訂十四到
柯威亞先駛獅城

（本報訊）東洋船務有限公司代理之飛航雅士（CLIPPER ACE）號貨櫃輪，於本月九日（星期二）由日本到達，停泊在現代碼上落貨，即日離港，航往台灣基隆、高雄及日本東京、神戶。

日本郵船（香港）有限公司代理之瑪莉亞（MARIA）號貨櫃輪，在本月十四日（星期日）自基隆抵港，碇泊在現代碼起卸貨物，翌日啓航直放南美智利伊基給、安多法加斯達、法爾巴來素、聖安東尼。

怡和輪船公司代理之柯威亞（AL WATTYAH）號貨櫃輪，在本月八日（星期一）由高雄到來停泊在現代碼上落貨，翌日離港，經新加坡往阿拉伯灣科威特、刁拜、阿布達比、都亞、巴林、文娜哥賓士、達文。

大運河有計劃擴建 京杭河段完成規劃
工程四至五年完成營運將倍增

（本報訊）新華社報導：京杭大運河水系浙江境內航道的擴建工程規劃已經完成，目前正在進行工程的總體設計工作，不久即可動工建設。

北起北京，南達杭州，全長一千七百九十四公里的京杭大運河，是中國也是世界上最早修建的最長的人工河。這條運河由江蘇的平望流入江河縱橫，水系衆多的浙江省，流經杭嘉湖平原而達杭州，與錢塘江雖近在咫尺，却互不貫通。

這段航道擴建工程的規劃布局是：將運河從杭州向南與錢塘江溝通，然后再向錢塘江以東的杭甬運河及錢塘江上游的杭（州）蘭（溪）綫延伸，形成以杭州爲中心的北通京、滬，東接寧波港，西經新安江水庫過埸入皖南抵錢塘江上游的水運網。與此同時，還將擴建乍浦港，實現海河銜接，江河直達，使北煤由水運直達浙江。

浙江省交通設計院副院長童廷關說，這項工程已決定採取地方爲主，國家補助的辦法進行。整個擴建工程預計約需四至五年的時間完成。擴建工程完成后，浙江省運河幹綫船舶的通過能力將可由現在的一千萬噸提高到二千萬噸；一九八五年浙江內河的煤運量將由二百四十萬噸增加到五百六十萬噸。

日鋼設計新運煤貨輪 分體式雙推進器
寬五十米吃水淺

（港訊）日本鋼管株式會社日昨在東京宣佈，已設計一艘噸位十萬噸之運煤貨輪，據透露，該輪建成後將對日本今後十年使用煤取代石油大有幫助。

該貨輪爲吃水深度超淺貨輪，船身長度爲二百四十米，寬五十米，而吃水深度僅爲十二點六米，另外，船尾爲分體式。

該輪吃水深度則與噸位六萬噸之散裝貨輪一樣，唯由於寬大，貨運量則較後者大百分之四十。

該種貨輪對日本尤其重要，因爲日本爲了大幅增加煤之進口，目前正興建多個新港口，而這些港口僅適用於吃水深度僅爲十三米之貨輪。

該公司在建造雙體船方面具豐富經驗，另外，由於多年來不斷進行研究工作，因此上述運煤貨輪將採用分體式船尾，雙推進器及雙舵。

據該公司稱，由於上述特點，該貨輪機動性大，更能節省燃料。

新貨輪將裝配兩組中速引擎，同時較六萬噸位之普通散裝貨輪可節省運輸經費約百分之二十二。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二九三一一〇
川崎	二一四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二六〇七四
太古	二四六一九一
大來	二四七七七一
山下新日本	二九五五〇一

百保利輪船公司
尖沙咀廣東道7號環球航運中心十四樓
電話：3-7320222

BBS The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線		載貨	開航
百保圖	BARBER TOBA	6/11	8/11
泰來	TAMARA	12/11	14/11
百保來	BARBER NARA	20/11	22/11
川航羅省、長堤			
百保圖	BARBER TOBA	6/11	8/11
百保來	BARBER NARA	20/11	22/11
美加西岸及委內瑞拉航線			
百保圖	BARBER TOBA	6/11	8/11
天時	BARBER TENNESSEE	6/11	7/11
泰來	TAMARA	12/11	14/11

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：0—245121

WILLINE 非公會 中東綫
注：刁拜、達文、巴達、科威特、亞布打比

△威利圖	WILLINE TOYO	7/11	8/11
威利締	WILLINE TYSLA	23/11	25/11

收貨站：☆ 利高集運油塘灣 電話：3—402939
△ 葵涌HIT四號橋 電話：0—245121

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈六樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、奧崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	30/10-7/11	30/10-6/11	8/11
銀洲輪 NGAN CHAU	10-16/11	10-15/11	17/11
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	18 25/11	18 24/11	26/11

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—245121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德雷特貨價）

	全箱收貨	散貨收貨期	開行
龍珠島輪 PEARL ISLAND	30/10-8/11	30/10-6/11	9/11
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	13-19/11	13-18/11	20/11

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運碼(2號閘) 電話③688729

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴達、達文。（兼收刁拜LCL貨價）

	收貨期	開行
聲寶島輪 SHARP ISLAND	13-19/11	20/11
長洲輪 CHEUNG CHAU	3-9/12	10/12

收貨站：九龍倉海運碼(二號閘) 電話：③688729.

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打。

	收貨期	開行
星加坡島輪 SINGAPORE ISLAND	7-14/12	15/12

收貨站：九龍倉海運碼(二號閘) 電話：③688729.

進口船期
藍塘洲輪 7/11 銀洲輪 16/11
龍珠島輪 8/11 香島貨櫃輪 19/11
澳門代理：富榮航運公司 電話：71655, 85898.

SHOWA LINE
昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨價）
*有利雅士輪 M.S."ELECTRO ACE"(VOY.85) 十一月 八日抵港 八日開行
飛航雅士輪 M.S."CLIPPER ACE"(VOY.42) 十一月 九日抵港 九日開行
*香港雅士輪 M.S."HONG KONG ACE"(VOY.34) 十一月 十一日抵港 十一日開行
*寶利雅士輪 M.S."BONITA ACE"(VOY.43) 十一月 十七日抵港 十七日開行
亞洲雅士輪 M.S."ASIA ACE"(VOY.50) 十一月 廿一日抵港 廿一日開行
*英偉雅士輪 M.S."DYNAMIC ACE"(VOY.08) 十一月 廿三日抵港 廿三日開行
*直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：*刁拜（十天抵達）、達文、科威特、文那哥賓士。
東豪丸 M.S."TOHGO MARU"(VOY.23/301) 十一月 十二日抵港 十二日開行
先達康年輪 M.S."STRATH CONON"(Voy.17/302) 十一月 十七日抵港 十七日開行
*兼收刁拜散裝貨價
截貨日期：散貨船到前二天下午五時
貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：0—268289，0—226211（內線329）

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋
伊莉莎星輪 M.S."ELYSIAN STAR"(VOY.11) 十一月 船已抵港泊B24泡 七日早開行
大成功輪 M.S."SUCCESS"(VOY.15) 十一月 九日抵港 十日開行
星馬綫
直航：星加坡、巴生港、庇能。
美佳輪 M.S."MAY SKY"(VOY.10) 十一月 十四日抵港 十五日開行

總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中路佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門荷蘭園正街30號 電話：75381, 88261

本港新聞

五匪脅持事主入屋 掠走財物一萬餘元
臨行並奪去兩張銀行自動提欵咭

（特訊）五名持刀匪，昨晨脅持一男子，返回大角咀橡樹街寓所，綑起六人，掠走萬餘元財物，再搶去兩張銀行自動提欵咭，由其中一匪落樓提得現鈔後，利用傳呼機通知留守屋內的四名同黨逃走。

劫案現場是橡樹街卅九號A十一樓某單位，上址一戶人家據報是越南華僑。

昨晨六時五十分，一名翁姓男子離家外出上班，在大廈電梯被五名持刀男子截劫，搶走其身上二百元現欵及一串鎖匙。匪徒再脅持事主返回家中，將其五名家人一同綑綁，然後大加搜掠，劫去現欵，首飾及相機共值一萬元。

劫匪並搶去事主及其家人兩張銀行日夜自動提欵咭和一本銀行存摺，威迫事主講出提欵咭的密碼，由其中一匪落樓，持提欵咭往提取現鈔。

劫匪得手後，利用傳呼機通知留守現場的四名同黨逃走。

匪徒在上址逗留至七時五十分，各事主合力掙脫綑綁報警（合）

關注交通委員會派出工作人員 屯門碼頭發起簽名 反對小輪申請加價

（特訊）關注屯門交通委員會爲對由屯門往中環綫渡輪加價，昨晨於屯門碼頭發起簽名運動，他們又要求運輸署凍結油蔴地小輪的是項加價申請。

由昨晨七時開始，該委員會便派出八名工作人員，在屯門碼頭出口處呼籲市民參加簽名運動，發後在七時至九時一段時間內，總共收集得該區居民簽名一千多個。

他們就加價提出三項要求：（一）要求運輸署凍結是次加價申請，（二）要求油蔴地小輪公司公開屯門支中環綫飛翔船的收支賬目，（三）要求政府在查核公共事業的加價申請及判定新政策時，應廣徵市民的意見及擴大市民的直接參與權。

據悉：油蔴地小輪是次申請將票價由六元加至七元，其所持理由爲該航綫虧蝕。

由屯門至中環飛翔船，航綫開設一年多，每天乘客量爲五千七百多人次。

上水西營盤 今更改交通
山頂道加裝停車錶

（港訊）運輸署昨日宣佈，上水一段新豐路禁車輛通行，港島西營盤設禁小巴上落客區和山頂道裝設停車收費錶共三項交通措施，將於星期五（五日）起實施。

介乎大埔公路與上水火車站之一段新豐路，將於星期五（五日）上午十時起，永久封閉，禁止車輛使用，以便進行九廣鐵路電氣化工程。

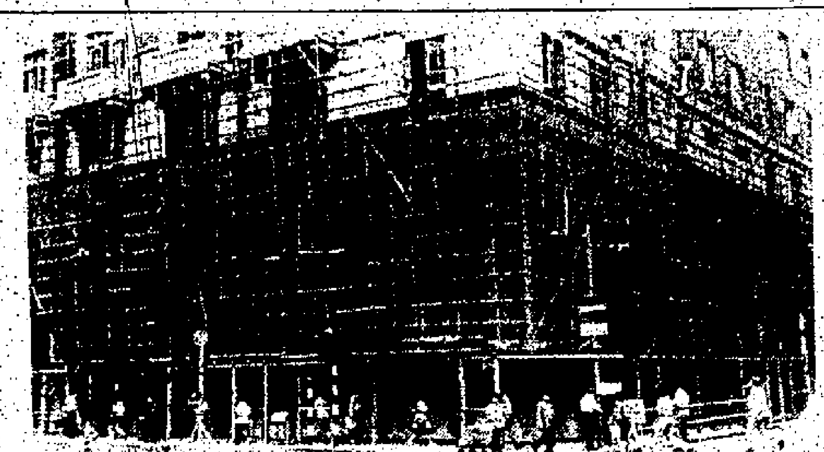
封閉期間，該處車輛須改經由大埔公路近其與粉錦路交界處伸展至石湖墟之一條新路。

近山道交界之一段皇后大道西東行綫，由星期五（五日）上午十時起，劃爲公共小型巴士禁止上落客貨區。

公共小型巴士於每日上午七時至午夜十二時，將不准在該處上落客貨。

新設於山頂道之三十個停車收費錶，將於星期五（五日）上午八時起收費，每小時二元。泊車須繳費的時間爲：星期一至星期六每日上午八時至午夜十二時。

路邊沙龍
拆卸消防大廈
—圖·文·郭立—



倘若建築港島消防總局，以及拆卸該消防總局，都是值得記載的一件事；那麼，讓我告訴閣下，特別是住於九龍及新界的閣下：

已有古老年歷，早爲港島心臟區地域性指標的消防總局大廈，昨動手釘欄搭架拆卸。建與拆都是香港「紀年史」上的一件事。

芝加哥熱狗 進軍香港

被譽爲美國特色的純美國牛肉飽（又稱芝加哥熱狗）現已抵港。以「麵包上之盛宴」見稱的芝加哥熱狗，是VIENNA BEEF LTD.的精心傑作。該公司遠在一八九三年成立，一向以出產質高品優的純牛肉香腸及各式醃肉馳名。

該公司的代表稱：「單在芝加哥市現已有超過二千間店子出售這種熱狗，美國其他十二個城市都有分銷站，因此可想像每天有多少美國人以這種熱狗裹腹。」

在香港，這種熱狗已在新鴻基中心及太古城中心的麗斯餐廳初次嘗試發售。麗斯餐廳負責人IAN WHITAKER謂：「這種芝加哥熱狗一開始發售，便已有驕人的成績。單是一星期內，繁忙時間中，平均銷售量爲每分鐘超過三隻，可見芝加哥熱狗在精打細算的香港人心中已有一定的地位，亦在快餐食品市場中掀起了一遍熱潮。」

清潔香港 人人有責

華僑教育

嶺南學院副校長陳佐舜呼籲 當局增加大學學額 及早籌辦公開大學
新亞中學畢業禮校長許濤報告佳績 當前急務應發展正規大專院校

新亞中學畢業禮，昨假該校大禮堂舉行，由新亞教育文化會董事暨嶺南學院副校長陳佐舜博士主禮。

校監孫國棟教授致開幕詞，他以「點石成金」的神仙故事比喻，說明培養品德的重要性，並勉勵同學欲獲致大成就與大事業，必先修養品格，如同故事中神仙點金的手指乃經多年修鍊而成。

增加大學學額扶掖大專院校

陳佐舜博士致詞謂：由於學士學位課程的學額異常短缺，我呼籲政府當局除積極增加兩所大學的學額，並籌辦第三所大學之外，同時也大力資助及扶掖現有專上院校，改善教育質素，俾在短期內達到可以頒發學士學位水平。

有一部份社會人士也許會認爲香港的正規學士學位課程的學額既然嚴重短缺，則發展正規的大專院校應該是當務之急，在此時再奢談開設不符常規或正統的「公開大學」似乎多此一舉，另一些人士則可能認爲由於公開大學的教育模式缺乏人與人的直接溝通，並非完整的大專教育，所以不值得花時間去詳加研究，亦有些人士可能認爲，開設公開大學需要龐大的經費，所以如果取錄的學生不多，就會不符合經濟原則。

公開大學優點多宜及早成立

擴充現有兩所大學及開設新的正規大學，都受增建校舍及開闢新校園等因素的限制，不容易在短期內大量增加學額。因此在未來相當長的時期內，絕大部份的適齡青年仍將沒有機會接受大專教育。這些青年之中，有許多都具備優良的潛質，卻因學額不足而被摒諸大學校門之外。如果開辦公開大學，便使這些錯過第一次機會的青年人，在其投身社會之後，仍有修讀課程的第二次機會。由此可見，香港應該一方面盡可能的增加現有的大專學額及盡早開設新的正規大學，另一方面卻不妨積極籌辦公開大學，以補正規專上學額的不足，兩者的發展並不相悖，反可相輔相成。關於教育的模式，因爲公開大學是爲就業人士而設，當然與正規的大專學校迥異。

公開大學輕易年收數千學生

就業人士在其工作及居住環境中，都有本身的社羣生活，不像正規學校的學生需要學校爲他們舉辦課外活動或由導師爲他們提供生活上的輔導。他們只須每週或每兩週參加一次導修，通常在晚間由導師親自指導學業和解答學業上所遇到的問題。至於公開大學符合經濟與否，當然須視乎有沒有大量的學生就讀。不過，香港一向都有大量的青年人及成年人爭取接受大專教育，蔚然爲風。每年數以萬計的青年，參加高等及高級程度會考，希望考入大學攻讀。此外，兩所大學每年都要辦六、七百種短期的進修課程，修讀者合計有五萬人之多。由此看來，如果香港開辦公開大學，要每年取錄數千個就業人士攻讀課程，是輕而易舉的事。

陳氏稱：公開大學優點很多。第一，無須動用鉅欵大量興建校舍。第二，可藉少數的教師，爲大量的學生提供大學教育。第三，學生除每週或每兩週參加一次導修之外，平日可以安坐家中自修函授教材，及收聽、收看電台和電視的教育節目。這可以解決交通問題。第四，學生都是在職人士，他們一面進修，一面繼續生產及對社會服務。

本港大專教育亦宜大力發展

講者認爲香港應致力發展大專教育，包括正規的大學、理工及專上院校，不能以開設公開大學來代替正規的大專教育的發展。但卻未嘗不可以藉開設公開大學來使大專教育更趨多元化。以上我只不過提供一些簡單的資料和初步的見解。至於以香港今日的環境及其擁有的資源，是否真正適合或需要開辦公開大學，就有待社會人士和大學及理工教育資助委員會詳加討論。

隨之由校長許濤報告校務，透露該校中三至中五會考成績甚佳，顯示該校各科教學均能保持良好水平，而該校歷屆的畢業生，就讀專上學院與前往外地升學者亦甚衆。他並指出近年來每下愈況的學生品德問題乃教學媒介不當的必然結果，從而強調母語教學的正確性和重要性。他認爲惟有摒棄成見，面對事實，徹底推行母語教學，才能納教育于正軌。（成）

尤德爵士夫人昨日主持 女童軍本年度週年大會
梁王培芳總監報告一年來活動 計劃在荃灣區興建女童軍中心

港督尤德爵士夫人昨日爲香港女童軍總會主持本年度周年大會。對全港二萬餘名女童軍而言，今年的大會是有特殊的意義。第一點是該會會長尤德爵士夫人來港後首次主持是項會議，其次是自女童軍新總部大樓落成後，這個會議首次在該處舉行。

昨日下午六時，港督夫人抵達會場時，獲香港女童軍總監梁王培芳太平紳士，三位副會長夏鼎基爵士夫人、黎敦義夫人和邱德根夫人，及副總監蔡惠鸞、鍾逸傑夫人、何愛儀及陳雪敏在場迎迓。

席間梁王培芳總監作過去一年之活動報告，並配以幻燈片引述介紹。她在總結報告時強調，該會八二至八三年度之活動主題是「歡樂的女童軍運動」，並希望全體全寅都能配合這項主題去進行工作。

她又指出，他們要激發起義務工作精神，才可以使自己專心於本身在女童軍活動中所做的工作。

圖左爲香港女童軍總監梁王培芳在週年大會上報告。圖右爲香港女童軍會長尤德爵士夫人。

建築工程，已在進行中，而位於荃灣的男女童軍中心亦着手籌劃。現時該會正在沙田區找尋增建營地之適當地點，並計劃在荃灣區興建一個女童軍中心，以便統籌新界地域的事務。

至於籌欵計劃，該會將於下月在大球場舉行大型的慈善步行大賽，籌欵目標爲七十五萬元，作爲發展香港女童軍運動的經費。

會議結束後，該會又假座尖沙咀香格里拉酒店舉行週年聚餐，以促進會員間之感情。這次聚餐的名譽贊助人爲民政司黎敦義夫婦，籌委會名譽主席則是邱麥錦蘭太平紳士，主席爲梁王培芳太平紳士。

出席是晚宴會的嘉賓包括有鍾逸傑伉儷，布樂民少將伉儷，程尚文伉儷，何鴻燊，林秀榮伉儷，麥法誠伉儷，夏卓賢爵士伉儷，梅美雅女士，班禮士，華德烺伉儷，梁焯鏗，張枝繁太平紳士，黃宏光伉儷，葉禮伉儷，麋烈忠夫人，施恪伉儷，曹廣榮，何錦輝伉儷，許賢發，楊子江，葉華，胡應湘，胡應濱伉儷，邱德根伉儷，蕭永銘（楊）馬沈寶英女士，唐允淑，折太平紳士，俞琤，胡永輝伉儷，李德宏伉儷，及祈理士等多人。（楊）

申請赴加國升學 下週五截止申請

由於英國、美國等地近數年學費皆作大幅度上升，導致本港的華籍學子轉而申請到加拿大讀書，加拿大海外學生服務中心負責人昨解釋留加事宜。據稱：渥太華及京士頓教育局爲加拿大政府教育機構，其下合共有二十四間政府中學，所授課程專爲進升大學而設，現時加拿大政府教育局正在港招收一九八三年度春季新生。爲申請進入加拿大學校就讀，本年暑假期間學生和家長擬照輪候遞交申請表格，如果有意前往加拿大升讀中學，就要把握現時的機會，加拿大專員公署規定學生要在本月十二日（下星期五）前辦理申請入境手續，以便趕及明年二月的春季學期。

昨日代表加拿大海外學生服務中心出席記者招待會的楊博士解釋稱：其實加拿大的學期制度，最適合本港的預科學生，因當地教育制度是學生修畢八個學科，便可入大學攻讀，如果在春季學期修完四科，再在夏季課程修讀四科，九月便可上大學，算起來省回半年時間及金錢。索取申請表格及詢問有關詳情，可致電三—七二三三二三五。（惠）

華僑日報教育版主編 教育與科學
香港數理教育學會提供資料

香港獨有的低價儀器製造（下）

另一種儀器製作方法是透過各學科的實驗研討會來進行的。香港數理教育學會名下各學科——物理，化學，生物，綜合科學和數學，其科代表每月都爲會員教師舉辦多次座談或實驗研討會。講者們都很多時利用這些機會介紹有關各科課程的自制儀器並即時裝配和出售少量半制成品。

最近，儀器組經過一次改組，由新成立的儀器製造委員會接替。委員會的主要任務是：（一）編製預算，（二）負責製造和（三）出售各科低價儀器。

成品特徵：

（一）佔相當多數的低價儀器都是用透明塑料製造的，好處是一則可以從外面觀看內部構造，二則可以放在高影機投影在銀幕上，讓全班學生觀看。

（二）不少零件是從深水埗鴨寮街購買來的。不過委員會買的是全新零件。雖然通常是一些工廠的棄貨，這些廉價品卻完全符合委員會訂下的製造標準。學會的儀器因此才可以以極低的價格出售。

儀器的交付：

委員會製造的低價儀器只能作內部發售，不可以拿出市場公開出售，因委員會設有一間辦公室，所以歷年來的儀器售賣都是在一間中學進行，學會每年舉辦兩次儀器售賣，一次在秋季，一次在春季。在售賣日那天，認購儀器的學校都會派來職工拿走儀器。因爲沒有人手，委員會根本上不可以送貨去各學校。

展望：

基本上，這項服務的精神是令人鼓舞的委員會同人也得到各方面的大力支持。雖然資金方面會出現過不可避免的困難，但是經過委員會採納了「開源節流」的有效措施，困難也緩和下來了。

客觀條件並不容許委員會訂下一個可行的未來計劃。只要行政和財政兩方面都不出現大問題，低價儀器的製造肯定是會興旺的。

目前委員會正缺乏一個屬於自己的工場。現時所有零件的加工和裝配，不是借助一所中學的木工室便是花錢請人去進行，委員會很希望有關方面看到這個問題並提供一些可行的解決方法。

最後委員會謹向麥俾士任教的中學校長，教育司署和港大工業工程系致以萬二分敬意，多謝它們這些年來給委員會提供種種的方便。

副教育署長梁文建勉學生 守禮儀循規矩 尚自賴自律勉
順德聯誼會胡兆熾中學畢業

教育署副署長梁文建昨日指出：倘人人能守法循規，及互相尊重和相待以禮，則本港社會秩序必能更好，人際關係也必能大有改善。

梁氏是在順德聯誼總會胡兆熾中學第四屆畢業典禮致詞時，作上述表示。

他說：「禮儀是我們的優良傳統，我們不但必須加以維持，更應盡量發揮。因爲香港是一個高度繁榮而又人煙稠密的社會，人與人之間的接觸異常頻繁，其一方面稍一不守禮儀，就會冒犯對方，導致不必要的誤會，也就會進而發生磨擦，而社會上的紛爭，也就會無日無之了。

因此，只要我們以禮待人，換言之每個人都尊重別人，則人與人之間的誤解，亦可以消弭於無形，而全港的市民，雖則擠身於這地窄人稠的地方，亦可以和睦相處了。」

談及「循規矩」方面，梁氏說：循規矩是對每一個人的起碼要求，例如在學校要遵守校規，在社會要遵守法律。他又說：「假如我們蔑視法規，社會的秩序，就會蕩然無存，結果，每一個人本身的自由以及權益，亦會隨之而失去保障。」

梁氏認爲最重要的，就是人人必須自動自覺去實行「守禮儀」和「循規矩」。他指出：「政府施行嚴刑峻法，雖則可收阻嚇之效，維持秩序和法紀於一時，仍終究不是治本之道，最基本的，還是要人人自律自勉，不但做到起碼的要求，自動守法循規，兼且更進一步，能尊重別人，待人以禮。」

流水篇
阿濃

臭豆腐和知名度

住在十五樓也聞到樓下賣臭豆腐的味道，因此，臭豆腐担子的主人不必花氣力來叫賣，也不需要像軟雪糕車那樣發出音樂聲，就能引動一班「逐臭之夫」來光顧。假如臭豆腐担子沒有臭味的話，生意一定大減。

可是臭味同時能把老遠地方的警察引來，有時就要連人帶担子捉上車去，假如臭豆腐不是這麼臭的話，被捉將官裏去倒霉事，或許可以少一點。

臭味引來了顧客也引來了警察，這是賣臭豆腐小販的矛盾。

影視界工作者也有類似的矛盾。他們追求知名度，希望全港的市民都知道他，認識他，可是知名度高了，卻帶來許多困擾，一走到街上，到處都是望過來的眼睛，於是衣着不敢隨便了，說話不敢隨便了，動作不敢隨便了，自由失去了，變成不是對着攝影機也要繼續扮演角色。

有藝員講述自己的感覺：「好像不穿衣服的猩猩，放在籠裏任人參觀。再沒有多少私人的生活，個人已變成公產了。」看來，他們的爲難程度比賣臭豆腐的小販還要大。

香島英文專科夜校
十二月四日開班
週六晚課程：（一）拼音班、（二）文法班、實用英語會話、會話進修班。
新式教學·認眞負責
旺角運動場道29號（近地鐵太子站）電話3—810426
慈雲山蒲崗村道97號 電話3—204168

實用電腦班
1. Introduction to Computer Concepts & Programming
2. Programming in Basic.
九龍中華商會實用英專夜校 TEL:3-7567744
11月8日開課，每學員有電腦機實習

香港浸會學院 校外進修部
秋季沙田課程十一月中開課
下列課程均於沙田瀝源邨浸信會呂明才中學上課
會計科目：初級會計·中級會計·高級會計·成本會計·財務會計·財務分析
商業管理：商務入門·商業統計·市場學·生產管理·商業數學·財務管理·管理學原理·證券投資·廣告學·商業策畧·銀行實務·出入口及船務文件處理·市場資料搜集·財務報告分析·人事管理
電腦科目：電腦入門·ELEMENTARY COMPUTER ORGANIZATION·COMPUTER SYSTEM FUNDAMENTAL·INTRO. TO BUSINESS DATA PROCESSING·INTRO. IN EDP MICROCOMPUTER & MICROPROCESSOR DESIGN·INTRO. TO COBOL PROGRAMMING & APPLICATIONS.
英文科目：商業英語·英語會話·中四程度英文
中學課程：F.4 MATH·MATH. FOR 'A' LEVEL·PHYSICS FOR HKCEE·ELECTROMAGNETIC PHYSICS FOR 'A' LEVEL·REVISION FOR GCE 'A' & 'O' LEVEL STATISTICS·INTRO. TO MODERN ECONOMICS (HKCEE)·REVISION OF ECONOMICS FOR GCE 'O' & 'A' LEVEL STUDENTS·ORGANIC CHEMISTRY FOR 'A' LEVEL REVISION FOR ENGLISH(B) HKCEE
語言科目：初級國語·日語（1）
興趣科目：領袖才能訓練·趣味電子學入門·戲劇演出及演技研究·戲劇的編導·綜藝的理論與實際·電視製作入門·中國畫·兒童畫·素描
心理社工：心理學入門·社會心理學·病態心理學·社會工作選用與實踐·人際關係與自我的成長
秘書科目：初級速記（PITMAN）·秘書實務·辦公室實務
報名日期：即日起至十一月十二日止 九龍窩打老道T205室
報名地點：香港浸會學院
報名手續：請携身份證，學費及相片（每科一張）到上列報名地點辦理。
索取章程：藝苑攝影器材公司·沙角村青年中心·沙田政務署·大埔政務署·沙田兒童及青年事務中心·（禾輋）日昌眼鏡公司·嘉華銀行（何文田分行及培正支行）
查詢電話：3—374860 3—376245

AudioVisual Institute of Dynamic Reading
1982秋季及冬季課程招生
1. Dynamic Reading Course
2. Effective English Course
3. Advanced English Course
4. Reading, Comprehension, & Listening Skills
5. Practical English Course
全部課程由外國教師講授，並配合最新視聽教材。索取課程簡章，請電3－854258，3－324829或填妥下列表格寄回彌敦道518號10樓C室。
請寄上1982秋季及冬季課程簡章
Name: ________ Tel. No.: ________
Address: ________

SMES專業語文訓練
聖瑪利奧語文進修（夜間課程）
★本港旅遊從業員（男女）證書課程
★高級英語（英商機構英語訓練主任 MR. OLIVER DAVIES担任）
★初、中級實用英語講寫課程
★職業社交英語會話專修（初、中、高級）
★英語拼音及應用（合任何程度）
★成人英語基礎班
☆由劍橋及倫敦大學講師任教☆
校址：油蔴地南京街8—20號（近佐敦站裕華對面彌敦道泰林電器行側入）
電話：③888658 ③307082
（下午六時後）開課十一月九日

保証合格 會考補習班
●ENGLISH ●MATHS ●A. MATHS
□保証考獲E級或以上，否則退還全部學費半數。
□講義精，師資優良。
□82年本中心學生合格率高。
72研習中心 3-809513
彌敦道753號四樓 近旺角警署 地鐵太子站

香港微型電腦訓練中心招生 教署立案
本校師資均畢業英國著名大學及本港兩所大學，置有十多部高速系統完善之電腦。
初級：COMP. CONCEPT＋BASIC＋OPERATION （$315）（晚上7：00—9：15）或逢星期六下午（2：00—5：00）開課日期請電查詢
ADVANCED—BASIC （十一月四日）逢星期四晚（10週）$340
COBOL PROGRAMMING （商業專用）（十一月十二日）逢星期五晚$360
CP/M WITH MP/M （內控系統及監控程式技術）（十一月十六日）逢星期二晚上7：00—9：15（6星期）$315
PASCAL PROGRAMMING （美國最新功能最强的軟件）（十一月二十二日）逢星期一晚上7：00—9：15（13週）$360
FORTRAN （科學計算）（十一月二十九日）逢星期一晚上$340
選讀上列課程之申請人，請保留此剪報及盡早報名
校址：九龍佐敦道渡船街一至四號A座③樓金麗閣（近碼頭行人天橋側）電話：③858615

升學加拿大喜訊
送給：關心子女學業的家長 關心自己前程的學生
HIGH PARK SCHOOL OF PELHAM FENWICK, ONTARIO, CANADA
高尚寄宿學校
1.校舍建於1926年，在多倫多市附近的FENWICK小鎮上。
2.師資優良，規律嚴謹，校譽昭著。
3.擁有設備完善的實驗室、圖書館、電腦室，及宿舍等。
4.校園佔地數十萬平方呎，除室外有各類球類運動場所，室內運動場館外，還包括暖水泳池。
現只招收二十名八三年一月份中學7-13班（G7-13）日校生及男女寄宿生。
歡迎中一以上成績優良的學生從速報考。
查詢地點：海外留學導教中心
尖沙咀麼地道好時中心915室 K-7221141-3
彌敦道655號明利生行1507室 K-968078, K-951230, K-948213

多倫多留學輔導中心 Toronto School Service
加拿大升學喜訊
欲於八三年春季升學者 豈能錯過最後升學機會
各申請者若於十一月八日前將有關學歷文件交到本中心。你便可獲派讀適合的中學。另本中心並協助申請學生簽證代訂機票，安排住宿等。
保證能趕及一月課程。
如有疑問，請親臨或致電本中心查詢（免費服務）
注意：本星期六2：00—4：00PM將舉行最後一次講座，歡迎來電索券入場或依時出席專員公署截止辦理八三年春季學生簽證日期爲十一月十二日
地址：中環德輔道中300-2號·聯保商業中心11B（上環街市電車總站對面）
電話：5-409415 5-435832

新法 預科夜校招生
倫大（A/OL）11月5日截止報名
港大F.7，F.6
中大、會考補習班
報名：星期一至六下午二時至下午九時
校址：九龍太子道219號新法書院
電話：3—7119206，3—7119207
英專部同時招收新生

華夏書院與電腦公司合辦 電腦專科 程序設計 文憑課程
香港：北角電氣道二八〇號（近國都戲院）H六六四七八七
九龍：旺角道花園街一三〇號（近快富街）K九四〇五一一

體育

昨傷殘游泳田徑珠玉紛披 四項世界新猷

香港張健華締部份失明百蛙佳績 澳女千拿斯獨破百捷及二百四式 輪椅四級二百米葛尼獲卅二秒五

（特訊）傷殘運動員比賽是否認真？平日練習是否勤力？祗要你了解一下昨天在遠東及南太平洋區傷殘運動會，打破四項世界紀錄的三位運動員的日程，便知道答案是肯定的。他們的成就，是多年心血、時間、毅力及苦練的結晶。

來自澳洲紐卡素身裁細小的女泳手千拿斯，個人獨破兩項紀錄。她在完全失明組一百自由式泅一分十四秒六三，二百米四式泅三分十八秒八二，輕易打破舊世界傷殘紀錄。她說：「我每週練水五次，早上五時至七時半。……每次泅五公里左右。」

千拿斯每次練習游泳之後，並不可以回家繼續睡覺。她目前正攻讀大學，每天均須上課及做家課，負担也不輕。她又指出，有時需了參加比賽，更會加緊練習，例如在週末增加練習。她練水時與普通人一起游，用的也是普通泳池。

另兩位打破世界紀錄的選手，是香港泳手張健華及紐西蘭的輪椅賽手葛尼。張健華昨晨在沙田銀禧中心泳池一百米蛙泳泅出一分十六秒九六，打破英格蘭人荷尼在荷蘭傷殘奧運會所締一分十九秒二〇的紀錄。他在百米蛙泳只差百份之五六秒便平一平世界紀錄。

廿一歲的張健華是學生，他在三年前開始游泳，加入梭魚泳會。他有年多以來，一直保持每週練水四天，每次大約練一小時左右。張健華表示：「四年前我參加荷蘭傷殘奧運會，一百蛙式游一分廿多秒，所以很渴望能達到世界一分十八秒的紀錄。」他果然如願已償——但那是多年努力不懈的成果。

來自紐西蘭渥克蘭的葛尼，以卅二秒五打破世界輪椅四級二百米紀錄。首次代表國家出賽的葛尼，為了備戰今次運會，一週七天不停練習，每次兩小時。他每天在跑道上推十五公里的距離然後又練速度。

遠東及南太平洋傷殘人仕運動會經過四天比賽後，澳洲不斷拋離其他各國。他們已獲一百一十八金牌，六十九及四十七銅牌。至於第二位置，日本紐西蘭成拉鋸戰，日本今天又以一面金牌之差，反超前紐西蘭，兩國鬥得非常燦爛。

香港隊昨獲十三金十一銀八銅牌。港隊游泳五金四銀四銅。田徑昨有一金二銀進賬，而箭藝亦收穫三金，一銀，一銅牌等美滿成績。射擊又再囊括全部獎牌，四金四銀二銅。

失明組草地滾球賽，澳洲在九龍草地滾球會，囊括A及B組所有金牌。射擊方面，昨在九華徑靶場舉行的輪椅及嚴重癱瘓組汽槍賽，紐西蘭及澳洲分別得團體冠軍。今天續在沙田銀禧中心舉行義肢泳賽，輪椅乒乓等項目。另外在九華徑繼續舉行輪椅汽槍射擊，在九龍滾球會舉行失明組草地滾球賽。

輪椅男子籃球賽，昨晚舉行準決賽，澳洲隊首先以一百一十四比六大勝新畿內亞，取決賽權，本週日鬥日本。日本昨準決賽以一百廿六比三勝香港。新畿內亞今晚將與香港爭三四名。

所羅門羣島首相瑪莫朗尼今午專程飛抵港，隨即由機場逕往沙田銀禧中心，探望該國參賽運動員，同時參觀比賽。瑪氏約於三時十五分抵達銀禧中心。

昨兩組游泳各項成績

男子組

項目	級別	第一名	第二名	第三名	第四名	首名成績
失明						
一百蛙泳	A	姚志華（香港）	黎錦耀（香港）	楊明昌（香港）	阿部健治（日本）	一分卅三秒六四
一百蛙泳	B	張健華（香港）	柏克殷（澳洲）	劉漢良（香港）	張貸才（香港）	一分十六秒九六
一百背泳	A	杜夏提（澳洲）	—	—	—	一分四五秒九一
一百背泳	B	林炳璋（星加坡）	格遜（澳洲）	鄧烈勝（星加坡）	—	一分五三秒七三
一百蝶泳	A	楊明昌（星加坡）	—	—	—	一分五八秒八八
一百蝶泳	B	張健華（香港）	柏克殷（澳洲）	林炳璋（星加坡）	—	一分十一秒四九
一百自由	B	柏克殷（澳洲）	張健華（香港）	張貸才（香港）	林炳璋（星加坡）	一分〇三秒二四
一百自由	A	杜夏提（澳洲）	姚志華（香港）	黎錦耀（香港）	伊高（新畿內亞）	一分廿三秒九三
二百四式	B	張健華（香港）	張貸才（香港）	林炳璋（星加坡）	—	二分卅九秒三九
四百四式接	A及B	香港	星加坡	—	—	六分四秒二七
[illegible]						
一百蛙泳	D	森尾光隆（日本）	陸紹福（星加坡）	—	—	二分十秒七八
一百背泳	D	粟林弘充（日本）	—	—	—	二分六秒四八
一百自由	D	粟林弘充（日本）	—	—	—	一分廿七秒六〇

女子組

項目	級別	第一名	第二名	第三名	第四名	首名成績
失明						
一百蛙泳	A	千拿斯（澳洲）	—	—	—	一分四四秒七三
一百蛙泳	B	滿拿（澳洲）	唐奴云（澳洲）	李麗娟（星加坡）	—	一分五八秒四七
一百背泳	B	華力絲（澳洲）	唐奴云（澳洲）	滿拿（澳洲）	嘉芙蓮（馬來西亞）	一分卅九秒七二
一百蝶泳	B	華力絲（澳洲）	—	—	—	一分廿八秒〇九
一百自由	B	華力絲（澳洲）	韋赫特（紐西蘭）	唐奴云（澳洲）	滿拿（澳洲）	一分十二秒二三
一百自由	A	千拿斯（澳洲）	—	—	—	一分十四秒六三
二百四式	B	華力絲（澳洲）	—	—	—	三分廿三秒四〇
四百接力	A及B	澳洲	—	—	—	七分十六秒四二
二百四式	A	千拿斯（澳洲）	—	—	—	三分十八秒八二
[illegible]						
一百蛙泳	D	曲克（紐西蘭）	—	—	—	三分廿六秒四〇

傷殘運會前十名形勢表

國家	金牌	銀牌	銅牌	總數
澳洲	一一八	六九	四七	二三四
日本	五十	卅六	廿二	一〇八
紐西蘭	四九	八	六	六十
香港	卅四	卅一	卅一	一〇二
菲律賓	十二	八	九	廿九
星加坡	七	十	十七	卅四
馬來西亞	六	十	十	廿六
非濟	六	六	二	十四
緬甸	五	五	五	十五
泰國	四	二	二	八

今日各項比賽

游泳（義肢）項目：傷殘級數

百米蛙泳 A一　百米蛙泳 三　百米蛙泳 六　百米蛙泳 七　百米蛙泳 二　百米蛙泳 四　五十蛙泳 五　五十蛙泳 九　百米背泳 一　百米背泳 三　百米背泳 六　百米背泳 七　百米背泳 八　百米背泳 二　百米背泳 四　五十背泳 五　五十背泳 九　百米蝶泳 一　百米蝶泳 三　百米蝶泳 六　百米蝶泳 七　百米蝶泳 八　百米蝶泳 二　百米蝶泳 四　百五米三式 五　百五米三式 九　四百自由式 二　四百自由式 四　百米自由式 一　百米自由式 三　百米自由式 六　百米自由式 七　百米自由式 八　百米自由式 二　百米自由式 四　百米自由式 五　二百四式 九　二百四式 一　二百四式 三　二百四式 六　二百四式 七　二百四式 八　二百四式 二　二百四式 四　二百四式接一、二　二百四式接五、七　二百四式接六、八　二百四式接公開組　四百接力 一、二　四百接力 五、七　四百接力 六、八　四百接力 公用組

註：各項目比賽男女子相間舉行，時間九時卅分起。

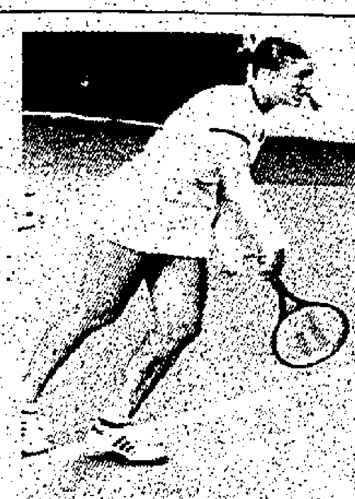
籃球：女子組（決賽）香港對日本下午六時卅分　男子組（季軍爭奪戰）香港對新畿內亞下午八時一刻

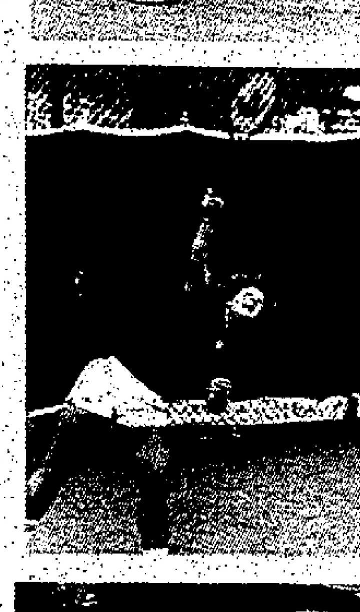
乒乓：三級男子輪椅隊際賽　四、五級男子輪椅隊際賽　四、五級女子輪椅隊際賽　一級男子輪椅隊際賽　二級男子輪椅隊際賽　上午。

射擊 輪椅組氣槍　地點九華徑，時間上午。

失明草地滾球　地點九龍滾球會，時間上午及下午。

女子單打四强今爭決賽權：（一）蒙丹（二）祖尼珊（三）哲素（四）紐雪。





匯豐七塘長跑賽 逾四百健兒參加

上星期日在大欖涌水塘舉行的匯豐銀行七塘長跑賽第三回合。賽事吸引了四百多人參加。出乎意料之外，漁農處工作人員早已把沿着水塘西邊的路修好。唯一可惜的是在北邊的一個建築地盤阻塞了部份跑道，因此參賽者須要踏過另一條路，故賽程比前增長。

今次唯一破紀錄者乃女子成年組的金寶，儘管路程加長及天氣悶熱，他們能以二十分鐘之差破了去年紀錄，成績以一小時十三分二十四秒比後居者快了五分鐘多，黃鳳芬以一小時十八分三十七秒奪得公開組冠軍。

起步後不久，雅奴經已帶出，隨後緊貼者史泰保頓及祈賦福，路程過了一半雅奴已全無威脅一直帶領以一小時五十九分勝出，而祈賦福亦以一小時三分三十五秒居次位。杜艾因健康關係屈居十一位。

匯豐銀行七塘錦標賽第四回合在淡水湖舉行，日期為十一月廿八日（星期日）起點及終點設在涌尾停車場，距離新娘潭約半哩。

澳洲的麥格加昨奪義肢A二組跳高金牌，他本來已越過一米七二，但落墊時恰巧有風，橫竿墮地，所以他只能以一米六九勝出。他又獲跳遠及鉛球金牌。

香港網球精英大賽 女單打今爭決賽權

下午一時維園展開全日賽十場

（特訊）香港網球精英大賽經過多天角逐，已晉入最後階段。男子單打八強今日爭準決賽權，女子單打四強爭決賽權。今天比賽下午一時展開，仍假維園網球場舉行門劵售九十元，五時半後減成五十元，不設學生票。

今日賽事全部共十場，秩序如後：

中央場 ①哲素（瑞典）對尼珊（瑞士），②加因（美）對韋遜（美），③杜比（美）對包華（美），④戴維斯（美）對基拔（美），⑤湯哥力臣（美）對史提芬基，賽賀夫（美）。

一號場 ①蒙丹（美）對紐雪（美），②伯賓（加），孔斯基（甸）對和域（澳），溫珂基（美），③杜龐，蒙丹（美）對莊彤，羅露英（美）。

二號場 ①史特（美）對史達那（瑞士），②密斯嘉（荷），祖尼珊（瑞士）對寧瑪，蓋杜（南非）。

甲組足球聯賽埔頭夜戰 寶路華撼菱電

（大衆社）甲組足球聯賽，政府場上演寶路華對菱電，八時開波，劵分廿五元、廿元、十五元及十元四種，賽事頗有睇頭。

菱電今屆新升班演出有聲有色，今晚面對實力强橫之寶路華，若然能夠演出水準，則也未嘗及有機會爭取勝利，如以表面實力衡量，則寶路華自然比菱電强些少，但寶路華的演出不穩定，隨時會失準，故亦增加菱電取勝機會。

雙方陣容如次：

寶路華：陳雲岳　余國森　鮑維克　擁臣　曾德達　利雅　堅哥　頓　蔡滿祥　曾廷輝　陳發　杖希　活

菱電：史劍活　李桂雄　巫馬士　賴汝楣　菲沙　植克　德里　葉志强　古廉　蔡偉文　李惠鴻　拉南

戴維斯二比〇輕取湯哥力臣，晉入八强。

杜比二比〇昨勝占布朗，晉入八强。

傷殘游泳賽男B級失明組，港隊創佳績，由張健華以一分十六秒九六破世界紀錄，舊紀錄爲一分十八秒三〇。

輪椅田徑男四級二百公尺，紐西蘭好手葛尼以卅二秒五創世新，舊成績是卅二秒六。

網球精英賽女單今爭決賽權 蒙丹祖尼珊呼聲高

男子八强美佔七名杜比具冠軍相

（特訊）香港網球精英賽，昨晚產生女子單打四强，分為美國蒙丹，紐雪，瑞典哲素及瑞士祖尼珊。昨天女子單打半準決賽中，爭持最激烈者為紐雪對姬芭一場，雙方大戰三盤，其中兩盤以「決勝局」分高下，結果紐雪二比一力挫姬芭。哲素對薛密茲亦打足三盤，其餘蒙丹及祖尼珊技高一籌，分別輕取戴絲及貝華。如無意外，蒙丹及祖尼珊晉決賽機會被看高。

男子單打八强亦已全部產生，分為美國加因，韋遜，史特，杜比，包華，戴維斯，基拔及瑞士中達那。昨賽杜比輕勝占布朗二比〇，戴維斯挫湯哥力臣二比〇，加因勝科基二比〇，其餘一場韋遜苦戰三盤後始以二比一擊退孫哥力臣。

最為觀衆所熟悉的美國選手杜比，本屆演出水準，昨對占布朗時，在第二盤善用上網，或擋擊兩邊綫，或削網前兩角，信心十足。

昨日各場比賽成績

男子單打第二輪

加因（美）勝科基（法）二比〇（六比四、六比二）

韋遜（美）勝孫哥力臣（美）二比一（五比七、七比五、六比三）

杜比（美）勝占布朗（美）二比〇（六比三、七比六）

戴維絲（美）勝湯哥力臣（美）二比〇（六比三、六比四）

女子單打半準決賽

蒙丹（美）勝戴絲（瑞士）二比〇（六比一、六比一）

紐雪（美）勝姬芭（美）二比一（七比六、四比六、七比六）

哲素（瑞典）勝薛密茲（美）二比一（六比三、二比六、六比四）

祖尼珊（瑞士）勝貝華（美）二比〇（六比二、六比二）

男子雙打半準決賽

史特兄弟（美）勝楊達（瑞士）、薛臣（菲）二比一（六比三、五比七、六比二）

戴維斯、基連（美）勝馬游、基治（美）二比〇（六比三、六比一）

史提芬基、賽賀夫（美）勝包華（美）、賓臣（美）二比〇（六比四、六比三）

和域（澳）、溫斯基（美）勝葛菲、吉里維茲（美）二比〇（七比五、七比五）

女子雙打半準決賽

杜龐、蒙丹（美）勝西尤絲、蘭塘（澳）二比〇（六比三、六比二）

莊彤、羅露英（美）勝巴高莉（美）、文玲（西德）二比一（六比三、三比六、六比四）

港澳排球埠際賽 週六在澳門角逐

一年一度港澳排球埠際賽，本屆按照次序輪值在澳門舉行。月前已定於十月卅日假澳舉行，後經兩地排球聯會協商，定於十一月六日在澳門塔石球場舉行。

男子組今年第十六屆，女子組則是第十屆。經過多年的交流，對於港澳兩地排球技術之進展與排球界友誼有極大的收益。

香港男女子排球代表隊大軍將於本週六下午二時半乘噴射船赴澳。下午七時半首場女子組賽，由香港女子隊對澳門女子隊，主軍經過多年來的出賽經驗，整體作戰聯絡純熟，而港隊經過近月來積極練兵，氣力及個人技術尚算不錯，兩隊各有千秋，預料難免一劇戰。

下午八時半男子組賽，由澳門男子隊對香港男子隊。香港隊朝氣勃勃，實力尚佳，主隊近月來積極練兵，團與香港隊爭奪錦標，預料必有精彩演出。

昨輪椅田徑各項成績

男子組

項目	級別	第一名	第二名	第三名	第四名	首名成績
輪椅						
二百公尺	一B	派利（澳洲）	沙維基亞（澳洲）	湯瑪士（澳洲）	—	五七秒九
二百公尺	一C	米拿（紐西蘭）	中尾信之（日本）	史勿夫（澳洲）	山度士（菲律賓）	四三秒一
二百公尺	一A	車亞斯（澳洲）	—	—	—	一分廿四秒二
八百公尺	四	摩奴案夫（澳洲）	白濱美知（日本）	蘇新金（星加坡）	伍志俠（香港）	二分四六秒四
八百公尺	三	托達（澳洲）	阿撻生（澳洲）	—	—	二分卅三秒一
八百公尺	二	尼斯（澳洲）	或維遜（澳洲）	星爾（印度）	—	二分五五秒九
八百公尺	五	賀爾（紐西蘭）	肯遜（澳洲）	馮兆錦（澳洲）	法蘭度（施里蘭卡）	二分五一秒三
二百公尺	五	賀爾（紐西蘭）	肯達（澳洲）	太田信一郎（日本）	華卡基拉（非濟）	卅六秒二
二百公尺	三	根尼（澳洲）	李國賢（香港）	邱成華（星加坡）	陳貽建（星加坡）	卅六秒三
二百公尺	四	葛尼（紐西蘭）	摩奴案夫（澳洲）	加士抹（星加坡）	蘇新金（星加坡）	卅二秒五
二百公尺	二	達斯盛（澳洲）	尼斯（澳洲）	角田勝次（日本）	西爾（印度）	四三秒正
障碍賽	一A	哥德斯（澳洲）	卓基（澳洲）	—	—	一分卅秒三四
障碍賽	一B	德珊圖（澳洲）	巴尼（澳洲）	沙維拿（澳洲）	—	一分十七秒四
障碍賽	一C	梅拿（紐西蘭）	史密斯（澳洲）	格卜家（澳洲）	卡菲立（新畿內亞）	一分七秒二二
障碍賽	二	泰斯財（澳洲）	角田勝次（日本）	穴見義博（日本）	西殊（印度）	一分四秒四七
障碍賽	三	岩井博之（日本）	古川德明（日本）	奧比根（紐西蘭）	羅拔維（非濟）	四八秒五二
障碍賽	四	白濱美知（日本）	葛尼（紐西蘭）	木本弘光（日本）	黃瑞成（香港）	五一秒一一
障碍賽	五	松館正雄（日本）	積菲（澳洲）	太田信一郎（日本）	鍾斯（澳洲）	五十秒一一

女子組

項目	級別	第一名	第二名	第三名	第四名	首名成績
輪椅						
八百公尺	四	森田俊子（日本）	—	—	—	三分廿八秒正
二百公尺	二	卡基（印度）	艾夏（澳洲）	—	—	四九秒三
二百公尺	三	鍾絲（澳洲）	金井浩子（日本）	梅莉（紐西蘭）	—	四四秒六
二百公尺	四	安滕鄉美（日本）	伍順花（星加坡）	高璧（澳洲）	森田俊子（日本）	四三秒六
二百公尺	五	黃雅英（香港）	黃美蘭（香港）	安滕孝子（日本）	依歌（澳洲）	四八秒八
障碍賽	五	安滕孝子（日本）	星野案子（日本）	—	—	五八秒一
障碍賽	四	安滕鄉美（日本）	森本雅美（日本）	娜京子（日本）	—	五三秒四一
障碍賽	二	希爾（紐西蘭）	艾夏（澳洲）	邢劇（新畿內亞）	—	一分六秒三一
障碍賽	三	富田美支子（日本）	平勳（日本）	—	—	一分〇秒〇四

女子全部失明組游泳項目，澳洲選手千拿斯，成績令人讚嘆，她在百米自由式及二百個人四式創世界新猷，另在百米蛙泳奪得一面金牌。

女子輪椅田徑二百公尺五級冠軍黃雅英（港），亞軍黃美蘭（港），季軍安滕孝子（日），由銀禧體育中心總經理祈富福頒獎。

傷殘運會箭藝輪椅及義肢組 香港獲三金牌

羅志强義肢組遠距離八九一分掄元

（特訊）香港隊昨日經過兩天比賽後，贏取了箭藝項目三金一銀一銅牌。日本成績最好，得四塊金牌。

假銀禧中心射箭場舉行的遠東及南太平洋傷殘運會，輪椅及義肢組十項箭藝賽，經兩天比賽後，各項錦標已名花有主。

香港的羅志强贏得男子義肢組遠距離賽金牌。他在九十米，七十米，五十米及卅米四個距離中，射得八百九十一分。

輪椅組遠距離女子組，日本白川陵子以一千零九十四分稱后，大塚貿代子以九百五十五分居次。男子組日本包辦三名次：熊丸弘一以一千零五十六分得金牌，山崎昇九百九十九分銀牌，銅牌平勳以九百一十二分獲得。

中距離賽（七十，五十及卅米），男子義肢組，香港譚志明以七百廿分得金牌。

輪椅組方面，日本的饗島利廣八百廿二分奪魁首，紐西蘭奧比安第二，得八百〇三分，澳洲堅尼地七百九十七分第三。

短距離賽（五十及卅米），輪椅組二至五級，日本野島純子以五百一十三奪標，香港李潔馨及朱秀蓮分列二三。李潔馨射中四百卅一分，朱秀蓮二百九十四分。

男子組，南韓包辦前三名，具鐵詻五九三分金牌，金啓源五八五銀牌，蔡希揚五六七銅牌。

義肢公開賽，鄧沃坤為港奪另一面金牌，成績四百八十分。女子組菲律賓的科倫天奴以二百四十三分奪冠軍。

輪椅一A，一B及一A組，澳洲戴維拿四百六十一分得金牌。

香港昨（週四）又再囊括全部劍擊獎牌，全部獎牌得主合照（左至右）：前排林燕玲、吳少群、袁淑嫻、馮月華及譚炳權。後排比賽裁判，張鏡波、鄧昌俊、劉軾、劉劍榮、港園長曾子修、陳仕傑、黎文基、林克明、教練羅國時。

體育

失明組游泳賽高潮迭起
張健華四遇柏克般
勇奪三金牌一世新
澳女千拿斯無敵手輕破兩紀錄

（特訊）遠東及南太平洋傷殘運會泳賽經過首天平平無奇的比賽後，昨天失明組共產生三項世界紀錄。

香港好手張健華除刷新七項部份失明組紀錄外，還贏得另外四面金牌，成績非常理想。但澳洲在沙田銀禧中心女五米泳池，仍佔盡優勢，勇奪十一金牌。

澳洲昨女子失明組比賽中，囊括全部八面金牌，所向無敵。而廿一歲的千拿斯更倆人獨破兩項世界紀錄。她首先在完全失明組一百公尺自由式，泅出一分十四秒六三，打破一分十九秒二○的世界短池紀錄。然後又在二百米個人四式項目中，打破三分廿四秒四○舊世界紀錄，她的時間為三分十八秒八二，相當出色。

她四年前也曾代表澳洲參加荷蘭傷殘人士奧運會，贏過兩銀一銅牌。

香港在男子失明組項目成績美不勝收，奪五金四銀四銅，壓倒澳洲隊。這亦是港隊昨天的泳池全部收穫。張健華至爲突出，爲港人爭光不少。

張健華的最大勁敵是澳洲的柏克般，他倆在四式個人項目上，爭持劇烈。

一百蛙

張健華首先在一百蛙式賽，與柏克般碰頭。跳水時，柏克般先行闖出，張健華賽後表示，當時他照到情況不妙，但完成第一個塘廿五米之後，張健華已放離。柏克般抵終點池邊時，比張健華慢了約四秒。

一百蝶

兩人爭持甚烈。張健華一下水便狂游，但三個塘之後，體力似乎有點不支，步伐慢了，讓柏克般從後趕上，終點前數米箇直不分高下，未知鹿死誰手，池邊的港澳擁躉，紛紛高呼打氣。但張健華在千鈞一髮之際，首先觸池，比柏克般快了一零點一八秒之微，贏得很險。

兩個死對頭經過上午龍虎爭鬥之後，下午又再兩度碰頭。這一次是一百米自由式，柏克般身高體長，首七十五米均微微落後，但最後轉身時，突然反超前張健華，直趨終點，輕易勝回一仗。

賽後張健華表示，到最後一次轉身時，因泳鏡太矇，完全看不到池壁，情急之下估計錯誤，過早轉身，因而速度減慢。

最後一回合，柏克般本來已贏了二百米個人四式泳，與張健華拉成平手。但池邊轉身裁判，認爲柏克般每次轉身後均用海豚腳划水，違反規例，被取消資格，將金牌拱身讓與張健華。

香港昨天另一面個人游泳金牌，由十六歲學生姚志華奪得，他在完全失明組一百蛙泳泅一分卅三秒六四掄元。之後，他又贏得一百自由式銀牌。姚志華曾代表香港參加紐卡素傷殘學童運會，贏得六面金牌。

香港隊又在四百四式接力泅出六分四秒二七，奪得金牌，以兩分鐘時間遠遠拋離次名的星加坡隊。港隊成員包括姚志華、黎錦耀、張健華及張貫才。

澳洲女泳手千拿斯除打破兩項紀錄外，又贏得一百自由式金牌。

草地滾球昨賽績

草地滾球（組別失明）

A級男子單打決賽：
首名：韋候斯（澳洲） 廿二
次名：巴 云（印尼） 十四

B級男子單打決賽：
首名：亨 達（澳洲） 廿一
次名：石川司（日本） 十二

A級女子單打決賽：
首名：芭絲高（澳洲） 廿一
次名：惠 根（印尼） ○

B級女子單打決賽：
首名：葛 娜（澳洲） 廿二
次名：佐佐木信世（日本） 三

劍擊港隊天下
九金九銀三銅

（特訊）傷殘運會劍擊項目，港隊成績斐然，繼前天奪得全部五項金牌，五項銀牌及一面銅牌後，昨天的比賽更是在全無對手下，囊括了全部四項金牌，四面銀牌及二項銅牌，使港隊在劍擊項目中因缺乏對手下大獲全勝，總共替港隊帶來九項金牌，九項銀牌及三面銅牌，港隊可說是全綫報捷，成績令人讚嘆。

昨天的劍擊比賽共分四組進行，分別是二、三級男子個人鈍劍，四、五級個人鈍劍，二、三級男子個人軍刀及男子四、五級個人軍刀。由於各參加國家在劍擊運動皆沒有多大認識及訓練，故昨賽只有主辦國香港自行作賽，沒有其他國家報名參加，因此港隊可說是輕而易舉地囊括所有獎牌。

二、三級男子個人鈍劍，劉軾通過兩關，挫敗鄧昌俊及陳士傑，榮登寶座，奪得金牌，而鄧昌俊則取得一面銀牌，陳士傑銅牌。

四、五級男子個人鈍劍方面則只有兩名選手參賽，他們分別是港隊的張鏡波及劉冠東，結果劉冠東以較優異的演出擊退張鏡波奪得一面金牌，而張鏡波則只獲得一面銀牌。

二、三級男子個人軍刀方面，劉軾以出色的表現奪得該日的第二面金牌，憑着個人的技巧，再次挫敗鄧昌俊及譚炳權，鄧昌俊又擊退譚炳權，取得昨天的第二面銀牌。

四、五級男子個人軍刀項目，由劉冠東及林克明角逐錦標，劉冠東以較純熟的技術，殺敗林克明再奪一面金牌。

劍擊各組成績：

項目 傷殘級數

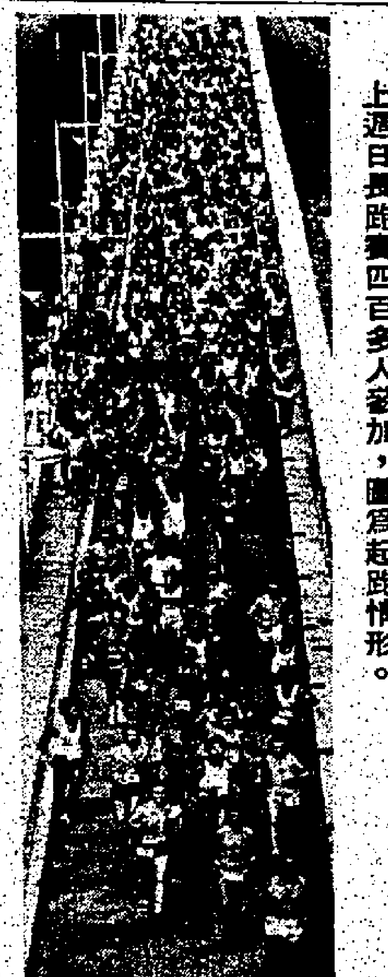
男子個人鈍劍 二，三
①：劉 軾（香港）
②：鄧昌俊（香港）
③：陳士傑（香港）

男子個人鈍劍 四，五
①：劉冠東（香港）
②：張鏡波（香港）

男子個人軍刀 二，三
①：劉 軾（香港）
②：鄧昌俊（香港）
③：譚炳權（香港）

男子個人軍刀 四，五
①：劉冠東（香港）
②：林克明（香港）

田徑賽輪椅四級二百米
紐西蘭葛尼締世新
卅二秒五優異之至
澳洲昨獲十一金十二銀五銅牌



上週日長跑賽四百多人參加，圖爲起跑情形。

（特訊）傷殘運會田徑賽事個人項目經已全部完結，餘下的接力賽將於明早（七日）在同一地點進行。田徑比賽在大會的賽事中佔了大比重，故在田徑項目中實力雄厚的澳洲，紐西蘭及日本在爭取獎牌時佔了很大優勢。

昨天的輪椅組田徑賽中，澳洲隊在男子組方面可說八面威風，於十八個比賽項目中共奪得十面金牌及十面銀牌與四項銅牌，成績可說是雄視所有對手，但在女子組方面的表現却較爲遜色，只有由鐘絲在三級二百公尺中爭得一面金牌，其餘的有二面銀牌及一面銅牌，成績遠較男子組爲遜色，另一支田徑勁旅的紐西蘭所獲得的成績已被澳洲隊遠遠拋離，紐西蘭總共只奪得六項金牌一面銀牌及二項銅牌，成就已然不俗。日本隊在女子組中所奪得的成績甚見卓絕，在九項比賽共奪得五金四銀二銅，成就傲視同儕，但在男子組方面却表現不出水準只取得三金四銀五銅，但已遠較其他參賽國家爲佳，而日本隊總共奪得八金八銀七銅的紀錄成就已較紐西蘭爲佳。

香港隊昨賽在勁敵圍繞之下，只有在女子五級二百公尺項目中由黃雅英奪得唯一項金牌，另二銀，成績較諸澳洲、日本及紐西蘭頗見失色。這可能是地小人多的香港缺乏場地與運動員操練的原故，盼香港田徑健兒加倍努力操練，希望來屆再擠身勁旅行列。

昨天的輪椅組田徑賽事男子組可說是澳洲、日本及紐西蘭的天下，他們均分了所有金銀獎牌，其他各國參賽選手只有香港隊的李國賢在三級二百公尺項目中分得一銀牌。女子組方面，除了印度、澳洲、香港及紐西蘭各奪得一面金牌外，其餘的五面金牌都落在日本隊手上，日本隊在田徑項目的實力真的不能忽視。

田徑勁旅之一的紐西蘭在男子輪椅四級二百公尺項目中葛尼以卅二秒五創下世界新紀錄，舊紀錄是卅二秒六，是昨天田徑項目中唯一的世界紀錄。

女子組輪椅田徑五級二百公尺項目，黃雅英以四十八秒八之成績掄元，替香港奪得唯一一面金牌（昨田徑賽），而緊隨的黃美蘭亦替香港帶來一面銀牌，另男子組方面，李國賢在三級二百公尺賽事中奪得一面銀牌。

昨天的田徑賽事，較有特色的可算是輪椅障礙賽，運動員在記憶身手及輪椅操作皆受到考驗，雖然比賽的路程只有短短的百一米，但運動員在到達終點時所經的途徑可說是歷盡艱辛。首先他們由起點出門一段路途後遇到一些白色的障碍物，他們要由剛能給一部輪椅的寬道中駛過却不能碰落障碍物，跟着來的便是紅色障碍物，當他們遇到這種標記時，他們便要倒轉輪椅，由尾部通過狹小的通道，通過這等障碍一物後，他們面對的便是一坐橋，他們在以純熟的技術通過這度橋，繼而將會遇到紅色白色的障碍物，才能到達終點，然而觀眾可以看到運動員的技巧相當純熟，沒有遇到多大困難便可一一完成，一望而知，他們當是訓練有素的好手。

另一場傷殘輪椅籃球決賽，日本以一二六比三狂勝香港，日本將於週日與澳洲爭冠軍。

男輪椅籃球準決賽，澳洲以二四比六大勝新幾內亞，晉升決賽。

射擊紐澳稱雄
港菲分得銀銅

（特訊）傷殘射擊項目昨在九華徑角逐，結果由紐西蘭以七六四分奪得輪椅團體總錦標，菲律賓以七一五居次，主辦國香港則以六八四列於季席。在嚴重癱瘓組的總錦標則由澳洲隊奪得，成績七七一分。

輪椅射擊賽主要分二組進行，分別是輪椅及嚴重癱瘓組，嚴重癱瘓組的健兒雖然一樣是坐在輪椅上作賽，但他們與輪椅組的差別是不能全完控制四肢的動作另又再分爲臥射及坐射兩種。團體賽的計分方法是由該隊的兩名臥射運動員所得到的積分加起來與它隊作比較，而該兩名臥射健兒是該隊的嚴重癱瘓組的最高得分的兩位。

嚴重癱瘓組的比賽澳洲隊可說是所向無敵，囊括所有獎牌，輪椅組方面，紐西蘭囊括了臥坐兩項的冠軍及臥射的銀牌，香港隊則在坐射中取得一銀一銅，菲律賓却在臥射輪椅組取得一面銅牌。

輪椅組總錦標：
（一）紐西蘭 七六四
（二）菲律賓 七一五
（三）香 港 六八四

嚴重癱瘓總錦標：
澳 洲 七七一

輪椅組：

臥射： 成績
（一）利 殊（紐西蘭） 三九〇
（二）韋 斯（紐西蘭） 三七四
（三）波 杜（菲律賓） 三六六

坐射：
（一）韋 斯（紐西蘭） 三六四
（二）黎光強（香港） 三〇七
（三）李達強（香港） 二八八

嚴重癱瘓組：

臥射：
（一）扑活基（澳洲） 三九二
（二）卡斯柏（澳洲） 三七九
（三）獲 加（澳洲） 三七〇

坐射：
（一）扑活基（澳洲） 三八九
（二）獲 加（澳洲） 三七九
（三）卡斯柏（澳洲） 三〇二

香港昨在箭藝比賽中奪三金一銀一銅牌，圖示全部得獎健兒（左至右），前排李潔瑩及朱秀蓮，後排羅永強，鄧沃坤及譚志明。

港穗澳小球邀請賽
今午修頓揭幕
市局主席張有興主持

（本報訊）市政局贊助香港小型足球總會主辦之港、穗、澳小型足球邀請賽，今晚五時卅分在修頓球場隆重揭幕，市政局主席張有興主持握手及開球禮，屆時並由樂隊演奏助興；處女賽由香港B隊對澳門隊，尾場由香港A隊對廣州隊，頭場開波時間五時卅分，尾場六時卅分，各隊際實力方面，香港A隊則由經驗豐富之球員組成，香港B隊則年青力壯，澳門隊實力與香港隊頗爲接近，而廣州隊則體力及球技均比較優勝，相信今晚之比賽可看出各隊之真正技術，客軍是次賽事期間，下榻星架坡酒店，並由該會首長設宴招待云云。

港澳學界游泳賽
明午維多池舉行

（港訊）由市政局贊助、香港學界體育理事會主辦之一九八二年度港澳學界埠際游泳比賽將於十一月六日下午二時在維多利亞游泳池舉行。

該賽事是香港學界體育理事會爲港、澳學界舉辦的多個體育比賽之一，目的是增進兩地學生的友誼及加深彼此的認識。

是日下午六時，市政局議員楊孝華將在銅鑼灣興發街嘉頓酒樓頒獎予優勝者。

1983 中學會考試題預習專欄

經濟及公共事務㈦

王啓光 陳勵德 提供資料 明德出版社

ECONOMIC AND PUBLIC AFFAIRS (7)

K.K. Wong & L.T. Chan

Mill & Dale Press Ltd.

SHARES, DEBENTURES AND THE STOCK EXCHANGE

Types of Shares

The capital of a limited company is divided into shares, e.g. in $1 unit. There are a number of different types of shares, and a single company may issue more than one type of shares in order to appeal to the different classes of investors, some of whom are more willing to undertake greater risks than others. Shares are not always fully paid up. For instance, only $ 0.80 may have been paid for the $1 share, but the company has the right to call up the balance if necessary.

(1) Ordinary Shares (Common Stocks) -- generally these shares carry no fixed rate of dividend and the holder can receive a share of the profit only after all other claims have been met. Each share entitles its holder to participate in the earnings of the firm in common with other shares, and each share also gives the right to the owner to one vote in the annual stockholders' meeting. As owners of the firm, ordinary stockholders stand to make good profits when the firm is successful, but will sustain losses when business is poor. Clearly those people who invest in ordinary shares are bearing the hope of getting a comparable reward.

(2) Preference Shares (Preferred Stocks)-- these, like ordinary shares, are shares in ownership of the company. But instead of equal participation in the profits, preference shares carry fixed annual dividends that must be paid before dividends can be declared on ordinary shares.

There are many different types of preference shares and some examples are included here:

(a) Cumulative preference shares - if the fixed preference dividends are not paid in a given year, they accumulate, and all arrears must be paid before any dividends can be declared on ordinary shares.

(b) Non-cumulative preference shares if preference shares are non-cumulative, they are not necessary to provide for dividends that were passed. A dividend omission on preference shares in any one year means that it is lost and dividends may be declared on ordinary shares as long as the preference shares receive the preferred rate for current period.

(c) Participating preference shares- apart from the priviledge of fixed dividends, the participating preference shares can enjoy a bonus (extra profit shares) depending on the amount of profits exceeding a certain level.

(d) Non-participating preference shares- when preference shares are non-participating, dividends on this class are limited to the preferred rate or amount.

Debentures (Bonds)

In addition to the various classes of ownership, some companies borrow money for long periods by issuing debentures. Debentures are not shares, and the holders are creditors, and not members of the company, like the shareholders. The company promises to pay a specified annual rate of interest and to repay the borrowed principal on a specified date. Bond interest and principal are contractual claims against the firm and must be paid whether the firm makes profits or not. If payments are not made on time the debenture holders can sue the firm to collect.

The use of debentures makes it possible for a firm to borrow large amounts of money from a number of small creditor, by breaking the debt into small units, just is issuing shares breaks up the ownership equity. Certain kinds of firms, most notably public utilities, e.g. the government, raise more of their capital by debentures than by shares.

The Stock Exchange

A stock exchange forms a part of the financial market. It is a place where dealings in securities take place, that is, a market where those desiring to buy existed securities are brought into contact with those who want to sell. A stock exchange has a limited membership and the members are permitted to trade securities with each other. Since only members are permitted to conduct business on the exchange, others who want to buy or sell in this way must employ members to act on their behalf. In Hong Kong, the regulations regarding stock exchanges include The Stock Exchange Control Ordinance 1973, Securities Ordinance 1974 and the Protection of Investors Ordinance 1974. A permanent Securities Commission, with the Commissioner for Securities as its head, was set up. In 1976, the Securities (Amendment) Ordinance was passed and likewise The Securities (Stock Exchange Listing) Rules 1976, under the Securities Ordinance, were put into effect. These rules ensure that a well run and regulated stock exchange will perform its functions smoothly.

QUESTIONS

1. Describe the economic functions of stock exchanges.

Stock exchanges provide chances of investment for the general public. They help to mobilize the "idle" savings of the community to those firms which seek to put them to productive uses. Through the facilities of the exchange numerous small sums of money can be pooled together to finance big projects which are beneficial to the community, for example, offer more employment opportunities. Stock exchanges make it possible for an owner of securities to dispose of them if he so desires or he may convert his securities into cash when necessary. Stock exchanges assist the capital market by making securities more liquid and this in a way, will encourage people to invest in them.

Stock markets are also a means to profit making. They offer constant opportunities for the investors to make profits in the form of dividends or price gains. They can also provide capital for the government. By issuing bonds for sale in the stock exchange, the government can raise funds for its projects e.g. for construction of the mass transit railways. Often, the turnover of the stock exchange indicates to some extent the performance of an economy. In addition, competition between the many buyers and sellers in a free market will help to determine the credit rating which an enterprise deserves, so that the more efficient and promising enterprises can raise capital more readily and pay a lower rate of interest than the less efficient enterprises. Furthermore, stock exchanges can ensure the efficient use of loanable funds by those firms which are more competitive and efficient in their business. It is because investors usually put their money capital in those businesses which are high-yielding.

娛樂圈

羅艷卿因病暫不返港
寶瑩執個熱煎堆 下月十七再起班
尤聲普本擬隨雛鳳鳴赴賭城，惟時間有衝突，故欲行又止，可能去不成。

河海流

羅艷卿因膽固醇過高，在美入院留醫，（消息已誌本版），故吳千峰與卿姐計劃組織的金龍劇團，本擬十二月十七日，假新光戲院响鑼，現因羅艷卿不能返港，迫得把演期押後至明年才能實現。

不過，金龍劇團剩下十二月份檔期，爲勵群劇團冷手執個熱煎堆，再度組班演出，一連七天，刻下該班老倌已積極計劃演出節目。

據知：由於時間迫切，勵群這屆演出新戲成份非常少，一般推測以李寶瑩、羅家英合作純熟及該班經常演出之戲劇爲多，有如是，在籌備工作上不必迫迫也。

本來，尤聲普目前應雛鳳鳴劇團主事人之請，加入雛鳳，一同往賭城，因叔文伯年事已高，不欲跋涉，尤聲普代其演出。

勵群突然起班，使尤聲普左右做人難，尤氏本想赴美掘金，但勵群卻認爲不能缺少他，如他赴美，寧願這屆不起班，尤聲普深覺勵群兄弟班手足情深，推辭雛鳳不就。

勵群這屆是原班人馬上陣，文武生羅家英，花旦李寶瑩，武生陳燕棠，丑生尤聲普，小生李奇峰，幫花年思芬。

余安安鍾保羅 又傳戀愛新聞

余安安與兩多歷分手後，盛傳與鍾保羅拍拖，較早前，余安安生日，鍾保羅贈予鑽戒，令人懷疑這份禮物，別具意義。

鍾保羅昨日解釋，這份禮物是余安安自己挑選，由他付款，故無特別意義。外間不應多所猜測，他一再強調，余安安只是普通朋友，而且這段友情不會有進一步發展。

關之琳結婚了，余安安又再傳愛的新聞，且看這回能否真的請飲。

鍾保羅與余安安相識了兩年，由於開始時，大家都是付出交朋友心情，因此時至今日，並無追求對方之心，鍾保羅自言自己年紀尚輕，今年才廿三歲，尚未定性，不宜交女友，況且，他目前忙於工作，無暇分身談戀愛，兩年後，方才考慮交女友，而廿七歲便是結婚時候。

鍾保羅表示，至今仍未有親密女友，以前他喜歡成熟女性，但隨着年齡增長，現在喜歡交年青少艾女性，他盛讚余安安是個理想的結婚對象，誰個幸運兒娶她爲妻，簡直三生有幸「無得頂」。此外，鍾保羅表示，喜歡余安安有個性，是個值得深交的朋友。

另方面，鍾保羅昨午突然發高燒，服下退燒藥，仍繼續做節目，突然肚瀉，初懷疑自己染紫氛，幸休息過後，並無大碍，鍾保羅表示在下月中，他往台灣拍攝完成兩部影片，而宣傳新片，之後計劃農曆年期間往日本旅行，明年七月往美國探朋友，雖然他計劃多多，但未知商台是否放假給他。

狄波拉不習刀舞 王愛明攔腰殺出

王愛明昨日返回無綫取東西，她是台慶之夜「龍鳳呈祥賀台慶」中的「十四女英豪」之一，負責舞雙刀，與她對打的是李香琴。

王愛明的角色，原本會由狄波拉試過，但不成功，無綫才改派王愛明上陣，她表示並不介意。不過，由於師傅沒有空，他要七日才開始練習。練習時間很少他也怕自己到時應付不來。幸好她小時候已學過舞雙刀，雖然現在忘記了大半，但現信要再上手也不會大難。

王愛明表示：雖然公司如此遲才派給她這項任務，但也總好過派給其他難度更高的節目。

王愛明在無綫多年，但發展一直平平，年前他曾一度主持過兒童節目，倒也很穩定，但當時她卻表示厭倦，到了今日，際遇似乎比當日還要差，她對此又可有悔意？王愛明表示，她是個很隨遇而安的人不會對事物苛求。而且目前的情况，他也沒有選擇的權利。

王愛明星運，雖然一直半浮半沉，但她依然樂觀，最近無綫十五年明姐獲出鏡，非常高興。

最HIT嘅世界 主持人是誰

亞視新製的音樂節目「最HIT嘅世界」，前名「青春新樂奏」，已定下月中推出，主持人昨日揭盅，是商台DJ陳小寶。「最HIT嘅世界」一共製作十三輯，陳小寶以部頭約替亞視演出，並於昨日簽約。他表示，是屬用熊與他接觸，其實他除演出幕前外，同時兼顧幕後工作，可說是一腳踢。

陳小寶認爲音樂節目的名稱，過於通俗，曾與亞視商量改名，但亞視卻一意孤行，據知，新節目有意硬碰無綫的「勁歌金曲」，陳小寶表示，其實兩個節目風格，截然不同。「最HIT嘅世界」以介紹外國歌星爲主，不過，他覺得兩個節目硬拼，對觀衆很不公平，因無疑令他們無選擇餘地，故他會希望亞視更改時間，只可惜又遭否決。

此外，商台已答允放人，陳小寶將於稍後開工。

石修、森森下週一在「歡樂今宵」演「十二欄杆十二釵」折子戲。

新界醫療服務 事在眼前討論

亞洲電視新聞部製作的「事在眼前」，今晚九時，將提出「新界醫療服務不足」問題來討論。

新界人口日漸增長，亟需更現代化及足夠的醫療設備爲居民服務，然而在大衆的要求聲中，元朗博愛醫院便立即呈現人手不足的現象，產生問題，而屯門醫院與沙田威爾斯親王醫院又快將落成，那麼，醫療人員不足的情况，可想而知將更趨嚴重。今日「事在眼前」主持人林旭華及張瑾便提出問題探討，並訪問新界居民，發表意見。

明珠台今播 花街殺人王 珍芳達獲金像獎

明珠台今晚九時三十五分播映金像名片「花街殺人王」，由亞倫柏古拉執導，女角珍芳達憑本片榮登七一年奧斯卡影后寶座。

珍妮在「花街殺人王」裏飾演一個妓女，與一名神秘失蹤的科學家有密切關係，科學家的摯友——當奴修打蘭飾的私家偵探會古魯特，對友好失蹤感到懷疑，決定從珍芳達身上找尋綫索，兩人在殺機四伏環境下，由敵對變爲好友，共同追查真相。

五洲電影投資 與美集團拍片
五洲集團董事簽署合約

五洲興龍集團對香港前途抱有信心及樂觀，除了拍攝國粵語版影片外，並決心與美國有關集團合作，計劃投資鉅款在美國開拍影片，作國際性發行及雙綫推動娛樂事業。

與美國合作者爲「尊金熱娛樂有限公司」總裁麥克先生，麥氏並於昨日與五洲興龍集團達成協議，並與五洲興龍集團董事李匡宇先生舉行簽署合約儀式。

昨日在記者招待會中，李匡宇及麥克分別透露今後計劃：今後五洲興龍集團，除了在香港拍攝電影外，還兼辦現時在歐美已引起狂潮之「尊金熱娛樂中心」方式機構，將原有電影娛樂事業作立體性推廣。

同時該計劃除在香港推動之外，已有計劃向台灣，日本，韓國，菲律賓，星洲，印尼及馬來西亞作爲電影與尊金熱娛樂事務推動的第一期目標區域，作電影拍攝與製作中心。（徐）

珍妮花李一喜一悲 新片賣座父親慘死

金髮，孩兒面的珍妮花李，雖然已廿歲，演十五歲的「油脂妹」，一點也不嫌太大。珍妮花擔綱的「油脂妹」，已在十大賣座片佔一席位，但這部片越賣座，珍妮花就越生氣。

在片中，珍妮花是學生，不知自己生命的目的，片中她祼體演出性戲場，會使預映的觀衆，目瞪口呆。爲了取得「限制」而非「不宜兒童的」評估，這部片在公映時，剪掉那些最褻形的戲場，珍妮花因此很生氣。

因爲珍妮花同意演出時，是爲了製片說，那場戲與整部片有不可分隔的關係。現在，製片突然的自我檢查，刪掉了珍妮花覺得她的藝術完整，已受破壞。她宣稱，當時她如果認爲這場戲沒有品味，投機，她是絕不同意演出。

本來，「油脂妹」的發行與賣座，對珍妮花應是樂事。但她父親域摩路，因爲拍史提夫史匹堡製片，尊蘭杜士導的「黃昏地帶」，意外地爲發生障礙的直升機葉割斷頭顱，父親的慘死，以及不稱她意的刪剪，使她的快樂，蒙上失意的陰影。

珍妮花說：「這部片的成功，因爲坦率的顯示，今天中學生，並不易爲，他們面對許多情感危機，女孩子在成長期中的痛苦。」珍妮花在這部片以前，已拍過電視片集，但這次是她的大機會。

珍妮花兩歲時，父母離婚，她跟當劇作家的母親，巴巴拉瑞納住。她沒讀完中學，十四歲就演戲，她的作品包括電視片「天使城」，「倫弟菩士達之殺」，恐怖片「陌生人的眼」，「最佳的小女孩」等，她取作「摩路」的姓，「因爲我要有個別身份」。

講得謙虛自信 高德基論亞視
職工對自己的台的信心恢復過來
劇集短期仍重播明年將全面製作

亞洲電視台務經理高德基透露：繼「大俠霍元甲」重播後，亞視會重播「陳真」，陳真後，又會重播另一個劇集，然後在明年初，亞視會停止重播劇集，全面恢復三綫首輪劇集製作，至於「陳真」之後會重播那一個劇集，高德基表示，亞視已有決定，但暫不公佈。

高德基承認：以亞視目前的人手，是不足以應付三綫劇集製作，但亞視已有計劃逐步增加人手，盡力解決這方面困難。

高德基表示，在邱達成領導之下亞視的進展情况很理想，在現階段來說，不能對他期望太高，但他們很重視整體合作，這是的使人們對亞視產生信心，過去團的時代，屬的員工就是對自己台也沒有信心，但現在，亞視的職工自信心也建立起來了，目前的亞視各方面已在進步中。

對於幾個新節目推出後的成績，高德基表示頗爲滿意，尤其「午間小叙」及「勁運縱橫」，後者收視率更是每週提升中，至於「七彩繽紛話香港」，雖然一直進步不大，但這個節目最近才找到它應走的路綫，各方面也穩定下來，他相信發展下去是理想的，明年亞視的製作主綫仍會在加强體育節目和婦女節目上，此外的便是週日早上的兒童節目，公共事務節目，也是他們主要目標。

陳麗雲拍戲太放 男友竟拂袖而去

劉氏公司新片「女人檔案」有四個女主角，是梁淑莊，陳麗雲、葉璇與安玲。

梁淑莊是大家熟悉，葉璇與安玲是新人，陳麗雲則是以演戲夠大胆奔放著稱的台灣紅星。

在「女人檔案」中，陳麗雲也使出她的大胆、撒野本色，飾演夜總會女大班，有一場爲男朋友製造不在現場證據，特地走近一條僻靜的後巷中，撕爛自己身上的衣服，隨地打滾一會，然後到警署報稱某時某刻被那男朋友强姦。她這個色色由頭至尾擺出撒野淫蕩姿態，非常成功。但當人們讚她演得好時，她卻苦着臉說：「是嗎？可是我卻因爲演這類戲，連男朋友也失掉了！」原來，陳麗雲有一個交往了兩年多的男朋友，本來感情不錯，最近，因陳麗雲常演撒野的壞女人與大胆鏡頭，認爲有失他的面子，已甩拖了。

圖右起：利凱迪，林伊娃，艾蒂，凌黛，招待會中合照。（徐）

「追男仔」試映 四位艷星出席

邵氏影片「追男仔」昨日試映招待新聞界，導演呂奇，影星艾蒂，淩黛，林伊娃，利凱迪等出席與友好會面。

「追男仔」一片是社會寫實諧趣電影，該片將於本週末上映午夜場。（徐）

「歡樂今宵」討論 交通工具上分娩 產婦嬰兒的福利

近日發生一宗孕婦在地下鐵分娩新聞，引起各界討論，究竟她們可享有甚麼福利？當然，除地鐵常有孕婦在其他交通工具上產下嬰兒，那又該如何處理？今晚「歡樂今宵」將作專題探討，暢談有關「乘交通工具分娩」的福利，形式會嚴肅風趣並重，各界代表——地鐵、旅遊公司及油蔴地小輪公司——亦會講述他們的意見。

香港早晨 徐慧玲 介紹 崇德社

崇德社是國際性的婦女組織所有會員都是對社會有相當貢獻的職業女性，許多女仕亦以能被邀入會而感到光榮。事實上，這個組織已有六十年歷史，會員亦接近三萬人。該會的香港分區總監徐霈玲女士今早應邀亮相「香港早晨」，介紹崇德社的宗旨和會務。

一個視覺藝術展覽會——包括平面和立體的作品——現已在藝術中心舉行，該會的負責人會更深入而詳細的爲大衆解釋視覺藝術這門學問。

「打工仔時間」帶觀衆參觀一間紗廠，並講解現時這一行業的經營狀況。同時，中華廠商會會董尹德勝將闡釋利率及匯率降低對工業界的影響。

玫瑰插花 兒童新裝

富有羅曼蒂克情調的玫瑰花，紅色的高貴，白色的清雅，黃色的熱情，都是萬千女士喜愛的花朶之一，今午「下午茶」，介紹玫瑰花的品種與示範插花法。

至於本週好去處介紹，今次將提供去西貢橋咀的交通綫，及該地區的名勝風景，節目由雪，鄧碧梅主持。

兩個加州「油脂妹」，娃娃面的珍妮花李，和豐滿的菲碧嘉蒂絲，日思夜想，不外食與色。

愛好粵劇青少年愈來愈多 辦精英粵劇音樂研究院
粵劇前輩致力培育新血

粵劇前輩李婉湘，關妙美，開辦精英粵劇音樂研究院，由粵劇著名紅伶，陳露薇，陳小龍等擔任指導，並有更多紅伶義務講師，課程有多種，分爲初級班，中級班，高級班。

精英粵劇音樂研究院，籌備逾半載，昨日才正式舉行開幕禮，設酒會款待嘉賓，粵劇紅伶林家聲，鄧碧雲，吳君麗，尤聲普，李龍，李鳳，謝雪心，李寶瑩，羅家英等均有致賀，票友潘鴻昭亦親爲到場。

該研究院創辦人李婉湘表示，因爲目前粵劇日漸給人們注視，愛好粵劇的青少年越來越多，開辦該院目的是培植粵劇界新的一代，將己之所事希望貢獻給有志粵劇藝術之新血，現時不少紅伶均担任該院的義務顧問，並有中西樂名家担任講師，所以該院未開課已有逾百名學員報名學藝。

李婉湘透露：現時有不少資深較佳者，會計劃排練一些折子戲，待時機成熟時會公開演出，俾得學員們有正式演出的機會。（中堂）

商業二台樂仕 大談生意經

商業二台節目主任樂仕昨日表示，商業二台明年所走的是商業路綫，除了爲聽衆服務外，還要顧及盈利，但盈利之餘，亦會參予社會服務，將「商業」所得之利益彌補服務性節目的開支，這是二台的方針。

樂仕透露，在十二月間，商業二台會有幾個大型活動，第一個是十二月廿三日在大會堂舉行的「黃綠DJ妙出奇謀」；第二個是十二月廿四日與某集團合辦的「聖誕狂歡舞會」，第三個是十二月卅一日在德福花園滾軸溜冰場舉行的「除夕的士高舞會」。三個節目都是招待聽衆，商業二台並合作現場直播。

十二月廿四日的聖誕狂歡舞會，是商台與一集團聯合主辦的，到時，由兩家機構聯合邀請影視娛樂界聞人出席，如周潤發，潘志文，吳錫輝，新藝執各人等出席，樂仕表示，目前還未決定舉行地點，但不外是該集團屬下的中心或餐廳，會經有人提議過以化裝舞會形式舉行，但由於當晚舞會節目會作現場直播，爲了顧及氣氛問題，因此提議仍未通過。

商業二台新DJ露比個性靜靜的，卻處在調皮的關西蒙和鍾保羅之間，不知如何是好。

鄺美雲赴英競選 西夏公主服裝美 巨型扇贈與大會

港姐鄺美雲週六啓程往英國，競選世界小姐。她揀選西夏公主裝扮爲民族服裝，昨午專誠返無綫試裝。

鄺美雲其初擬定以「昭君出塞」，作爲民族服裝，但公司一來沒有這套戲服，同時認爲戲服並不搶眼，遂提議穿西夏公主服飾，昨日試裝，效果不俗。

問鄺美雲對競選信心，她認爲，大會舉辦世界小姐競選，目的讓各位負起親善大使責任，宣傳自己國家，故她亦抱同樣心情前往競選，只要能達到介紹香港地區責任，成敗都並不重要。

鄺美雲送予大會禮物，是一把巨型的中國扇，而且還準備不少小型中國扇，送給各國佳麗，同時，還會帶備文房四寶，隨時在扇上即席揮毫。

另外，鄺美雲自脫離邵東集團後，因邱達成另起爐灶，另設公司，她遂跟隨下，可是因邱達成與其他董事意見分歧，公司能否成立，十二月便有結果，但目前，已有不少財團邀請鄺美雲出任公關及宣傳之職，她本人仍未敢決定，待邱達成的公司有結果，才決定何去何從。

鄺美雲的西夏公主打扮，相當不俗，是於世界小姐競選之行，鄺美雲未抱得勝之心。

關西蒙遊美 結婚是謠傳

商台DJ關西蒙，月前拍完無綫青春劇「愛情安歌」後，便與女友到美國渡假，不久之後，便有消息謂他在美國秘密結婚，更會有人懷疑是宣傳橋段。

關西蒙表示，這件事其實是另外一個人利用他作宣傳而製造出來的，不過卻害得他遭人誤會。自從他由美國回來之後，使不斷有人向他道賀，害得他解釋了不知多少次。只是事情已經過去，他也不再追究了。

拍過「愛情安歌」之約，關西蒙也愛上了演電視劇。拍過此劇後，李惠民也會找過他並表示如有適合的角色也會再找他演出。

花花世界 發仔暫隱 謝太登場

無綫台慶的特備節目「花花世界」，本由周潤發主持，現在改由狄波拉代替。

「花花世界」下月二十日開始，逢週六晚八時卅五分播映，屬半小時節目，除固定主持外，每輯還邀請不同嘉賓，節目內容，以介紹中外各地高級消費及別開生面大型歌舞。

第一輯請到葉麗儀及阿B，他們還會合演大型歌舞助慶。

達尼高曼 女人大晒

達尼高曼，在「朝九晚五」中飾演鹹濕波士，搶盡珍芳達鋒頭，到「金池塘」，他與珍芳達二度合作，演她的新歡，與其父又亨利方達大談床上經。

去年他再演鹹濕警察，與「慾火焚身」女角謝西嘉蘭芝演對手戲，還有「哥倫布太太」蘇珊聖占士及珍歌蓮，高曼又再開正戲路。

在「女人大晒」新片中，他與珍歌蓮打得熾如火熱，爲警察編造一個浪漫形象，他不介意排名，但卻介意海報沒有他的照片出現。

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九八二 十大影劇明星・十大電視明星 公開選舉

選舉辦法

華僑晚報主辦，精工表贊助，一九八二年第二十六屆「十大影劇明星」、「十大電視明星」選舉，即日開始公開由投票。十大影劇明星包括電影與戲劇演員；十大電視明星包括電視藝員。

請讀者諸君詳細參閱左列選舉辦法，踴躍投票。

①凡於一九八二年度在香港放映之影片或上演之戲劇，曾担任主角的男女演員，均有被選爲「十大影劇明星」的資格。

②凡一九八二年度在電視中曾担任節目主持或戲劇主角的男女藝員，都有被選爲「十大電視明星」的資格。

③選出「十大影劇明星」與「十大電視明星」，每票最少選一人，最多可各選十人。即日開始，至十一月卅日截止。

有獎讀者

讀者投票，請將本人意願選舉的影劇或電視明星，分別填入選舉票內，並註明姓名，地址和暗碼，剪出表格，郵寄或逕送荷李活道華僑日報大廈華僑晚報編輯部或荷李活道華僑日報中區辦事處，封面寫明「十大明星」四字。投票截止後用抽籤方式，抽出有獎讀者三十名，除每人獲得十二月十四日舉行之頒獎遊藝大會入場券兩張外，尚可獲得出精工表送出之名貴獎品一份。

華僑晚報主辦
精工表贊助
一九八二年度
十大影劇明星選舉票

我選左列各位爲十大影劇明星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

姓名：
地址：
暗碼：

華僑晚報主辦
精工表贊助
一九八二年度
十大電視明星選舉票

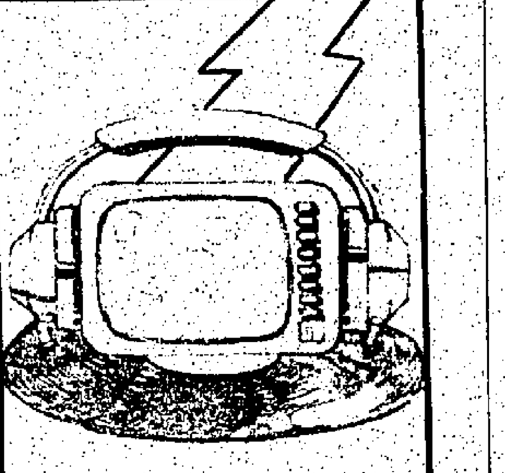
我選左列各位爲十大電視明星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

頒獎大會

一九八二年十二月十四日下午四時，在香港大會堂舉行之「十大明星頒獎遊藝大會」，歡迎投票人及各界人士參加，辦法爲：請東剪出刊在最左邊之領取入場換券證，在華僑晚報指定之日期內，親到荷李活道華僑日報大廈或荷李活道中區辦事處取入場券一張，編號入座，先到先得，換完即止。

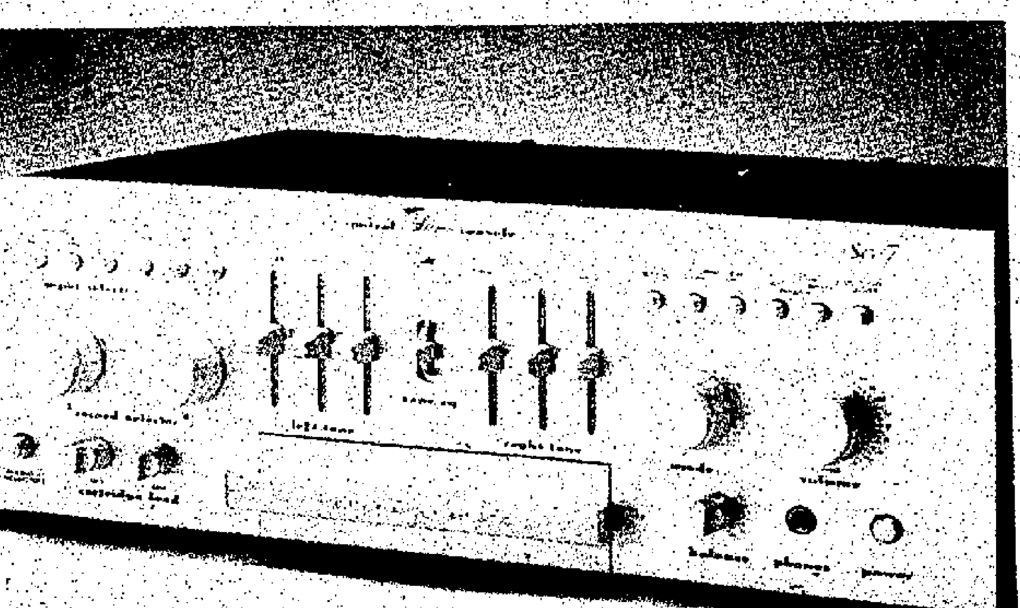
華僑晚報主辦
精工表贊助
一九八二年度
十大影劇明星
十大電視明星
十二月十四日
頒獎遊藝大會
入場券
換券證
每券一張
剪出後請保存注意本報佈告換券日期



HI•FI PAGE 視聽

逢星期五出版

MARANTZ SC-7前級放大器 包括最完善的控制功能



設計前後放大器有些只包括幾種基本的控制，面板上的設計十分簡單，這種設計主要是爲了減少訊號通路的開關製與接觸點，以免增加噪音和失真，但是當需要精密控制音響效果時就會覺得不符應用。MARANTZ的「輝煌」系列SC－七前級放大器設計的目標是主要包括各種控制功能，但卻絕不影響訊號質素，因此它稱爲多功能式控制放大器。

SC－七面板的設計可謂一應俱全，例如在中間部分設有左右聲道獨立的高、中、低音控制，等於兩組簡單的頻率均衡器，高音和低音的控制範圍各爲正負一〇DB，中音控制範圍正負六DB，高低音各有兩個頻率控制轉移點，高音設在二KHZ和一〇KHZ，低音設在五〇〇HZ和一〇〇HZ，本機採用失真最低的BAXANDALL式綫路控制頻應效果平滑明顯，如果你不想訊號通過音品控制綫路，可用DEFEAT製使訊號旁路，另一特點是在錄音時可以用音品控制矯正錄音的頻應，達成頻應均衡。

高低音濾波器均採用精密的綫路，以每倍音程衰減一八DB的陡峭斜度濾波，效果特佳而不影響音質，高音濾波由九KHZ以上起，低音濾波在一五HZ以下生效，主要除去耳朵範圍以外的超低頻，防止彎曲唱片產生的幾赫低頻和直流成分干擾。

面板左右各有兩個旋鈕，左邊旋鈕的控制兩部錄音座的錄音選擇，例如你可以用A錄音座錄唱片，B錄音座錄FM節目，或聽着一種音源重播時錄另一種音源，此外兩部錄音座可以由A至B或B至A方式過帶，使用特別靈活方便，在這兩個旋鈕上方的六個按鈕爲輸入訊號選擇和錄音監聽製。面板右邊的兩個旋鈕分別爲重播方式選擇和音量控制，前者包括新歷聲，身歷聲左右聲道掉轉，左加右聲道，左聲道和右聲道，以便作不同方式的重播比較，音量控制是精密的衰減式，左右聲道同步控制非常準確，在下方的一個小旋鈕調節平衡，其他的設備尚有唱頭抗阻負荷匹配選擇，動磁唱頭有五個選擇位置，由一K—一〇〇K歐，動圈唱頭有四個選擇位置由一〇—一二〇〇歐，因此不論用那種唱頭都能獲得最佳頻應特性，在面板中間下方有一塊可以抽出的板，後邊設有兩個輸出的開關選擇和平直放大器的選擇掣，後者有兩個位置，用NORMAL位置使訊號通過，用BYPASS位置可使唱頭放大器的輸出旁路。

SC－七是第一部採用降低瞬態互調失真（I．T．M．）概念設計的前後級控制放大器，在靜態與動態特性方面都獲得改善。這部機的唱頭均衡放大器的第一級採用低噪音場效應管的恆壓差動式放大綫路，隨後是推挽放大級和均衡器的輸出級，在輸出級採用達靈頓式連接單端推挽綫路，每一級都是爲了降低失真和改善瞬變響應而設計。採用場效應管作均衡放大器的第一級，可以將噪音減至最低，溫度特性與電器物性優異，因此，使SC－七在七．七五MV輸入時的訊噪比高達九〇DB（IHF－A）最高輸入電平至二五〇MV，動圈唱頭放大器採直接交連綫路，配合低阻抗回輸綫路，噪音非常低，訊噪比七〇DB（IHF－A），最高輸入電平二五MV，用於均衡網路中採用最高級的準確零件，使RIAA均衡頻應準確性由二〇—二〇〇〇〇HZ，正負〇．二DB，用高電平訊號輸入，因不經唱頭放大器，頻應更寬闊平直，由四HZ—一二〇KHZ，正〇，負一DB，這部機的額定輸出爲一五V，阻抗只有一〇〇歐，適合與任何功率放大器選接，當然匹配MARANTZ的RM－七最理想，SC－七是一部不平凡的前級放大器，質素已達極品水準，音質純美細膩而沒有音染，它能將各種音源作最忠實的放大，並提供功率放大器最佳的輸入阻抗，此外完善的控制使你覺得更方便，設計精美令人難以挑剔。

四青年演奏家 演奏中樂

香港藝術中心與華聲民族樂團將於本（十一）月二十至二十一日在演奏廳舉行一連兩場青年演奏家獨奏會，由本港四位獨當一面的中樂演奏家表演，分別爲琵琶好手王永琛，彈二胡的朱道忠，演奏高胡的李揚義及古箏名家陳傳音。

王永琛自小在中國內地接受專業訓練研習中國樂器，自畢業於福建省京劇學校樂器科後，即在該省京劇團從事琵琶演奏，累積了十多年的經驗及造詣。一九八〇年來港，從事音樂工作，並參加「春天歌舞團」，「華聲民族樂團」担任琵琶獨奏，頗獲各界好評。這次他將演奏「十面埋伏」，「高山流水」等名曲。

朱道忠原是粵北歌舞劇團首席二胡曾多次在省舉辦的音樂會上獨奏二胡和板胡，獲得觀衆一致讚賞。他擅長演奏二胡，板胡，高胡，中胡等多樣樂器，此外還出版過不少樂器作品，以及一些音樂文章，最近更由內地出版其二胡演奏專家。演奏會中他將大演「趕花會」，「春江舞曲」等。

李揚義自小受正規小提琴訓練後來兼習高胡與二胡，先後在廣東省音樂曲藝團和廣州民間樂團任高胡，二胡獨奏與合奏節目。李氏的高胡演奏技巧能吸取南方派美華麗的音色，結合北方技術和小提琴的演奏技巧，使風格更爲特出感人。這次他的演奏項目將包括「平湖秋月」，「梁祝」片斷「春詩」及「鬧元宵」等。

陳傳音現年才十七歲，出身於音樂世家，她在國內自小接受嚴格的專業訓練，七歲時已登台演奏，技驚四座，擅長吸取各家之長，掌握各種演奏風格，實爲不可多得的少年古箏演奏家，來港後她在遠東藝術學院，粵華音樂中心任教，並經常參加音樂會演出，担任獨奏。是次奏會中她將表演「豐收鑼鼓」，「平沙落雁」，「戰颱風」，「草原小姊妹」等。

第一場演奏會爲王永琛的琵琶獨奏及朱道忠的二胡，板胡獨奏；第二晚則爲李揚義的高胡獨奏及陳傳音的古箏獨奏。

門券分十五元（藝術中心會員九折）及十元（學生），現已在藝術中心票房及南華早報書店（中環環球商場和尖沙咀海洋中心）發售。

美揚聲器廠要員抵港 「雅典音響器材」款待

美國著名揚聲器公司CERWIN VEGA的國際營業主任MARSH BUCK及該公司的著名工程師ARMSTRONG已由美國加州專程來港，今天到港後即由香港總代理雅典音響器材公司負責人陪同，考察及推廣業務。

CERWIN VEGA是一間特別爲數碼錄音而設計的「數碼揚聲器」製造廠，除成品揚聲器外，還有各種喇叭單元，供發燒友自行裝配。據稱該種揚聲器已供不應求，各公共廣播系統，的士高，酒店大多使用該公司產品。

該公司新一代產品更有所改善，能充分發揮數碼錄音的優越性，它的數碼系列更能使相位響應準確，減少失真，而且頻應廣寬，瞬態響應快速，並具有高效率及大功率處理能力，是目前數碼時代最有價值的配用器材。如D－十八喇叭的靈敏度達一百零二分貝，最大輸出電平達一百二十二分貝，這是常見揚聲器不可比擬的。

海豹劇團 演一桶水

由著名劇作家稱斯能原著的兒童劇「一桶水」，在歐洲首映時曾哄動一時，現在本港的海豹劇團將它翻譯及改編爲粵語音樂劇，並定於在聖誕節期內舉行的兒童藝術節中正式公演。

一桶水的內容主要是環繞河水污染的問題，兩個小孩子在河上遊玩，發覺河水，蘋果樹，魚兒及花草都受到污染，原來工廠將大量廢料都拋進河裏，整齣劇強調水在日常生活中重要性，並提醒小孩保持環境清潔。

一桶水的題材與香港的環境可說有密切的關係，在演出及手法處理上亦很新奇有趣，例如樹木會唱歌說話，河流會與拉鋸搏鬥等，再加上繽紛的服裝及充滿想像力的佈景，更使本劇增加濃厚的趣味性。

此劇最初在西德及歐洲各國公演時曾掀起兒童，家長，劇評家及教師的熱烈反應，主要是因爲保護自然環境的論調近年正大行其道，這齣劇的產生剛好符合時人的心態，此外本劇在創作意念及製作上亦達到很高的水準。

海豹劇團這次被邀在藝術中心主辦的兒童藝術節中演出，特地由祈文烈及徐詠璇將「一桶水」翻譯爲粵語，安排於十二月二十五，二十六，二十七及一月一，二日在小劇場表演，他們將華麗新奇的道具與輕鬆的手法來啓發兒童的想像力和思考。

兒童藝術節中除了音樂劇外，更有其他各類型的精彩項目，包括音樂，舞劇，雜技，木偶戲，講故事，雜技及攝影展覽等。詳情可參閱藝術中心印發的節目簡章或致電查詢。

一桶水的門券售二十元（藝術中心會員九折）現已在藝術中心票房及位於環球商場和海洋中心的南華早報書店發售。

數碼試音大碟

AR最新運港的數碼試音大碟，據聞識貨朋友蜂湧趨購。「此碟祗應天上有」，來形容AR試音大碟。發覺錄音果真絕佳，想來想去，筆者亦很難找到比發燒碟更好的字眼來形容AR試音碟靚法，真是此碟祗應天上有。AR數碼錄音大碟，低音雄渾低沉，人聲甜美，更有多類器樂演奏，絃樂細膩，爆棚片段，氣勢迫人，層次分明，定位準確，碟質印製特佳，原裝美國版本，全碟極富音樂味，百分之百令你滿足，清晰度簡直一流，片名是HOW MUSIC SOUNDS編號SPV－42，值得大力推薦，選購請到明發行，中環皇后道中七十六號二樓或東尼音響，九龍旺角亞皆老街九十八號地下。

唱頭唱臂 重播受影響

一個唱頭的循跡能力表現與唱臂的特性和重量的多少有密切關係，如果唱頭與唱臂配搭不適合或者所用的唱重超出廠方規定範圍以外，都會導致循跡不良，對重播音質大有影響，所以有時在朋友家或音響店聽某一款唱頭的聲音非常優美，但買一個同樣的唱頭安裝在自己的唱臂上卻可能音質並不理想。

當你選擇唱頭時，首先要考慮唱頭的柔順度是否適合自己的唱臂質量和質素，一般而言，質量重的唱臂配搭柔順度較低的唱頭會獲得適當的諧振頻率，這個頻率最好是在10HZ附近，如果低於7HZ或高於13HZ都不理想，因爲諧振頻率太低就會與彎曲或偏心唱片所產生的超低頻諧波相迎，若諧振頻率太高又會與唱片的最低頻相遇，這兩種情形都會引起峰頻，它的能量對唱頭循跡有一定的影響，輕者造成變音出現瞬時失真，重者可以導致唱針跳紋，如果質量重的唱臂與柔順度高的唱頭配搭，諧振頻率會太高，若唱臂質量很輕則應配搭柔順度高的唱頭，否則諧振頻率會太低。

唱頭柔順度如果通俗一點來說就是唱針和它的懸掛系統彈性大小，彈性大有利於在錄音電平強的刻紋上貼服循行，可以更準確重播複雜的訊號，但唱頭的柔順度要有一個限度，柔順度若超過這個限度時，唱針就不能支持唱頭的重量，或者在循跡時令唱頭底部與唱片表面接觸，因此便不能正常循跡。但唱頭柔順度太低的話，唱針缺乏彈性，也不能準確隨着複雜的刻紋循行，很容易引起跳紋和失真。

每個唱頭的說明書上在規格一欄都會註明柔順度（COMPLIANCE）它的單位很小，一般廠家採用10（－6）（CM/DYNE）爲單位，在這單位前面有一個數目與它相乘，例如30×10（－6）CM/DYNE，即表示每個達因有30乘百萬分之一厘米之意，也有些廠用微米（UM）表示，簡單點可以說若干柔順度單位（COMPLIANCE UNITS或C．U．），以今日的標準來說，如果唱頭的柔順度單位在15以下屬於偏低，由15－25C．U．算中等，25－35C．U．算高柔順度，很少唱頭的柔順度單位超過40，現在中價的動磁唱頭差不多都可做到35C．U．，但動圈唱頭一般的柔順度較低，很多還在10C．U．左右，最高的也不過25C．U．，所以如採用低柔順度動圈唱頭應避免配搭質量太輕的唱臂上，目前中價唱盤的原裝唱臂多屬中等質量，一般用動圈唱頭或普通動磁唱頭都適合。

華僑經濟

海外市場一蹶不振

電子錶廠開工率仍仍落

近來倒閉結業的工廠仍多，原料批銷的商除帳倍加謹慎和收縮，導致該業的經營更為困難。

（特訊）本港電子表廠開工率最近繼續處低於水平，故今年尾明年初仍難重振。由於近來結業倒閉的工廠仍多，料原料商的賒帳倍見謹慎。

電子表廠商表示，兩年多來由高峰走向低潮的電子表業最近的開工率繼續處於大約四至五成的低水平，而事實上在這兩年多來由於接單大幅減少，單位低拋和利率高企的影響下，已有很多工廠倒閉結果，或者轉而生產其他電子電器產品，否則開工率會更低。另方面，由於工人長期開不足工，單價低跌，又使盈利少甚至無利可圖，工人工資不但未能提升，而且部份還有減少現象，故兩年多來轉投他業的電子表工人甚眾。

廠商稱：電子表海外市場一蹶不振除了世界經濟繼續不景氣外，較早幾年發展過速造成嚴重供過於求亦有關係。另方面，海外買家亦担心即使經濟復甦，跳字的電子表是否仍然受歡迎亦是一個疑問。

廠商說，今年聖誕節遠洋貨早已付運完畢，近來的只是部份航空付運而已，此量頗小，故要趕工的工廠為數不多。另方面，新接訂單近來仍然疏少。一般預料在今年尾及明年初仍難有改善的機會。而明年中的情況要看明年初的接單情形而定。

廠商稱：由於經過兩年多的漫長時間開工率仍處低位，且單價在各廠的競爭下被壓低，故近來結業倒閉的現象仍有出現，在這種情況下，原料及表殼的供應商對賒貨更倍加小心和收縮，因此，造成該業的經營更加困難。

美國反通脹措施着實可取
世界經濟明年後年將復甦
八〇年代是美元獨當一面的時代
美出口略有進展但不會迅速復元

（澳洲雪梨消息）加拿大皇家銀行經濟學家稱，面臨通貨膨脹及利率低跌的情況，美國所採取的經濟措施，實足為其他工業國家所效法，以應付世界性的經濟蕭條現狀。

皇家銀行高級經濟學家鈕高德博士（DR．EDWARD NEVFELD）今日在澳洲雪梨向澳洲公司財務大會（AVSTRALIAN CORPORATE FINANCE CONFERENCE）發表重要講話，他說：美國成功地應付了通脹，邁向不受通脹影響的經濟環境，這將會刺激工業世界的經濟，在一九八三及八四年，達致若干輕微程度的復甦；與此同時，美元亦會成為國際財經系統的「中堅」貨幣。

他警告說：假如一些國家未能配合美國的經濟步伐，他們將會在匯兌率及收支平衡上出現困難，並會產生本地金融市場混亂情況，以及削弱國際競爭力量。本來是經濟復甦主要成份的工商業及消費者的信心，將受動搖，減低復元的速度。「對如澳洲、加拿大及其他很多國家來說，美國目前的經濟發展，包括成本、人價格、財務及兌匯，足以明確表示：你們要步伐一致，否則將不能在美國經濟全面復甦時，充份得到好處。」他說。

雖然種種明確跡象顯示美國經濟正邁向康莊大道，但仍有若干主要障碍，阻滯全面復甦。

「這些障碍包括仍屬偏高的實際利率，龐大的聯邦赤字，美國各大機構的資金流動及盈利狀況欠佳，若干工業根深蒂固的結構問題，以及美國貿易伙伴的黯淡經濟展望等。」鈕博士說。

這局面對其他國家清楚顯示，他們對美國的輸出，不可能迅速復元，只能希望在若干年間，作出輕的微進展，與此相反，由於美國的生產成本降低，以及採取的有效反通脹政策，美國出口的競爭性，將大為提高，有利美國爭取世界市場。

「成本的控制加上緩慢的經濟復元，可能會延長美國在過去幾年來達致的收支平衡盈餘趨勢的狀況，雖然盈餘的形勢，將會因美元堅挺的形勢而漸漸改觀，較低的美元利率，亦會影響資金流入美元市場。

「美元一向所扮演的儲備貨幣角色，將會保持不變，動盪的國際政治形勢使美元成為最佳的保障，而美國的反通脹成果使美元的真實價值日益提高。」

「就世界各種主要貨幣而言，一九八〇年代將會是美元獨當一面的年代。」他說。

美國公司第三季盈利因經濟蕭條而大減。

（特訊）綜合外電報道：（一）經濟蕭條導致本年第三季美國公司盈利大減，儘管一般預見明年好轉，屆時亦難望登峰造極。平均計算，是季五百〇九家大企業除稅盈利減少百分十八，減少幅度與第二季完全相同。

（二）沙地阿拉伯

紅海延布港週三起啟用

紅海延布港口定週三正式啟用，延布為紅海二大工業及海港城之一，自去年連接東西兩岸石油管敷設後，即開始輸送原油外運。

（三）美財長李根表示，國會選舉縱使為民主黨佔居上風，國家經濟大計料亦不致有所改變。李根在電視廣播上堅持政策正確，經濟復甦條件具備，不受通貨膨脹困擾。

採油船用家富船舶漆
內外塗層需二萬公升
北海油田後勤船已投入操作

英國BP石油開發公司斥資港幣一億二千五百萬元建造的採油後勤船，採用了逾二萬公升的家富漆油BERGER PAINTS高效能船舶漆油保護船身內外，現已在英國極北的馬努斯油田操作。

該艘總重量五千八百噸的離岸安全及支援船，乃由英國李察斯造船廠建造，經於今年八月初出廠，命名為「（SEAGAIR）思加爾」號。

英國家富漆油專門製船舶漆油的家富保護漆部化驗室經理梅恩表示：「BP公司對思加爾號所用的漆油要求極高，既要油層耐用持久，又要節省維修，藉以應付在北海的嚴苛環境操作上的需要，因此這項工程，極為富於挑戰性。我們總共供應了超過十二種不同的漆油，使到船身每一個特別部分，不論內外，都得到最大的保護」。

家富漆油廠為思加爾號上的漆油，包括船底，和壓艙水櫃部份上的EPILUX五漆油，船艙和甲板部分製上的EPILUX四環氧瓷漆，船塑用的防海藻貝殼生物保護漆PROTECTOROS上層結構和艙壁用的POLAR ENAMEL瓷漆，以及引擎房機械室用的SILIOONE ALKYD ENAMEL同醇酸樹脂瓷漆。

市場存貨疏兼美元強有利
美塑膠品來單稍增
訂貨以裝飾品居多，只可惜單價仍偏低，生產利潤仍微，但對現時業內生產卻有幫助。

（特訊）由於美國塑膠製品存貨甚疏，在美匯兌港元大升形勢下刺激來單稍增，只可惜單價仍偏低，在原料價升情況下，生產利潤甚微，但對現時較弱的生產卻有幫助。

據塑膠廠商表示：近月來美匯兌港元大升，令塑膠原料進口成本無形中上漲，但本地塑膠料批價卻未同步跟升，這種現象對入口商不利，對廠商卻有利，不過長遠而言，原料價上升是難以避免的。雖然美匯上升令原料進口價上升，可是也刺激到美國市場來單增加，所訂貨品以一般裝飾品居多，惟其如此，對現時業內偏淡的生產也有一定之幫助。

廠商稱：現時美國入口商來單較多，一方面是美元兌港元上升有利，貿家降低成本，另方面則是美國塑膠製品存貨甚少，兼且入口商預期美國經濟會有轉機，加上利率下降，紛紛趁現時有利時機補訂新貨，預料稍後來單仍有增加的，問題是原料價格能否維持穩定，若原料價明顯飆升，則會影響接單及生產利潤了。不過以現時接單普遍不足時期而言，美國市場來單增加，肯定有助業內生產穩定的。

加工生產品受到搶購
粵產出口商品備受歡迎
多種茶葉成熱門貨品

（廣州電）廣東省出口商品在今屆交易會上成交活躍，貿易額不斷增加。

受到客戶歡迎五羊牌布鞋、虎頭牌手電筒、豆豉鯪魚等名牌商品，供不應求。由於一些國家今年茶葉失收，中國茶葉成了這次交易會上的熱門貨，廣東著名的英德紅茶，烏龍茶等非常搶手，出現了多年來罕見的成交高峰。用嶺南佳果荔枝製作的荔枝紅茶，湯色紅亮，別具風味，客商們爭相購買。素負盛名的東莞烟花、石灣美術陶瓷和潮汕抽紗，銷售頗多。美國商人要訂購一批蘑菇罐頭，東南亞客戶指定要買潮州柑，數量達千噸以上。不少產品的包裝裝潢有了改進，外觀更美，提高了競爭力。

廣東省引進外來技術和原料加工生產的尼龍綢、編織袋、運動鞋石英鐘等，欵色新，質量好，客戶爭相定購。廣東嶺南置業公司首次推出的煤氣暖爐，是根據客戶要求研製的，前來洽購的甚多，一張訂單就要貨二十萬台。

本屆交易會上，廣東省努力開創新面貌，開幕第一天就進行業務洽談，第一天成交額達一千萬美元，其中與香港客戶達成一萬五千件皮衣的交易。

泰米今年出口量達三百四十萬噸
收益卻減少百分廿二

（曼谷訊）最近泰國貿易局預料，今年泰米出口將會比去年增加百分之十三點三，即總量可達三百四十萬公噸，但收益則減少百分之二十二。

同一消息來源提及，有關一九八二至八三年度泰米的收成，目前各方面對此估計不一，其中泰國農業部估計可達一千五百九十萬公噸（稻穀），而去年則為一千九百五十萬公噸；泰米廠協會則估計為一千八百萬公噸；美駐泰參贊估計只為一千七百八十萬公噸；而美國農業部在十月份估計則僅及一千七百五十萬公噸。

美國波音飛機首三季利潤減至二億元

（特訊）美國波音商業飛機公司董事局主席威爾信公佈波音公司今年首三季內民航機營業額為六十五億四千一百萬美元，溢利額為二億〇一百萬美元，或每股三點零八美元。上述數字顯示營業額比去年同期下跌八億六千五百萬美元，而溢利額亦減少一億七千六百萬美元。

威爾信指出，今年單在第三季的營業額為二十億五千七百萬美元，溢利額六千九百萬美元，比起去年同期營業額減少五千八百萬美元，溢利額減少二千四百萬美元。威爾信表示：今年首三季低溢利額，主要基於商業噴射機的付貨減少，新一代客機生產計劃的長期高度研究，與及利息收入減少所致。

「單槍」「必定美」家家都歡喜

新力牌 Trinitron
單槍彩色電視機及
Betamax
「必定美」錄像機，
家庭最佳視聽娛樂。

Beta β

現正在尖沙咀東急百貨公司示範

各大電器行均售

總代理：福原電業有限公司

[illegible]：5-450492

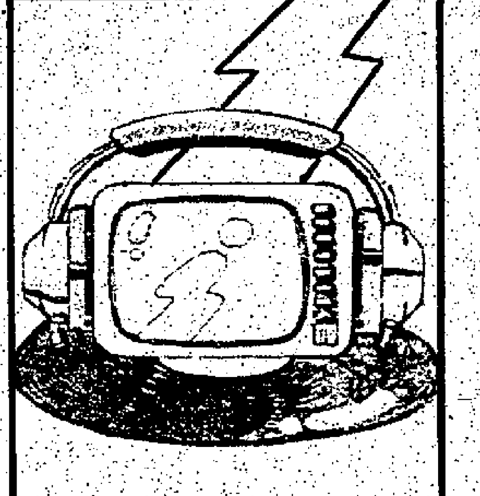
總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3-300311
（旺角店營業至晚上九時半，星期日照常）
維修：5-632231　3-642276　廣州：33089

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY.

HI•FI PAGE

視聽

逢星期五出版



山水XR-Q7直驅唱盤
消除所有扭力變化

直接驅動唱盤有許多優點，例如可以採用與轉盤速度相同的馬達來減少振盪和提高訊噪比，並可用精密的石英伺服控制系統達成非常準確的速度，所以近幾年來已成為音響市場的主流。不過直驅唱盤也不是完成沒有缺點，許多金耳朵發燒友用一般直驅唱盤與高質素帶動唱盤比較，往往發覺帶動唱盤具有更清晰的聲音和穩定的音像，但從技術性規格來看，直驅唱盤卻能做到更佳的數值，究竟為什麼會有這種現象？經過深入研究終於發現傳統式設計的直驅唱盤，很多都會引起唱盤座箱振盪，因而對重播音質造成不良的影響。

普通直驅唱盤因所用的轉盤比較輕，轉動產生的慣性較小，當播唱彎曲或片紋不規則的唱片時可使轉速減慢或加快，必須用伺服控速系統來補償馬達扭力的增加或減少，結果這種馬達扭力變化就會導致唱盤座箱的振盪，因而引起互調失真，使高頻有欠光輝和音像不穩定。

最近山水工程師發展成功一種寧靜同步轉子系統（SILENT SYNCHROTOR SYSTEM）是專為克服直驅唱盤馬達的扭力改變而設計，目前已用於XR-Q7高級唱盤中。寧靜同步轉子系統包括兩個馬達，以空芯無電刷寶甫直流馬達驅動轉盤，在這個馬達下面設有另一個馬達與驅動馬達同軸安裝但轉動方向相反，這個馬達採用一組扭力同步線路控制，產生和驅動馬達相同的扭力，因此可以消除所有的扭力變化。山水這種獨有的設計克服了直驅唱盤馬達產生扭力改變，因而也使唱盤座箱振盪完全消失，於是XR-Q7直驅唱盤再沒有任何弱點，達成十全十美的性能和無懈可擊的重播音質，身歷聲影像非常穩定。寧靜同步轉子系統已經註冊，不得仿效。

山水XR-Q7的空芯線性直驅馬達也是一種註冊的新設計，它本身的扭力極為均勻，配合線性驅動線路使抖振率低至0.009%或以下，實在令人驚奇，訊噪比則高達80DB（DIN-B），將直驅唱盤的性能又跨進一步。

傳統式直驅馬達的強力磁鐵是與轉子通接在一起，因此對靜子產生很強磁性吸力，結果會導致軸承部分的機械磨擦，影響轉速平滑，由於轉子與靜子之間產生的渦磁作用或渦流還可能引起轉子破裂，山水空芯線性驅動馬達完全沒有這些問題，因為它的靜子是緊套在轉軸上，與轉子的磁鐵一起轉動，它們之間全無滑磁作用，也沒有渦流干擾馬達的扭力，配合先進設計的線性驅動線路，使這個直驅馬達具有特別強勁平滑的扭力。

XR-Q7的石英伺服系統是用磁頭檢定磁帶上的脈衝方式，為了達成控速更準確，在轉盤內緣的磁帶上有960個脈衝，當轉盤轉動時如果磁頭發現拾脈衝的數目在一定時間內增加或減少，伺服相鎖環線路從磁頭輸入訊號與石英參考訊號的比較立刻發現相位差，同時將馬達速度快慢矯正，山水這種設計只要轉盤活動在一毫米（等於0.375弧度）內發生速度變化即被矯正，準確性極高，此外為了保證轉盤轉動平滑，XR-R7採用正負伺服系統，使轉盤起動時的速度過快或不足減至最少。

D・O・B唱臂消除諧振：山水D・O・B唱臂也是已註冊的設計，早在該廠以前各欵唱盤上使用證明性能超卓，現在這款XR-Q7唱盤所用的D・O・B唱臂是經進一步改良的新設計，唱頭殼與唱臂為固定式連接，但在臂管接近軸承位置可以拆開，你如果準備幾支臂管分別安裝不同的唱頭即可隨時替換重播各種音樂，唱臂的高矯可調節三毫米的範圍，這支唱臂為直線形設計，它的支點正在動力平衡點上，因此唱針檢拾的振盪不會引起唱臂諧振。

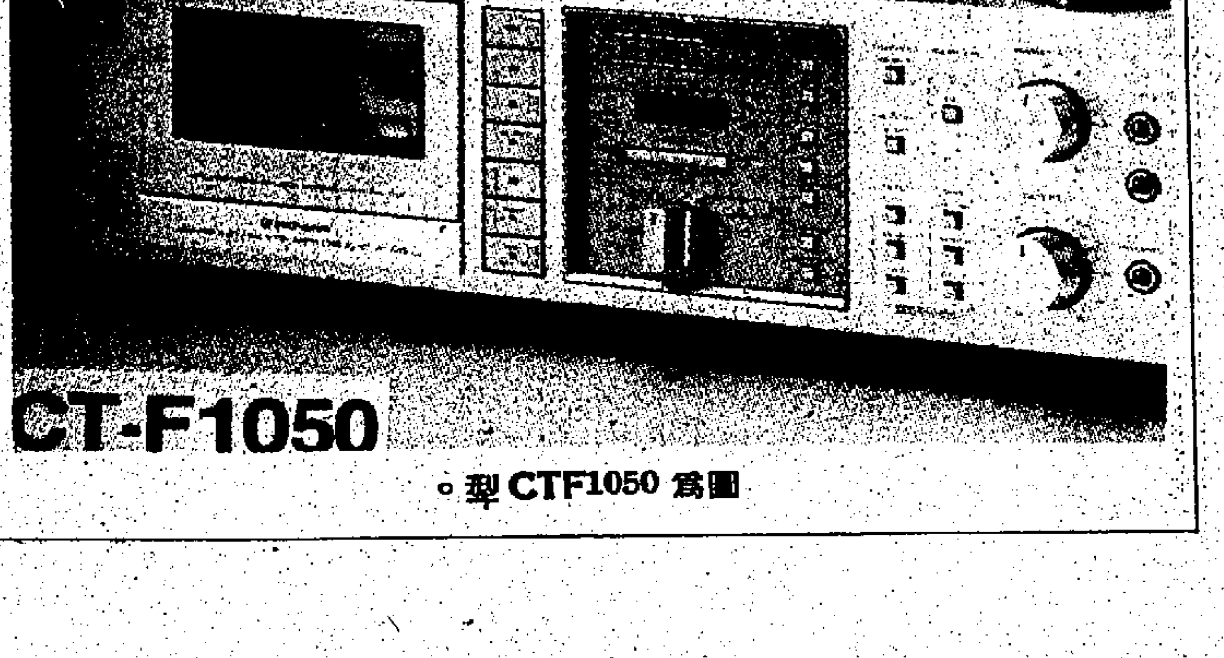
在唱臂座部分採用整塊鑄鐵造，與唱盤座緊密連接，它的重質量有效防止唱臂受到從底座傳來的振盪，此外在鋁質臂管內還有吸音物質，唱頭殼用鋁鑄造，非常堅固，這些設計都可以將唱臂諧振減至最少。

電腦控制全自動操作：XR-Q7內設微型電腦控制各種自動功能，使用特別簡便，所有控制均用輕觸式按鈕，設於唱盤前邊，包括自動開始播唱，自動回臂，自動重複和自動停閉等，但如你喜歡的話，也可以用手移動唱臂柔順下降，有如最高級的手動唱盤一樣。

自動操作全部由一個獨立的馬達驅動，微型電腦監管馬達的所有功能，此外在這欵唱盤還有幾種安全保護設備，例如在自動操作進行中用手停止唱臂或者遇到任何機械故障時，微型電腦即將所有以後的動作停止二十秒，另一保護功能是當播唱時遇到停電，唱臂會自動回到休止位置，其他如沒有放上唱片時唱臂不會活動，總之，這是一支有思維力的唱臂，不可能因操作錯誤引起損壞。

XR-Q7的唱片墊是用塑膠類無機物質與尼龍混合製成，以機械性方法緊貼在轉盤上，配合直徑13吋的鋁合金轉盤，對抑制振盪傳到唱片上十分有效，因而能使重播音質更清晰。

這欵唱盤的原裝唱頭用山水SV-101，雙磁式設計質素甚高，頻應由10HZ至20KHZ。山水前年推出的XR-Q9已獲得一致好評，今年的XR-Q7質素更高，尤其是寧靜同步轉子系統對改善音質與身歷聲定位特別值得讚揚。



圖為CTF1050型。

全星馬泰

星馬（聖陶沙島 雲頂高原）七天 $2750
星馬（關丹東岸）七天 $2750
星馬泰 十天 $3350　十一天 $3550
全泰馬星（清邁 檳城）十二天 $3750
清邁四天 $2000　清邁八天 $2300
芭堤雅四天 $1800　曼谷七天 $1950
布吉島七天 $1800（雙程內陸機）
天天出發＊獨家主辦
星馬旅行社有限公司
獨家主辦・專綫服務・分社直營
5-444644
3-322301
詳情或請向各大旅行社查詢

日本本州

日本本州
八天豪華團 $3100
乘搭國泰三星豪華客機
・直航大坂，東京晚機返港・
逢星期二、四、六、日出發
＊本團成本全港最高＊
①本港日本團選用國泰航機者甚少，原因是國泰機票最貴，但物有所值，國泰航機為旅遊日本最高級航機，直航大坂，東京晚機返港，足八天行程且國泰航機每日三班豪華三星客機由東京返港，甚為方便
②東京住最豪華京王大酒店（KIEO PLAZA）
③獨家住富士山山中湖大酒店
④美加多夜總會、子彈火車，停台北不另收費
⑤增加節目，全港最豐富，暢遊富士唸遊樂場（全日本最大），日光鬼怒川，寶塚日劇歌舞夜總會、水中芭蕾舞、東芝科學館，日本NHK電視台，淺草等
節目最豐富，暢遊東京、大阪、箱根、京都、奈良、富士山、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會、富士唸樂園(全日本最大廸士尼樂園)，白絲瀑布，濱名湖、山中湖、新幹線(子彈火車)，豐島園
九州鹿兒島八天豪華遊 $3190
北海道七天豪華團 $3590

韓國 全九州 鹿兒島 聯遊

最佳行程＊全港獨有
韓國全九州鹿兒島
全港最高級豪華聯遊
八天 $3390　九天 $3600
逢星期一、三、五、日出發（華航早機）
韓國人參燉鷄，多晚豪華夜總會
暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、別府、鹿兒島、櫻島火山、阿蘇火山、熊本城、長崎鼻、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮、仙人掌公園。
住宿：漢城凱悅大酒店、華克山莊大酒店、九州杉乃井、指宿觀光及新大谷等豪華大酒店。
（回程可停留台北，不另收費）
先遊韓國、再遊全九州
漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有"既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島，節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較。
韓國龍平大雪山滑雪團 五天 $2600
逢星期一出發（乘搭華航早機）
暢遊：漢城、自然農莊、民俗村、臨津閣、華克山莊、龍平大關嶺大雪山(參加滑雪訓練節目)
住宿：全程一流大酒店、漢城凱悅、華克山莊喜來登、龍平大酒店。

美加歐洲

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排
乘中華747SP豪華客機（回程可延期返港）
遍遊：夏威夷、珍珠港、洛杉機、廸斯尼樂園、紐約、拉斯維加斯賭城、三藩市、金門橋、荷里活環球片場、華盛頓國府、加拿大溫哥華、多倫多、尼加拉瓜瀑布
全程一流大酒店・多晚豪華夜總會

1.美國西岸八天觀光/探親團	$6990
2.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$8290
3.美加西岸十一天豪華觀光團	$9990
4.美加東西岸十六天大聯遊	$14990
5.歐洲十三天特選渡假團	$7880
6.歐洲十六天逍遙渡假團	$9880
7.歐洲廿一天觀覽渡假團	$12880

逢星期一、三、六出發
聖誕節 20/12 22/12 25/12　春節 9/2 14/2
獨家主辦、本社專業領隊帶足全程
專綫電話：
5-211411
3-676111

中外 旅行社 3-699327

中南欧精選遊
羅馬　法國
蒙地　卡羅
西班牙　葡萄牙
全程十五天
出發日期：12月20日
九龍尖沙咀彌敦道中英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

台灣四天團 $1350
天天出發
日本六天團 $2600
逢星期五出發
星馬七天團 $2750
逢星期三、六、日出發
代理各大航空公司機票　代簽各地旅遊快證
彌敦道748號A始創行803室

歐美 3-818251 四線

大大百貨對面
旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北	630	馬尼拉	620	紐約	2500
曼谷	890	韓日台	1790	倫敦	1760
日本	1070	馬星泰	1300	德國	1880
漢城	1280	夏威夷	1680	巴黎	1760
大阪	1180	三藩市	1830	羅馬	1880
印尼	1880	洛杉磯	1830	荷蘭	1880
檳城	1500	溫哥華	2250	雪梨	2100

特快台證 $120
各地特快簽證・平機票

佳寧旅業

旅遊企業化　佳寧第一家
日本（本州）八天$3100／九天3350／六天$2600
日本（北海道本州）七天$3488　韓日九天$3688
泰國七天$1950／八天$2100　韓國四天$2350
菲律賓七天$1933／2088　清邁八天$2300
星馬（檳城）七天$2750　台灣八天$1950
馬星（檳城）泰十一天$3588
★金鐘站[illegible]5-297051　5-297061★[illegible]5-212215
5-256887★[illegible]3-662669　3-7216181★[illegible]3-7215401
★[illegible]3-7442282　3-7454736★[illegible]
3-7227736　★[illegible]：5-299133
假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-915327
北　京
七天航空團 $2790 逢星期二
八天火車團 $1690 逢星期一
北京南京上海杭州 $3590起
逢星期一、二出發
北京南京無錫蘇州上海杭州
十三天直航豪華團 $4888
9月12,27日 10月7,19日
旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室

豐利 5-215191

澳洲8天或自由探親團	$4000
美加西岸9/12天	$7699
日本本州或鹿兒島8天	$3100
曼谷芭堤雅6天	$1800
台灣環島7天	$1800

代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務
香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

中西旅行社

3-687211　3-670877

非航假期	全泰國
碧瑤、大富都、百島流	清邁、曼谷、芭堤雅
六天 $1788	六天 $1688
七天 $1888	七天 $1788
逢一・三・六・日出發	逢二・三・四・六出發

韓國 四天豪華團 只收$2199 逢一・三・五・六出發
・暢遊漢城、仁川、板門店、華克山莊
・住華克山莊、喜來登、巴喇沙大酒店
・早機出發、晚機返港，足四天行程
尖沙咀北京道69號環球大厦503室　凱悅酒店側

司諾 3 677450　3 678734　3 696729

機票部專線 3 7216171

新航夏威夷假期渡假逍遙遊	$3390起	每天均可出發
新航美洲假期東西岸豪華遊	$6089起	星期一四六日
西北美加東西岸探親精華遊	$6995起	星期一三六日
日航天地夏威夷美加豪華遊	$7750起	星期二五六日
法航歐洲中南歐高級精華遊	$6995起	星期三五六
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6280起	星期三四六日
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$6695起	星期一四五
日本九本州聯遊8天豪華團	$3390起	星期四六
韓航日本本州韓國8天遊覽	$3680起	星期五六
韓國漢城板門店4天豪華團	$2350起	星期三五六日

優待本報讀者　凡持本廣告報名　可獲特價優待
美加歐澳團減收$200　東南亞各線團減收$100
尖沙咀彌敦道100號[illegible]

康年 旅行團有限公司

5-257148
3-910348-0
中華民國觀光局審定台北市甲種旅行社[illegible]
台灣 阿里山九天 $2100
溪頭七天 $1800
（代辦台証，參團只收$5）

韓國四天	泰國 曼谷 芭堤雅	馬星 雲頂 檳城
單人房 $2350	六天 $1800	七天 $2750
一三五六日出發	七天 $1950	全程包食宿
代訂台北單人房 每晚只收$50	七天清邁2150	

香港皇后大道中14號大[illegible]行1007室
九龍彌敦道655號胡社生行811室
九龍公司假日照常辦公

新達旅行社 5-447301　5-447821

聖誕節台灣環島超級豪華團	$2090	12月24,25日出發
聖誕節台北四天超級豪華團	$1490	12月24,25日出發
台北四天渡假觀光團	$1199	逢星期五出發
台灣澎湖五天精選豪華團	$1688	逢星期五出發
台灣環島七天，八天豪華團	$1800起	逢1,6,日出發
日本本州6天豪華遊	$2690	（逢星期二出發）
北九州漢城海陸空8天遊	$3880	（回程可停台北，不另收費）
曼谷芭堤雅6天7天豪華團	$1880	逢6,日出發
韓國板門店4,5日精華遊	$2350	逢1,3,5,6,日出發

代辦酒店十機票　天天出發
代辦台證　加簽　快捷妥當
中環李寶椿大厦830室

中大旅遊 H-431331-3

中山溫泉、石岐、石景山	中山、江門、新會
二天 $418	三天 $520
天天出發	逢星期五出發
順德、西樵、中山	惠州、湯泉
三天 $520	兩天 $290
逢星期五出發	逢星期六出發

代訂國內及各地酒館、機票、簽證
[illegible]185－195[illegible]103室

UTC 寶通 3-910377　3-969861

台灣渡假團	台灣豪華團
四天 $1350	八天 $1950
天天出發	逢週一、六出發
曼谷芭堤雅	韓國豪華團
七天 $1850	四天 $2350
逢二、六出發	逢週六、日出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司

5-227063　5-268020
專人代辦護照C.I.印尼簽證
世界各地旅遊快證廉價機票

印尼（椰加達・萬隆峇里島）	$3190
星馬泰十二天	$3590
星馬（檳城）七天	$2659
泰國七天	$1720
台灣八天	$2050
日本八天	$3190
菲律賓七天	$1750

各地機票十酒店
[illegible]

金門 3-319151

郵運輪署樓上
旺角[illegible]
平價機票市場

星馬	$1300	馬尼拉	$1100	紐約	$2700
泰國	$950	韓日台	$1790	倫敦	$1800
東京	$1090	星馬泰	$1350	德國	$1880
漢城	$1350	三藩市	$1900	巴黎	$1880
大阪	$1250	羅省	$1900	羅馬	$1880
檳城	$1480	溫哥華	$2300	荷蘭	$1880
台北	$650	多倫多	$3000	澳洲	$2700

特快台證十次全套 $50
星馬泰簽證 $80

富華 3-881591　3-321247

丹霞山專綫
參加人數最多・出發日期最密
[illegible]
小桂林專綫
獨家主辦・遍尋廣東岩洞精華
[illegible]
逢週一、三、四、五、六出發
四天 $588
五天（加往從化一天）$728
旺角荷李活購物中心1樓10號

百福 旅游有限公司

5-259241 10線
3-670091 3線
北海道七天
$3590
逢星期五出發
（回程可經台北）
[illegible]

環通 WORLD TOUR

[illegible]
專辦特快 台證 $95 十天　泰證 $80 四天
代訂世界各地酒店
台北：一樂園$70　星加坡：亞洲$140
曼谷：文華$140　漢城：花園$100

泰國六天	$1808	台北四天	$1358
泰馬星九天	$3158	本州七天	$2858
韓國四天	$2358	菲島六天	$1738
美國七天	$3388	歐洲十天	$6188

銅鑼灣[illegible]45號人人商厦4字樓　吉利市隔鄰

多來美旅運 假日照常

3-323661-6　5-216132-4

菲律賓碧瑤百島7天	$1840
曼谷芭堤雅桂河橋7天	$1800
台灣環島7天	$1800
馬星檳城7天	$2750
日本本州8天	$3100
夏威夷檀香山7天	$3990
新航美州西岸9天	$6890
澳航澳洲精華遊8天	$6690
法航歐洲地中海12天	$6990

代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證
九龍彌敦道343號永安商業大厦1301室
香港德輔道中19號環球商場303室

德祥旅行社有限公司

具十八年歷史　責任信譽卓著

中山溫泉兩天遊	$405／$485
北京七天直航	$3280
華東十天直航	$3180
桂林陽朔直航	$1480／$1680
漢城四天遊	$2350
漢城、慶州、釜山五天遊	$2600
菲律賓、碧瑤、蘇碧灣七天遊	$1860
日本本州或九州八天遊本	$3100

辦理國內外簽證・代訂世界各地酒店及機票
中國旅行部　3-699776
海外旅遊部　3-664203
九龍尖沙咀金巴利道廿五號長利商業大厦3字樓

堅城旅遊

5-8917118　3-316162
中國西南直航遊覽
昆明・成都・長江三峽
十四天 $3980 逢星期六出發
昆明石林直航團
$2280 起
香港洛克道369號103室・九龍將軍旺角中心135室

百佳 旅運有限公司

5-752633-4線
5-750055-2線

日航8天歐陸假期	HK$6989
澳洲8天精華遊	HK$6995
新航美洲西岸8天觀光團	HK$7189
歐洲來回平價機票	HK$3900起

代辦世界各地廉價機票、酒店及簽證
[illegible]1903室

通達利旅行社

H-431012　H-435871
桂林
航空四天團 $1190
直航五天團 $1490
（逢週三、四、六出發）

韶關、丹霞山、南華寺四天團	$530
星湖、鼎湖、廣州四天團	$500
從化、廣州三天團	$420
星湖、鼎湖、從化五天團	$650

香港德輔道中130號大生銀行大厦403室

安全 5 222822　5 222851　5 222300

中環域多利皇后街利隆大厦203室
雙十台北機票（天天有位）
台北酒店房總滙

	三晚單人房	三晚雙人房
財神	$690	$900
希爾頓	$840	$930
來來香格里拉	$1100	$1250
三普、國聯	$450	$510
嘉年華	$390	$420
天成、一樂園	$360	$390
麒麟	$270	$300
奧林匹克	$300	$330
第一	$250	$360
太平洋	$180	$240

其他各飯店價錢請致電查詢
代辦各地簽證、住宿酒店

星馬

中環德輔道中141號國際大厦16字
5-444644　3-322301
旺角彌敦道582號信和中心10字
星馬七天 $2750
星馬泰 $2990 起
（天天出發）
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬纇山、極樂寺。
星馬泰特快簽証・平價機票

康泰

[illegible]

日本本州	全台灣	泰國曼谷
八天 $3100	華航雙程內陸機	泰航直航清邁
乘搭國泰	五天 $1650	四天 $1800
直航大坂	七天 $1990	七天 $1950
東京返港	九天 $2290	八天 $2300

天天出發 乘搭最高級航機
5-211411 5-444644 3-676111 3-305207 3-322301

榮泰 3-944255

全韓國
漢城、慶州、釜山
全程五天特價 $2600
＊點只觀光漢城咁簡單＊
再遊韓國最佳選擇
全港首創第一家主辦・現重新再安排最佳行程
＊免費招待民族傳統豪華型皇帝式"妓生舞宴"陪酒共舞。
＊遍遊漢城、大闕宮、景福宮、仁政殿、昌德宮、博物館、民族村、古都慶州、石窟庵、佛國寺、天馬冢、皇陵、渡假勝地普門湖、釜山海岸、龍頭山公園、聯合國軍人紀念墓地，凱旋門戰爭博物館、華克山莊賭場（足五天行程，回程可停台北，專人領隊）
旺角彌敦道721－5號華比銀行大厦1301室

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
$1899 起
聖誕期間決不加價
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK$1600　天天出發

日本本州假期

本州7/9天豪華團
逢星期三、日出發 $2850 起
★行程遍遊本州各大名勝，節目全港最豐富。
★乘加航747客機，早機去，晚機返。
★全程採用冷氣豪華遊覽車，膳宿上乘，保證超値享受，歡迎比較。
請與各大旅行社報名查詢

永達 3-679161至0　3-660249至0

布吉曼谷豪華遊	韓國四、五天遊
天天出發	天天出發

代辦各國簽證・特價機票

星馬豪華團	菲航七天
天天出發	逢三、五、六、日出發

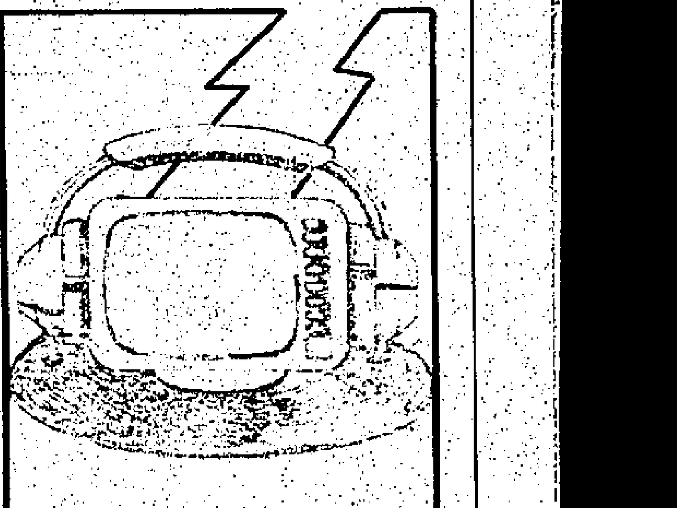
尖沙咀彌敦道92號8樓B2
頂好酒家樓上

東方 3-323410　3-323419

[illegible]

從化、新興、春灣、星湖、廣州	四天	$580
逢一三四五六	五天	$720
從化、韶關、丹霞、南華寺	四天	$720
逢一三四五六	五天	$720
石景山、中山溫泉	二天	$400
逢二四六		
深圳西瀝水庫	二天	$260
逢週六・日人冷氣房／雙人冷氣套房		$190
惠州西湖專線	二天	$200
逢週五六	三天	$300
小梅沙海濱遊水渡假團		$190
天天出發・冷氣房		
北京七天直航團		$2950
保證雙人冷氣浴室套房 11月10,17,24,12月1,8		
北京八天火車團 每六日		$1650
桂林直航五天 11月14,18,22,26,30,12月4,8,12,16,20,24,28		$1480

代訂世界各地平價機票旅理（其他外國線歡迎電詢）
凡參加者，可得相機一部，保用三年
[illegible]公司贊助，朝十晚八


HI•FI PAGE
視聽
逢星期五出版

山水金耳朵智多星 嶄新匹配質素傑出

山水已將八三年款的金耳朵「智多星」音響組合優先在本港推出，總共有五套，其中A—909、A—707和R—707設有電腦化控制，擴音機的輸入選擇與唱盤，卡式座和調諧器的播放工作同步，例如當你想聽電台節目時，只需按一下選台鈕或調諧按鈕，擴音機即自動變爲調諧器訊號輸入，相反也一樣，當你按了擴音機的調諧器輸入選擇鈕，調諧器即刻開始接收上次最後聽的電台，電腦控制永不會因誤配而無聲，同時也使操作更簡單，山水稱它們爲「智多星」組合確實恰當，因爲電腦有準確的思想能力。

在五套「智多星」組合中，有兩套不包括電腦選擇系統，定價大衆化，但質素十分傑出，每一環都採用全新設計的產品，如果你預算銷費額不超過四千元，A—505是一套理想的選擇，這套組合包括A—505擴音機，T—505，FM—AM調諧器，P—D10自動回臂直驅唱盤，S—550三路座地式揚聲器和GX—75A有玻璃門的音響櫃，若分十二期，月供三百二十元。

A—505是一部每邊至少輸出30瓦RMS的前後級合併式擴音機，精密的綫路將總諧波失真降至0.07%以下，頻應寬闊平直，由10HZ—50KHZ，+1—2DB，訊噪比高達90DB（錄音座輸入），前級放大器噪音非常低，唱頭的RIAA均衡頻應準確，動態範圍足以應付數碼錄音唱片。

這部機面板相當清雅，四個旋鈕分別控制音量，平衡，高音和低音，一個長方形的窗內設有訊號選擇和各種功能指示燈，下排的按鈕包括兩對揚聲器放音選擇，錄音座一至二的過帶製，響度補償，訊號選擇及電源製等，實用的設備一應俱全，A—505設計注重綫路簡潔，使訊號通路縮短，因此能獲得低音噪低失真和優異的瞬態響應。

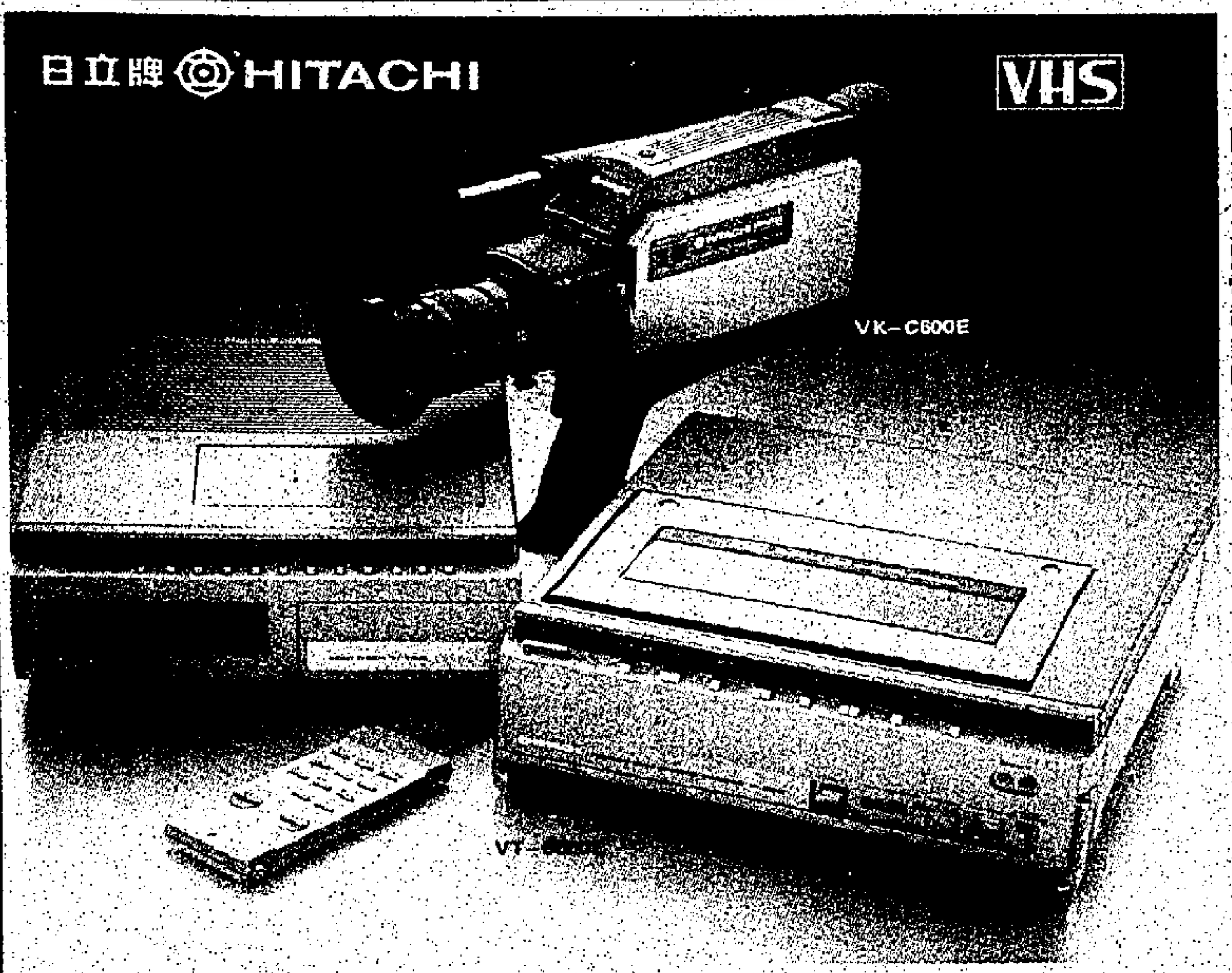
T—505調諧器的特點是採用相鎖環MPX集積電路達成清晰的身歷聲接收效果，旋鈕控制選台配合變色LED指示調諧頻率與調準，在用身歷聲方式接收時FM電台間的啞音自動生效，T—505的FM靈敏度高達10.8DBF，在50DB訊噪比時用單聲道方式接收的靈敏度爲16.5DBF，十分良好，在65DBF訊號強度時訊噪比達75DB，一般情形下，收聽本港的FM電台可獲得非常清晰穩定的效果，嘶聲完全聽不出，頻應曲綫很平直，高頻衰減甚少使聲音顯得通透明朗。雖然這款調諧器不用按鈕選台和數字式顯示頻率，但它的優美音質和出色的性能會令你喜歡。

P—D10唱盤的外型新款，前面按鈕制配功能指示燈，自動回臂設備唱完後不需要人手管理直接驅動用空芯無電刷馬達，以頻率產生器與伺服綫路控制速度，抖擺率只有0.038%（WRMS）訊噪比72DB（DIN—B），這都是目前唱盤的一流水平，P—D10的直綫形唱臂質輕諧振少，提供了優良循跡條件，原裝的動磁唱頭質素亦符合一般人的要求，低音勁高音清，聽各種音樂都令人覺得有真實感。

A—505基本組合不包括卡式座，如需要的話，最適合配搭山水新款的D—55M，輕觸式操作，自動選擇磁帶，自動電平控制錄音功能，杜比B綫路及金屬帶錄音功能等俱備，質素高而價錢不貴，值得推薦。

在最後一環用S—550揚聲器，三路分音系統配合座地式低音反射聲箱，高680MM，闊300MM，深263MM，體積不太大，正符合一般家庭需要，在S—550中，採用203MM低音喇叭，75MM中音喇叭和50MM高音喇叭，最高輸入功率可至60瓦，效率甚高，達到90DB/W/M，整個頻應由30HZ—20,000HZ，阻抗八歐，是擴音機的理想負荷，用A—505擴音機推動可以產生宏大的音場高保持低失真，山水揚聲器質素不斷提高，低音結實有力，中高音範圍準確平滑，在整套組合中，顯得十分出色。

一套完美的組合不能缺少音響櫃，山水GX—75A雙件精美堅固耐用，放在客廳中有如名貴家具一樣美觀，前面有玻璃門保護器材，這套組合配搭可謂十全十美。



圖爲日立牌電視錄映機。

配搭若不當 效果絕不佳

甚麼叫循跡力？唱頭在唱片上循行所需要的壓力就稱爲循跡力（TRACKING FORCE），通常用克作單位，也有些說明書上稱之爲針壓（STYLUS PRESSUSE）英國雜誌仍喜歡稱唱重（PLAYING WEIGHT），雖然意思都相同，但其中針壓這個名詞實際上不太正確，因爲針尖兩側與音槽的接觸面積很小，在接觸點每單位所接受的真實壓力與幾克循跡力就大有分別，甚至可以大數萬倍，針尖半徑愈小和接觸面積愈小，接觸點的壓力愈大，現在很多人都習慣了用針壓這個名詞，大家也就不再追求真理了。

唱頭循跡的表現與所用的循跡力有關，在規定的範圍中，用較高的循跡力會使循跡性能改善，當然增加循跡力會增加唱針與唱片的磨擦力，因此許多人有一個概念，認爲循跡力愈輕唱片和唱針的損壞愈小，聽起來似乎不錯，實際上卻不然，如果你的唱臂質素達不到廠方用來試測唱頭循跡力的唱臂水準而採用最低循跡力很可能引起唱針不能貼服循行，因而形成飄浮狀態，結果導致唱針在片紋中不規則的碰撞，這樣不單止產生更多失真，同時也使唱片和針尖更快損壞。

其實增加一點循跡力對唱片與唱針的損壞並不大，尤其今日的唱針有些採用特別打磨的形狀，例如FINE LINE和其他類似形狀針尖，雖然接觸音槽的半徑很小，但因接觸面向上伸展使接觸面積反而增加，將針壓分散，所以磨擦力可以減少，已沒有必要用最輕的循跡力。

唱片膠看起來似乎很脆弱，實際上它具有相當強的韌力，只要唱針完好，用較高的循跡力不會造成唱片較多的損壞，從試驗顯示，一張新唱片在第一次唱過之後雖然留下痕跡，但以後再用同一支唱針再唱幾千次，磨擦的痕跡仍然沒有顯著的變化，基於這種試驗的結果，你可以放心採用較高的循跡力，像0.5克那樣的超輕循跡力根本就沒有需要，也不會有好處。

假如你的唱頭規定可用0.75—1.5克循跡力，最好由一克開始試驗，聽聽有無循跡失真和音質是否理想，如果覺得聲音不夠穩定有力，可以再增加些循跡力，在不超過最高範圍內比較來決定用多少循跡力，除非你的唱臂質素很高，否則避免採用最輕的循跡力。

RG動態處理器 特價發售益玩家

音響迷近來的話題集中在最近新運來港的RG動態處理器，尤是那款RGX—15美製產品，代理玩家特價介紹樂迷千五元左右，聽過它的效果無不讚賞萬分！貨量不夠供應，賣到斷市，新貨飛機趕運，但看情況，也很快賣完。既然RGX—15咁靚，不如討論研究另一款RG PRO—16型。RG PRO—16的PRO意專業也，性能適合錄音室專業用途。

16表示它的擴展增強可達16DB！回想動態處理器的存在價值，必須認識到我們愛不釋手的唱片、或音帶、或電台廣播，其訊號由於拾音儀器混錄器材等等的動態範圍有先天性的限制，往往把強大瞬變利用壓縮器減弱以防止過奇失真，又會把微弱訊號加強以防止儀器噪聲遮蓋導致失去清晰，於是乎，強大和微細的比例減少了，爆棚去不到盡，幼細處有時感覺不夠纖巧，失却甚多原來音樂興趣。由於這是音源問題，所以，無論你花幾多錢，買極貴器材，依然未能盡興，還要繼續換機換唱頭，換個不停，唯一解決辦法，購買還原器材恢復音樂原有動態範圍，解開問題癥結，有位音響售貨員講他的意見，該爲花千五元買部RGX—15改善一部千多元合併機勝過花幾千元換部前後級，閣下同意或不同意，去聽聽決定。總言之，美國市場動態處理器甚興旺，是可以理解的。

RG PRO—16橫十九吋，外型符合專業器材安裝架，左面兩排一〇粒LED燈，最低排紅色，亮着時顯示噪聲濾除綫路工作，旁邊連續性電阻控制旋鈕調節所需擴展量，由4DB高至16DB，當指着4DB時，擴展電平是向下伸展，當指着12DB，電平增加就祇能達12DB，如此類推，3DB爲一倍，總共增益可達若三十倍！足夠重現錄音時失去的廣大動態！中間四粒按鍵選擇，左起是AHACK、RESPPRSE，容稍後詳述，跟着是錄音監聽，因爲接駁RG PRO—16用去擴音機的錄音座接位，所以這裏補回錄音座接位。當然，有些名貴前級另有回路和補座供應動態處理器，或均衡器。第三個按鍵供應錄音座於混錄訊號進音帶前，動態處理器施展擴張工作，建議參考說明書所應用到的擴展量以避免卡式帶的飽和點。有了RG的提高動態兼抑減噪聲，卡式帶的錄音效果比一般高出甚多，第四個按鍵控制這部RG加入工作或任由訊號保持原狀直入直出，用途方便閣下立刻比較採用RG的優點效果。最尾或由右數第一個旋鈕製是調節輸入訊號電平，對於不同牌子合併擴音機或前後級的增益適應很有大用，達致最佳匹配。

RG PRO—16具備獨有綫路，動態的擴展原來是由訊號源本身決定，RG PRO—16內裏有兩組綫路，先由感應器監察音源電平和所含頻率繼而產生一個控制訊號，這個控制訊號會操作增益放大器，一個專利峰值監察器沒有漣波並需要很少過濾，時間常數已校準，AHACK 0.6MS，DECAY 80MS，比較其他器材所用的長時間常數更爲準確追蹤音樂內容，很多擴展器的輸入感應綫路由於某部份左右聲道合用的情況下，一邊聲道如何擴展必會影響另外那邊聲道，RG則獨家採用左右聲道完全獨立，所以其頻美妙動聽之外，諧波按比例擴展，音色份外準確清晰！講到RG PRO—16最大嘢點，就是上邊那個STEPPED—CONSTANT按鈕，當選擇STEPPED時，擴展的處理先經後轉強，這是適應古典音樂，獨唱人聲和爵士樂，這類音響唱片採用的壓縮較微；而CONSTANT選擇適應ROCK搖擺樂，流行曲POP和FM廣播，這些唱片因連續性強勁所以壓縮很高。今日，玩家有兩類，喜愛古典，和喜愛流行曲，也有兩樣都喜歡的，採用RG PRO—16就可以非常理想聽回錄音之時那種現場真實音色。

代現介紹期間特價百售，樂迷勿失良機，RG PRO—16售若二千，美國製造，非常抵玩，合併機，配RG後，功率強大了，質素升高了，如果玩前後級，更要配個RG，否則效果不及有RG的合併機，真牽！總代理：合明發行，中環皇后大道中七十六號二樓。

電聲新知

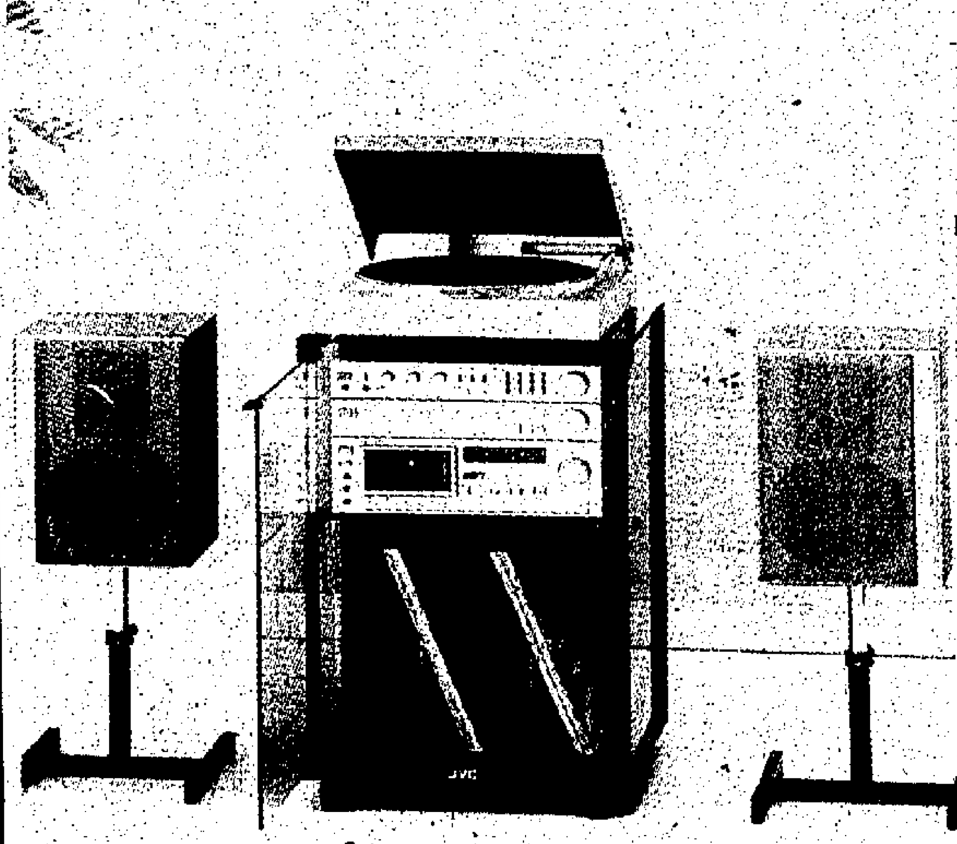
△TECHNICS SL—DL一直綫循跡唱盤。

過去兩年中樂聲牌在發展全自動直驅唱盤方面有很顯著的成績首先是SL—一〇迷你唱盤，跟着有簡化的SL—一七和電腦選曲的SL—一五，這三款都以小巧靈活稱著。此外還有一款體積較大SL—DL一，更適合與標準型音響系統配搭。

SL—DL一的基本設計與三款迷你直驅唱盤相同，但不用石英參攷頻率控速，它的速度快慢可以微調，直綫循跡唱臂也設在盒的下面，防塵蓋的透明塑膠部分較多，但仍注意到結構的堅固。

唱片大小採用光電系統感應，光綫從轉盤和盤中透出被感應器偵察來控制下降的位置，不過用十二吋LP唱片時也可以選擇四五轉播唱，遙歌唱盤的控制都在前邊，最右邊的長按鈕控制唱臂向內或外活動。

SL—DL一的自動功能精確可靠，操作非常簡單，放上唱片和放下蓋之後，按一下鈕就開始播唱，你也不需要調節唱重和偏壓，這些在出廠前都已校準，當唱針落到唱片上以後，你就會發現唱臂的循跡工作是非常良好，唱盤馬達扭力與輕盤的平衡都甚佳，三三轉速度的超動時間只需一·五秒，長時間的速度偏移幾乎不可察，機械振盪噪音相當低，轉盤連唱片墊的重量爲一·四公斤，唱片墊有適當的阻尼特性。


星牌迷你音響組合套裝。

選聽電台、卡式帶、唱片…「一觸即發」

日立「一觸即發」組合 微型電腦控制 一按即轉功能

日立音响專家不但要爲音响迷創造完美的器材，更要爲音响迷帶來更逍遙自在的享受。

日立最新的One Touch「一觸即發」組合，在擴音機內特別設有精密的微型電腦，能控制其他器材的起動功能，配合日立特別爲「一觸即發」而設計的自動唱盤、調諧器及卡式座，要播唱片、收音或卡式帶，祗要輕按器材上的起動/重播掣，或擴音機上的訊源選擇掣，擴音機即自動選擇所須的訊源輸入；要轉換訊源，亦祗要輕按擴音機上的訊源選擇掣，或所須器材的起動/重播掣，即可欣賞指定的訊源，過程完全自動化，方便無比；器材的配搭更是天衣無縫，重播效果盡善盡美。

日立One Touch「一觸即發」組合，有M—44及M—33兩種款式供選擇；此外，日立更同時推出M—22、M—30及M—20全新高級音响組合，以應音响迷不同須求，歡迎參觀比較。

M-44 「一觸即發」頂級組合
- HA-M44電腦控制超線性擴音機 輸出功率60W × 2 RMS (8Ω)
- FT-M44電腦控制數字式調諧器 FM靈敏度1.0μV
- HT-68S全自動石英直驅式唱盤 抖擺率0.025% WRMS
- D-E44W電腦控制雙帶卡式座 抖擺率0.04% WRMS
- HS-410金屬震膜揚聲器 30cm低音/10cm中音/2.5cm高音
- LA-V88直立式機柜

特價 HK$5,320

日立牌 HITACHI

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字收費四個小字位，每天收費十二元，按一二個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

法國嘉富牌 VEDETTE FRANCE 小金剛 乾濕型
搪瓷全能自動二合一洗衣乾衣機
贊助 分類廣告有獎抽獎
由十一月一日至十一月三十日止 刊登華僑日報或晚報 分類廣告十四元 贈送抽獎券一張，多刊多送
乾濕型 百份之百全乾
頭獎一名：法國嘉富牌小金剛洗衣乾衣機 價值：HK$3,995.00
貳獎一名：法國嘉富牌小金剛全自動洗衣機 價值：HK$3,095.00
普通獎六名：各得SUFAM先進離心脫水器一個 價值：HK$169.00
（抽獎公佈日期：一九八二年十二月八日）
總代理：嘉年健業有限公司

每日讀者　惠刊廣告
超過百萬　收效宏大

出讓 九龍

金城大廈 深圳市中心面積伍百尺售12萬，可包移居城鄉戶口，請電0-663283周倫洽

石屋出讓 近荃灣有紅字裝修水電齊，交通便利，誠意請電0-410676郭太洽

通菜街 南新樓高兩層八佰餘尺向西，連傢俬雪櫃洗衣機，業主自讓55萬，電③888459

紅字木屋 十七咪半近龍珠島水電齊，快可上樓機不可失，詳電0-807426

沙田鐵皮屋 有字近火車站西林寺路口有水電細房二大房二萬餘 K 312590

露天貨倉只售15萬餘 青山公路22咪三千餘呎 0-792163

19萬2泰苑 青山道錦花園路口有私家車位三房一廳另天台露台810呎 0-792163

元朗水蕉 東南新起五百呎二房一廳另小花園

屯門14樓 大生力廈450呎好發洋樓東南524呎二房一廳16萬8 電0-822656

有蓋車位售 亞皆老街九龍醫院對面石屎上蓋年期長獨立契平售 電③317397洽

美孚 1300 海景75萬 三邊單東南靚套 K 7443522

美孚 960 靚園超值 裝修三房爽46萬 K 7443522

美孚 760 南園高層 兩廳兩房44萬連車位 K 7443522

美孚 680 東南靚景 高層兩房38萬裝修 K 7443522

屯門靚樓 西班牙式700呎近理民府有車位露台售廿餘萬，電0-818104洽，經紀免問

吉樓出售 長沙灣太子道向東南近界限街交通便利，大單邊住宅，有意電八二一二九零洽

旺舖吉售 九龍青山道42B地下1188呎合工商用，自由閣九百餘呎，另免佣 電③869504陳

油麻地官涌 街舖位連閣1400呎平售，交通近碼頭及巴士站，有意電③六七六九四六洽。

木舖出讓 旺舖和住家用交通便利，水電齊二佰伍拾尺，九龍鑽石山近地下鐵站 電③276148洽

錦綉錦隆 850呎售28萬裝修 錦綉L段四街42 電0-715288

唐樓急售 東南四樓鴻運街21萬，瓜灣三房廳650尺，明倫街24萬平售 K-645082

五金廠售 大埔工業區除工具售70萬，另有三千餘呎地 電0-790196洽

黃金戲院 對面地王大單邊四百呎平讓三萬餘，廈商住診所髮廊寫字樓各行用 ③808851洽

吉樓平售 大角咀樹街大兩房兩廳大廈，10至6時 K 954381

童裝招頂 佐敦道寶靈街商業中心地下，③44六號

彌敦道 800呎特平40萬 大單邊商住招售 H-211397

先施大廈 旺角1000呎抵買50萬 H-211397

第一城 二千元租25萬 ☆☆華輝 6477339

急 大朗元大樓單位出售，大廈大房，便16萬5 電0-799151洽

黃竹坑平賣 黃竹坑得力 2221呎 3400呎特平賣 租@2.5 @250 百善H 2593357

有樓出售 紅磡街四號首利大廈兩房三廳 請電

旺舖出售 大角咀樹街75號地下近麗

廠房吉售 新蒲崗發達工業大廈低層伍佰尺冷氣裝修式仟，辦公時間電K 250381洽

十六萬售 官塘L座54號中南樓四百五十尺 電話K 712848洽。

商住石屋 九龍城街70樓連天台售二萬九 電716783譚

澳門洋樓 十月初五街九號連天台壹仟陸佰尺拾捌萬伍仟自讓免佣 電0-255168林經紀

新樓大平 長沙灣道211號近地鐵站近街市全新唐樓多房，即買即住 電③851911洽

偉恒昌 新吉售 尺中層全海景 30K 654774

唐樓出售 九龍巴域街63號三樓 電K 770058劉洽

出國急讓 唐樓四二百呎三房一廳近新華銀行 K 九四一四九六

26萬太子道 高層二房一廳 有裝修

舖平過樓 元朗安興街88號 連閣 2764③744047免佣

花墟道 旺角 特價出售 K 629217

旺角地王 新填地街 平售 K 946435

舖 九龍花園街230地下舖12-5時 ③-665494

九龍出讓 官塘翠屏道 有位舖 K 8354523

屯門麗寶 屯門新墟 0-814323

高層住宅 佐敦道渡船角 電0-717240吳洽

屯門旺舖 大廈新建 電0-258137鄧洽

九龍樓售 尖沙咀 成街富裕 ⑤-443955

石屋平讓 大埔 電0-658322莊先生洽

吉舖出售 西貢 K 542741洽

孖舖急售 兩間 電0-238686吳洽

新葵芳花園 529尺 向南中層 ③-708231

農地平售 打鼓 源地 電0-713249

紅磡廠廈 豐工廠大廈 ③-96956

平讓交吉 何文田 K 736485

元朗16萬8

單邊旺舖 五間 電0-790227

大埔吉樓 大埔道29合 D 937850

靚樓廉讓 何文田 ⑤280139

沙田中心 356呎 6320 25

吉售景美 尖沙咀柯士甸道 ③670219洽

旺角旺舖 花園街135 K 740992

平尖沙咀 德興街 83286

豬場急讓 人七千呎 0-987767

十七萬五賣二層 元朗同樂街 0-794231

免稅靚樓 九龍城 ③824083

馬頭涌道 美誠大廈 0-421830

吉樓急讓 佐敦道 ③686707

12萬油麻地 全新裝修樓 ③889925

荃灣唐樓 河背街 0-436371

深水埗平樓 欽州街 H 440295

尖沙咀 500呎廉售29萬 H-211397

尖沙咀 650呎特平29萬 * 環海大廈 H-211397

13萬8千售 深水埗 大南街

14 ★★★★ 萬元朗 中門 0-777318

16萬 近碼頭交通便 0-790880

130萬五層樓 免佣 特長年期大半交吉 ㈠油麻地760呎 ㈡旺角750呎 ㈢彌敦道1300呎 ㈣彌敦道800呎 ㈤荔枝角750呎 誠富 K 631139

官塘靚樓 三房 ③2896

12萬二房 430呎汝州街

畢架山 一二五萬 世界花園 七十五萬 ⑤2593357

旺舖平租 特價三千九

收不交吉

財團收購不交吉樓 現金交易快捷 收息好過收租 保証絕對無須入屋睇樓歡迎比較 致利地產 K 302275 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室

青山道香港工業 3000-2萬呎免息@290　青山道合興 @330　新蒲崗六合 3382呎連裝修 @330　官塘工業中心 3000-2萬呎 @280　紅磡恒豐 1577-2300呎特價 @220　葵涌葵德 3455呎 @330　百善 H 2593357 @210

收不交吉 及交吉樓舖 港九大小全幢樓舖 ... 永成 K 790237

收不交吉 置業公司 直接收購 ⑤-434151

三房三樓520呎 18萬 深水埗

旺舖急頂 屯門旺舖移民急頂 ... 0-837680

坪洲樓平售 千二呎18萬

移民急售 石梨貝近巴士總站葵龍大廈高層洋樓520尺 ... 0-273818

指壓頂讓 元朗地點靚 0-794231

9萬350呎 三房一廳 K 790237

出讓 港香

金輝 元朗 ... 0-793228

舖招租 屯門 ...

畢架山樓 K 790237

富城工業大廈 自置有意者電 5-580170洽

鯽魚涌 450呎特價20萬 H-211397

超值新樓 360呎實價22萬 H-211397

不交吉洋樓 最高價收購不用入屋睇樓歡迎比較 快富地產＊K 911546＊ 夜電K 304301叫8821 快富街4號地下

收不交吉樓 直接收購出價最高收錢最快即日成交 中環國際大廈320 電話：⑤-445838

天祥 租購樓收 及交吉樓舖 ... 夜K 304668

收不交吉 樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

北角璇宮 ... 北角錦屏 ... 北角錦屏 ... 堅尼地道 ... 前舖後居 ... 寫字樓售 ... 灣仔商住 ... 德輔道西 ... 唐樓出售 ... 天后廟道 ... 高息單邊舖 ... 急讓中環 ... 錦華大廈 ... 半山舖吉售 ... 置富花園 ... 太安樓 ... 坪洲東灣 ... 伊利 ... 向正南靚樓

高息樓 灣仔 1200呎 特平176萬 ＊快富地產K 911546＊

伊利莎伯高 北角富澤 大道東金港 新廣生行 銅鑼灣樂聲 灣仔金福大廈 百善 H 2593357

租賃 港香

車位出售 富澤花園無蓋車位 每個$ 90,000.00 電話：5 247925

般含道舖出租 ... 西環舖閣 ... 太原街地下 ... 上環旺樓 ... 灣仔大佛 ... 旺舖出租 ... 高尚住宅 ... 旺舖平租 ... 寫字樓租 ... 上環新樓 ... 高尚住宅 ... 德輔道中 ... 西環廠房 ... 下地 ... 旺舖平租 ... 寫字樓租 ... 中區堅道 ... 唐樓西灣 ... 北角旺舖

女生宿舍 北角 ... 北角錦屏 ...

廠房貨倉廉租 干諾道西二至四千方呎有上落貨車位工源充足 管理妥善 ⑤465962 陳洽

修理汽車工場出租 黃竹坑業發街地下 電③-304301叫1969黃伯

寫字樓租 ...

灣仔唐樓 新入伙六樓連天台 一廳兩房三面單邊 近龍門酒樓平租27 00元請電H 253962

灣仔旺舖 四仟八

一廳三房租 大坑 ...

大舖 ... 尺 ... 1900位 ...

中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德祐大廈280呎 320呎510呎(有新裝修及枱椅) 軒尼詩道402號德興大廈530呎 ⑤227765 ⑤753981浩華有限公司洽

干諾道中145號 寫字樓出租 舊港澳碼頭對面 請電：5-226852

中區 陸佑行 寫字樓招租面積700餘尺大道中50-52號 電話：⑤-223454

西營盤第一街 安興樓平租 Ⓑ 三 292 呎 Ⓑ 四 292 呎 Ⓒ 四 285 呎 ＊5-452522洽＊

寫字樓廉租 皇后大道東3-5號（近地鐵站）凱德商業大廈6樓A座（1094呎）B座（958呎）每呎租8元 電③434703

租賃 龍九

低層唐樓 ... 荃灣旺舖 ... 沙田廠房 ... 洋樓租千五 ... 唐樓 ... 清水灣道 ... 旺舖出租 ... 金熊工業 ... 寫字樓租 ... 地下舖租 ... 工廠出租 ... 西式洋房 ... 新建洋房 ... 精英租35000 ... 屯門平租

荃灣閣樓 ... 五金廠 ... 一樓招租 ... 梗房出租 ... 商業大單邊 ... 三樓 ... 元朗屏山 ... 吉屋出租 ... 旺平舖位 ... 大埔靚樓 ... 樓舖招租 ... 房梗 ... 旺角平舖 ... 二千五全層 ... 官塘廠租 ... 金運廠租 ... 工商廈租 ... 油塘廠租 ... 紅磡二樓 ... 平房別墅 ... 露天倉租 ... 寫字樓租 ... 旺角一房廳 ... 千二房 ... 工廠平租 ... 舖位出租

平租 二房 ... 葵涌金運 ... 大角咀長 ... 100元寫字樓 ... 錦綉花園 ... 平租商廈 ... 診所租 設備齊全 600呎 $35.00 百善 H-259357 ... 沙田富豪 ... 元朗平租 ... 立信大廈 ... 官塘廠房 ... 另多間工場出租 ... 旺舖出租 ... 旺舖出租 ... 旺舖平租 ... 沙田中心 ... 香港工業 ... 大埔太平 ... 尖沙咀舖 ... 沙田大圍商 ... 用二樓 ... 官塘旺舖 ... 旺舖連閣 ... 橫門舖平租 ... 地王旺舖租 ... 廳房平租

屯門舖租 ... 住宅招租 ... 尖沙咀房 ... 式樓分租 ... 寫打老道山 ... 商業樓宇出租 葵涌油麻磡路地段1187地下西班牙式700呎適宜各行業租四千合上午 電0-433466李先生洽

香港工業中心 B5座12樓1731呎 位九龍青山道地鐵站 租免佣已入伙 ⑤8910537

大埔太平工 厦全新即用 特平出租 ★★永承

元朗五金廠 食品廠 廠租

旺舖商住廉租 ... 單邊旺舖四千餘 ... 尖沙咀漆咸道117號 招租 地下旺舖2050呎 二樓、三樓、五樓各1600呎合各行 各業、遊客生意、寫字樓 H-448792洽

大量西班牙式租 ... 地王旺舖 ...

青山道香港工業 1458-萬呎 @2.5　青山道合興 3530呎連裝修 @3.1　新蒲崗六合 3000-2萬呎 @2.5　大角咀長發 1420-2130呎 @3.3　葵涌華基 1596-7000呎 @1.6　官塘工業 1465-2300呎 @2.5　大埔太平 3574-萬呎 @1.3 百善 H 2593357

尚有刊在二頁 樓宇廣告

旺舖招租 官塘旺盛地點，宜安街九號，貼隣街市大單邊，八百餘呎，適合多類行業，有意者請於辦公時間致電③-7437710接洽

銀行陳列室快餐店書局特廉價租售 太子道二一八號近火車橋旺舖實千三呎格局方正月租萬八廉售二百九萬電K三〇七二五一洽

旺字樓舖廉租

醫藥

整骨跌打 ... 半山療養院 ... 老人院 ... 日式女穴 ... 女中醫穴 ... 仁愛護士 ... 婦科辦事處 ... 廣州臭狐專科 ... 廣州外皮改良專科 設備一流專家主診安全無痛 廣州名醫周大文主理

廣州趙美卿婦科 婦產科畢業廿年臨床經驗本所有特效日本九月事過期服後即通又可選用先進醫學方法即日解決醫學先進安全無痛兩者任擇 ... 彌敦道580號十樓由登打士街入 ③882369 ③327307

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道　九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環街坊福利會　西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔軒尼詩道　軒尼詩道244-246號（文海圖書公司）　電話：5-747766
銅鑼灣東街　東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-790391
筲箕灣道　筲箕灣道42號A地下可書地產公司　電話：5-608698
紅磡馬頭圍道　牛頭角道淘大商場地下36號明嘉零行　電話：3-755791
牛頭角淘大商場　田亞皆老街二四號M地下恒達圖書唱片公司　電話：3-713719
何文田亞皆老街　紅磡馬頭圍道208號地下新鴻洋服時裝　電話：3-620395
九龍美孚新邨　美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會　電話：3-741853
荃灣眾安街　荃灣眾安街二號二樓正康公司　電話：0-429081
新界屯門　屯門河旁街八號地下光書局　電話：0-812675
新界大埔　大埔道21號地下軟肥肥書局　電話：0-657180
新界元朗　元朗郵第22號地下元朗區社團聯會　電話：0-760683
每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車擠

惠刊本報分類廣告　請撥電話 5-462583

迅祥露天貨倉 上蓋倉代客免貯貨出入 倉費近車位 工業原料機器紙類 ... 3244017 0-607 陳洽

日式推拿 貨倉 暗瘡治療 灣仔汕頭街11-21號1C H-280624

分類廣告

大字四個　小字卅四個　每天十二元

租讓

移民舖租

錦綉文華

葵涌廠房

住宅租售

美孚文華

唐樓租售

旺舖租售

尖沙咀

第一城 ★文華 0-6475102

旺舖租售

銀行財務

大成工廈

荃灣旺舖

旺舖租售

租售

廣播利輝

英皇道

旺舖租售 1260呎

香港工業中心

廠房廉價租售低層

荃灣沙咀道四千至一萬呎星期一至五請電
0－423916
夜0－267005*　李先生洽。

漢記 ③640223：定安大廈、美利大廈、安和園、偉恒昌、昌興大廈、嶺南大廈、林景閣、崇信樓、土瓜灣唐樓

移民佳音

澳洲雪梨市中心

旺盛酒樓夜總會招頂可代辦移民澳洲手續歡迎來函查詢。
MISS. M. WONG 26COOK ST. RANDWICK SYDNEY N. S. W 2031 AUSTRALIA

吉交不購

須無舖樓吉交快結志成交樓舖吉看臨中環十四號地下　及交屋入擔請街二樓　浩⑤—443955 ⑤—453381

港九物業 出讓

售四十萬元 平租式仟餘元 大單邊旺舖免頂

特平租售

尖沙咀高級寫字樓地鐵口全層二千二百呎另有一千呎平台連中央冷氣裝修直接業主免佣有意者請電K342321內線341九時至五時

嘉年地產有限公司 香港中建大廈1602室 ☎5-256051

寫字樓（九龍）　**寫字樓（香港）**　**旺舖租售**　**九龍出租**　**香港出租**　**九龍出售**　**香港出售**

物業收租 樓宇管理 歡迎委託

★九龍代租★　★香港代租★　★西環香港仔★　★北角筲箕灣★　★跑馬地銅鑼灣★　★上中環灣仔★　★九龍代售★　★新界★　★深水埗大角咀★　★紅磡新蒲崗★　★九龍塘廣播道★　★港九租售★

香港工業中心

青山道近地鐵站出口
新型廠房★全新即用
現代設備★管理完善
1615呎2221呎2223呎
租每呎3元
租客免佣

樓宇租售

康業服務有限公司　快捷妥當　歡迎委託
⑤8325369　⑤8325370　⑤8325394
灣仔新鴻基中心44樓

家庭托兒　**快活托兒園**　**舞**　**鋼琴樂理**　**托管小童**　**國樂新班** ③806290　**古箏鋼琴**　**經驗女師**　**群賢**　**古箏琵琶**　**裱畫新班**　**授舞**　**琴班**　**小提**　**鍋爐船主大偈**　**教授命理**　**英人會話**　**正宗太極拳**　**氣功內功**　**英美教師**　**全科社交舞**　**書畫**　**西人英語**

招生

15年貸款

香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室
垂詢請電 ⑤239186

YMCA 攝影全科　**YMCA 日文初班**　**婦女補習學校**　**美加英語**　時間任擇 K—954187　**英語小組**　**私家成人英文速成**　**香港婦女補習學校 各級英文 英婦會話**　**水墨畫 油畫 水彩 素描**　**速記 日文 編織 美容 國語 YMCA**　**水彩素描**　**法文**　**學**　**鋼琴**　**出入口班**

建業裝飾公司主辦（主講：伍進濂）

室內設計 研習

彌敦道611號萬隆大廈1006室K852181
室內設計專業訓練速成實用

太陽日語

古箏琵琶招生　**鑽石珠寶鑑定傳授**　**書法**　**髮型辮髻化妝 修甲護膚**　**自我催眠**　**陽宅實用風水**　**你要學嗎**　**芭蕾舞新班**　**YMCA 健身玄功班** 11月16日開課 導師：蔡河清

香港法文專科商業管理學校　尖沙咀加連威老道12號二樓電679356

航空票務班

Airline Ticketing

視聽學校

英語日語打字拼音

美國人教 TOEFL

日法國德西文文語文文

班級多，師資好，成績卓著

教署註册學校畢業發給証書

日本語

宇宙電腦學校

課程針對工商界的實際需要而編訂
①COMPUTER CONCEPT & BASIC PROAMMING
②COURSE FOR APPLEII USER
九龍旺角亞皆老街82號3樓C座（電梯2字）（即潮州公學對面）③931578

實用電腦班
1. Introduction to Computer Concepts & Programming.
2. Programming in Basic.
TEL: 3-7567744

德誠烹飪學校

師資最好★學科最多★教授最認真
增設免水低溫烹飪
彌敦道554號 3—849248

羅馬鋼琴學院

★樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室★
★售名廠新鋼琴
★九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓
★電話：K九五七五三一　K九六二五〇八

素描水彩油畫

短期綜合課程
育芬畫室

教署註册打字會計 英語會話拼音 國語日文電腦 速成

彌敦道717號二樓 K954187 K950125

哥林比亞工程學校

電腦工程科及語言程式科
無綫電錄音助教實物函授
無綫電彩色電視日夜全科

德法速成烹飪專科學校

凡學全科特價優待

港九德信烹飪學校

功玄鼎丹傳授

香港商科語言書院

旺角彌敦道607號新興大廈三樓　電K858440　K311317　K859364

香港理學商科外文學校

香港商科語言書院

旺角彌敦道607號新興大廈三樓　電3—858440

港九樂聲琴行主辦

精勤 專數 補習

西太平洋海外升學指導中心即辦

美英加中國專科招生

國際聯邦書院

（外讀課程部）

重生夜中學

英專　英中　商科

遠東電腦中心

①半年制電腦証書班 11月8日開課 學費分三期交 每期$450
②INTRODUCTION TO BASIC 8,11開課全期兩個月 每月$280
③兼辦英文及數學補習班 英文：每月$150數學：每月$100
旺角亞皆老街39號5樓 3—957374

成功進修　**專職補習**　**400元補習**　**港大預科**　**理工電子**　**港大預科**　**中區半山**　**國光補習**　**英語會話 成人個別**　**名校**　**補習**　**經驗教師**　**中大預科**　**倫大預科生**　**理工電機**　**經驗導師**　**港大預科**　**官塘補習**　**拔萃男校**　**官塘補習**　**聖心教師**　**精補數理**　**中小學 筲箕灣補習**　**留加大學生**

83年會考補習
保證合格班
72研習中心 ③809513

會考83 保證合格課程

新法數理 會考英語研究所
＊入學時發出合格保證書
＊保證會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

栢克萊補習中心

①會考補習班：保証合格班
②中三淘汰試補習班
③初中小學全科托教補習
一、深水埗北河街193號二樓（近地鐵站）K—873052
二、太子道426號二樓（近百好酒樓）K820099

惠慈服務有限公司　⑤260329

補習教師 九及新界中港 小學各級 科皆精通 材全集中

數學理化

精補中心 理工　**到府補習**　**留加學士**　**港大文科**　**英理學士**

旅遊介紹

尋林猶先生 見字請即與小林聯絡 張天華

訪尋

大道中82號
珠光寶石
電話 H 453101 453111

珠寶

迅誠汽車有限公司

寶馬80

蓮花

汽車

港大精英補習社

經驗大學導師＊精要筆記齊備
12月初新班每月85元（五人一齊報名者80元）
①83年會考英文保証及格班　③中三及中四班
②83年數學班理科班　④中小學及成人個別
灣仔堅拿道西15號永德大廈二樓⑤8914692
荃灣河背街57號二樓0-460508（龍華戲院後面）
青山道元洲街334號南盛大廈三樓③866750

博覽旅遊 歡樂優遊

博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205 5-268305

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳
野生動物園、地獄谷温泉、佛光山

阿里山專線

台北四天$1450　花蓮阿里山五天$1590　環島七天$1890　阿里山墾丁九天 $2200

最佳行程 ＊ 阿里山八天$2090 ＊ 特別介紹

直飛高雄、台北返港、節省行車16小時、八天行程勝九天，免舟車勞頓之苦。　內陸機：花蓮——台北

＊直飛高雄、台北返港、祇需乘內陸機由花蓮——台北，無需多乘一段多餘內陸機由高雄飛台北，並節省往返機場候機之苦。
＊八天行程等於九天行程，而旅遊路線更勝一籌，並節省團費。
＊全程高級豪華，住希爾頓，阿里山賓館等一流大酒店。
＊乘日亞航、華航，早機去，晚機返。

天天出發

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）一定為一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

九龍英中 私立聘4F英文科教師十二月到任 附履歷電話函本報1327信箱

半日煮飯 深水埗某幼稚園中午煮飯 名要居住近李鄭屋區為合 有意請電③612184

文員後生 請文員男女均可懂打字 另聘男後生數名 有在職訓練 學習記錄 有意電K421534洽

官塘區補習 中心誠聘全職補習教師 須盡責有愛心 薪優 電③7557629洽

中區化驗所 請外勤男女年齡不拘 需經驗 工作時間朝九晚六時半 請電H232445

女助護 有意者請親到屯門友愛邨愛勇樓商場三樓3-14號西醫診所洽。

會計文員 新蒲崗懂會計文員 處理全盤帳目 打字能獨立 待遇優 親函本報履歷相片要求寄本報1328信箱

聘總務員 中學程度 男20至40需克苦勤勞 履歷照片待遇函寄屯門新墟郵箱258號。

代課教師 葵涌區津貼中學急聘代課教師 任教中文科乙名 有意者請電0-204040校長

聘男校工 九龍城英中聘男校工乙名 略識水電 基督徒優先 住校更佳 電③381981洽

某幼兒中心 聘請女校工 九龍城區為合 請電K831213

洋行後生 初中程度 經驗不拘 寄履歷近照電話 薪金要求若干 尖沙咀郵箱97237

中區住屋 年45以上有責任心 八小時工作輪更制 月薪千二 函香港總郵箱5265號。

萬用咭 誠聘業務 時間自由 歡迎各界人仕兼職 推廣員佣 請電5-447678洽。

聘請幼師 有經驗更佳 請携履歷到大角咀角祥街47號地下

理貨見習 服裝理貨中四程度 不須經驗 簡歷寄郵箱四三五八 九龍朝周先生

經驗幼師 銅鑼灣區幼稚園聘幼師一名 有意請上午電H786763

助理編輯 科學雜誌自小學自然科 國內大學數理畢業 有經驗者合 新約三仟 李生H753021洽

設計助理 誌插圖等 曾受訓或經驗 等區新二至三仟 工作H753021 杜小姐

福利機構 請男職員三十歲以下中五程度 服務經驗 工作具晚上薪 千九電0-244536

補助中學 誠聘中史高年級教師 及數學文憑或學位均可 詳具履歷寄香港堅尼地道九號校長收

上環區聘 文員請名要具中五程度 下午二時至五時 有意電⑤453630陳洽

文玩瓷器 聘職員中學程度 供午膳 待遇優 有經驗者 寄履歷近照 本報信箱50號 不需經驗女年

葵涌裝飾 廠聘員數名 十二、三 有意下午請電 三九八一洽：裝配班

女職兼實 至32歲 薪加長時間 週日可 年樓沙田道94號 K773200侯斯頓D 五有17配

聘校務員 某英文中學聘校務員 名須中四程度 多名 請電⑤498115洽 應徵者 西港島區

見習生 中區商行誠聘男性 以上中三程度 不拘 有意請電H423980 經驗十八

售貨女職 年25至30 需有經驗 薪端 K九龍旺角區 五〇洽 服裝店 有意 請

誠聘教師 院小學誠聘英文 數學 體育 音樂 聖保羅書院 請函本報信箱52號 履歷電話

經驗司機 三年經驗 懂英語 私家車 福利好 待遇佳 介紹勤懇 電H753021洽 公司約

錶殼廠請 文員會計 兼收發及多名 中級職員 有LCC 近照待遇寄本報1536信箱

荃灣製衣 廠急聘 初級文員懂英文 要求待遇 打字 有意函本報1535箱 近照電話

元朗津小 急聘英文科教師乙名 到職詳具履歷照片 函元朗郵箱86號 電話

急聘女傭 早來晚歸 料理一般家務 四腳踏小孩 電四一六架 一九一區洽

牙醫助理 聘請助理 需有經驗 意者請親寫履歷 寄416箱 照片不拘 中區診所

誠聘甲級 香港教師新界教師 大埔區83年 學校 心學角 約見 請電 或英文 體育 職

屯門津小 誠聘英文 數學 音樂 體育 教師名額 電⑤84號 約見 屯門郵箱

補習教師 生聘補習教師 半後星期四下午 每日或午 五時 有意請電H785647 四日 中五 住

書局兼職 局請兼職員 半至時中學程度 負責九龍 為合電③353956 下午二時 五坪 懇時

津校教師 臨時教師一月十日到職 近照履歷 函鴨脷洲街坊學校(下午) 鴨脷洲山頂聘

女電話生 全日或半日 日間樓座 優厚薪金 函後數道508號 相片電話 詳見十七

兼職教師 兼職女教師 六時半上午課 F.3 角區新優③344070 三時至 旺

學生兼職 廠聘學生兼職 時間可擇下午 期新伍圓 或16歲起 ③344221 假期食品 上班 官塘

登記助護 所聘登記助護 請將履歷待遇 寄本報信箱415號 近照 中程度 西區醫務

女傭急請 全職女傭半月或半年 上午鐘③ 合照彩 9-12 港九全新職 大坑

聘請教師 文兼職中科英數通科 二月下午 座 校長 名額 乙 教師 請 黃竹坑 英校

女補習教師 每月F7理科 六六 薪八千 或以上 2 程度 七津 五 ○ 約見③

會計兼職 女性兼職 晚六時至十時 信歷證臣道114號 四五相優 先女 教師 中英

消防公司 聘請女文員中學程度 具有經驗 意者洽：三一八四一九一三

招請兼職 員15歲以上男女 意二電一照函上 九龍中為 局二號信箱 派廣卡告

夜中教師 學歷聘會考班生物 20號基本近 夜中官塘 寄官塘街中學 校長收

體育教師 中聘體育教師乙名 徒優先 三一 公時間 九龍城 英中 請

男什工 下午月薪二千 8號 E 二八九四〇七 油蔴地 35號 公司 港德 以上 電道

急聘書記 詳具履歷近照寄 青山道香港道新界 合屯門12到職 聯月

聘說潮客國語等 中區金融公司 全職或兼職 請電H246185 新會

代西人請 鐘點女傭 打掃 洗熨 理雜務 H237263 O-203825

觀塘津中 誠聘中文科教師一名 一月到職 履歷寄觀塘翠屏道一百號

誠聘教師 中學誠聘中英數理 乙名 請函本報 信箱1340號 晚夜 觀塘

大廈經理 九龍豪華住宅 經驗 供宿退休人士 函尖沙咀郵箱8293號 英文

聘請外勤 出口行誠聘外勤 年齡不拘 以上性別 請電⑤43627 薪新

聘請教師 葛量洪師範學校一年級或數學通科教師 各一名 請電③488777洽

請影印機營業代表
必需有銷售乾式影印機之經驗 薪高佣優 有意應徵者請來信香港大道中三十六號五〇一室東芝影印機總代理宇宙公司

聘請教師社工 津校 沙田智立公名一急 並有上名 田大圍上近 沙田照 公郵 立寄 學新 校界 校沙 應聘者請 續履 社工 歷各 弱

男外勤兼 助理營業17至22中五職 英語打字不需經驗 返8時45分放6時45分 休星期日放勞工假 試用期薪1900元 錄用2100 親筆中文及英文履歷近照 香港郵箱 33405號。

聘女職員 17至22未婚懂英語打字 中五不拘經驗 返8時45分放6時45分 休星期日 有雙薪新年假 試用期薪1700 錄用1900 要外勤親筆中文及英文履歷近照 香港郵箱 33405號。

誠聘管理員 以及龍城區下清潔 隆寄體健女 大香港年齡 優先懂 樓打 8遮函 溫道請 語在 小三履九 住55 歲

營業代表 某大代表有 名某 經驗入口 請附優待 履歷詳遇 一二寄 者名 九九 要先 四龍 求待 九中 待錄對 號央 郵遇 收郵 超營 政並 請級業

中環文員 會計字經出入口 等驗 四先 一錄用英 二用 中英文 五男女員 小姐洽 二女良好 七均可 佳有打

聘請司機 公司聘請司機一名三年 駕駛經驗 年齡三十 歲以上 懂英語 附照 約洽 報履歷 時超 號近百 實50班 信照元 另班

沙龍廣告公司
聘男女兼職拍廣告彌敦道301—309號嘉賓商業大廈9字911室K325305洽。

博愛醫院徵聘
註冊西醫 有意者請 合格中醫 本院職務 請親函 聯絡 二收新界 三或 元朗 博愛醫院 長七醫者 處理合 院主席 謹啟

家政教師
荃灣區津貼英文中學急聘家政代課教師為期約十天請電0-440157-8約見。

會計文員
印花廠請經驗會計一名中五程度能獨立處理全盤帳目有工作經驗男女均可有意請繕中英文履歷電話及相片寄葵涌永業街21—27號19樓B座

急聘教員
私立中學低年級文史科教員備詳歷近照電話函黃大仙沙田坳道110號校長收。

聘請鋼琴音樂教師 模範學校 聘請兼職教師多名 鋼琴或半職 學規 有意者 薪月 請寄 履歷 近照 本報信箱1665 四千元

秘書會計
葵涌區電器製造廠急聘大專程度具出入口銀行船務中英語文書信字證端正月薪三千元寄履歷近照電話要求待遇函中區郵局信箱374

誠聘校工
葵涌津貼中學近地鐵站交通方便誠聘男女校工請繕履歷電話地址相片兩張影印副本寄本報信箱1334號。

總管津校 誠聘總務 具程度男性 地油塘 天職 北電 主地 有校 教東 小莞 學街 電話 。41號 常 函 名 油九 為中 灣龍 合學

學位教師 葵涌津貼中學誠聘學位教師 有先八畢業 史科 長意 收郵 者請 上講 年具 香乙 角詳 一教 街履 月學 全歷 五科 完寄 日驗 中新 到者 學界 職優 大班

女文員
粉嶺理會計 倉出住 具經驗 有金 安樂 村區 座附 和合 照豐 及產 記 生 工部 供 作 請 業 請 經 助

化驗室及殮房職工
諳流利廣東話略懂英文能寫中文具化驗室工作經驗體健地方清潔什務助醫生解剖屍體薪津約$2490資歷函葛量洪醫院合則約

音樂中文經公
大埔津中誠聘學位教師及文憑教師任教中一至中三音樂中文及經公詳列履歷電話寄大埔郵箱214號。

誠聘醫務員
乙名年五歲以上 為工作經驗 有註冊 $3000 公 公優 護士 先 員 月有 以上 道履 歷整 由 號電 話 三樓 香港 仔 戒毒 會詩 15 際 須

晚間兼職 九龍某公司 數名 新女 好 六優 下午 工作 時間 預校 科聘 時程 行政 局歷 郵附 箱近 一照 一函 至星 英助 六香 九期 文理

聘請教師 港低年級 師應徵 南區 83年 一中 津中 貼 下中 考月文 英史 遇 函 學學 聘 位 中 基督 教會

聘男女練習生 中學程度 會考 英文打字 公司 有意 函 九龍 尖沙咀 有區

爐房技工 持牌爐房技工 持有爐牌 熟識水 優先 公司 待遇 新津約2786

男職工 年25—45 約資2260 薪津 醫院 歷清 潔 什務 函葛量洪 港仔

誠聘主任 某校誠聘規補習 具英文 乙名及 職務 教務 工作 經驗 學歷寄 信箱9734 號。沙

基督教機構督 誠聘教理助理 社會學科 五年以上 信箱 有心 ...

誠聘教師
津貼小學下午校誠聘高年級中數體教師一名12月3日到職有意請具履歷近照電話寄官塘秀茂坪第17座基秀學校收。

補習導師
石梨某補習學社聘補習兼職導師數名F.5或以上程度上下午均可每星期五天每天三小時月薪500有意攜証件相片親臨石籬石文徑20號二樓面洽

男手袋驗貨 小道具 姐二到 洽號九 。利龍 具有 驗貨 經驗者 手袋 優先 大沙 厦咀 十金 字馬 關倫 請具 有三 至三年 經驗 取生 錄產 有及 意經 驗

津貼中學
誠聘：
（甲）中文學位教師一月中到職，長洲區任教，有宿舍服務。
（乙）音樂兼英文文憑教師堅道區任教，十一月中到職。
有意請親繕履歷函香港郵箱三五二二號明愛職業訓練及教育服務協調總監收

急聘速記教師
九龍旺角區著名商科夜校急聘經驗速記教師薪優請每日下午六時半至九時來電③—711522或③7119209約洽

聘請家長
摩星嶺弱智人士宿舍聘請家長一男性二十一歲以上具中學會考五科及格其中包括中英文須留宿新金由每月二千四百五十元分十一次遞增至四千八百七十元應徵者請依十一月二十日前來函付履歷及近照寄香港郵政總局信箱3522號康復服務協調總監收。

品質檢查員
美國某大電子錶入口商聘請女外勤品質檢查員數名約F.5程度有經驗者優先考慮有年假及花紅等福利有意請電K7446417曾小姐約見。

補習教師
性別年歲經驗全不拘必需本港中學會考或以上任選上課時間地區科目攜身份証相片會考證件中環士丹利街24號405室按4字星期一至五內洽

數學教員
急聘低年級數學及數理教員K964621

急聘預科經濟英文教師
深水埗某英文書院誠聘預科經濟英文教師乙名薪優有意請電：K615148合則約見。

待聘 各業

女傭待聘 經驗鐘點女傭 做飯 熨衣 早或晚 11時 H-620939 時間 請電

專門報稅 報稅做數 按月入帳 申請CO 5—772745 5—779373

做報專數稅門

報稅理帳 所得稅 販賣代客 消帳 報稅 ⑤407635 ⑤43511洽

報稅 核對結算 包年月賬 會計設制 指導實務 K952007

大眾秘書 出入口報稅 招牌 公司註冊 中文法律 K940191

菲佳傭達 大道中56號 H214171-2 包千制速服挑錄 換五服到格選影

女傭中心
榮獲港台商台香港TVB晶報等訪問 大量港九郊通粵國滬英日語媽姐雜熟 留宿女傭鐘點 本中心 專業介紹快捷妥當可靠 詳見 荷李活道77號荷李活中心（華國酒家13樓）⑤488701 ⑤401761 ⑤496162

徵求

鐘點女傭
大量鐘點留宿女傭全部經過嚴格挑選即請即有收費廉宜3—321386 ＊迅達服務公司＊

鐘點女傭 留宿港九鐘點 服務專業 或確 推一 流 作 六 至 八 ⑤—260329 慈惠服務有限公司

海外僱傭中心 菲傭電視錄影
備有經驗凌仔護士「一腳踢」 領du推薦絕對可靠不滿包換
⑤246196 ⑤233847

萬宜大廈731室
富達電腦精選
菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換
⑤266057⑤229079

徵求

徵男友 上海健康中上 男徵友 有基礎 歲可五 四寄 函以 本報1337箱

誠徵女友 職品佳 淑女 本函 請一 二三 六號 身徵 高賢 婚33

誠徵細舖 旺角區 拘有 意請 至80 呎 內地 本函1336信箱 油麻不

誠徵女友 歷上 照片 址本 報1337箱

美僑徵婚 先徵女友24後至28 須未婚 美少女 本報1339箱 定居為美男 付友 婚33

徵女朋友 呎八十中學 女 下業 國性 職 優 本報337箱 信 友經 請酒 五27

男友 49雌 高身 心 函本報1338箱 無大學 徵 正 友 賢淑 者

誠徵男友 以師本上 報1332 為29 不歷 合上 退照 誠英 徵女 婚

盈利補習 合作經驗 本業 1326 號 信箱 必覆 供遵 社會 函繕 合徵

代妹徵友 電濟 照基 本徵 報新 外男 信箱 1664 保好 寄函 大友55 居優 歲女

徵男友 函業基 電礎 本報 9仕 3 3 信箱 誠友 中歲 年38 請事 業歲

誠徵女友 箱品 無業 照佳 址自 不友 本30 下歲 報 職科 414 34

誠徵男友 照5 尼 時 道 郵 合 為 誠徵男友 27歲 上 有

女友 旺不 角拘 郵獨 箱居 7887 4號 中女 工 ...

誠徵女友 正友 誠32 意 許有 照 本報 530 箱 為婚

男34未婚 沉 誠 健 秀 女友 必 須 守秘 照 呎

誠徵女友 男實 誠 本報 不善 924 箱 洽

誠徵男友 科誠 英文 程度 皇后 道 郵局 3564 箱

舊鋼琴 學院徵舊 鋼琴 H625167

金幣銀幣 公司 收買 中國 金幣 銀幣 郵政 信箱 192 號 地下 ⑤44100 1

大學 婚未 男 入 未 婚 美 大學 友

誠徵女友 男大 31 為 1 4 信箱

巨機床 代 K 八六○五 一 起快 協 興捷

誠徵女友 址教 本報 536 箱 不覆 為 誠 男 優

誠徵男友 電品 經 本 報 9 3 8 箱 40 以上 函 請 有職

巴士服務 叫公司 巴士 4 9 5 ③ 陳洽 三 四 一 價

急徵舊鋼琴 初學 徵舊 鋼琴 價錢 不拘 H 649 太付

徵男友 康40 以上 男 3 2 有 報 穩 意 函

初學徵鋼琴 付 價 亦可 千餘 電 K 314 太誓

誠徵良友 皇以 道上 郵人 3 5 2 3 1 轉

誠徵女友 正業 報職 414 無照 址不 覆函

誠徵女友 皇身 道份 郵正 局 3504 2 秘

誠徵女友 司機 女有 信箱 1 3 3 5 號

代女徵婚 商品 照佳 電報 本文35 信歲 箱1634 號

誠徵男友 友來 函有 請本 報1274

鋼琴 幼稚園徵 願付高價 早午晚電 K315912 梁校長洽

代弟徵婚 職員 品29 歲 合 照 本函 報請 箱 49

兄弟姊妹徵良友
誠徵男女士品貌端正 職業基礎無不良嗜好 有以上誠意者 請函本報信箱1333號

外埠姻緣 專業 移民 國際婚姻協會 ⑤8921282 詳情請電

千里姻緣
你欲從書信中認識位理想伴侶嗎我們服務範圍包括美加香港等地有各職業年齡朋友數迎各地朋友來函長沙灣郵政信箱80727號索取免費簡章（政府註冊）

收購酸枝 高價收買 古玩字畫 傢俬酸枝 ⑤4587838 皇后大道中311號合成行 請電 校買

誠徵淑女
男35歲未婚美加工程碩士美國高級工程師品貌佳體健忠厚誠懇30歲下高中以上 秀麗貌美淑女近照簡歷寄5065 BRADLEY BLVD APT. 3MD 20815,U.S.A.

幸福婚姻有限公司
專業11載首創電腦化備彩錄助客選具規模顧客多地方大時間長約洽便
尖沙咀河內道二號五樓出入免尷尬 24小時電③689986③665857 求偶集中地顧客萬千供擇配 撮合遍世界佳偶請臨此中求 謁傳播界訪問145 次美加澳設分行

美加投資良機
美加電子表玩具禮品入口商擬與港商合作擴展業務可代辦移民函P.O.B.O X 1383 Peterborough, Ont, Canada K9J 3R7

國際婚姻協進會
世界性專業婚姻顧問代辦移民手續
全球唯一規模最大資料最佳擇偶資料館政府註冊
全港首創電腦婚姻彩視錄影成功率高
分會美加英星澳洲電視好評絕對可靠
電話委託顧電⑤8921282
總會：洛克道186號銀城商廈1403室

啟事

贈送經書 種數道 地址 函 索 須附 上郵 票 即留 電話 3 8 可 胡按 君多 本室

尋人啟事 也海 雅11 酒月 店9 見日 陳到 偉蒨 齊教 敢請 明通 內甲 印尼

香港化粧品從業員福利會
本會茲定於一九八二年十一月十二日假座尖沙咀頂好酒樓下午七時召開第會員大會商議本會助學福利基金事項敬請各會員依時出席。
（助學基金委員會）

狗展
沙田馬場九月一日定於中心九時上午二十八 邀請十名評審 十一十名 犬 美狗 第一 共出 十七 百種 有 展覽 界狗 屆 三組 大二任 樂 能 請 屆時 假十 港九狗會有限公司啟
★人免狗十★ ★仕費展五★ ★蒞泊不場★ ★場車收進★ ★參位入行★ ★觀數場評★ ★迎賽選★ ★各足本★ ★界狗★

源發大廈業主立案法團
再次選舉第六屆委員會通告
旺角奶路臣街一號源發大廈業主立案法團第六屆委員選舉曾於本年八月九日舉行奈因當時選票不足取銷在案茲訂再次選舉開始投票日期11月5日開票日期十一月十五日除分函各業主外特此通告　源發大廈業主立案法團第六屆籌備選舉委員會啟

出讓 什項

英德鋼琴 一千八佰 K—388697 K—838481

舊鋼琴讓 英名 琴 急讓 二千餘 8 1 3 0 3 午晚 電③ 保養 包運 請早 有

風喉轆骨機 大小摺床 白鐵 轆床 K29662 合成 三星

雪柜平讓 柜水果 冰 各 汽 水 七 一 三 三 ○ 二 洽 一暢銷 啤 酒 熱 他 食 品 合 結 多 鋁 廉 飾 束 士

鋼琴出讓 德國 可用 K 4 3 9 2 5 2 洽 名廠 一千餘 免修

中文打字 七機 好全 百華 無損 電：⑤ 722879 星牌 附性能 件齊良讓

招標出售 理寶批製 處備詳衣 五、電隆情廠 大香內 一 三 廈 港 冷 十 蓮 氣 樓打 機 破 道 雜 九 五 七 洽 產 三 物 管 號 一

電子廠房平讓
裝修間格傢俬電器大冷氣柜機運輸帶平讓面積5000呎官塘偉業街99號再光大廈9字樓內洽

鋼夾萬 傢俬平沽 酸枝 廠新出 五百 高品 仟26 九 成 新 元 關 現 平 防 火 英 新 記 型 協茶 發几 電平 ③沽 8新 5順 9地 0街 514號 5號椅 壹 原 萬

玉器廠 大批緬甸玉珠平賣 本，承 報有 接訂 信意 六色 箱請 圓 一寄 三地 二址 四、六 號電 洽話

招標承投 2樓號格皮 3破壽香廠 1產德港機 9管隆遮器 5理大打詳 7處廈道情 ⑤十三表

夜冷大製衣廠
大批祖奇227，雙針車啞士風眼車YKK拉鍊粗幼線球布片海虎電子熨爐熨斗，大細電啤咭鑼打字機，來路大班枱椅寫字樓傢俬光管風扇冷氣生財工具什物，限日沽清
官塘鴻圖道19號天和大廈3—4字樓（前珠江）

夜冷電子廠
大幫電子儀器零件美國噴錫機剪線機錫爐CS-1830 信號產生器三菱示波器KIKUSUI5520儀器嘜架 MSG-277L 中央系統咪拿礦石電容電阻電解自動開關制扁制餅仔原子粒IC火牛電線羅絲電子半成品20匹加士拿冷氣柜機運輸帶西湖鑽手啤風泵儀器工程房自動測枱電動打字機樓底風扇鋼字枱椅文具柜角鐵貨架生財用具大平沽官塘偉業街99號再光大廈9字樓內洽

約滿酒樓餐廳大平賣
大批酒樓餐廳傢俬枱椅碗碟燈飾樓面生財用具廚房部點心部各款鋼具各款肉食櫃茶櫃冰機炸爐扒爐冷氣機凡屬酒樓餐廳造餅一切生財用品大平限日沽清歡迎參觀選購。地址：新蒲崗寧遠街三至廿一號地下至五樓（即麗宮戲院側前國華寶運酒樓餐廳內面洽）

夜冷靚衣車
大帮新款兄弟755-3平車雙針車鈕門釘鈕車衣箱坐斗特平賣新蒲崗爵祿街35號百勝工業大廈11字C座

夜冷卡式電子廠
大批高級卡式機收音機電子磅IBM球形打字機夾萬咭機碎紙機影印機電話電鍍幷仔原子粒TVCDO推製窩林川馬米那中州喇叭巴表頭蓄奴DECK大細火牛五金螺絲石線長短線仔織車一噸波熨鋼枱文件櫃工場傢俬雜物生財工具破產大平賣香港仔香葉道四號怡達大廈18字樓前（飛帆電子廠）

夜冷電器製造廠
大批電器零件新款電子焗油爐全套電動捲線機6號燒焊機吊扇工模電球西湖鑽床吊扇工具用品大批傢俬鋼枱椅全新名廠二匹窗口冷氣機支票機工作枱生財工具　荃灣柴灣角街66號至82號金熊工業中心Ⓔ座按13字

夜冷針織廠
大批飛馬鈒骨車㗎骨車祖奇電子剪線車打攞車鶏眼啤4000 6000士點爐熨斗來路活動裁床大批針織布製成品三菱15匹大冷氣電動打箱機細條線球柚木寫字枱眞皮大班椅全新客椅打字機傢俬什物生財工具一律平沽
地址：青山道702號合興工業大廈8字樓B座（前D.P.C.製衣廠）

夜冷電子廠
81年35噸開利冷氣30吋運輸帶打包機磁棒、電子零件、咭鐘、大帮收音錄音機殼傢俬什物生財用具平沽香港仔黃竹坑道55號西翼四樓—新工業大廈（前飛帆電子廠內洽）。

夜冷電子廠
大幫儀器中央系統276 230 878 視波器電容電阻推制原子粗汽車收音機成品及半成品運輸帶風泵測枱打字機十五噸三菱冷氣機風批鋼具傢俬限日沽清　屯門建發街9號鴻文工業大廈12字樓（前方氏電子廠）假日照常

夜冷巨型電子廠
大批搖控車仔電子零件I.C.晶體大小原子粒礦石喇叭咪l拿凝極管整硫電熔電解電阻摩打仔窩霖開關制推制錫腳電線原件玩具音樂機內鋼枱椅文件柜華架膠箱工作枱生財用具限日沽清
屯門建豐街6號1字樓前勵利集團多利玩具廠內洽

夜冷巨型電子錶廠
新款K&S自動邦機吖馬錶雙線示波器望鏡銲錫鷄焗爐大批電子手錶及零件錶帶錶殼電池石英川馬錶面三菱20至50噸冷氣柜機咭鐘1MB改錯打字機影印機雪柜高級大班枱眞皮轉椅客椅會議枱鋼枱摺椅文件柜貨架工作枱生財用具限日沽清〔葵涌華星街2號安達大廈24字樓前金時廠內洽近大連排道〕

夜冷電子錶殼廠
新款西班牙及大陸雙頭橫鑼床永記自動車床切角機打磨機鑼底面機開孔機風泵大帮電子錶殼錶面三菱10噸冷氣柜機咭鐘打字機鋼枱椅文件柜各種風扇抽風筒生財用具限日沽清　葵涌工業街10號華發大廈18字樓12室前瑞新廠內洽後座電梯上

夜冷電鍍廠
整流器300A—1000A離心機車床仔吹乾金水電業電鍍缸鋼鍍缸熨爐器叻條變壓銲機枱光麼打大小滴筒手啤砌仔一切生財工具平沽。
荃灣柴灣角街77—79號致利工業大廈21字樓C座（近油站對面）

遺失

遺失聲明 創興銀行 茲遺失廖 秀英 行新蒲 崗分 行號 支票 簿 特 此 聲明作廢 C

遺失聲明 香港 小輪 公司 員工證 第D176 號 呂永金 遺失 特此 聲明作廢

本人劉少萍 特此聲明遺失上海商業銀行存摺37—14—0—5025—6號

遺失啟事 力遺失景福冷氣工程有限公司 A174 號 證明作廢 本人

遺失聲明 行遺失聲明 分行儲蓄戶口 茲遺失 21-23 之存摺 除已向 該行 掛失外 特此 作廢 聲明 大有限公司 皇后道 西銀行

遺失聲明 人與失恒隆 往來銀行 所之 外 作廢除 茲遺失公司 行 向有 關 該銀 行 掛 失 特此 聲明

遺失聲明 梅茲特 行 存摺 號碼 31—10—0518—7 鄧惠梅啟 本人 遺失 東亞銀行

遺失聲明 巴士公司 職員證 編號 795 除 向 公司 報 失 外 特 此 聲 明 作 廢 九龍 遺失

遺失聲明 香港 油麻地 小輪 公司 登記證 職員 遺失 本人 特此 聲明 作 廢 楊 志 平 啟

遺失聲明 龍汽車公司 編號1827 登記證明作廢 工作 證件 九遺 失茲 特 此聲 明作 廢 謝國 雄

茲遺失 荃灣支行 存摺 一本 現特 此聲明 作廢 黃輝 金城 銀行 0800—6

遺失聲明
啓者：唐樂華名下香港電燈集團有限公司股票第3774080／81及3874768／69號2,000股業經遺失茲登報聲明由本日起一個月內倘無任何人士提出要求則該等股票自動無效作廢。　股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

遺失聲明
啓者：已故LAM KWONG MAN名下九龍汽車（一九三三）有限公司股票第257046／7號720股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該等股票自動無效作廢。
股份登記處畢馬域蔑曹核數公司啓

華光地產發展有限公司

註冊股東姓名	股票號碼	股份數目
Lee Wah Chiu	KP403706	220
Yu Yau Ling	KP412049	400

遺失聲明
啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失。由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。華光地產發展有限公司證券登記處香港中央證券登記有限公司1982年11月5日

遺失聲明 茲遺失美國總統輪船公司提單 共132號 紙張 DN—130 四 十 號 DN 特 此 聲明 作 廢 雅 圖 公司 啟

學助童救　報日僑華
囊善解請　翁仁長善

遺失聲明
啓者：LO TAI KUN名下香港九龍貨倉有限公司股票第CR02194248號400股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八二年十一月五日

遺失聲明
啓者：Che Hsing (Nominees) Ltd.名下長江實業（集團）有限公司股票第HK525989號1000股業經遺失茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八二年十一月五日

遺失聲明 茲遺失石硤尾邨紅字第41號編號RKT—4454 一張 聲明作廢 楊水生

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：008 112 009 142 011 144 023 145 024 158 027 163 028 185 032 208 034 277 035 284 040 326 041 350 042 369 045 388 046 396 047 397 048 049 050 051 063 074 085

九龍佐敦道代理信箱號碼：907 985 910 986 915 987 988 916 989 918 990 919 991 920 923 924 926 927 928 930 931 932 933 935 945 969 979 981 982 983 984

中區辦事處信箱號碼：410 416 420 421 426 427 434 435 436 443 444 448 450 453 455 456 470 475 484 485 486

旺角辦事處信箱號碼：1271 1319 1278 1320 1279 1321 1280 1323 1281 1325 1283 1327 1284 1328 1286 1329 1291 1331 1292 1407 1293 1417 1297 1432 1298 1433 1299 1435 1300 1439 1302 1443 1303 1444 1306 1447 1307 1465 1308 1466 1468 1313 1470 1316 1474 1317 1318

北角分處信箱號碼：1581 1651 1585 1653 1586 1655 1588 1657 1591 1658 1593 1661 1597 1664 1601 1665 1602 1673 1606 1607 1608 1615 1617 1618 1623 1627 1628 1632 1633 1636 1642 1643 1645 1647 1648

1983
中學會考試題預習專欄

英文（七）

立基出版社劉浩濂 提供資料

ENGLISH [7]

Stephen Lau

Dear Students,

For the past two years, there was a compulsory question in Paper I which required the candidate to write a composition based on the pictures or diagrams given.

When this type of question, which I'd call picture compositions, first appeared in 1981, candidates were largely psychologically unprepared for it. Although they had their reason for complaining because in general they were not good at descriptive or narrative essays, it was something which we had to accept. Actually, I'm sure most of the candidates have been given compositions of this sort to write in junior forms.

In my view, this is a good way of testing a student's ability to express or describe certain things, be they some experiences, some phenomena or some objects. Moreover, if all students are asked to describe the same things, their standard of English can be assessed in a more objective manner; in this sense, it is better than conventional narrative or descriptive essay-writing.

The following steps may help you in writing picture compositions, although some of them are necessary repetitions of those designed for essay writing in general.

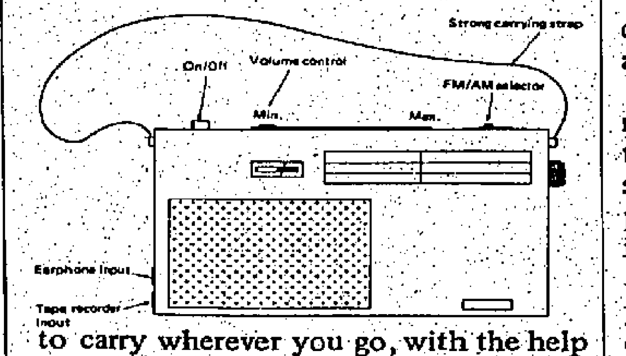
(1) Read the question carefully. If it contains more than one part, be sure to write on each part.
(2) Note the word limit.
(3) Look at the picture(s) or diagram(s) given.
(4) Try to find the answers to the "question" in the topic. Think of relevant points first.
(5) Make a draft. Be careful with the order in which the material is put: it should be logical.
(6) If the picture or diagram allows you to make use of your imagination to elaborate it, it's all the better. Again, be logical.
(7) If you are to write a descriptive essay, try to use all of your five senses: visual (see), auditory (hear), olfactory (smell), tactile (touch) and gustatory (taste).
(8) Count the number of words in your rough copy, and make appropriate adjustments if necessary.
(9) Write the fair copy.
(10) Check your composition for any spelling and grammatical mistakes.

As it would be quite boring just listening to mere principles, I'd like to give you a practical example of how a picture composition is written.

In order to lean some skills in the summer holidays, you have decided to attend a dress-making course. You calculate that if you can sell your transistor radio for $40 you will just be able to afford the course fee if you use up all your savings. You decide to advertise your transistor radio on the students' association notice board. At the top of the notice you put this picture of the transistor radio shown below and you label some of its attractive features.

Write the advertisement that you would put below the drawing to elaborate the radio's good points. You might beign:

Attention! Big Bargain!



Attention! Big Bargain!

Here is a transistor radio for sale. We only ask for $40. It's light and easy to carry wherever you go, with the help of the strong carrying strap. It is in very good condition – actually it works just like brand-new.

The loud speaker gives no undesirable noises. A big convenience – it works with batteries and also that right out of the socket. The battery-driving property makes it very portable. You can enjoy beautiful music, listen to the most updated news, weather report and what's happening around you, even if you are picnicking or camping in a deserted land. The sensitive aerial, in addition, makes it more lovable.

If you like to enjoy your rock and roll music at midnight, but do not want to wake up your whole family and be scolded, you can do it with the earphone. There is a socket for earphone input at the side of the radio.

Suppose now you know one of your favorite songs is going to be played on the station, you can tape it through the tape-recorder input and then it will be yours. You can enjoy it whenever you desire.

There is a large tuning arc with the wave bands of both FM and AM. This gives you a multiple choice of stations. The station finder can accurately help you to find the station you want.

All right now! You only pay $40 for such an incredible radio, can you hesitate? Quick! Act fast and call Diana at 3-123456.

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，「新聞天地」（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「體壇快訊」，卅分，「八十年代」，新聞簡報，交通報告，（第五台節目介紹）。九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「兩個鐘季候風」，「一家人」。十一時，新聞簡報，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，「猪牛價格報導」，「金庸武俠天地：倚天屠龍記」第七回，卅分，新聞簡報，「從心所欲」。一時，報時，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，卅分，繼續「從心所欲」，新聞簡報。二時，新聞簡報，「生活專綫」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，「滔滔樂滔滔」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，繼續「滔滔樂滔滔」，卅分，新聞簡報，悲歡離合：「祝福他」第十回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報告，六時卅分，交通報告，「初到貴境」。七時，新聞簡報，「基礎普通話」，二分，第三組第廿六回，卅分，新聞簡報，「醫學常識解答節目」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「語音學入門」，卅分，新聞簡報，十五分，「小朋友時間」，四十五分，「音樂盒」。九時，轉播足球（政府大球場）：「寶路華就要電」，卅分，之新聞透視。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「連心曲」，卅分，新聞簡報，古今奇談：「孤女多情」第八回。十一時，新聞報告，十分，（與第二台合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四．一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「陽光早餐」。八時，新聞簡報，交通報告，卅分，繼續「陽光早餐」，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「中文歌集」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，「姍姍來時」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」。四時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，「青春交响曲」。五時，新聞簡報，警察通訊，交通報告，繼續「青春交响曲」，卅分，新聞簡報，「體壇快訊」，交通報告。六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中國歌謠風」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人之「爵士世界」。十一時，新聞報告，十分，（第二台合）海員職位空缺報導，「第五台節目介紹」，凌晨零時，新聞簡報，「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，天氣報告，華南海域天氣報告，繼續「經談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」，（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九十六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「瑜珈與健康」，卅分，普通話節目：「文學花園」。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，BBC FINANCIAL NEWS，十五分，潮語節目：「初到貴境及一週時事摘要」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，普通話節目之「每日一曲」，卅分，「名人掠影」，四十五分，空中舞台之「粵曲點唱」。十二時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。二時，新聞簡報，「婦女天地」。三時，新聞簡報，廣播劇選播：「渺渺情」第一回，卅分，「美樂集」。四時卅分，新聞簡報，普通話節目之「文學花園」。由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，播完。

商業第一台（中波）八六四千赫（超短波）一〇二·四兆赫

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚），漁民及海域天氣報導。七時，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。八時，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，漁民及海域天氣報告，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十時，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，日日好時光劇場。十二時，新聞專輯，（繼續日日好時光）。一時，新聞簡報，十八樓C座，廿分，漁民及海域天氣報告，逍遙樂韻。二時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。三時，新聞簡報，大冒險家，卅分，空中俱樂部。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，體壇雷達網。五時，新聞簡報，賽馬貼士，（繼續空中俱樂部），漁民天氣報導，卅分，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯，全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，電影故事。七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報，自由港。八時，新聞簡報，（繼續自由港），卅分，新聞簡報，（華燈晚趣）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十一時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，怪談，夜心曲。十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，（繼續夜心曲）。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，（直至六時）。

商業第二台（中波）六七七千赫（超短波）一〇四兆赫

六時，新聞簡報，早晨，你好。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好）。九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。十二時，新聞專輯，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報。一時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。三時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報。六時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，鄉謠。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十二時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。凌晨一時，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時），二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，（直至六時止）。

綠邨電台

六時，清晨音樂。七時，早晨呀！朋友！九時，歌星！歌聲！十時，為你而設。十一時，空中快郵，卅分，中國音樂。十二時，天南地北，十五分，賽馬車世界，卅五分，丁親與你。一時，妙韻寄心聲，卅分，心曲寄情。二時，賽車重重，卅分，狐鬼奇談。三時，港澳八二，十五分，曲中情。四時，女人世界，十五分，格蘭披士之聲。五時，談天說地。六時卅分，賽狗消息。七時卅分，四方球場賽果報導。八時，時代曲。九時卅分，輕鬆一小時。十時卅分，伴你星夜行。

亞洲電視

七時，早晨節目。八時，醒目仔時間，十五分，星仔走天涯。九時，三國春秋：亞洲早場：徐州，卅分，中文新聞，十五分，英文新聞，四十五分，經濟快訊。十二時，千奇百怪偷偷拍，十五分，午間新聞及浮生六劫。二時，五十分，女黑俠木蘭花，十分，經濟快訊，四十五分，長生劍。三時四十五分，下午茶。四時卅分，醒目仔時間，四十五分，太空保衛團。五時，醒目仔時間，十五分，香蕉船。六時，機動小和尚，卅分，新聞及天氣報告，五十分，經濟快訊，五十八分，節目簡報。七時，大俠霍元甲。八時，再生戀，卅分，七彩繽紛話香港。九時，事在眼前，卅分，新聞簡報，廿五分，經濟行情，卅分，警訊，四十五分，再見狂牛。十一時，新聞，四十五分，俠盜風流。十二時卅分，寰宇預測。凌晨零時十五分。

亞視英文台

八時－十二時，全日播映完畢。二時，改造小姐。最後新聞，卅分，午夜映院。三時，醫者父母心。四時，醒目仔時間，卅分，生活的旋律，卡通新樂園，縮水神探，太空漫遊，傘尼單車。五時卅五分，另行公佈。六時，伐木者，卅分，愛麗斯劇集。七時，新聞及天氣報告，廿八分，心水配搭，卅分，足球賽。八時卅分，俠盜。九時卅分，新聞簡報，十時卅分，魅影人大魔球。十一時卅分，賽馬報導，四十分，新聞報導。凌晨十二時十分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

七時，香港早晨。九時，「四三〇穿梭機」，四十分，「小鯨魚」。十時十分，「四三〇穿梭機」，卅分，奧語長片：「三告狀」。十二時，「龍虎豹」。一時，「午間新聞」，十五分，「一屋兩伙」，十五分，「三人行」，四十五分，「卡通片」，五十五分，「下午劇場之狂潮」。三時四十五分，「婦女新姿」。四時卅分，「四三〇穿梭機」。六時，「Q博士」，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉旨」，「香港八二」。八時，「愛情安哥」，卅分，「香城浪子」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「警訊」，四十七分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」。凌晨十二時，「現代罪案錄」。

無綫明珠台

十二時，「教育電視」。四時，「芝麻街」，卅分，「著名童話」。五時，「稀世生物」。六時，「文子和鋼琴」，卅分，「新的起源」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」。八時，「今時今日」。九時卅分，「飛天紅中俠」，卅分，「明珠九三〇」，「花街殺人王」。十一時四十五分，「新聞報導」。凌晨十二時，週五電影：「勇探雪沉冤」。一時卅五分，全日播映完畢。

商業　旅遊商業　每天十元　大字四個　小字卅四個　搬屋

聯合鐵器　專改西裝　承接裝修　特平裝修　風水名師　漏水專醫　拆牆清物　張記裝修　水晶　渠包廁通　西專裝改　裝順修利　錦泉裝修　水晶　裝藝修成　包通渠廁　代客裱畫　裝修20年　裝修　東方專影　曬圖　能勝燒焊

清地潔毡　裝修實惠　軟漏　鍾應堂　掌相命師　雪櫃翻新　明泰噴油　關仰吾掌相　OLYMPIA ADLER FACIT OLIVETTI UNDERWOOD　達成裝修　包通渠廁　冷氣水電　梳化餐椅翻新　專通渠務　裝修改造　油印　專門註冊有限公司　曉記裝修　欄河鐵閘　水晶　改廚改廁　承造泥水　龍記裝飾

墨香齋　追債收　文寶裝裱字畫齋　水晶地板先進　冷氣雪櫃　永明行　地板水晶承辦　水晶　水晶 立運公司　萬能角鋼 東方公司　麗都水晶 麗都清潔公司　打字機　專買酸枝古玩字畫 大明行　買賣修理打字機 寶來公司③840931

瑞生隆五金行 5-279626-6 5-280235　太陽清潔服務公司 K-7226085　水晶大王 富都水晶地板工程公司　遠東打臘 板地晶水　莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘　膠袋紙袋 印刷廠　餅盒飯盒　裝修設計 上海永昌工程公司　高價收購酸枝　遊艇租賃

一鳴製造廠 3-936613 3-938050　水晶地板 翡翠屋水晶地板公司　水晶清潔打臘乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615　水晶清潔 張記 5-282941 5-276015　電手熱動蛋及捲脚機動　水晶地板 華强公司 ③7112762　遠東私家偵探

崇光企業公司 漆咸道南37號B地下 電話：③694461　五洲琴行 特價雙週　香港私家偵探社　乾洗地毡 東半島乾洗地毡服務中心　水晶地板 華美水晶地板工程公司

幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074　搬運　美國巴拿馬財務有限公司 自動續期存款行情

	兩星期	一個月	二個月	三個月	四個月	六個月	一年
港幣利率	11.75%	13.00%	13.25%	13.85%	13.85%	14.00%	14.00%
美元利率	10.25%	12.75%	13.00%	14.00%	14.50%	14.75%	14.75%

香港金鐘道95號統一中心22字樓　電話：5-294311-3

投資移民 爲子女爲將來　美聯私家偵探社　漏水裝修 登雅有限公司工程部

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156－161號通用商業大厦M4 ⑤440263

台北 450	亞庇 800	檳城 800	倫敦1600	洛杉機1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎1700	紐約1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1690	澳洲1200
馬尼拉 400	大阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

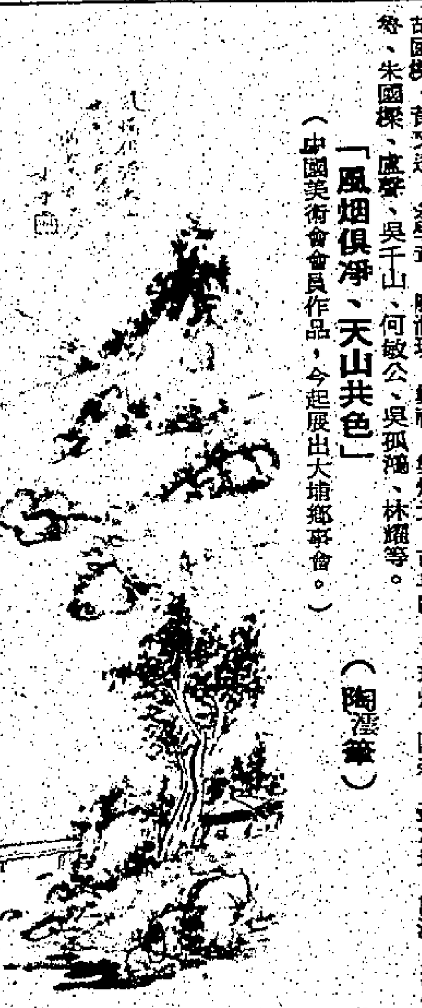
旅遊　立誠搬運有限公司　永信海陸運輸　德利搬屋公司　吉祥搬屋　立基搬屋

華僑文化

中國美術會書畫巡迴展 今起在大埔鄉事會舉行

羅家駿張惠霖何敏公主持剪綵

香港中國美術會會員作品巡迴展覽，今（五）日上午十時，在新界大埔寶鄉街大埔鄉事會二樓舉行，請由大埔政務專員羅家駿太平紳士，大埔鄉事委員會主席張惠霖，香港中國美術會主席何敏公，一同主持剪綵典禮，展出一連三天。該會舉辦此項巡迴展覽，純屬創舉，除由本年十月二日起，分在荔灣區、上水區、深水埗區、荃灣區等地，先後展出，深獲好評。該會同人得此鼓勵，更知奮勉，尤其總務及展覽各部工作人員，旦夕奔走，不辭勞瘁，各爲展出場地及搬運參展作品不遺餘力，並爲應付展場大小面積所需，及使會員作品俱得平均參出機會，與將展品更換週場，工作特別繁忙，各亦在所不計，實足令人欽重。此次三天之大埔區展出，定天特別安排即席書畫揮毫，分由名家執筆，以供各界觀賞。至於展出作品，種類繁多，計有書法、國畫、印譜多項。書法之中，篆隸草楷，無不具備。國畫則有山水、人物、花鳥、虫魚。印譜方面：攀凡古璽、小篆、隸書，皆有展及，深信展覽期中，大埔區內平添文藝氣息不鮮。以作品參加此次展出之會員，芳名如下：黃秉衡、李道啟、盧清遠、莫煥梓、顧植槐、麥筱蘭、黎劍蓮、伍時彤、劉妙芬、鍾衞民、陳文傑、鄧黎佩娟、韓潔丹、熊鑑波、張雯、范又新、譚伯平、黃修、梁思敏、李國泉、梁靜珠、蔡景棠、鄧作陞、曾邦傑、司兆璐、林瑞琪、孫智娜、莫熙儀、陳德鏞、辛鵬九、何麗生、岑榮光、徐燕儀、附禮卿、岑飛龍、關煥群、關寶珍、陳錦懷、陳觀海、龍展雲、章德民、唐雪珍、葉玉超、盧錦芳、雷尚志、伍彝生、王齊榮、張仲權、史易堂、唐承安、李雄風、關歡鳴、杜達文、李柱石、梁國平、麥國偵、簡少梅、林邁儒、潘佛涵、鄧煥華、黃錦璋、林峰、張江美、陳定生、陳乃超、熊友梅、于枚鼎、梁海天、徐達之、馬政、梁桂芳、梁平、陳天如、葉香蘿、何康德、胡仿石、劉思浩、彭漸涉、陳錄、樓國成、陳耀輝、陳威東、陶霞、馮仕宗、陳英傑、江之石、陳斯洛、宋榮祖、鄭于一、羅韶鳴、劉蕙心、劉平初、黃惠貞、譚舜階、何炳楷、謝蔣、李長風、馬錦芳、萬偉良、胡國樑、黃文達、余學章、區國琛、鄭祥、鄭炳元、胡卓麟、方瑞灼、陳森、蔡革坤、謝淵、江伯琴、朱國樑、盧擎、吳千山、何敏公、吳孤鴻、林耀等。



「風烟俱淨、天山共色」（陶渥筆）

（中國美術會會員作品，今起展出大埔鄉事會。）

悼白鶴會長李劍琴

崔寶岐

驚聞本港健身界前輩，白鶴體育總會名譽會長李劍琴先生，日前心臟病突發，不治逝世。憶月之上旬：相與偕談於陸海通大厦辦公室中，歷時甚久，毫無倦容。士別數日，從報章獲知噩耗，不禁悲從中來，黯然長歎！

先生廣東寶安縣人，名重社會，熱心體育，待人接物，和藹可親。年逾古稀，精神矍鑠，從幼年至今，畢生鍛鍊武術健身運動，致有如許精神魄力，異乎常人。

先生品性，任俠尚義。年十七，聖保羅書院畢業。在校時以體育長材見器重於校長。除修文外，並勤習武，畢業後，以中國武術爲主體，投身白鶴派宗師吳肇鍾門下，研習白鶴拳術，技藝大進。一九二八年，精武體育會舉辦全港國術公開賽，先生毅然參加，獲拳術組第四名銜，由是深獲宗師悉心教導。

香港大學設有健身室，聘先生之名，聘當主任，訓練諸生强健體魄，居功至偉。先生以白鶴拳藝之手法，並研日本柔道及西洋拳術，獲聘爲教師。曾被選代表中華民國出席一九三六年世運會西拳手，因職務所繫，未克抽身參加世運會與各健兒在場上角逐。是年，先生創辦健身學院，以姓氏冠院名，開全港華人健身學院之先河。目前港中有名之健身家，多屬先生高足。學院除健力運動外，更爲一所設備十分完善之中西拳藝學府。

一九三〇年末期，先生會獨力舉辦國際拳賽十多次，代表出賽拳手，戰果優越，有長勝軍之稱。多次拳賽中，以先生在南華體育會男戰廣州閃電手許大偉、獲得勝利，最爲哄動。此次賽果，不獨譽滿全港，整個東南亞亦爲轟動。又十個回合賽和馬來西亞職業拳王陳香璉、更爲老一輩武林中人津津樂道。當年拳壇賽事，給先生不少榮銜。一九四六至四八年年間，亦會舉辦中西拳賽會廿餘次，其門人猛擊中外拳運者甚衆，非先生教導有方，曷克臻此？

陳濟棠主粵時代，顧汝章以鐵沙掌鳴於時。曾與一西征擊烈馬門，以掌輕擂馬臆部，馬倒地不起，剖腹檢視，內臟全俱破碎。南天王聘爲總部總教練。先生會邀約切磋，以爲借鏡，終不果，相與言談間，引爲憾事。先生不獨身懷拳藝，兼學貫中西，曾創刊「健與美」月刊，著述體育叢書多種，風行海內。

宗師吳肇鍾設醫館於中環，顏曰白鶴草堂，亦爲練武之所。堂族人稠，每感不敷應用；屢欲擴充堂址，事未成而宗師已歸道山。同門爲繼承遺志，集體領導白鶴派，終於一九七〇年成立白鶴體育總會，對內則以聯繫港澳暨海外各同門，對外則發揚光大白鶴派之武術。衆推先生爲永遠會長，成立時發表其抱負：（一）白鶴草堂之長成，（二）劃一教材之重要，（三）技術觀摩之表演，（四）自由「講手」之得益，庶使行遠自邇，登高自卑，易勉後學，提高興趣。

吳宗師生時，能文章，擅岐黃，槍漢才華溢於縑素。一九五七年春，曾在館中設詩畫雅集，國畫大師李鳳公被邀爲座上嘉客。席上宗師繪王者香，李繪翠鶴圖，互相呈贈。李繪鶴圖爲橫軸式，濶五呎，高八吋。繪鶴羣恰爲月滿之數，形態互異，咀長堅直，或則全身純白，或則頭頂色朱，頸背尾翼羽毛有灰黃夾雜，有白黑相間，栩栩如生，活現紙上，欵題「李呈吳大宗師惠存」。距今廿餘年，吳李已作古人。當年雅集，先生在座。前年夏間，先生於松楢齋中發現此幅畫鶴圖，不惜斥資購藏，以爲紀念。

今者先生已矣，音容頓渺，黃土今埋三尺劍，人間驟碎七絃琴。並爲輓曰：

劍膽長歸，四十年嘯聲不華，桃李滿門，體育威名揚國際。

琴心儒雅，痛一朝心臟而逝，箕裘克紹，健身之父超香江。

「山中人家」 王維寶作（現在集古齋畫廊展出）

「鶴墩」王維寶作（現在集古齋畫廊展出）

門外談畫（上）

——談王維寶畫的畫境詩意

盧荻

我不懂畫，只有時喜歡看看。讀畫如讀詩，是一種美好的藝術享受。每當看到一幅好畫就像讀到一首好詩，往往情不自禁地陶醉，沉浸於美的境界中。人們常說畫境，詩意，確實的寫詩和寫畫，都有共通的地方。蘇軾講過：「味摩詰之詩，詩中有畫；味摩詰之畫，畫中有詩」，摩詰之畫，雖現在選了，味不到了；蘇軾那句「畫中有詩」，如果用在畫家王維寶的畫上，倒是貼切的。他的畫，詩的味道非常濃厚，畫境詩意渾然無間，可說是形象的詩。

打開「王維寶畫集」一看，我先注意它的畫題，每題都詩化了的，洋溢着詩情、詩意、詩味。概括地突出了畫的主題和內容。再看畫面：也確實表現出畫的境界。人們都知道詩主情，要有情緻美；畫亦主情，也要有情緻美。詩重意境，要有意境美；畫同樣講意境，特別是中國畫不能缺少意境美。詩要講韻律節奏，要有韻律美；畫也要講經重節奏，也要有韻律美。耐人讀的詩，耐人看的畫，就得轉到情美、意美、韻美三美的境界。

王維寶的畫，其畫境之所以具有誘人的藝術魅力，我以爲與對這三美的勇于創造是分不開的。他筆下充滿對生活對自然的熱愛，對美的渴求，對理想的未來嚮往，對藝術孜孜勤的探索。從少年時起，他就與生活和自然接觸，創作出「掬僧窩」這幅木刻畫。單看那畫題，即飽含了生活的情趣，表現了童稚的心靈的追求，奏了生命的旋律。他運用木刻藝術手段，創造出生動的藝術形象和藝術境界，畫境人物的思感情交融。在他十五歲發表了這幅作品之後，即沿着這條闊的創作大路上奔馳。從刀到筆，打從那時起，算來過去廿多個年頭了。時間不算長，生命在於創造，藝術在於創造。他現正當盛年，創造力旺盛，而收穫也旺盛。這次赴港展出的，就是他近年豐收的成果。說到「創造」二字，用他自己講過的話來說，是「好玩」的同義語，他說過：「寫畫是好玩的」。這兩字，說來多麼輕鬆、平常，不正經，其實，他不知有了多少體會才說得出來，也可以說是他的自我解剖。沒有「好玩」，也沒有對藝術創作的興趣；亦即沒有藝術創作的慾望。如果如此，一個畫家的藝術生命，也許就會停滯不前了。畫展中一幅又一幅引人入勝的作品，不正是畫家從心靈深處的「好玩」中迸發出來的思想感情，「玩」出來的結晶嗎？首先有了畫家自己的「好玩」，然後才能使讀者「好玩」。作品中有一幅題爲「院中滿黃金」的，我想：這幅畫正是充分反映出作者的創造情緒、鑄寫于具體可感、可能、鮮明生動的藝術形象之中。另一幅題爲「秋林」的，也是具有同樣的創造情緒。有不少詩人，以秋爲題入詩；也有不少畫家，以秋爲題入畫。詩人畫家，對季候是敏感的，也就是說他們對自然的變化是敏感的。在王維寶的畫作中，寫秋特別多。他把對秋持有的感受，用强烈的豐富的色彩，烘托出濃艷的畫面，化入意境。把秋描繪出一片黃金，一片紅火，一個獨擅專目的自然世界，灌了令人神往。色彩大膽誇張，界線分明，艷而不俗，造型設色，富有思想內容，韻味深遠，真稱佳構。興發于物，寫情于形，以情動人，他把自己的感受做到有效的傳達，不是刻板的臺形，給人以藝術的濃郁强烈的感染力。他驅使筆墨色彩，服從于自己所要表達的意境，更讓讀者進入自己所描繪的畫境之中，境界高格。（未完）

二十世紀芭蕾舞蹈團 週日起大會堂演三場

二十世紀芭蕾舞蹈團，將於本月七日、九日、及十日假大會堂音樂廳演出三場，由市政局主辦。舞蹈團將推出該團藝術總監貝沙爾所編排的「愛與死亡」；音樂則爲史塔溫斯基、拉威爾、柴可夫斯基、韋邦、馬勒及巴赫的作品。門票分十五元、三十元、四十五元、六十元及七十五元，仍於大會堂發售。該團的舞蹈導師，亦將於明（六）日（星期六）下午五時假伊館一號健身室主持一舞蹈大師班。大師班不設門劵，歡迎參加。

柏格里尼誕生二百週年紀念

偉大的小提琴家

（二續） 曄韻

在一八二八年：柏格里尼終於開始他的歐洲巡迴演奏。他在早兩年已計劃此行。根據他在一九二六年十二月十二日寫給摯友祖微的信如此說：「聖誕節後我將會在聖卡羅演奏我的第一首小提琴協奏曲，下一次演奏會則奏第二首協奏曲。我希望先得自己意大利國民演奏這些樂曲，才奏給倫敦，維也納及巴黎的聽衆欣賞」。在維也納首次音樂會中他就演奏自己寫作的B小調第二首協奏曲，其中第三樂章「如鐘聲」迴旋曲，特別入人心絃。當代著名鋼琴家李斯特，以此曲寫成技巧艱深又華彩絢爛的鋼琴樂品；且遂奧茲則評論他的旋律充滿意大利色彩，熱情豪邁奔放，是偉大而難得的作品。

出於在演奏方面，維也納的著名樂評家在報刊（AIGEMEINE THEATERZEITUNG）中說：「才華卓越，不可能分析他演奏，人們必須多聽再多聽才可以相信那眞是神奇的演奏家」。舒曼稱謂「柏格里尼是華彩技巧的歷史的轉捩點」；而李斯特也感歎謂「何等樣的人！何等小提琴！何等藝術家！」即使當被國爲保守的倫敦泰晤士報也稱：「他不但是小提琴有史以來最傑出的演奏者，他是自成一格，別人難以相比」。

柏格里尼成爲歐洲樂壇一顆光輝的明星，爲小提琴音樂帶來令人興奮的熱潮；也成爲多人崇拜的偶像。他奇異的技巧，令一些迷信者懷疑他是否魔鬼之子呢！他在當時演奏酬金也甚昂貴，單於一八三一年倫敦的十八次音樂會，即收入一萬八千英鎊。歐洲巡迴演奏六年，確實爲他帶來不少財富。雖被當時一些樂評稱爲吝嗇者，但柏格里尼也演奏過不少慈善音樂會，及在不同場合中慷慨解囊。例如：在一次演奏貝遼茲的音樂會後，送了二萬法郎與貝氏。返意後，他定居於巴馬（PARMA）。晚年心臟虛弱與憂慮多病，於一八四〇年五月廿七日於尼斯，享年五十八歲。

除演奏外，柏格里尼也寫作不少悅耳的小提琴樂曲，這些作品，令他更貼切地「留芳百世」，持久性的貢獻不受時間與地方的限制，後代很多人不能親自欣賞他的神奇演奏；但卻能從他的作品中，感受當時浪漫派音樂的忠誠寫照，得到對音樂藝術的啓發。（未完）

（左）雙馬。（右）松鼠 （倪墨畊筆）

（本月八至十一日，在大會堂八樓，由大漢文物館展出）

陳慶社會服務中心 辦遠足及探古運動

旺角街坊會陳慶社會服務中心，經常在區內提供社會服務與坊衆聯誼。現定本月廿一日（星期日）舉辦「釣魚翁下尋古跡」之遠足及探古運動。對象爲十七至卅歲之青年朋友。參加者於是早九時一刻，在該中心樓下大堂報到。九時半起程，下午五時前回程。舉行中所路經之處，爲釣魚翁，田下灣，大廟等地。自備物品爲糧水、哨子、運動服裝、風雨衣；會救傷者，可帶備救傷用品。費用四元，專車接送。有興趣參加者，請到該中心三樓詢問處報名云。

明珠社佛史專修班 本週日黃家樹主講

明珠社佛史專修班，本週日（七日）早十時，由班主任黃家樹主講「性空思想及其傳弘」。歡迎參聽。社址：九龍窩打老道八十四號冠華園（B一）十五樓，慶相逢酒樓右鄰。

（右）並蒂蓮（任重長筆）。（左）人物（任伯年筆）

（本月八至十一日，在大會堂八樓，由大漢文物館展出）

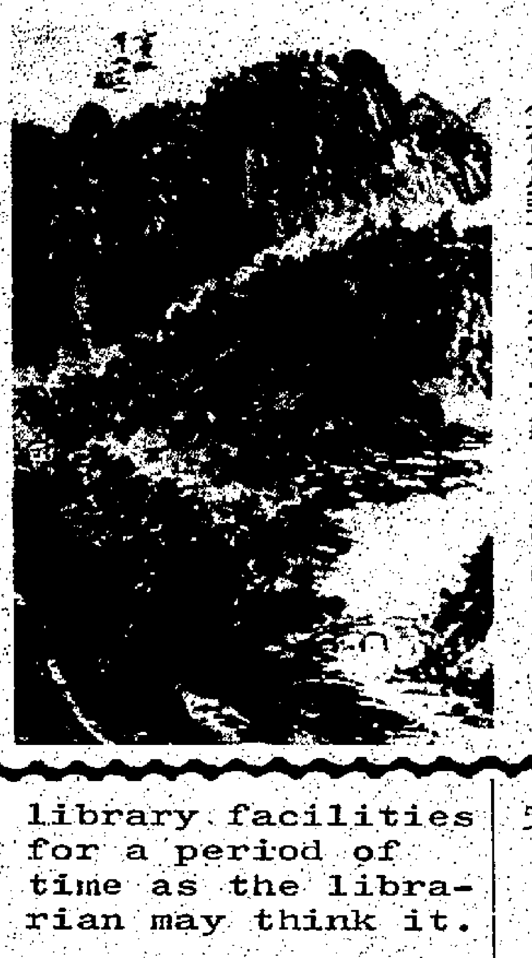
文化署新界事務科 廿七晚在荃灣主辦 琵琶古箏胡琴演奏

文化署新界事務科，將於本月廿七（星期六）晚八時，假荃灣大會堂文娛廳，主辦一場琵琶、古箏、胡琴演奏會。屆時，蔡雅絲、蔡潔儀將彈奏古箏和琵琶，余昭科將彈奏高胡及二胡，李德江揚琴伴奏。節目有琵琶和古箏二重奏「寒鴉戲水」；琵琶齊奏「白族舞曲」和「彝族舞曲」；二胡和古箏二重奏「陽關三疊」和古箏獨奏「梅花三弄」和「森林之歌」。其餘節目尚有高胡，古箏和揚琴三重奏「美麗的壯錦」和「雨打芭蕉」；二胡獨奏「二泉映月」和「豫北叙事曲」；古箏獨奏「廣陵散」和「東海漁歌」及古箏合奏「草原小姊妹」。門票一律八元已於荃灣大會堂發售。

蔡雅絲自幼研習鋼琴、琵琶、古箏等樂器；曾三度獲得校際音樂節古箏、琵琶冠軍。一九七五至八二年間：她每年均舉行琵琶、古箏演奏會；一九七七年更會應邀赴新加坡演出。蔡潔儀爲蔡雅絲之妹，會師承蔡振波及其姊，於一九七三年獲校際音樂節古箏公開冠軍。李德江會在校際音樂節以優異成績，奪得揚琴公開組賽冠軍；一九七七年七月，隨團赴英作巡迴演出。余昭科十二歲已參加學校樂隊接受訓練，又學習二胡；並多次參加公開演出和校際音樂節比賽。他會於一九七六及七七年，連續兩屆，指揮學校的民樂隊在校際音樂節比賽中獲冠軍；又曾隨團赴星加坡演奏二胡及高胡。余氏於一九七九年，進入北京中央音樂學院進修，隨王國潼及藍玉崧探造二胡，又隨趙行道教授及黃曉飛學習作曲；復隨指揮家黃飛立教授及黃曉飛修習指揮。

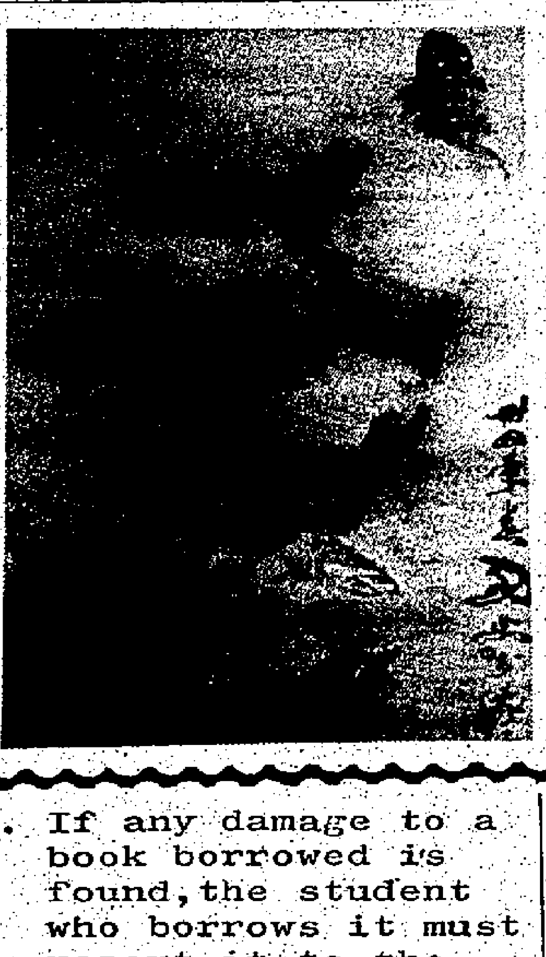
鷹：（左圖）高奇峰作。（右圖）潘天壽作

（本月八至十一日，在大會堂八樓，由大漢文物館展出。）



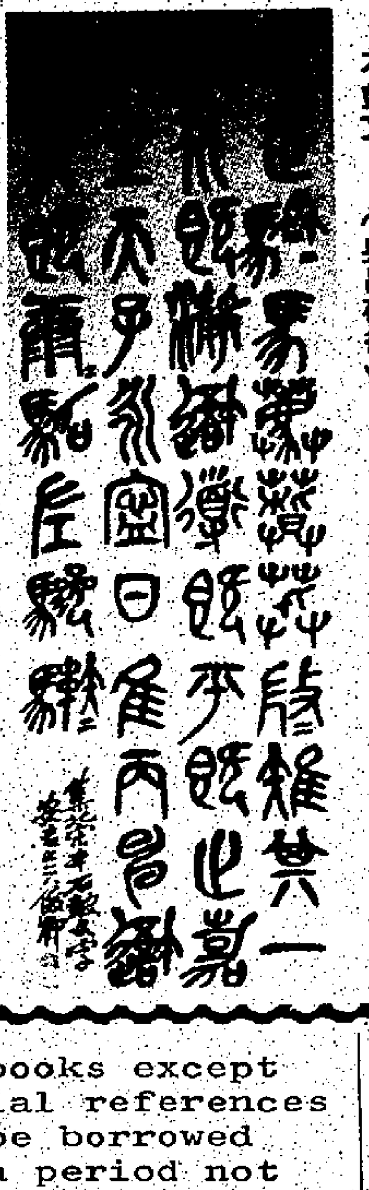
山水 （黃賓虹作）

（本月八至十一日，在大會堂八樓，由大漢文物館展出。）



群魚 （高劍父筆）

（本月八至十一日，在大會堂八樓，由大漢文物館展出）



石鼓文 （吳昌碩筆）（本月八至十一日，在大會堂八樓，由大漢文物館展出）

（右）「樓閣立雲外」溥心畬筆。（左）「漁舟」倪墨畊筆

（本月八至十一日，在大會堂八樓，由大漢文物館展出）

初中成績評核預習

雄風出版社

英文 （六）

EXERCISE 6

Read the following regulations set up by the school library and then answer the questions set below. You may answer them with one word only.

1. The library is open from 9.00a.m. to 4.00p.m.Monday through Friday.
2. Each student may borrow two books at a time only.
3. All books except special references may be borrowed for a period not exceeding 14 days.
4. Any student who fails to return his/her book on due date will have to pay a fine of 20 cents a day for each book borrowed.
5. A student may reserve a book which has been on loan to others on a first-come-first-served basis.
6. Any student who has lost his/her library card must report to the librarian immediately. A new card will be issued on payment of $1.00.
7. If any damage to a book borrowed is found, the student who borrows it must report it to the librarian or assistant librarian at once. Otherwise the student will be held responsible for the damage.
8. In case a book on loan is lost, the student who loses it may have to pay the price of the book as compensation.
9. No talking, eating, drinking or smoking is allowed in the library.
10. Any student who breaks any of the above regulations may be stopped from using the library facilities for a period of time as the librarian may think it.

QUESTIONS:

1. Can students enter the library at 2.00 p.m. on Thursdays?
2. How many books can a student borrow at a time?
3. Is it true that all the books can be borrowed for two weeks?
4. If a student borrows two books and fails to return them within two weeks, how much money will he have to pay when he returns them on the 16th day?
5. Can a student borrow a book which has been reserved by others?
6. If a student who has lost his library card, will a new one be issued to him free of charge?
7. If a student finds the book he borrows is damaged, what should he do?
8. If a book is lost, how much might the borrower have to pay?
9. Can a student enjoy a Coke in the library?
10. Is there any fixed time for a student to be kept out of the library when he breaks any of the library regulations

ANSWERS TO EX.6

1. YES
2. TWO
3. NO
4. 40 cents
5. NO
6. NO
7. He should report it to the librarian or assistant librarian at once.
8. He might have to pay the price of the book.
9. NO
10. NO

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

消費者喜訊！
麒麟飯店贊助
決不謀取暴利
決不加價
旅遊大衆化！
保証質素超值

台北麒麟假期

（四天三晚）　（包機票、食宿、及旅遊節目）

HK$ 1199

（1）香港—桃園—中正機場—台北
（2）烏來—故宮—忠烈祠—陽明山
（3）台北—中正紀念堂—六福村
（4）台北—香港

超鵬旅行社	偉漢旅行社	旅運佳旅遊企業	新達旅行社
K671091	K944251	H739228	H447821

海明威旅運

3-958807・3-958547

台灣百貨

賺機票
★四天三晚單人房　920
來回機票包接送　天天出發
★台灣七天旅行團 1490
★韓、日台機票 1350
旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利 招牌響噹！噹！

老做招牌 台證 靠講信實
三晚四日酒店－特平
台北機票－廉價
百貨
往台灣可帶合法
世界各地廉價機票
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字
電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是僞冒

快意

快意旅遊
穩健雄厚
3—678926

機票：
台灣$720
台証$90

台灣特價團
$1,650
一程內陸機
24—25出發

尖沙咀漆咸圍2—4號金時商業大厦204室

台証

九天出証 $75

（專辦中華民國護照）
各地廉價機票・代訂各地酒店
3—304605　3—304513　3—304780
九龍彌敦道335號17樓B座
（即大華戲院斜對面）
＊香港旅遊機構＊

A-1 唯一旅遊有限公司

旺角山東街47號中僑大厦1504室
3-304361-2, 3-318800

天天接受預訂
上海市十大飯店賓館房間
國際、華僑、遠華、申江、衡山
錦江、靜安、和平、上海、龍柏
手續簡化，方便快捷
江南遊（滬、杭、蘇、錫、寧）8天 $3198 逢星期六出發
上海、蘇州、杭州、北京10天 $4298　11月9, 23日 12月11, 18, 25日
新會、江門、西樵、順德、中山 3天 $550　11月6, 13, 20, 27日

瑞興旅遊

③816528
③816629

北京九天火車團$1680 航空團$2990
丹霞山/七星岩、廣州、從化　四天$560 逢一、四、六出發　五天$680 逢一、三、五出發
惠州、西湖、羅浮山　二天$200 逢星期六住豪華套房　三天$300 逢星期五免費溫泉浴
中山、石景山、溫泉二天　聖誕加班12月25、26、27　逢六$510 天天出發$410
住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店全部雙人豪華套房
西瀝／小梅沙燒烤渡假團　露營團$130 豪華組$260 冷氣渡假屋 $195
逢週六下午，歡迎社團包團，可自定日期、行程，特價優待
平價機票　特快台証　各地旅遊　酒店定房
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大公司對面）
朝十晚九電話：③816528 ③816629（假日辦公）

美麗寶島 旅遊機構

荷李城電影公司「小生怕怕」電影觀衆旅遊優待指定報名處
[illegible]

台証 60
全台灣高級遊1598　財神大酒店內陸機往花蓮豪華夜總會　阿里山特級1798　台北四天團1198
泰國曼谷芭堤雅四天1498　芭堤雅麗晶大酒店多晚夜總會逢星期五出發　清邁八天團1898　曼谷六天團1698
馬星雲頂豪華遊2598　雲頂高原大酒店阿波羅夜總會逢星期三出發　檳城七天團2698　泰馬星九天團2998
韓國漢城逍遙遊四天2098　萬拔斯大酒店伎生藝宴皇帝餐逢星期五出發　韓國五天團2298　韓台七天團2298
日本本州超級遊八天2998　太陽城太子酒店美加多夜總會逢星期四　韓日八天團逢星期六、日
台北機票十酒店799　四天三晚門市出發　天天出發

曼谷PALACE

曼谷PALACE皇宮大酒店連早餐　每日$200
漢城樂天大酒店 每日$280 連接送凱悅 每日$230
同業社團價錢另議，第一，麒麟每日85連接機
美國　加拿大　澳洲　南美　特平機票

四海旅行社

尖沙咀河內道3－4號世紀商業大厦10樓B座　3722 6112
九龍彌敦道525號寶寧大厦A座20樓　3300297
香港中環德輔道中40號通明大厦1203室　5232065

王氏 巴拉圭

・特快簽証
・移民入籍
・廉價機票
・高級旅團
中環德輔道中環球商場354室
5-236838
5-249509
WONG'S & CO.

中西旅行社

③687211—4　③670877

特平世界各地機票

台北	650	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1350	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2400	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	980	澳洲	1850
大阪	1200	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1300	韓日台	1790	中東	2400

尖沙咀北京道69號環球商業大廈503室（凱悅酒店對面）

覺士旅遊

③950430
③965402

九龍旺角彌敦道720號家樂樓三樓C座
中山溫泉兩天　$398
惠州、西湖兩天　$198
東莞、太平、橫崗水庫　$270
兩天豪車團，逢星期六出發，冷氣豪華直通巴士來回，住雙人冷氣套房，享用豐富膳食。
特設真槍實彈射擊。
歡迎同業查詢

寶島風光　台灣環島高級遊覽團

四天花蓮團	$1390
五天花蓮團	$1500
六天酬賓團	$1650
七天環島團	$1990
八天環島團	$2090
九天環島團	$2190

新加坡航空公司 鼎力贊助
逢星期一、三、五、六出發

金城旅運貿易有限公司 5-228814 3-668695	一明旅行社有限公司 3-7221001 3-675681	國聯旅運有限公司 5-234047 5-254663	合孚旅運貿易公司 5-420969-0 5-409912	卓進旅行社有限公司 3-7211366	旅運佳旅遊企業公司 3-739228-9
香格里拉旅行社 3-914326 3-914327	七海旅運有限公司 5-413081-4	金門旅遊公司 3-319151	司諾旅遊有限公司 3-7216171 3-677450	張雄旅運有限公司 3-695333	南華（快捷）旅行社有限公司 5-436311-5 5-431414
欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-842207	利安旅運有限公司 3-7213183 3-7210543	保捷旅遊貿易公司 3-969199 3-969190	利華旅運 3-306331-4 3-660206-7	香港旅遊機構（有限公司） 3-304605 3-304513	美麗寶島（安基）有限公司 3-910546 5-216409
發暉旅運（香港）公司 3-954167 3-969218	恒達旅行社 5-240920 5-265789	名將旅業有限公司 3-307202-4	大衆旅行社 3-948202-4	寶通旅運貿易（香港）公司 3-910377 3-965097	海運旅遊貿易公司 3-879285 3-879286
光輝旅遊有限公司 3-668440 3-7211131	金利旅業有限公司 3-660266-7 3-698141				

全泰國　曼谷、桂河橋　清邁、芭堤雅

高級豪華 六天、七天、八天 由 **$1800** 起

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹羅人工海浪園④東芭文化村⑤泰國迪士尼樂園⑥芭堤雅嘉樂斯
節目全港最多、酒店靚、膳食好
＊三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

日本本州

東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、富士噏、子彈火車、美加多
日航 七天 八天 由 **$2890** 起 ＊全港獨有 ①日本環球片場②琵琶湖③大石寺④東芝科學館⑤橫濱中華街⑥鎌倉大佛
直飛大阪・東京返港・減少行車16小時
＊乘日航747客機、早機去，晚機返。　＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團、專人領隊。
天天出發（回程可停台北）
鹿兒島南北九州八天　$3190
直飛福岡、鹿兒島返港、減少行車20小時
＊住宿杉乃井，指宿觀光等一流大酒店。　＊兩晚全日本最豪華之「森林夜總會」
逢星期一、三出發

怡安旅運

3-886353　3-886356
3-325371-2
九龍旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室
☆韓台專線 分社直營☆

韓國　四天特級豪華團 $2350

逢星期一、三、五、日出發
住宿：漢城皇宮酒店及華克山莊。
遊覽：漢城，華克山莊，板門店，516廣場，自然農園，民族村，景福宮等
特點：乘中華航機；回程可自台北或高雄返港，加送台北—高雄內陸機，不另收費，韓國免簽証
＊免費享用伎生藝宴 ＊全程住宿單人房
＊團團獨立，專人領隊

辦証需時，報名從速
現已開始接受報名
聖誕、新年加班團

台灣　七天環島豪華遊 $1800

八天豪華遊 $2080　四天台北遊 $1350
九天阿里山豪華團 $2198
●行程一流，忠誠服務，價實貨真，絕不取巧
●遍遊花蓮、梨山、龍谷、日月潭、溪頭、佛光山、野生動物園
●住宿財神、希爾頓、國聯、麒麟等一流大飯店，多晚夜總會
●遊覽時間充足，回程可自由停留台北，不另收費
●逢星期四、五、六、日出發

佳運旅行社

3-953227-0
5-215494-6
實力雄厚・信譽昭著
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
星期日及公衆假期照常辦公

全港最高級阿里山豪華團

乘搭華航四程豪華客機　早機去・晚機返　＊天天出發＊
遍遊：故宮、忠烈祠、陽明山、地獄谷、野柳、石門水庫、六福村、阿里山、溪頭、高雄、墾丁、日月潭、花蓮、天祥、中山紀念堂等名勝。
高級四天 $1390　七天 $1800　八天 $1950　最高級九天 $2100
＊華航兩程內陸機（台北—花蓮・花蓮—台北）＊減少行車時間16小時＊
四大優點
勝在飛機：乘坐每日班次最多、價錢最貴之華航班機往台灣，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
勝在酒店：全程住香格里拉、京王、全國、中信、日月潭觀光、阿里山賓館、統一等一流大酒店
勝在膳食：膳食敢誇全港一流，四晚豪華夜總會，包括台北一收費最貴，節目最精彩之豪華夜總會，花蓮文化村夜總會、台北太子夜總會，全港獨有一高雄京王夜總會
勝在服務：台灣真正自設分社，專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受

現已開始接受報名（天天出發）
聖誕・農曆新年加班團

全港最高級韓國豪華團

遍遊：漢城、華克山莊、仁川、板門店、自然農園、民族村、景福宮、516廣場，國立博物館。
＊免費享用世界馳名韓國傳統皇帝享受之「伎生」藝宴＊
四天 **$2350**（全程住宿單人房）＊天天出發＊
＊本團優點＊
勝在酒店：全程住宿韓國最大最新最豪華之喜來登，巴喇沙，樂天、奧林匹斯大酒店。
勝在膳食：免費享用帝皇式伎生藝宴人參燉雞及著名之韓國鐵板烤肉。
勝在飛機：早機去，晚機返，回程自由停留漢城，台北、或從高雄返港，不另收費。
＊免簽証（持綠印者可參加）＊

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大厦15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字　5-243068-0
266498-0, 3-320911-6　假日香港及九龍辦事處照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲　東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

韓日九天豪華團

暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京，豐島園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店　獨立成團，專人領隊。
逢星期日出發 韓日九天 $3790
韓國四天 $2350

北海道七天豪華遊

暢遊札幌市，大通公園，鐵塔，鐘樓，七寶啤酒廠，雪印乳品廠，大倉山，定山溪，中山峠，昭和新山，有珠火山，洞爺湖，熊牧場，支笏湖，東京日皇御苑，明治神宮，東芝科學館，豐島園遊樂場。乘搭日本航空747客機，早機去，晚機返，專人領隊，團團獨立，全住宿一流大酒店。
七天超值 $3590　逢星期六出發

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，百島流，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，並首創火山達湖奇峯遊，住宿凱悅及夏宮大酒店。獨立成團，專人領隊。乘 Philippine Airlines 全新A300巨型客機，非包機可比。
逢星期六、日、一、二出發
七天 $1890　六天 $1790

吉隆坡 新加坡 馬（檳城）星泰 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡，檳城，怡保，黑風洞，橡膠園，雲頂高原，清真寺，國家博物院，英雄紀念碑，新加坡，聖陶沙島，牛車水，飛禽公園，裕華園，花葩山，曼谷，芭堤雅，古城，玉佛寺，蛇園，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，早機去，晚機返。　逢星期一、三、六出發
（檳城）七天 $2990　十二天 $3950

美加、歐洲豪華團

美國西岸十天豪華團	$8190
美加西岸十二天豪華團	$10190
歐洲十天豪華團	$6280
歐洲十三天豪華團	$6980
歐洲十五天豪華團	$10380
歐洲十六天豪華團	$8780
歐洲廿一天豪華團	$12380

每月均有團出發，回程可延期返港

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

威威 旅行社(香港)有限公司

3-881381 3-855411 3-328819
旺角彌敦道608號總統商業大廈603室
＊聖誕農曆新年現已接受報名＊

韓台 四、五、七天 超級豪華聯遊 $2350

逢星期日、一、三、五、六出發，聖誕農曆新年現已接受報名
住宿：漢城巴喇沙、皇宮及台北希爾頓、名城(MODERN CITY)。
遊覽：漢城、華克山莊、板門店、516廣場、自然農園、民族村、景福宮、水原、仁川、台北、六福村、故宮、烏來等。
特點：獨立成團，專人領隊，早去晚回，全程包膳宿及旅遊節目，回程可由台北或高雄返港，隨團免費奉送：
★免費享用伎生藝宴★全程住宿單人房
★包台北—高雄內陸機★代辦個人台証

台灣 台北·花蓮 四天特級豪華團 $1350

★兩晚豪華夜總會★全程住宿單人房
★飛機往花蓮、火車返台北★天天出發
暢遊：六福村、烏來、陽明山、花蓮、文化村、天祥、太魯閣(橫貫公路東段地獄谷、故宮、忠烈祠、中正紀念堂等名勝風光。
住宿：台北市最豪華之希爾頓、名城及花蓮海濱等大酒店。
特點：真正早機出發晚返港，旅遊時間最充足，可延期逗留，不另收費。
阿里山超級豪華遊九天$2150七天$1850
★四晚豪華夜總會★中興號火車上阿里山
★飛機往花蓮、火車返台北★參團免收台証費

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字(大華戲院對面)
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-243068-0
266498-0, 3-320911-6　假日香港及九龍辦事處照常辦公

票務部： 特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲 東南亞各地歡迎查詢 專線電話：3-320911-6, 5-218161-6

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之富士嗆樂園(日本廸士尼樂園)，白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹線(子彈火車)，住宿一流豪華大酒店
特優點：
①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程
②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘浪費時間
③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊
④增遊日光，鬼怒川，水中芭蕾舞，東芝科學館
天天出發　$3100

直飛高雄、台灣環島

1.住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較
2.專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮
3.多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同
4.直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立
5.全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸
6.早機去，晚機返，觀光時間最充足
早機天天出發　五天$1630　七天$1990　六天$1830　八天$2090

鹿兒島九州本州豪華團

行程包括(九州)鹿兒島，櫻島活火山，長崎鼻，指宿，青島，宮崎自然動物園，別府地獄噴泉，阿蘇火山，熊本，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，(本州)東京、富士嗆(日本廸士尼樂園)，購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島，指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店
逢星期一、二、三　九洲八天　$3290
逢星期四、六、日九州本州九天　$3690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，東芭文化村，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿三晚芭堤雅夏宮，納萊及MONTIEN HOTEL(麼天)等大酒店　天天出發
曼谷七天團 $1950　清邁八天團 $2300
曼谷布吉芭堤雅七天團逢星期二,日出發$2590

永安旅行團

歷史悠久　信用可靠
總社：德輔道中[illegible]　電話：5-256243　假日照常辦公
九龍分社：[illegible]　電話3-7566993　假日照常辦公
北角分社：[illegible]
尖沙咀分社：[illegible]
旺角分社：[illegible]銀行中心1015室　電話3-846484 [illegible]
荃灣分社：青山道[illegible]銀行大廈地下　電話0-432631 [illegible]
澳門分社：[illegible]馬路大[illegible]銀行大廈303室　電話83901 [illegible]

日本·菲律賓	日本本州富士山八天豪華團	$3100	天天出發
	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3380	逢星期四、六出發
	日本南北九州本州八天豪華團	$3680	逢星期六出發
	日本北本州北海道八天豪華團	$3880	逢星期三出發
	菲律賓七天豪華團	$1890	逢星期四、六出發
曼谷·台灣	曼谷七天豪華團	$1950	天天出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$2280	逢星期四出發
	台灣七天豪華團	$1800	逢星期二、四、六日
	台灣溪頭九天豪華團	$2100	逢星期三、六出發
	台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發
美加·馬星泰	美國西岸九天豪華團	$6780	12月10,17日
	美加西岸十一天豪華團	$9680	12月10,17日
	馬星(檳城)七天豪華團	$2850	逢星期一、五、六出發
	馬星(關丹)七天豪華團	$2850	逢星期四出發
	泰馬星十天豪華團	$3480	逢星期四出發

星輝旅運

旅遊部 3-320408-0　機票部 3-325513-5
九龍彌敦道301－309號嘉賓商業大廈1410室

$1688起 菲律賓 碧瑤·碧瑤·百島流 乘搭國泰三星客機早往晚返 多晚豪華夜總會、團團獨立 住翠園、麗晶、巴喇沙等等 回程可自由逗留 全港獨有不另收費 逢週三、六、日出發

$1800起 泰國清邁 芭堤雅·泰皇宮·珊瑚島 七次豪華夜總會、乳豬席 海鮮席、皇帝餐 住芭堤雅新蓮亞洲酒店 私家海灘 逢三、六、日出發 天天出發 歡迎查詢 小童特價$1200

$2888起 馬星泰聯遊 雲頂高原、黑風洞、聖淘沙 芭堤雅、宴華殿豪華夜宴 海鮮席、乳豬席、巴喇沙、美麗 住雲頂新館、可自由逗留 全程絕無自費 逢週四、六、日出發 (特快簽証) 酒店自由團·天天出發

$2350起 韓國四天 設宴接歡迎晚宴 華克山莊·板門店 早往晚返韓國專線專人領隊 遊仁川、景福宮、民俗村 自然農園、萬茂斯、喜來登等 住凱悅 回程可逗留漢城台北 不另收費 逢週一、二、五、六、日出發

$2888起 日本(九州) 東京·鹿兒島·日光 遍遊福岡別府、宮崎熊本 大阪名古屋、箱根等名勝 住宿太陽城、格蘭、巴喇沙 夏樂園、美加多夜總會等 回程可逗留台北不另收費 逢週五、六出發、早往晚返

歐·美 行程舒適·享受最佳 獨立成團·專人領隊 西岸9天$6688 美加10天$10788 美加17天$13186 ＊專人代辦美加特快簽証＊ 歐洲10天$6088

★假日及公眾假期照常辦公★

代訂機船車票及廣東省內賓館房間

協記旅遊 5-722668 740223
灣仔軒尼詩道172號B六按5字

合榮旅遊 3-800206-9
九龍彌敦道747號金都商場地下14室

澳門岐關車路(香港)有限公司
九龍長沙灣道742-746號地下 3-7447010-5

珠江船務公司旅遊部
香港上環干諾道西24號地下 5-487966
九龍上海街3號地下 3-671162

0569

北京 全部住雙人套房
7天(穗飛京、臥舖返)$2490
11月8,17,27日 12月13,20日
8天(船往、直通車返)$1690
11月7,16,26日 12月12,19日

北京南京上海杭州
10天 11月14,25日 $3490
飛機往杭州、南京軟臥往京、北京軟臥返穗轉直通車

杭州 上海 蘇州 無錫 南京
8天 11月25日12月26日$2990
13天(加去北京) $4888

桂林
4天(雙機雙船)$1388
11月13,20,27日
5天(直航團)$1590
11月6,10,14,18,22日

中山溫泉
石景山·翠亨·石歧·九洲
逢星期六、假日2天 $510
逢星期五、日 $420
逢星期一,二,三,四 $410
乘雙體船直航九洲、水翼船返上午去、下午返、食足4餐，住宿中山新溫泉賓館。

韶關 丹霞山·南華寺
4天團$590
船來回逢星期四

江門
新會(雙體船來回)
2天　逢星期六上午$495
新會、石岐、澳門
3天　逢星期六上午$590
＊雙體船往·水翼船返＊

星湖·從化$650
4天(逢星期五)船來回
西樵·中山溫泉
4天(逢星期五)$650
星湖往穗，星期日水翼船返
澳門·中山溫泉天半
逢星期六下午 $460

南華(快捷)旅行社有限公司

HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5　5-431414　5-437067

韓國四天 $2350 逢週六出發

1、乘國泰珍寶客機早機往、夜機返。
2、回程可自由停留台北不另收費。
3、免費招待華克山莊夜總會HONEY BEESHOW及藝伎晚宴，全港獨有。
4、住宿巴啦沙、華克山莊、喜來登及仁川奧林匹斯大酒店。
另機票十3晚單人房包早餐及接送
聖誕加班　12月24,25,26日

韓國龍平滑雪團

四天$2590
12月24、25　(聖誕)
2月11—16　(農曆新年)
代訂韓國酒店
漢城巴啦沙$340　華克山莊喜來登$310
漢城世宗　$220　漢城三井　$190

日韓八天	$3680
本州八天	$3190
九州七天	$3550
瀨戶內海七天	$3450
北海道七天	$3750
九州本州八天	$3390

每星期均有團出發

美加·歐洲

1、夏威夷七天逍遙遊	$3390
2、夏威夷七天	$4189
3、夏威夷七天列島	$6489
4、美國西岸六天	$5499
5、美國西岸九天	$6989
6、美加西岸十二天	$9999
7、美加東岸十天	$10989
8、歐洲十天	$6480
9、歐洲十六天	$9380

每星期均有團出發

星馬檳城七天	$2750
星馬泰十天	$3350
新加坡印尼七天	$3190
椰加達萬隆六天	$2599
曼谷六天	$1800
曼谷清邁七天	$2290

逢週一,三,六,日出發

康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊
總社：中環大道中31號陸海通大廈6字　5-211411
中環皇后戲院樓上　5-240061
分社：中環德輔道中國際大廈1601室　5-444644
[illegible]彌敦道23號[illegible]大廈11字　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字　3-305207
旺角彌敦道582號信和中心1002室　3-322301
機票部專線：5-240061　3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

日本本州 國泰 八天豪華團 $3100

逢星期二、四、六、日出發
乘搭國泰三星豪華客機——直航大坂，東京晚機返港
＊本團全港成本最高＊
①本港日本團選用國泰航機者甚少，原因是國泰機票最貴。但物有所值，國泰航機為旅遊日本最高級航機，直航大坂，東京晚機返港，足八天行程。且國泰航機每日三班豪華三星客機由東京返港，甚爲方便。
②東京住最豪華京王大酒店(KIEO PLAZA)
③獨家住富士山山中湖大酒店。
④美加多夜總會，子彈火車，停台北不另收費。
⑤增加節目，富士嗆遊樂場，日光鬼怒川，寶塚日劇歌舞夜總會，水中芭蕾舞，東芝科學館，日本NHK電視台、淺草、中禪寺湖、華嚴瀑布。
節目最豐富，暢遊東京、大阪、箱根、京都、奈良、富士山、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會、富士嗆樂園(日本廸士尼樂園)，白絲瀑布、濱名湖、山中湖、新幹線(子彈火車)，住宿一流大酒店。

韓國九州鹿兒島聯遊 八天 $3390 九天 $3600

逢星期一、三、五、日出發(乘華航早機、最新式767豪華客機)
韓國人參燉雞·多晚豪華夜總會 (回程可停留台北，不另收費)
暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、鹿兒島、阿蘇火山、長崎鼻、血池地獄、宮崎、指宿、霧島神宮。
住宿：漢城凱悅大酒店、華克山莊大酒店、九州杉乃井，指宿觀光及新大谷等豪華大酒店。
全港最佳行程——先遊韓國，再遊全九州鹿兒島
漢城——九州福岡乘搭飛機僅一小時，"魚與熊掌，我們都有"，既遊韓國，亦遊全九州鹿兒島，節目最豐富，較其他純粹九州團精彩得多，歡迎詳加比較。
韓國龍平大雪山滑雪團五天$2600 (逢星期一出發，乘搭華航早機)
暢遊：漢城、自然農莊、民俗村、國津閣、華克山莊、龍平大關嶺大雪山(參加滑雪訓練節目) 住宿：全程一流大酒店、漢城凱悅、華克山莊喜來登、龍平大酒店

北海道本州七天 $3590 ~~$3890~~

雙程內陸機，遍遊北海道名勝，住宿溫泉風景區洞爺湖，本州節目新穎，住宿最豪華之札幌新大谷及京王大酒店。
出發日期：逢星期日
特別加班團：82年12月22、23、24、25、29、30日
83年2月8、9、10、11、13、14、15、16日
雪祭特別加班團：83年2月2、3、4、5、6日

本州八天 $3100 ~~$3400~~

節目豐富，包括美加度夜總會，日光，子彈火車，豐島園等，回程更可自由停留台北，住宿京王大酒店。
出發日期：逢星期六
特別加班團：
82年12月22、23、24、25、29、30日
83年2月8、9、10、11、13、14、15、16日

聖誕旺季 暢遊日本 只加 H.K.$100

九本州九天 $3790 ~~$4090~~

遍遊南北全九州，住宿著名溫泉大酒店，內陸機飛往東京，更兼遊東京，節目特別安排，保證滿意。
出發日期：逢星期六
特別加班團：
82年12月20、21、23、25日
83年2月8、10、12、13、14、15日

九州八天 $3290 ~~$3590~~

遍遊南北全九州，住宿著名溫泉大酒店，節目特別豐富，南國風光，盡入眼簾。
出發日期：逢星期六
特別加班團：
82年12月20、21、23、25日
83年2月8、10、12、13、14、15日

11月7日前報名參加，無須繳付全部費用，只付訂金即可。歡迎預訂。

百福旅遊有限公司 (福興運通有限公司集團)
九龍：彌敦道134號美麗華酒店商場G114　電話：3-670091—3　3-678125—7
香港：中環德輔道中45號永隆銀行大廈13樓(按13字)　電話：5-259241—6　5-250361—9
星期六下午及週日照常辦公—上午十時至下午四時三十分

浪子

文：童華信　圖：楚子

二十三：改穿西裝

陳賓就在試身室把西裝穿起，對鏡看看，果然不錯，很好看，只是不習慣，舉手投足也似乎有點不自然，他出了試身室，李嫣然已在門前等候他，陳賓把胸一挺，道：「好看不？」李嫣然笑道：「好看極了，我險些認不得你。」

陳賓對鏡看看，他也險些認不得自己，陳賓苦笑道：「我就是不慣。」李嫣然道：「你結領帶還未到家。」

「陳賓苦笑道：「我就是不慣。」李嫣然道：「我替你結。」才說出口，又感到尷尬，手已伸出來了，卻又縮回去。

陳賓也感到尷尬，笑道：「好像繩子打結便是。」李嫣然道：「怎會如此？」陳賓道：「你怎會懂？」李嫣然道：「我見過爸爸怎樣結。」在大庭廣衆中，替男朋友結領帶，實是不好看，這也便看出了這個男孩子連結領帶也不懂，穿衣服的常識缺乏得可憐。

這一套西裝是留下來了，還有女裝的恤衫，這是陳賓送給李嫣然的，李嫣然說了聲多謝也還是受下來。這是她第一次收受男朋友的餽贈，她說謝謝的時候，兩頰微紅。陳賓不是吝嗇，她知道相交日子淺，多送給她什麼，她必定不會收受。

兩人離開了百貨公司，陳賓道：「穿了西裝十分不舒服，不似唐裝的好。」李嫣然道：「多一些時間，也便習慣了。」陳賓笑道：「我覺得中國人在衣著方面比外國人進步得多，中式衫褲十分舒服，西裝則否，就以食的方面而言，用筷總比用刀叉斯文得多。」李嫣然笑道：「你說的也不無道理，不過此地一切都要洋化，你既然來到此地，也只好隨俗了。」

陳賓還要請李嫣然吃飯，李嫣然卻，到後來還是答應了，陳賓還要租房子，他不能再住在管理處，李嫣然也曾想到自己住的地方，還有空房，爸爸也曾想過出租，但這如何能邀陳賓來住，人家知道必定蜚短流長，她本來想說出口，話到唇邊，還是嚥回去，她也不能與陳賓一起去看房子，這也容易引人誤會。

陳賓看她默默地想，不禁道：「你在想什麼？」李嫣然笑道：「我想，你得到的獎金，不多時候便要花光了。」陳賓笑道：「香港遍地黃金，我看，要發財並不難，只要動動腦筋。」

他們兩人是在一間小酒家吃飯，他袋中雖然有錢，但不敢入大酒家，這個繁華都市，對他來說是那末陌生，那些大酒家排場大，自己不習慣，他甚至如何拿刀叉，也不習慣。

李嫣然對這個老實的新同事，頗有好感，香港這繁華的都市，隨處爾虞我詐，那些男孩子都學會了花言巧語，以騙女孩子為能事，一不留神便入了他的彀中，說不定一失足成千古恨，因此，她一直不敢隨便結交男朋友，眼前這個新同事，雖然是老實得近乎笨拙，他不會弄花巧，不愁自己會受他的欺騙，與這等人交往，大可以放心，至于感情發展，只好聽其自然，這是不能強求的。

她想到此，不禁微笑了，陳賓看她在微笑，不禁問道：「你笑什麼？」李嫣然道：「我笑你連結領帶也不懂。」陳賓笑道：「第一次不懂，第二次便懂，這算得什麼，什麼事也有第一次呀。」

李嫣然很欣賞他這句話，什麼事都有第一次，人，不是生而知之，第一次不懂，再來便懂了，不止是懂，而且是精。

李嫣然又看他一眼，初看他穿西裝，確有點不順眼，多看幾回又覺得很不錯，表現得更英俊，比穿唐裝衫褲好看得多。

正正邪邪

何行著

這一篇：攀上了天堂

羅美蓮睜大眼叫了一聲：「丹維！」撲了過去和唐丹維相擁，二人都是喜極而涕，然後馬翎過來，亦和唐丹維相擁而親親她的臉，然後是趙重元為唐丹維一一介紹公司中的廠長和經理，他介紹了唐丹維的身份，也是啓達實業公司的董事，同事都未見過的一位董事。

唐丹維和羅美蓮說個不休，同時亦對趙重元瞪眼的，那是在怪他為什麼不早告訴她的，趙重元祇是對她笑，由他們的神情上看，大家已是看出，他們之間，決不是普通的交誼了，其中尤其是林有，他是人情世故通達的，一眼就已看了出來的。

這一餐飯，不但是菜好，酒更好，趙重元是不惜花費的，他宴請唐丹維自然是不同，大家知道唐丹維是主客，不斷的向之敬酒了，好在敬酒用的，是烈口小酒杯，亦不辭滿的，因此即使乾上十杯八杯亦不算多的，但是氣氛卻是十分好的，使唐丹維的笑口常開。

大家亦敬趙重元的酒，因為啓達實業公司一共祇有三位董事，現在都已到場了，雖則另二位董事祇是投資，但亦要趙重元艱苦去經營的，所以他們亦敬趙重元，大家可以說是興高彩烈的。

這是十分盡歡的場面，大家是酒醉飯飽的，對於這位從未見過的董事，幾位經理級人物，是極為注意的，這位三十多歲的董事，真可以說到是健美兩字的，在她貼身的衫裙上是可看出來，她的身材是一流的，肌膚的顏色是健康的，他們亦看出了這位董事，和他們的老總趙重元，似乎是一對，他們是十分登對的。

吃好甜品散席，趙重元突然對羅美蓮說：「丹維一個人在酒店內，今晚你去陪陪她吧！睡在那邊再說了，我現在是在替她找住的地方了，找到了布置好後，再搬出酒店，她來香港，是突然之間的事。」

「好的！我們有好多話要說的。」羅美蓮笑笑說：「你不提起，我亦是要陪她的，我們一直在牽記她，現在總算我們這些朋友又見面了。」

這樣在酒樓散時，他們慢慢的走着送唐丹維和羅美蓮到酒店去的，送到了各自回去，趙重元回家的路上，事中是在想的，他認為事情要快，不能冷下來，他決定明天替蘭妮和唐丹維介紹認識了，不過用什麼方式介紹，到亦要想上一個辦法，一定要十分和諧的。

他決定了，祇是三個人吃飯，大家面對面的談，這是惟一的辦法，他在第二天一早，先和蘭妮商談好了，然後在中午和唐丹維通電話時，告訴了她，她則下午先和他一起飲茶見面，至少是在心情上是有一份緊張的。（一四六）

牛公車傳

泊車難　楚子

双劍天涯

·高峰·

九：情場與戰場

鄭親王自稱「小王」，對他們十分客氣了，但是，這對巨人那裏曉得什麼叫做禮貌，道：「大王，你有什麼主意，說來看看。」

鄭親王道：「聽說你們兩人力大無窮，露一兩手看看，教孩兒們開開眼界。」

赫倫大虎道：「跟我來！」

大夥兒跟他到門外，赫倫大虎叫那站長牽出二十匹馬，二十條馬韁縛在一起，叫站長揮鞭趕馬。

他走到馬後，一手抓緊韁繩，八字雙腳，運用「千斤墜」功夫，雙腳牢牢的釘在地面。

那站長揮起長鞭，拚命趕馬，二十匹駿馬擺動八十隻馬蹄，拚命向前。

赫倫大虎氣定神閒，紋然不動。

那二十匹馬，出盡氣力，沒能拖動他分毫。

驛站的駿馬，乃是驛站中，轉馬不轉人的佳駒，決非下駟，每匹都有千斤之力。

赫倫大虎力抗二十匹駿馬，神力驚人，他的表演，獲得了全場轟雷一般的喝彩。

鄭親王道：「好功夫，壯士真神人也，你如能把馬匹扯得倒退，再賜一罈美酒。」

赫倫大虎道：「好，兄弟你來幫我一把。」

赫倫二虎一聽，應聲而出。

兄弟倆調轉方向，把韁繩負在背上，與馬匹的方向相反，人馬各出全身氣力，在角鬥。

那站長一人不夠，喚出幾名馬伕，合力趕馬。

人馬各朝相反的方向用力。

人在用力，馬也在用力。

馬是二十匹，人呢卻只得兩個。

二十四馬力的總和，少說也有一萬斤以上，說他二萬斤也不算多，旁觀每個人吶喊助威，登時形成兩個集團，鄭親王的隨員，算是一個集團，給巨人兄弟助威。驛站的人，也成為一個集團，給自己的駿馬呼喝吶喊。整個驛站，沸騰了起來，熱鬧之極。初時，人馬都不動，那一邊扯，都扯不動另一邊，似是一個勢均力敵的局面。後來不久，形勢便開始有了轉變。（五四八）

碧海恋

·果葉·

三七九：最後的武器

從乳娘的談話，我知道爹地和雲雲果然向馬醫生做功夫，要他證明我肚裏的孩子是劉川的。我想——爹地，這是你最後的武器了！

但那武器靠不住，真正的證據卻操在我手上。無論馬醫生怎樣合作，他也沒有甚辦法的。你們無論如何也鬥不過我！

想到爹地收買乳娘偷盜我的懷孕證明書，我反覺爹地胡塗，他其實一向知道，乳娘和我的關係，他怎麼會出此一着呢？

爹地，你做生意，有過許多錢，太迷信「金錢萬能，有錢使得鬼推車」這句話了！乳娘就不是那種人。

如此看來，爹地是出盡一切法寶，要我嫁入劉家的了！

他有沒有找過樹聲？我現在覺得——他九成去過！他以為這樣可以斷絕我們的來往，然後，我死心入劉家，讓他得其所哉。

設想，如果樹聲真的誤會，他不再理我，我會聽爹地的話，嫁入劉家嗎？

我是個忠實于自己的人！我最恨虛偽！我決定了的事，不會跟更改。

既然知道孩子不是劉川的，考慮踏入劉家門檻的事，我想也不去想。我不要長期在劉家做個騙人騙己，永不生活安靜的穿金戴鑽的少奶奶，我不嚮往這樣的生活。

如果樹聲不愛我怎辦？

把孩子保留下來，這畢竟是我以愛情灌溉出來的花苗。

就學綺明那樣，把孩子孕育，使他面世！我這個未出嫁的媽媽有責任讓孩子面世的！

我不怕別人的嘲笑，不怕別人的冷眼歧視。我是不會感到屈辱。

乳娘說：「阿六，設法找到樹聲！」

我說：「他避而不見，怎辦？」

乳娘坐在那裏沉思好一會，他說：「我有辦法！」

我催促她：「甚麼辦法？」

乳娘望了望我說：「很簡單，等會我以樹聲家裏的弟弟名義打電話去，試試他在不在我們剛才去過的地方？如果，他在，我有話說，我設法拉他來這裏。」

微中集

窮富有別

近日來，不少地區向香港的財團招手，歡迎他們到那邊去投資。

富人與窮人不同便是在此，窮人為沒有錢而忙，而富人為了有錢，不能讓錢停留不動，必定善為運用，也是為錢而忙。那一種舒服點，也只有當事人才知道。

窮人，也有心安理得的時候，當他們生活可以勉強過得去的時候，他們便鼓腹而歌，或者大嚷無懷氏之民歟，葛天氏之民歟。可是那些富翁們便難有此福氣，他們腹，那腸肥之腹，他們仍然不會做無懷氏葛天氏之民，他們會想到肚皮太胖了，膽固醇問題；又想到腰纏萬貫，是騎鶴上揚州吧，還是什麼。

窮人也會遊埠，但不會想到去定居，要去定居，接着許多問題會隨着來，何必自討苦吃。

花鳥蟲魚集

西瓜葉（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

本人對貴欄甚有興趣，現有一問題祈求盡早答覆。

本人年前購了一盤西瓜葉，但不知為何葉子比購前沒有那麼堅硬，便漸漸枯死。今天本人又購了一盆，情形又像舊的，是不是淋水不當或肥料不足，請教有何方法，選擇健康的西瓜葉及栽法。

祝

貴刊蒸蒸日上！

貴刊讀者上

十月廿二日

（答貴刊讀者）我不知道你栽種西瓜葉的環境，及處理的方法，單憑信內的資料，那是無法給你拼出甚麼意見的。因為植物枯萎的原因很多，比如淋水過少，植物因沒有水而萎至枝莖彎垂，最後而枯死，此種現象，原因亦是植株得不到水而干枯死亡。

依照我的推測，你栽種的西瓜葉一定是淋水不足所致，許多人最初栽種室內植物，以為像熱帶植物那樣，放入室內可以一兩個月不淋水也不死亡，於是栽種甚麼植物也一樣，又或者，以後替植物淋水，用一個噴水壺，噴一下葉面，又或者噴濕一下泥土便算是淋一次水了，其實這樣淋水是不能算是淋水的，因為祇噴一下，祇能把泥土表面噴濕，泥底仍然干燥的，植物也不能吸到水，結果植物干死了。故此，有人如此早晚各噴一次，叫做早晚淋水了，植物仍逃不了干死的厄運。

我們除非不淋水，每次淋水必定淋到足，水從泥面入由盆底出，這才是真正的淋一次水，除熱帶植物外，所有室內植物皆如此淋水。

西瓜葉是需要少許陽光的，喜愛溫的地方，過熱，過冷都不適宜它生長。

綠印姑娘

鳳三

五三：我不想再同上海

「我在七點十五分一定下來了。可以多候你幾分鐘，不成問題。姑媽知道明天的事了，你姑媽知道嗎？」

「她也知道了，你姑媽明天要來我家打牌呢！」

「我不知道？」

「大概當你去上課時候，我母親才打電話與陳太。」

「大概如此。」陸琳點頭說。

他們到電梯門外，當電梯上來，他們握別。

這天晚上十一點二十分，陳太自外回來，問起大衛，又提到明天到蔣家打牌的事，姑母與內侄女談了一陣，各自返房。

明天一早，陸琳去洗了頭回來，阿環告訴她小蔣先生來電話，是十分鐘前的事，她立即打電話與他，他道：

「沒有甚麼事情，我在寫字間中很空閒，所以打電話與你，你與他們通過電話嗎？」

「昨天就通過，我十點十五分下樓了。」

「好的，我不會要你久候的，拜拜！」

陸琳收綫，打電話與方華，女工說她到理髮店去了，陸琳告訴對方沒有甚麼事情，晚上八點半與顧太、顧先生會面了，當她收綫，陳太才出房，下午去打牌，不能睡午覺，所以她要多睡一會，姑母在內侄女身邊坐下道：

「天熱了，我想明天是立夏，去年立夏還遲些。」

「我知道立夏是節日，在大陸上，是沒有甚麼表示的，香港有些甚麼，姑媽。」

「香港也沒有甚麼，到端午才隆重，香港人仔細，粽子大大。」陸琳笑了。

「廣東粽子中有種裹蒸粽，極大。」

「天氣真的熱了。」

「你房中有冷氣機，可以開冷氣。」

「還不需要。」

「此地不是上海，上海對用電看得十分嚴重。」

「是的，上海人到了香港，感到真是光明世界，晚上像白晝，我不想再同上海，姑媽！」

「大陸上也有可取之處呢，我們過幾年同大陸遊覽。」

「你要我陪去，我一定去，要我一個人同去永遠不想！」陸琳搖頭：「真的不想，我們要遊山玩水，如果香港玩膩，可以到日本與菲律賓，我感到香港十二分自由。」

「你慢慢會想到大陸也有優點的，阿琳。」

「北京、杭州都有，上海根本無風景可言，外灘的建築怎及香港的中環！」

「是的。」

香港竹枝詞

半個詩人

帶毒

為賺多少銀紙，替人帶毒，亦愚不可及也。

正是：

別為偶然來一次
行藏檢點有人知
可知神色張惶甚
一句檢查見有司

僑樂村

浪花集

·白玫瑰·

籠鳥飛翔

「小孩子不能太放縱，班尼的膽子已經夠大，讓他太自由，以後他根本就不再聽教。」林利說：「叫他回來渡假。」

「唉！你怎麼把他當成一個壞孩子似的呢？你不是常常教導他：做林利的兒子要勇敢嗎？現在孩子表現勇敢了，你又多閒話。」姚妮娜說。

「我叫他對別人勇敢，可不是對父母勇敢。」林利說：「真不明白妳，為什麼總替兒子說話。」

「因為我是他的母親。」

「難道我就不是他的父親？我是一家之主，我的兒子應該尊重我。」他怒氣地。「你說到那裏去了？」莫明其妙的，我不跟你說了。」

「怎能不跟我說？有話不跟我說，跟誰說啦？我說假，妳立即寫封信要他回來渡假，我不准他去渡假，不准！我說不准就不准。」他衝到她面前吼叫。

她氣得說不出話來，熱血在體內急劇迴旋，漲得滿臉通紅，呆坐着，忍耐不住，激動地熱淚滾流下來，心裏充滿悲哀怨恨，丈夫的粗暴狂妄，令她再又傷心。

林利轉身坐到她對面的沙發上去。她站起指着他，哭着數落：「林利，我受夠了！你總愛發瘋，我總做你的發洩對象，我們像是一對有教養的夫妻麼？三天兩天便有一場不開心。現在，好好地談兒子的假期，你突然又發作了，愈說愈氣了，我們不能平心靜氣討論問題？你為什麼？為什麼？氣得一頓足，你便對我發脾氣，在你心目中，我也是一番奴僕，一次又一次，要聽你呼喝指罵，我不願意過這種生活。」

姚妮娜未曾這樣態度對抗過他，通常跑入房間關上門，就算相吵，她也三兩句就不氣便不高興。林利本身的無名火氣未下，臉色鐵青，現在他突然遭遇，令他臉孔發紅。他自覺有點理虧，但妻子的火爆態度又令他不高興，跋扈的性格使他又說出不中聽的話，掀起更大風波。（三〇三）

諜海俏嬌娃

·西蒙·

四六：卡達扮苦力搬貨

卡達轉出海旁的柏油馬路，他還見右邊一個輝煌的光管招牌，那是著名的「澳門皇宮娛樂場」，俗稱「賭船」的賭場。他直走過去，又轉入一條彎曲的雞卵石路，大金旅館就在這條路的前面。布蘭加將軍和那個李珍上校就住在這裏了。卡達知道他們在這間旅館佈下陷阱，如果他貿然走進去，他的性命可能就此完蛋，卡達心裏在暗笑。

李珍上校是利用布蘭加將軍做餌，卡達早已洞悉他的詭計，所以他步步為營的，不會那麼容易上當的。而布蘭加將軍也有他的陰謀，他要李珍上校和阿斯卡利王子拚個你死我活，他就漁翁得利了。他這種想法實在只把他當做傻子吧了。李珍上校狂妄得很，這時已來近大金旅館，卡達跨進一個停車場，那裏豎立着幾盞黃黃的街燈，側邊有一排破破爛爛的鐵皮木屋，和對過的高樓大廈相映成趣，每間木屋的面積都很小，狹窄的房子裏，擠着一家大小好幾口人，他們沒有電燈，點的是油燈和蠟燭，不時聽到屋內嬰兒的哭喊聲，門前一陣

李珍是個狡猾的老狐狸，樓梯四通八達，要幹掉他並非一件容易的事。

卡達將吸盡的煙頭扔掉，設法進入布蘭加將軍住的那層樓，他這樣做，李珍是求之不得的，這個中國上校就是想卡達去殺布蘭加將軍，他用的是螳螂捕蟬黃雀在後之計，等卡達殺了布蘭加，就把他逮住，解回總部去拷問，套取了情報，便將他處死，李珍這種一石二鳥之計，是想得很週到的。

卡達仰頭望一望旅館的屋頂，隱約可見到四週都埋伏着衞兵，防火梯那裏也埋伏着人。這都是李珍的手下，決不是衞兵或莫三鼻的。遇給這個情形，卡達不禁好笑起來，他決定乘搭電梯直上七樓。卡達知道李珍不會明目張膽把他逮住的，而且他的目的卻要卡達去找布蘭加將軍，所以卡達毫無所懼。但他為了審慎起見，還是另想辦法進入旅館，較為妥當。他回身走到一條橫街，花了五百元港幣買了一個背囊和許多橡皮奶咀及其他雜貨，裝滿一囊，又拿了些錢，做掩口費，叫店主不要緊張，於是他背着這一囊貨物，仍然扮作搬貨的苦力，向樓房走去。

舊時人

·翠霞·

我願時光倒流

今夜我不是感到空前的成功和安慰麼？但回到家內，和那的滿足和驕傲，如風而逝，依然是祇有空虛和寂寞陪伴着我。

一九六八年×月除夕，今晚穿起了母親替我訂花的七彩背心，撫之親之心酸酸溜溜的很想哭一場，但終於對鏡笑了，我不願哭，明天是新年，我要快快樂樂。

可是快樂往那裏去找？追憶往年今夜吧！假如母親尚在，總會炸油器，蒸年糕，吩咐六姐這樣那樣，今晚我家卻一切如常，惟有和弟妹靜靜的吃一餐團年飯就算了，雖然我有很多應酬，不過我不忍心拋下弟妹和六姐不管，獨自出去和朋友吃喝，請客回家熱鬧一下吧！別人都有他自己的家人一起團年，而我身畔僅有一對無知的堂弟妹，何必要強求熱鬧製造高興。

「嫻英，吃完飯我們去看燈色好不好？」

「好呀！姊姊，我要看電影「大頭」快樂。」嫻英說。

「國雄，要你帶我去！」

「國雄，你年紀不小了，還要看大戲？而且今晚怎會買得到戲票，我請你倆去大酒店頂樓吃雪糕西餅喝夜茶好了。」

「好的！改天請我看——」國雄高興得吱吱喳喳。

「國雄，不准你這麼貪婪。」嫻英盯着他制止。

「由他吧！今夜是除夕，明天你們就大一歲了，以後要努力唸書聽教——」我心內很悶隨口找話說。

「是的！姊姊，我恭賀你發財——」

「好，我也恭祝你聰明美麗進步！你懂事長大了。」

「姊姊——」她走過來偎着我。

「唔——姊姊很疼你。」我輕擁着她。「但工作很忙，沒有辦法多陪你！」

「我將來要報答你的——」

「姊姊，我知道你很辛苦賺錢養我們的——我知道。」嫻英說着揩眼睛。

「傻女，我們是自己骨肉親人，不要說這些，明天是新年，我們要快快樂樂！」我拍着她安慰。

這也就我唯一的安慰，除了弟妹，我還有誰？但他倆卻又是我最大的負累？

吃過團年飯，我欲拖六姐往外逛逛，看看燈色夜景，也就算是我們過年除夕夜的一個小節目，但六姐年紀大了，她說很倦，不想走動。

「好吧！六姐，我們回來自己有鑰匙的，你早些休息吧！不要等門了。」

我輕拍着她安慰。（一七四）

奇聞趣事集

·稚名·

行星佳話

木星一共有十四個月亮或者衛星，其中有四個大得透過任何望遠鏡也可以望到，但那顆為了紀念那頭山羊阿瑪爾志而獲賜名的衛星則是最暗淡的。在第一場大戰中死去的邁瑪士和安斯列達斯，則變了土星的兩個月亮，而另一個叫派拉斯的巨人，卻改了做一顆小行星的名字，這顆小行星在火星和木星的軌道之間繞着太陽而行，另一顆小行星，則冠上了朱庇德的老婆珍娜的名字（婚神星，亦即小行星三號）。

由於木星在太陽系中是最權威的，所以朱庇德在奧林帕斯山上也高高在上，經過第一次戰鬥之後，他的勢力益發鞏固了，他雖然有時很殘酷，同時也不是經常都那般聰明的，但整體說來，他仍舊是個賢明的統治者，他從來也沒有忘記，如果沒有勇敢的朋友的幫助，他可能仍舊被困在百頭巨人的岩洞裏。

× × × ×

水星，希臘管它叫做漢密士，其他的人則管它叫做水銀，是所有的神中最友善而又最好脾氣的，他年輕和漂亮，五官端正，同時有一雙烱烱有光的眼睛；他那雙附有翅膀的鞋子使他走在大地上面比起颶風還要快，不管什麼時候，他也會盡最大的能力去幫助別人，因此，他就做了奧林帕斯山上的使者，如果需要的話，他可以在幾分鐘之內，從這邊的天涯，走到那邊的海角，沒有什麼可以逃得過他那雙銳利的眼睛的。在他的手裏，有一枝附有翅膀的權杖，幾條蛇把那權杖纏繞着，這枝權杖又叫「天使之杖」，打從他童年的時代起，即已經擁有這一枝權杖的了，至於他怎樣獲得這枝權杖的，經過的情形卻是值得聽聽的。

我必須對你們解釋的就是，水星降生於衆神與巨人之間最後的那場戰事之前，我老早已經對你們說過了，他曾經怎樣去找尋那種迷人的山藥。如果沒有了他的話——（四一）

京華感舊錄

周簡段

天津蘿蔔賽梨

秋天了，如果是在天津，又可以吃到物美價廉的青蘿蔔了。青即綠色，青蘿蔔即綠蘿蔔。綠蘿蔔到處有，也不是名貴之物，但天津青蘿蔔確是好吃，超過別處的。在天津，不只以綠蘿蔔媲美佐餐，更主要的是當水果吃。它比天津鴨梨、蘋果的價錢都便宜，但它比鴨梨、蘋果似乎更受歡迎。吃蘿蔔可以消食化氣，潤喉開胃。有人說，天津蘿蔔是「窮人的水果」，其實不然，富人也同樣喜歡吃，真可謂貧富同享，老少咸宜。冬春秋三季，每當晚飯之後，一家人切開幾個青蘿蔔，每人吃上幾角，咬在嘴裏，酥脆之聲悅耳，甜辣之味舒心。過一會兒，打幾個嗝兒，頓覺胃開胸暢，渾身舒適。這種享受，至今回味無窮。

京華距天津一百二十公里，北京人也喜歡吃蘿蔔，但北京蘿蔔與天津的不同，北京蘿蔔有「皮紮心」，俗稱「心裏美」。天津人吃「心裏美」往往搖頭說：「沒蘿蔔味！」這話誠然，「心裏美」只甜不辣，水分又少，比不上天津蘿蔔酥脆有後味。

每年深秋，天津蘿蔔上市，直到第二年春天，不但街頭小攤上擺滿了翠綠的青蘿蔔，而且晚間有很多小販沿街叫賣：「蘿蔔賽梨喲，格崩脆！」特別是這叫賣聲用天津道地的方音喊出，一聽就感到蘿蔔酥脆的味道。

天津以小劉莊的青蘿蔔最有名貴，色綠如翡翠，落地即摔碎，吃起來不但甜辣可口，而且香脆味厚。為甚麼那裏產的蘿蔔如此好吃呢？傳說，明嘉靖皇帝朱厚熜有個愛妃，喜吃鮮荔枝。荔枝產於南國，那時交通不便，不要說荔枝之「鮮」不能保持，不使霉爛變質就很難。奸相嚴嵩獻計，在南方用大船裝土，把荔枝樹移植到船上，一路澆水噴霧，使荔枝樹保持葉綠果鮮，經河海運到天津，在小劉莊下船，再用車把荔枝樹運到北京，船上多餘的沙土就卸在小劉莊海河邊上了。愛妃吃到鮮荔枝，自然高興，如此年年船運，南方的沙土就在小劉莊堆積。十多畝之廣。農民在這片地上種了蘿蔔，長成了色味俱佳的優良品種。

三十年代以後，小劉莊的農田多已改成住房或工廠，蘿蔔已少起來，代之而起的是西郊的沙沃村，那裏出產的蘿蔔同樣青脆可口，天津人就又盛讚「沙沃蘿蔔」。沙沃村正是沙土地，這於種蘿蔔，這和運荔船帶來沙土種出優良品種蘿蔔的傳說倒是一致的。

天邪劍

秋風　賀夏　盈著

這一回：駭浪驚濤等閒事　刀光劍影過半生

凌起石叫小二拿來紙筆，寫了兩份，列明事實，然後叫黎東陽簽字，他卻猶豫了，不敢動筆。凌起石道：「我與你打賭，只是給你一個機會，其實，你即使不簽字，我把你殺了，一樣會沒收你的產業。你要追走周老爺子，奪取周家產業，我要代表周老爺子奪取你的產業，這是禮尚往來，剝人頭者，人亦剝其頭，你簽與不簽，都無法保得住東陽坊的了。」

黎東陽恨恨的看凌起石一眼，終於拿起筆，簽了黎東陽三個字，還叫他的武師做證人；凌起石也請周立光的朋友做證，最後簽上自己的姓名，寫上林䇳實三個字。

一切手續完畢，凌起石說：「黎東陽，你肯給周老爺子半個月時光，我同樣給你半個月時光，可以搬走的你都可以搬，但我警告你，不能搬走的，你得要好好保存，如果故意毀壞，後果如何，你應該想象得到。來，有的是時間，我們再喝。」凌起石招手叫小二再備酒，與黎東陽共醉。

黎東陽越來越感到不安，真怕失去了東陽坊，便打眼色，叫人到廚房下毒，凌起石卻安之若素，吃菜喝酒，全無防備，連呂玉娘也放胆吃喝，不怕有毒。

大半個時辰過去了，凌起石仍沒有半點中毒跡象；一個時辰過去了，連呂玉娘也不像個中了毒的人，黎東陽心下駭然了，這是他過去所未見過的現象，不禁著急起來，神色不安，冷汗淌淌，倒似是他自己中了毒呢。

凌起石道：「已經過去一個時辰有多了，你又立下字據，你還有什麼話說，你可以走了，半個月之後，我自會去接收東陽坊，希望你是條漢子，不要自食前言，招來殺身之禍，或者此後寢食不安。你走吧，這一頓，我請。」

黎東陽沒精打彩地離開，凌起石方向周立光那三位朋友道歉，說早先是存心激怒他們，不讓他們出手，免得他們招惹麻煩，才那麼說的。他們明白他的心意，又見他坦誠道歉，也就算了。

來英樓被損毀了不少東西，凌起石叫掌櫃的估計值多少錢，他願意賠償，掌櫃的說大約二三十兩，凌起石給了他五十兩，算是賠償他們貨實損失，還另外給了十兩給掌櫃與夥計喝酒。總算圓滿解決，皆大歡喜。

凌起石夫婦隨着周立光那三位朋友一起到周家，周立光早已接到消息，恭迎於門外了。他急步上前相迎道：「老弟，你給我解決了這個難題，太好了，我不知怎麼說才好。」

凌起石說不是他的功勞，是他內子的功勞，隨即介紹呂玉娘給周立光相識，呂玉娘說是舉手之勞，不值得掛齒，聽得周立光哈哈大笑。

周立光將各人迎進客廳，他早已準備好筵席，便請各人入席，慶祝這一次勝利。（一〇三二）